叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 宇宙拾荒者(the Cosmic Junkman) 000001

2. 宇宙拾荒者(the Cosmic Junkman) 000002

3. 宇宙拾荒者(the Cosmic Junkman) 000003

4. 宇宙拾荒者(the Cosmic Junkman) 000004

5. 宇宙拾荒者(the Cosmic Junkman) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宇宙拾荒者(The Cosmic Junkman)

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ɜːθ] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪts]['rəʊbɒt]

After	the	war	,	Earth	stored	away	its	robot
后	这	战争	,	地球	存储	离开	它是	机器人

战后，地球将它的机器人封存了起来。

['ɑːmiz] [ɔː(r)][səʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][skræp] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['faɪtɪŋ]

armies	or	sold	them	for	scrap	—	because	fighting
军队	或者	卖	他们	为了	废料	—	因为	斗争

军队或将它们卖作废品——因为战斗

[mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] .

machines	were	dangerous	.
机器	是	危险的	.

机器很危险。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['dedlɪ] [wɒz; wəz] —

But	more	deadly	was	—
但	更多的	致命	曾是	—

但更致命的是——

[ðə; ði] ['kɒzmɪk] ['dʒʌŋkˌmæn]

THE	COSMIC	JUNKMAN
这	宇宙	船工

宇宙垃圾人

[baɪ][rɔdʒ] ['fɪlɪps]

By	Rog	Phillips
经过	罗格	菲利普斯

作者：罗格·菲利普斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]

Imagination	Stories	of	Science	and	Fantasy
想像力	故事	的	科学	和	幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)] -

December	1953
十二月	-

1953年12月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[lɒg] [rɪ'pɔːt] : —
Log Report : —
日志 报告 : —

日志报告：—

[fliːt] : ['ælfə] ['ækwɪˌliː] ; - , - [sə'vaɪvɪŋ] [ʃɪps] .
Fleet : Alpha Aquilae ; 20 , 080 surviving ships .
舰队 : 阿尔法 鹰 ; - , - 幸存 船舶 .

舰队：天鹰座α星；幸存舰船20080艘。

['flægʃɪp] ['rəʊvə(r)] .
Flagship ROVER .
旗舰 探测车 .

旗舰级路虎。

[ˌpɜːsə'nel] : ['hjuːmən] ;
Personnel : human ;
人员 : 人类 ;

人员：人类；

[fliːt] ['ædmərəl] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [fɔːd] , [vaɪs] ['ædmərəl] [pɔːl] [dʒiː] . - ['rəʊbɒt] ;
Fleet Admiral William A . Ford , Vice Admiral Paul G . Belcross robot ;
舰队 上将 威廉 一个 . 福特 , 副 上将 保罗 G . - 机器人 ;

海军元帅威廉·A·福特、海军中将保罗·G·贝尔克罗斯机器人；

[ˌtuː'tuː] , - , - (['aɪdz] . [ə'pendɪd])
2 , 649 , 366 (Ids . appended)
2 , - , - (ids . 附加)

2,649,366（附加ID）

['pæsɪndʒə(r)] : (['hjuːmən]) ;
passenger : (human) ;
乘客 : (人类) ;

乘客：（人）；

[ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] - (['prɪz(ə)nə(r)]['ʌndə(r)]['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .)
Generalissimo Vilbis (prisoner under w . c . a .)
大元帅 - (囚犯 在下面 西 . c . 一个 .)

维尔比斯将军（WCA 囚犯）

[deɪts] [meɪ] ['sɛvən] , - ; [flaɪt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['ærəʊ] , [spiːd] [wʌn] , - , - [em] . [piː] . [es] .
Dates May 7 , 4765 ; flight formation arrow , speed 1 , 700 , 000 m . p . s .
日期 可能 7 , - ; 航班 形成 箭 , 速度 1 , - , - 米 . p . s .

日期：公元4765年5月7日；飞行队形：箭头；速度：1,700,000米/秒

['ʃedjuːld] [deɪt] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ɜːθ] : [dʒuːn] - , -
Scheduled date of arrival at Earth : June 11 , 4766
已安排 日期 的 到达 在 地球 : 六月 - , -

预计抵达地球日期：4766年6月11日

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ɒn] [ɜːθ] - ['ækwɪˌliː] ['æksɪs] : [ten] [laɪt] [j'iəz] .
Distance from Earth on Earth - Aquilae axis : ten light years .
距离 从 地球 在 地球 - 鹰 轴 : 十 光 年 .

沿地天鹰座轴线与地球的距离：十光年。

" ['rʌmi] , " - [sed] ,
" Rummy , " Vilbis said ,
" 拉米纸牌 , " - 说 ,

“拉米牌，”维尔比斯说道。

['riːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hænd] - [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɪntʃ] [θɪk] ['læmɪneɪtɪd] [glɑːs] [wɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n]

reaching	through	the	hand	-	hole	in	the	inch	thick	laminated	glass	wall	of	his	prison
到达	通过	这	手	-	洞	在	这	英寸	厚的	层压	玻璃	墙	的	他的	监狱

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	spreading	his	cards	on	the	table	.
和	传播	他的	牌	在	这	桌子	.

他从监狱那层一英寸厚的夹层玻璃墙上的小孔里伸出手，把牌摊在桌子上。

[hɪz; ɪz][lɪps] [fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kruːəl] ['hɔːti] [smaɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['treɪdmɑːk] [tuː; tə]

His	lips	formed	into	the	cruel	haughty	smile	that	had	been	his	trademark	to
他的	嘴唇	形成	进入	这	残忍的	傲慢	微笑	那	有	到过	他的	商标	到

['bɪljənz] [ɒv; əv]['hjuːmənz][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

billions	of	humans	for	almost	half	a	century	.
数十亿	的	人类	为了	几乎	一半	一个	世纪	.

他的嘴角勾起一抹残酷傲慢的笑容，这笑容近半个世纪以来一直是数十亿人类对他的标志性笑容。

[hɪz; ɪz][waɪd] - [set] [blæk] [aɪz] [mɒkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['pleər] .

His	wide	-	set	black	eyes	mocked	the	other	two	players	.
他的	宽的	-	放	黑色的	眼睛	嘲笑	这	其他	二	玩家	.

他那双间距宽阔的黑眼睛仿佛在嘲笑另外两名球员。

" [wel] , [wel] , " [pɔːl] - [səːk] .

"	Well	,	well	,	"	Paul	Belcross	smirked	.
"	出色地	,	出色地	,	"	保罗	-	他冷笑了一声。	.

“呵呵，”保罗·贝尔克罗斯冷笑道。

" [aɪ] [siː] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði][wɔː(r)] , - .

"	I	see	now	why	you	lost	the	war	,	Vilbis	.
"	我	看	现在	为什么	你	丢失的	这	战争	,	-	.

“我现在明白你为什么输掉了这场战争，维尔比斯。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][sɪks][ɒv; əv]['daɪəməndz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['siːkwəns] ?

Isn't	that	a	six	of	diamonds	in	your	heart	sequence	?
不是	那	一个	六	的	钻石	在	你的	心	顺序	?

你红桃序列里的那张牌是不是方块六?

" [ðə; ði] [blæk] [aɪz] [glɑːns, glæns] [daʊn] .

"	The	black	eyes	glanced	down	.
"	这	黑色的	眼睛	瞥了一眼	向下	.

那双黑眼睛向下瞥了一眼。

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['fɪŋgəd] [hænd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][kɑːdz] , [ðen] [pɔːzd] .

The	long	-	fingered	hand	began	to	retrieve	the	cards	,	then	paused	.
这	长的	-	用手指	手	开始	到	取回	这	牌	,	然后	暂停	.

那只手指修长的手开始去拿牌，然后停了下来。

- - ['ɔːlməʊst] ['klæsɪk] ['fiːtʃəz] ['daːkənd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Vilbis	'	almost	classic	features	darkened	with	anger	.
-	-	几乎	经典的	特征	变暗	和	愤怒	.

维尔比斯原本俊朗的五官因愤怒而变得阴沉。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɑːm] .

With	an	effort	he	became	calm	.
和	一个	努力	他	成为	冷静的	.

他努力让自己平静下来。

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɪnə(r)] [ə'mjuːzmənt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz]

A	secret	inner	amusement	made	little	lights	in	his	eyes	as	he	looked	up	at	his
一个	秘密	内	娱乐	制成	小的	灯	在	他的	眼睛	作为	他	看起来	向上	在	他的

[tuː] ['kæptəz] [ə'gen] .

two	captors	again	.
二	俘虏者	再次	.

当他再次抬头看向两个俘虏他的人时，他眼中闪过一丝不易察觉的笑意。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [bɪl] [fɔːd] [sed] ['θɔːtfəli] ,
" You know , " Bill Ford said thoughtfully ,
" 你 知道 , " 账单 福特 说 深思熟虑 ,

“你知道，”比尔·福特若有所思地说，

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [eɪs] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv]
" sometimes I think you must have some kind of an ace up your sleeve
" 有时 我 思考 你 必须 有 一些 种类 的 一个 高手 向上 你的 袖子
.
:
.

“有时候我觉得你肯定还有什么王牌没使出来。”

[juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [trɪp] .
You don't seem at all concerned that this is your last trip .
你 不 似乎 在 全部 担心的 那 这 是 你的 最后的 旅行 .

你似乎一点也不担心这是你的最后一次旅行。

[ðə; ði][wɔː(r)] [kraɪmz] [kɔːt] — [ðen] [deθ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .
The War Crimes Court — then death by hanging .
这 战争 犯罪 法庭 — 然后 死亡 经过 绞刑 .

战争罪行法庭审判——然后处以绞刑。

" [bɪl] [fraʊnd] .
" Bill frowned .
" 账单 皱眉 .

比尔皱起了眉头。

" [kʊd; kəd][biː; bi][juː; jʊ] ['fɪgəd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wʌrid] [ə'baʊt] .
" Could be you figured the angle I've always worried about .
" 可以 是 你 想 这 角度 我已经 总是 担心 关于 .

“或许你已经找到了我一直担心的角度。”

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə][diː'məʊbəlaɪz][ðə; ði]['rəʊbɒts]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] .
The Federation is always too quick to demobilize the robots after a war .
这 联邦 是 总是 也 快的 到 复员 这 机器人 后 一个 战争 .

联邦总是过早地在战争结束后解散机器人。

[sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm] [pʌŋk] [laɪk] [juː; jʊ][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Some day some punk like you is going to take that into consideration .
一些 天 一些 朋克 喜欢 你 是 去 到 拿 那 进入 考虑 .

总有一天，像你这样的小混混会把这考虑进去。

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [speɪs] ['neɪvi] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɜːθ] [ɪz]
He's going to surrender , but have a reserve space navy waiting until Earth is
他是 去 到 投降 , 但 有 一个 预订 空间 海军 等待 直到 地球 是
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'fɛnsɪz] ,
without defenses ,
没有 防御 ,

他打算投降，但会留下一支太空海军后备力量，等到地球失去防御能力时再发动进攻。

[ðen] [teɪk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][wɪn] . "
then take over and win . "
然后 拿 超过 和 赢 . "

然后接管并取得胜利。

" [tuː] [bæd][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Too bad I didn't think of that when I could have done something about it ,
" 也 坏的 我 没有 思考 的 那 什么时候 我 可以 有 完毕 某物 关于 它 ,

“可惜我当时没想到这一点，不然我就可以做点什么了。”

" - [sed] [tuː] ['tʃɪəfəli] .
" **Vilbis said too cheerfully .**
" - 说 也 愉快地 .

维尔比斯语气过于轻松。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [bɪl] [sed] .
" **Maybe you did think of it , " Bill said .**
" 或许 你 做过 思考 的 它 , " 账单 说 .

“也许你确实想过这个问题，”比尔说。

" [wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] ['ækwɪˌliː] [fliːt] ['məubilaizd]
" **When we get home I'm going to suggest we keep the Aquilae Fleet mobilized**
" 什么时候 我们 得到 家 我是 去 到 建议 我们 保持 这 鹰 舰队 动员起来
[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] [j'iəz] . "
for at least ten years . "
为了 在 至少 十 年 . "

“我们回家后，我打算建议让阿奎拉舰队至少保持十年的动员状态。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [duː; də] [ðæt] , " [pɔːl] - [sed] .
" **You know they won't do that , " Paul Belcross said .**
" 你 知道 他们 惯于 做 那 , " 保罗 - 说 .

“你知道他们不会那样做的，”保罗·贝尔克罗斯说。

" ['ðer] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'tæk] .
" **They're more afraid of the robots than they are of attack .**
" 它们是 更多的 害怕的 的 这 机器人 比 他们 是 的 攻击 .

他们更害怕机器人而不是攻击。

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ['æktʃuəli] . "
So am I , actually . "
所以 是 我 , 实际上 . "

其实我也是。

" [wɪr] [dʒʌst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [friː] , " [bɪl] [sed] .
" **We're just afraid of what they could do if they got free , " Bill said .**
" 是 只是 害怕的 的 什么 他们 可以 做 如果 他们 得到 自由的 , " 账单 说 .

“我们只是害怕他们一旦获得自由会做出什么事来，”比尔说。

" [ðeə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] .
" **Their potential intelligence is greater than human .**
" 他们的 潜在的 智力 是 更大的 比 人类 .

“他们的潜在智力比人类更高。”

[ɪf] [ðeɪ] [ˌəʊvə'keɪm] [ðeə(r)] [bɪlt] - [ɪn] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['hjuːmən] [kə'mɑːnd] [ðeɪ]
If they overcame their built - in instinct for obedience to human command they
如果 他们 克服 他们的 建造 - 在 本能 为了 服从 到 人类 命令 他们
[kʊd; kəd] — [waɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] [tuː] ['mɪljən] ['rəʊbɒts][kʊd; kəd][duː; də] ! "
could — why think of what our two million robots could do ! "
可以 — 为什么 思考 的 什么 我们的 二 百万 机器人 可以 做 ! "

如果他们能够克服与生俱来的服从人类命令的本能，他们就能做到——想想我们两百万个机器人能做到什么！

" [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rəʊbɒts] ?
" **Why all this discussion of robots ?**
" 为什么 全部 这 讨论 的 机器人 ?

“为什么大家都在讨论机器人？”

" - [sed] .
" **Vilbis said .**
" - 说 .

维尔比斯说道。

" ['ðer] [dʒʌst] [dɒgz] .
" They're just dogs .
" 它们是 只是 狗 .

它们只是狗而已。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ðæt] .
Not even that .
不是 甚至 那 .

甚至连这都不是。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɒgz] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [breɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]
They were dogs for six months of their existence before their brains were
他们 是 狗 为了 六 几个月 的 他们的 存在 前 他们的 大脑 是
[tɹænspl'æntɪd] ['ɪntu:] - ['flu:ɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] [træns'plɑ:nt] [mə'ʃi:n] .
transplanted into synthegell fluid by the mind transplant machine .
移植 进入 - 体液 经过 这 头脑 移植 机器 .

在被脑移植机将大脑移植到合成凝胶液之前，它们作为狗生活了六个月。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [lʊk] .
" His eyes took on a far away look .
" 他的 眼睛 采取 在 一个 远的 离开 看 .

他的眼神变得茫然。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] [rɪ'gretfl] .
His voice became regretful .
他的 嗓音 成为 遗憾 .

他的声音里充满了遗憾。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['saɪəntɪsts] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['prɒbləm] .
" I had a hundred thousand scientists working on that problem .
" 我 有 一个 百 千 科学家 在职的 在 那 问题 .

“我曾有十万名科学家参与解决这个问题。”

[ɪf] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] [dɒg] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [tɹænspl'æntɪd] ['ɪntu:] - [wɪ'ðaʊt] [di'strɔi]
If the mind of one dog could be transplanted into synthegell without destroying
如果 这 头脑 的 一 狗 可以 是 移植 进入 - 没有 摧毁
[ðə; ði] [dɔ:gz] [breɪn] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rəʊbɒt] [breɪn]
the dog's brain there would be no limit to the production of robot brain
这 狗的 脑 那里 会 是 不 限制 到 这 生产 的 机器人 脑
['kɑ:rtrɪdʒɪz] .
cartridges .
墨盒 .

如果能将一只狗的意识移植到合成凝胶中而不破坏狗的大脑，那么机器人大脑芯片的生产将没有限制。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lik] [ðæt] ['prɒbləm] [aɪ'd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] . "
If we could have licked that problem I'd have won the war . "
如果 我们 可以 有 舔过 那 问题 ID 有 韩元 这 战争 . "

如果我们能解决这个问题，我就能赢得这场战争了。

" [ɪf] ! " [pɔ:l] [spæt] .
" If ! " Paul spat .
" 如果 ! " 保罗 争吵 .

“如果！”保罗怒道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] ['ɜ:θˌmæn] .
" You're a renegade Earthman .
" 你是 一个 叛逆者 地球人 .

你是个叛逆的地球人。

[aɪm] ['pʊtɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

I'm	putting	in	my	application	to	be	the	one	to	hang	you	as	soon	as	we
我是	推杆	在	我的	应用	到	是	这	一	到	悬挂	你	作为	很快	作为	我们

[get] [həʊm] . "

get	home	.	"
得到	家	.	"

“我这就申请，等我们回家后，我一定要亲自把你吊死。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] — " - [klæmpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [kləʊzd] [ænd; ənd] [skuːp] [ʌp][hɪz; ɪz][kɑːdz] .

"	How	do	you	—	"	Vilbis	clamped	his	lips	closed	and	scooped	up	his	cards	.
"	如何	做	你	—	"	-	夹紧	他的	嘴唇	关闭	和	抢先报道	向上	他的	牌	.

“你怎么——”维尔比斯紧紧闭上嘴唇，抓起手中的牌。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [wiːl; wil][get] [həʊm] ?

"	How	do	we	know	we'll	get	home	?
"	如何	做	我们	知道	出色地	得到	家	?

我们怎么知道我们能回家呢?

" [bɪl] [fɔːd] [sed] .

"	Bill	Ford	said	.
"	账单	福特	说	.

比尔·福特说道。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ?

"	Is	that	what	you	were	going	to	say	?
"	是	那	什么	你	是	去	到	说	?

你本来想说这个吗?

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɑːdz] ['kæʒuəli] .

"	Vilbis	looked	at	his	cards	casually	.
"	-	看起来	在	他的	牌	随意地	.

维尔比斯漫不经心地看了看他的牌。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['æbsəntli] .

"	No	,	"	he	said	absently	.
"	不	,	"	他	说	心不在焉地	.

“不，”他心不在焉地说。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ænd; ənd] [tɔːk] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	was	going	to	say	how	do	you	expect	to	play	cards	and	talk	at	the
"	我	曾是	去	到	说	如何	做	你	预计	到	玩	牌	和	讲话	在	这

[seɪm] [taɪm] ?

same	time	?
相同的	时间	?

我本来想问，你怎么能一边打牌一边说话呢?

" [ə; eɪ] ['rɔːkəs] [blɑːst][ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

"	A	raucous	blast	exploded	in	the	room	.
"	一个	沙哑	爆炸	爆炸了	在	这	房间	.

房间里传来一声震耳欲聋的爆炸声。

[bɪl] [ænd; ənd] [pɔːl] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

Bill	and	Paul	stared	at	each	other	in	surprise	.
账单	和	保罗	凝视	在	每个	其他	在	惊喜	.

比尔和保罗惊讶地对视了一眼。

- [smaɪld] .

Vilbis	smiled	.
-	微笑	.

维尔比斯笑了。

[bɪl] [liːpt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsiː ˈem] [bɔːd] .

Bill	**leaped**	**across**	**the**	**room**	**to**	**the**	**cm**	**board**	**.**
账单	跳跃	穿过	这	房间	到	这	厘米	木板	.

比尔纵身跃过房间，来到厘米板前。

[hiː; hi] [dʒæb] [æt; ət] [ˈbʌtnz] .

He	**jabbed**	**at**	**buttons**	**.**
他	刺伤	在	按钮	.

他戳了戳按钮。

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [skriːn] [lɪt] [ʌp] , [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] .

A	**giant**	**screen**	**lit**	**up**	**,**	**showing**	**a**	**spaceship**	**.**
一个	巨大的	屏幕	点燃向上		,	显示	一个	飞船	.

一个巨大的屏幕亮了起来，上面显示出一艘宇宙飞船。

[smɔːlə(r)] [skriːnz] [lɪt] [ʌp] , [rɪˈviːlɪŋ] [ˈrəʊbɒt] [ʃɪp] [kəˈmændər] .

Smaller	**screens**	**lit**	**up**	**,**	**revealing**	**robot**	**ship**	**commanders**	**.**
较小的	屏幕	点燃向上		,	揭示	机器人	船	指挥官	.

较小的屏幕亮起，露出了机器人飞船指挥官。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃɪp] , [pɔːl] , " [bɪl] [sed] .

"	**Look**	**at**	**that**	**ship**	**,**	**Paul**	**,**	**"**	**Bill**	**said**	**.**
"	看	在	那	船	,	保罗	,	"	账单	说	.

“保罗，看看那艘船，”比尔说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	**You**	**know**	**them**	**all**	**.**
"	你	知道	他们	全部	.

你认识他们所有人。

- , [sɛnˈtɔːriən] , - .

Aquilanean	**,**	**Centaurian**	**,**	**Cygnian**	**.**
-	,	半人马座	,	-	.

阿奎拉人、半人马座人、天鹅座人。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [nəʊn] [taɪp] — [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)][dʒʌst][ˈəʊvə(r)] ,

It	**isn't**	**any**	**known**	**type**	**—**	**and**	**with**	**a**	**war**	**just**	**over**	**,**
它	不是	任何	已知	类型	—	和	和	一个	战争	只是	超过	,

它不是任何已知的类型——而且战争刚刚结束，

[ðeə(r)] [ˈhæznt] [biːn] [taɪm] [tuː; tə] [mæs] - [prəˈdjuːs] [njuː] [taɪps] .

there	**hasn't**	**been**	**time**	**to**	**mass**	**-**	**produce**	**new**	**types**	**.**
那里	还没有	到过	时间	到	大量的	-	生产	新的	类型	.

还没有时间大规模生产新型号。

" [hiː; hi] [dʒæb] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] .

"	**He**	**jabbed**	**at**	**a**	**button**	**.**
"	他	刺伤	在	一个	按钮	.

他按了一下按钮。

" [ɔːl] [ʃɪps] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**All**	**ships**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	全部	船舶	,	"	他	说	.

“所有船只，”他说。

" [ɔːl] [ʃɪps] .

"	**All**	**ships**	**.**
"	全部	船舶	.

所有船只。

[dɪˈfens] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [faɪv] .

Defense	**formation**	**five**	**.**
防御	形成	五	.

防守阵型五。

[faɪv] .
Five **.**
五 .

五。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [θriː] .
Operation **three** **.**
手术 三 .

行动三。

[θriː] .
Three **.**
三 .

三。

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'piːts] .
" **He** **listened** **to** **the** **repeats** **.**
" 他 听着 到 这 重复 .

他听了重播。

[pɔːl] - [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] [sfɪə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
Paul **Belcross** **had** **leaped** **to** **the** **huge** **tri** **-** **di** **sphere** **and** **turned** **it** **on** **.**
保罗 - 有 跳跃 到 这 巨大的 三 - 迪 领域 和 转向 它 在 .

保罗·贝尔克罗斯跳到巨大的三维球体上，打开了它。

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][bəuθ] [men] , - [fə'gɒtn] [bʌt; bət] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [braɪt] [aɪz] ,
Seconds **later** **both** **men** **,** **Vilbis** **forgotten** **but** **watching** **with** **bright** **eyes** **,**
秒 之后 两个都 男人 , - 被遗忘的 但 观看 和 明亮的 眼睛 ,

几秒钟后，两人都离开了，维尔比斯被遗忘了，但他们目光炯炯地注视着。

[wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [dɑːts][ɪn][ðə; ði][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] .
were **studying** **the** **small** **dots** **in** **the** **tri** **-** **di** **.**
是 学习 这 小的 点 在 这 三 - 迪 .

正在研究三二元中的小点。

[ðə; ði] [flaɪt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃeɪp]
The **flight** **formation** **in** **the** **shape** **of** **a** **giant** **arrow** **was** **quickly** **changing** **shape**
这 航班 形成 在 这 形状 的 一个 巨大的 箭 曾是 迅速地 变化 形状
[æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [sfɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən]
as **the** **fleet** **formed** **a** **defensive** **sphere** **around** **the** **flagship** **and** **its** **human**
作为 这 舰队 形成 一个 防守 领域 大约 这 旗舰 和 它是 人类
['ɔkjuːpənts] .
occupants **.**
居住者 .

舰队组成一个巨大的箭形飞行队形，迅速改变形状，在旗舰及其乘员周围形成防御圈。

[ðə; ði]['rəʊvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [braɪt] [bluː] [dɒt] .
The **Rover** **was** **the** **only** **bright** **blue** **dot** **.**
这 路虎 曾是 这 仅有的 明亮的 蓝色的 点 .

火星探测车是唯一一个明亮的蓝点。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [red] .
The **others** **were** **red** **.**
这 其他的 是 红色的 .

其他的都是红色的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌðə(r)] [dɑːts][wɜː(r); wə(r)] [mə'tiəriəlaiz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] ,
But **now** **other** **dots** **were** **materializing** **at** **the** **outer** **fringe** **of** **the** **tri** **-** **di** **,**
但 现在 其他 点 是 物质化 在 这 外 边缘 的 这 三 - 迪 ,

但现在，在三重圆的外缘又出现了其他点，

[tuː] ['meni] [njuː] [dɑːts][tuː; tə] [kaʊnt] .
too many new dots to count .
也 许多 新的 点 到 数数 .

新发现的点太多了，数都数不过来。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪps] .
Approaching ships .
接近 船舶 .

驶近的船只。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " ['eɪti]
Across the room a voice from a loudspeaker was saying , " Eighty
穿过 这 房间 一个 嗓音 从 一个 喇叭 曾是 说 , " 八十
['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə]['kɒntækt] .
seconds to contact .
秒 到 接触 .

房间另一边，扬声器里传来一个声音："还有八十秒联系。"

[nəʊ] [rɪ'spɒns] .
No response .
不 回复 .

没有回应。

[nəʊ] [rɪ'spɒns] . "
No response . "
不 回复 . "

没有回应。

" [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , " [pɔːl] [sed] .
" Another second and they'll be within range , " Paul said .
" 其他 第二 和 他们会 是 之内 范围 , " 保罗 说 .

"再过一秒钟他们就进入射程了，"保罗说。

" [gɒd] !
" God !
" 上帝 !

"上帝！

" [bɪlz] [vɔɪs] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Bill's voice exploded .
" 法案的 嗓音 爆炸了 .

比尔的声音突然爆发了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] [weə(r)] [ʃɪps] [hæd; həd] [ə'brʌptli]
His eyes were on the large area of the tri - di where ships had abruptly
他的 眼睛 是 在 这 大的 区域 的 这 三 - 迪 在哪里 船舶 有 突然
[siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
ceased to exist .
停止 到 存在 .

他的目光落在了三地的一大片区域，那里船只突然消失了。

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] , " [pɔːl] [sed] .
" Something's wrong with the tri - di , " Paul said .
" 某样东西 错误的 和 这 三 - 迪 , " 保罗 说 .

"三合一设备出问题了，"保罗说。

" [nəʊ] ['wepən] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] . "
" No weapon could do that . "
" 不 武器 可以 做 那 . "

"没有任何武器能做到这一点。"

" ['nʌθɪŋz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] , " [bɪl] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Nothing's	wrong	with	the	tri	-	di	,	"	Bill	said	sharply	.
"	没什么。	错误的	和	这	三	-	迪	,	"	账单	说	尖锐地	.

“三合一机器没问题，”比尔厉声说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] .

"	And	we	don't	have	that	kind	of	weapon	.
"	和	我们	不	有	那	种类	的	武器	.

“我们没有那种武器。”

['ðer] ['sʌmθɪŋ] ['eɪliən] .

They're	something	alien	.
它们是	某物	外星人	.

它们像是外星生物。

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] .

Have	to	be	.
有	到	是	.

必须如此。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['gæləksi] .

Some	other	galaxy	.
一些	其他	星系	.

其他星系。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪləti] .

There's	always	been	that	possibility	.
有	总是	到过	那	可能性	.

这种可能性一直存在。

" [ə; eɪ] ['ræpɪdli] [rɪ'piːtɪd] [pɪp] - [pɪp] - [pɪp] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsiː 'em] [bɔːd] .

"	A	rapidly	repeated	pip	-	pip	-	pip	came	from	the	cm	board	.
"	一个	快速	重复	管道	-	管道	-	管道	来了	从	这	厘米	木板	.

“厘米板发出快速重复的哔哔哔声。

[bɪl] [liːpt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Bill	leaped	to	it	.
账单	跳跃	到	它	.

比尔立刻跳了过去。

[ə; eɪ] [laɪt] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [skriːn] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] , [wɒz; wəz] ['blɪŋkɪŋ] .

A	light	,	under	a	small	screen	showing	a	robot	,	was	blinking	.
一个	光	,	在下面	一个	小的	屏幕	显示	一个	机器人	,	曾是	眨眼	.

一个小屏幕下方，一个显示机器人图案的指示灯在闪烁。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

He	pressed	the	button	.
他	按下	这	按钮	.

他按下了按钮。

[ðə; ði]['rəʊbɒt][sə'luːtɪd] .

The	robot	saluted	.
这	机器人	敬礼	.

机器人敬了个礼。

[hɪz; ɪz][ˌaɪ 'diː][wɒz; wəz] [stæmpt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [krəʊm] [tʃest] , [wɪð] [fɔː(r)][gəʊld][stɑːz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

His	Id	was	stamped	across	his	chrome	chest	,	with	four	gold	stars	after	it	.
他的	ID	曾是	盖章	穿过	他的	铬合金	胸部	,	和	四	金子	明星	后	它	.

他的身份识别号码印在他镀铬的胸前，后面还有四颗金星。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [sɜː(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	We	will	be	destroyed	,	sir	,	"	it	said	.
"	我们	将要	是	损毁	,	先生	,	"	它	说	.

“先生，我们将被毁灭。”它说道。

" [wʊd] [sə'dʒest] ['flægʃɪp] ['rəʊvə(r)] [tʃeɪndʒ] [kɔːs] ['fɔːti] [dɪ'griːz] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][gəʊ]
" Would suggest Flagship Rover change course forty degrees at eight o'clock and go
" 会 建议 旗舰 路虎 改变 课程 四十 学位 在 八 点钟 和 去
[ɒn] [wɪ'ðaʊt] [fliːt] . "
on without fleet . "
在 没有 舰队 . "

“建议旗舰探测车在八点钟方向改变航向四十度，然后不借助舰队继续前进。”

" [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] ?
" You're giving orders ?
" 你是 给予 订单 ?

你在下达命令吗?

" [bɪl] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['gəʊɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊɪŋ] — [nɒt][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]
" Bill said , his face going pale and his eyes narrowing — not at the impending
" 账单 说 , 他的 脸 去 苍白 和 他的 眼睛 收窄 — 不是 在 这 即将到来的
[dɪ'fiːt] ,
defeat ,
击败 ,

比尔脸色苍白，双眼眯起——并非因为即将到来的失败——

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [saɪn][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][ə; eɪ]['rəʊbɒt] .
but at this sign of independent initiative in a robot .
但 在 这 符号 的 独立的 倡议 在 一个 机器人 .

但这是机器人展现出独立自主性的一个迹象。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] .
" It's your only chance for survival , " the robot said .
" 它是 你的 仅有的 机会 为了 生存 , " 这 机器人 说 .

“这是你唯一的生存机会，”机器人说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] . "
" It must be done at once . "
" 它 必须 是 完毕 在 一次 . "

“必须立即执行。”

" [pleɪs] [jɔː'self] ['ʌndə(r)] [ʃɪp] [ə'rest] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][nekst][ɪn] [kə'mɑːnd] , " [bɪl] ['ɔːdəd]
" Place yourself under ship arrest and give me the next in command , " Bill ordered
" 地方 你自己 在下面 船 逮捕 和 给 我 这 下一个 在 命令 , " 账单 订购
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“把自己置于舰艇禁闭状态，并把下一位指挥官交给我，”比尔厉声命令道。

[ðə; ði] [skriːn] [went] [blæŋk] .
The screen went blank .
这 屏幕 去 空白的 .

屏幕黑屏了。

" [ðæts] ['mjuːtəni] !
" That's mutiny !
" 那就是 兵变 !

“那是叛变！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] .
" he shouted , unbelieving .
" 他 喊叫 , 不信者 .

他惊呼道，难以置信。

- , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [glɑːs] [wɔːl] , [lɑːft] [ə'laʊd] .
Vilbis , behind his glass wall , laughed aloud .
- , 在后面 他的 玻璃 墙 , 笑了 大声 .

维尔比斯隔着玻璃墙大笑起来。

" [nɒt] ['mjuːtəni] , " [pɔːl] [sed] .
" **Not mutiny , " Paul said .**
" 不是 兵变 , " 保罗 说 .

“不是叛变，”保罗说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
" **They are gone .**
" 他们 是 已消失 .

他们走了。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !
All our ships are gone !
全部 我们的 船舶 是 已消失 !

我们的船全没了！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ɪn'kredjələs] ['hɒrə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" **His voice conveyed the incredulous horror in his mind .**
" 他的 嗓音 传递 这 难以置信 恐怖 在 他的 头脑 .

“他的声音里流露出难以置信的恐惧。”

[ɪn] [ðə; ði] [traɪ] - [ˌdiː 'aɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [dɒt] ,
In the tri - di there was only the bright blue dot ,
在 这 三 - 迪 那里 曾是 仅有的 这 明亮的 蓝色的 点 ,

在三点式显示屏上，只有那颗明亮的蓝点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
and the thousands of approaching ships of the enemy .
和 这 数千 的 接近 船舶 的 这 敌人 .

以及数以千计逼近的敌舰。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ləːtʃ] ['vaɪələntli] .
The next instant the ship lurched violently .
这 下一个 立即的 这 船 踉跄了一下 暴力 .

下一刻，船身剧烈晃动了一下。

" ['ðer] ['bɔːdɪŋ] !
" **They're boarding !**
" 它们是 登机 !

他们正在登机！

" [bɪl] ['ʃaʊtɪd] .
" **Bill shouted .**
" 账单 喊叫 .

比尔喊道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] - [bæk] [ə'laɪv] .
" **But they aren't going to get Vilbis back alive .**
" 但 他们 不是 去 到 得到 - 后退 活 .

但他们不可能把维尔比斯活着带回来。

" [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['klʌmzi] ['fɪŋgəz] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]
" **He leaped to a locker and opened it with clumsy fingers , bringing out a**
" 他 跳跃 到 一个 储物柜 和 打开 它 和 笨拙 手指 , 带来 出去 一个
[dʒiː] . [aɪ] . ['reɪˌgʌn] .
g . i . raygun .
克 . 我 . 射线枪 .

他跳到储物柜前，笨拙地打开柜门，掏出一把GI射线枪。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [glɑːs] [wɔːl] ['sepəreɪtɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] - .
He turned to leap toward the glass wall separating him from Vilbis .
他 转向 到 飞跃 朝向 这 玻璃 墙 分离 他 从 - .

他转身跃向将他与维尔比斯隔开的玻璃墙。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌlkhed] [ˈvænɪʃd] [ɪn] [sməʊk] .

Before	**he**	**could**	**take**	**a**	**step**	**a**	**large**	**section**	**of**	**a**	**bulkhead**	**vanished**	**in**	**smoke**	**.**
前	他	可以	拿	一个	步	一个	大的	部分	的	一个	舱壁	消失了	在	抽烟	.

他还没来得及迈出一步，一大段舱壁就化作一缕青烟消失了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈɪnstənt] [bɪl] [ænd; ənd] [pɔːl] [stɛərd] [wɪð] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [wɒt] [ˈentəd]

For	**a**	**brief**	**instant**	**Bill**	**and**	**Paul**	**stared**	**with**	**unbelieving**	**eyes**	**at**	**what**	**entered**
为了	一个	简短的	立即的	账单	和	保罗	凝视	和	不信者	眼睛	在	什么	进入

[ðə; ði] [ruːm] .

the	**room**	**.**
这	房间	.

比尔和保罗愣愣地盯着房间里出现的东西，一时难以置信。

[ðen] [ðeɪ] [daɪd] .

Then	**they**	**died**	**.**
然后	他们	死亡	.

然后他们就死了。

" [stɒp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

" [ðə; ði] [wɜːd] [ɪkˈspləʊdɪd][frɒm; frəm] - [lɪps] .

"	**The**	**word**	**exploded**	**from**	**Vilbis's**	**lips**	**.**
"	这	单词	爆炸了	从	-	嘴唇	.

这句话从维尔比斯的嘴里迸发而出。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [kʊkt] [fleʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .

He	**stared**	**at**	**the**	**cooked**	**flesh**	**that**	**had**	**been**	**his**	**captors**	**.**
他	凝视	在	这	煮熟	肉	那	有	到过	他的	俘虏者	.

他凝视着那些曾经囚禁他的人的煮熟的肉块。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒægɪd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌlkhed] .

Then	**his**	**eyes**	**lifted**	**to**	**the**	**jagged**	**hole**	**in**	**the**	**bulkhead**	**.**
然后	他的	眼睛	抬起	到	这	锯齿状	洞	在	这	舱壁	.

然后他的目光落在了舱壁上那个参差不齐的洞上。

" [juː; jʊ] [fuːlz] !

"	**You**	**fools**	**!**
"	你	傻瓜	!

你们这些傻瓜！

" [hiː; hi][spæt] .

"	**he**	**spat**	**.**
"	他	争吵	.

他啐了一口。

[hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːld] [wɪð] [kəʊld][ˈæŋgə(r)] .

His	**lips**	**curled**	**with**	**cold**	**anger**	**.**
他的	嘴唇	卷曲	和	寒冷的	愤怒	.

他嘴角勾起一抹冷怒。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] [get] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈhjuːmənz] [naʊ] ?

"	**Where**	**do**	**you**	**hope**	**to**	**get**	**two**	**other**	**humans**	**now**	**?**
"	在哪里	做	你	希望	到	得到	二	其他	人类	现在	?

“你现在打算从哪里找到另外两个人？”

" [ðə; ði][diːˌməʊbəlaɪˈzeɪʃn][ˈsteɪʃ(ə)n] [treɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	**The**	**demobilization**	**station**	**trailed**	**the**	**Earth**	**,**
"	这	复员	车站	拖着	这	地球	,

“复员站位于地球后方，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːbɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

a	**million**	**and**	**a**	**half**	**miles**	**behind**	**and**	**in**	**the**	**same**	**orbit**	**around**	**the**	**Sun**	**.**
一个	百万	和	一个	一半	英里	在后面	和	在	这	相同的	轨道	大约	这	太阳	.

位于太阳后方一百五十万英里处，与太阳在同一轨道上运行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] [dɪsk] .

It	**was**	**shaped**	**like**	**a**	**thick**	**disc**	**.**
它	曾是	形状	喜欢	一个	厚的	光盘	.

它的形状像一个厚厚的圆盘。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [ʃɪps] ['restɪŋ] [ə'genst] [wʌn] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

At	**the**	**moment**	**there**	**were**	**five**	**ships**	**resting**	**against**	**one**	**surface**	**of**	**the**	**station**
在	这	片刻	那里	是	五	船舶	休息	反对	一	表面	的	这	车站

.

:

.

当时有五艘飞船停靠在空间站的同一侧表面上。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːʃɪps] .

Three	**of**	**them**	**were**	**warships**	**.**
三	的	他们	是	军舰	.

其中三艘是军舰。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪp] .

One	**was**	**a**	**Federation**	**ship**	**.**
一	曾是	一个	联邦	船	.

其中一艘是联邦飞船。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['freɪtə(r)] [wɪð] ['sɜːpləs] [dʒʌŋk] [ˌsiː 'əʊ] . ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][bəʊld] [bluː] ['lɛtəz] .

The	**fifth**	**was**	**a**	**giant**	**freighter**	**with**	**SURPLUS**	**JUNK**	**CO**	**.**	**painted**	**on**	**it**	**in**	**bold**	**blue**	**letters**	**.**
这	第五	曾是	一个	巨大的	货轮	和	剩余	垃圾	一氧化碳	.	绘	在	它	在	大胆的	蓝色的	信件	.

第五艘是一艘巨型货轮，船上用醒目的蓝色字母喷涂着“剩余垃圾公司”字样。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ˌʌndə'niːθ] [ɪts] [hʌlk] [baɪ] [ʃɔːt] ['eəlɒk] [kən'teɪnɪŋ] ['eləˌvetər] .

Each	**of**	**the**	**five**	**ships**	**was**	**attached**	**to**	**the**	**space**	**station**	**underneath**	**its**	**hulk**	**by**	**short**	**airlocks**	**containing**	**elevators**	**.**
每个	的	这	五	船舶	曾是	随附的	到	这	空间	车站	下	它是	绿巨人	经过	短的	气闸	包含	电梯	.

五艘飞船均通过带有升降机的短气闸与空间站残骸下方相连。

[ðiːz] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [eə(r)] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] .

These	**led**	**down**	**into**	**the**	**station**	**where**	**air**	**pressure**	**was**	**kept**	**at**	**fifteen**	**pounds**	**.**
这些	引领	向下	进入	这	车站	在哪里	空气	压力	曾是	保留	在	十五	磅	.

这些通道通往车站，车站内的气压保持在 15 磅。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eləˌvetər] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['wɔːʃɪps] .

Inside	**the**	**station**	**,**	**robots**	**were**	**emerging**	**from**	**the**	**elevators**	**leading**	**to**	**the**	**three**	**warships**	**.**
里面	这	车站	,	机器人	是	新兴	从	这	电梯	领导	到	这	三	军舰	.

空间站内，机器人正从通往三艘战舰的电梯中出现。

[ðə; ði]['rəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌaɪ 'diː] ['nʌmbəz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [mə'tælɪk]

The	robots	were	all	identical	except	for	their	Id	numbers	across	their	metallic
这	机器人	是	全部	完全相同的	除了	为了	他们的	ID	数字	穿过	他们的	金属

[tʃests] .

chests	.
箱子	.

除了金属胸前印有的编号之外，这些机器人都一模一样。

[ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [rɒdz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts][ɪn]['ɔːlməʊst][ɪg'zækt][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Arms	and	legs	of	metal	rods	and	joints	in	almost	exact	duplication	of
武器	和	腿	的	金属	杆	和	关节	在	几乎	精确的	复制	的

['hjuːmən] [bəʊnz] ,

human	bones	,
人类	骨头	,

由金属杆和关节构成的手臂和腿部，几乎完全复制了人类骨骼的结构。

['tɔːsəʊ] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['met(ə)l][bɒks] ,

torso	shaped	like	a	metal	box	,
躯干	形状	喜欢	一个	金属	盒子	,

躯干形状像一个金属盒子，

[ʃɔːt] [nek] [dʒɔɪnt] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [fɔː(r)] [ɪntʃ] [glɑːs]

short	neck	joint	supporting	a	head	that	was	little	more	than	two	four	inch	glass
短的	脖子	联合的	支持	一个	头	那	曾是	小的	更多的	比	二	四	英寸	玻璃

['lensɪz] ,

lenses	,
镜头	,

短小的颈关节支撑着一个头部，而这个头部不过是由两片四英寸的玻璃镜片组成。

[tuː] [rɒd] - ['maɪkrəfəʊnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] [bɒks] .

two	rod	-	microphones	,	and	a	small	voice	box	.
二	杆	-	麦克风	,	和	一个	小的	嗓音	盒子	.

两个杆式麦克风和一个小型发声盒。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['rəʊbɒts] [muːvd] [æt; ət] ['ɔːdərs] [snæpt] [baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːd]

The	emerging	robots	moved	at	orders	snapped	by	a	human	and	marched	toward
这	新兴	机器人	已搬	在	订单	啪啪	经过	一个	人类	和	行军	朝向

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

a	building	fifty	yards	away	,
一个	建筑	五十	码	离开	,

这些新出现的机器人听从人类的指令，朝着五十码外的一栋建筑物行进。

[weə(r)] [ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['məʊʃnləs] .

where	they	lined	up	at	attention	and	became	motionless	.
在哪里	他们	衬里	向上	在	注意力	和	成为	静止不动	.

他们列队立正，一动不动。

[tuː] ['hjuːmənz] [muːvd] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnd] [ʌp] ['rəʊbɒts] .

Two	humans	moved	swiftly	down	the	line	,	behind	the	lined	up	robots	.
二	人类	已搬	迅速地	向下	这	线	,	在后面	这	衬里	向上	机器人	.

两名人类迅速沿着队伍移动，跟在排成一列的机器人后面。

[æt; ət] [iːtʃ] ['rəʊbɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [dɪsk][ɪn][ðə; ði]['roʊbɑːts] [bæk] ,

At	each	robot	one	of	them	twisted	a	copper	-	colored	disk	in	the	robot's	back	,
在	每个	机器人	一	的	他们	扭曲	一个	铜	-	有色	磁盘	在	这	机器人的	后退	,

他们轮流转动每个机器人背部的一个铜色圆盘，

['keəfəli] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

carefully	drew	out	a	cylinder	eight	inches	long	and	four	inches	in	diameter	,
小心	画	出去	一个	圆柱	八	英寸	长的	和	四	英寸	在	直径	,

仔细地画了一个长八英寸、直径四英寸的圆柱体，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [huː] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plæstɪk] [keɪs]

and	handed	the	cylinder	to	the	other	,	who	lowered	it	into	a	plastic	case
和	递交	这	圆柱	到	这	其他	,	WHO	降低	它	进入	一个	塑料	案件

.

:

.

然后把圆筒递给另一个人，另一个人把它放进一个塑料盒里。

[ðiːz] ['sɪlɪndəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] .

These	cylinders	were	the	brains	of	the	robots	.
这些	气缸	是	这	大脑	的	这	机器人	.

这些圆柱体是机器人的大脑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fedərəl] [ʃɪp] — [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [wɔː(r)] .

They	were	destined	for	the	Federal	ship	—	and	storage	until	the	next	war	.
他们	是	注定	为了	这	联邦	船	—	和	贮存	直到	这	下一个	战争	.

它们原本要运往联邦军舰——并储存起来，直到下一场战争爆发。

[waɪl] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [breɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ɪts] ['plæstɪk] ['stɔːrɪdʒ] [keɪs] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] ,

While	the	robot	brain	was	being	lowered	into	its	plastic	storage	case	by	the	one	man	,
尽管	这	机器人	脑	曾是	存在	降低	进入	它是	塑料	贮存	案件	经过	这	一	男人	,

当那名男子将机器人大脑放入塑料储物箱中时，

[ðə; ði] [fɜːst] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [naʊ] [diː'məʊbəˌlaɪzd] ['rəʊbɒt] ['bɒdi] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑːt] ,

the	first	lifted	the	now	demobilized	robot	body	and	placed	it	on	a	cart	,
这	第一的	抬起	这	现在	复员	机器人	身体	和	放置	它	在	一个	大车	,

第一个人抬起已经拆卸下来的机器人机身，并将其放在推车上。

[ɔːl'redi] [stækt] [haɪ] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['bɒdɪz] .

already	stacked	high	with	similar	bodies	.
已经	堆叠	高的	和	相似的	身体	.

已经堆满了类似的尸体。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒdɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒʌŋk] ['kʌmpəni] ['freɪtə(r)] .

The	immediate	destination	of	these	bodies	was	the	junk	company	freighter	.
这	即时	目的地	的	这些	身体	曾是	这	垃圾	公司	货轮	.

这些尸体的直接目的地是那艘垃圾公司的货船。

[ɪf] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

If	the	robots	were	aware	of	what	was	about	to	happen	to	them	as	they	waited	,
如果	这	机器人	是	意识到的	的	什么	曾是	关于	到	发生	到	他们	作为	他们	等待	,

如果机器人在等待的过程中意识到即将发生在自己身上的事情，

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] , [nəʊ] ['prəʊtest] .

they	gave	no	indication	,	no	protest	.
他们	给予	不	指示	,	不	反对	.

他们没有表示任何立场，也没有提出任何抗议。

[ðeə(r)] [lenz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rektɪd] [streɪt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˌʌn'muːvɪŋ] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['rəʊbɒt] .

Their	lens	eyes	were	directed	straight	ahead	of	them	,	unmoving	—	except	for	one	robot	.
他们的	镜片	眼睛	是	指导	直的	前方	的	他们	,	不动	—	除了	为了	一	机器人	.

除了一个机器人之外，它们的镜头都直视前方，一动不动。

[ðə; ði][ˌaɪ ˈdiː] [əˈkrɒs] [ɪts] [tʃest] [wɒz; wəz] - - - - - [ˈfɒləʊd] [baɪ][fɔː(r)][gəʊld] [stɑːz] .

The	Id	across	its	chest	was	532	-	03	-	2615	followed	by	four	gold	stars	.
这	ID	穿过	它是	胸部	曾是	-	-	-	-	-	随后	经过	四	金子	明星	.

胸前的编号是 532-03-2615，后面跟着四颗金星。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [siː] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

Its	head	was	turned	just	enough	so	that	it	could	see	down	the	line	.
它是	头	曾是	转向	只是	足够的	所以	那	它	可以	看	向下	这	线	.

它的头微微侧转，正好能看到远处的路。

[ɪts] [rɒd] [ˈmaɪkrəfəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n] . . . .

Its	rod	microphones	were	turned	so	that	it	could	listen	.	.	.	.
它是	杆	麦克风	是	转向	所以	那	它	可以	听	.	.	.	.

它的杆状麦克风被调整到可以监听的位置……

" [ðæt] [ˈdʒʌŋkˌmæn] [gɪvz] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kriːps] , [dʒəʊ] , " [ðə; ði][mæn] [ˈpleɪsɪŋ] [breɪn] [ˈsɪlɪndəz] [ˈɪntuː]

"	That	junkman	gives	me	the	creeps	,	Joe	,	"	the	man	placing	brain	cylinders	into
"	那	船工	给予	我	这	令人毛骨悚然	,	乔	,	"	这	男人	放置	脑	气缸	进入

[ˈplæstɪk] [keɪsɪz] [ˈgrʌmbld] .

plastic	cases	grumbled	.
塑料	案例	咕哝	.

“那个收破烂的家伙真让我毛骨悚然，乔，”把脑组织装进塑料盒的男人咕哝道。

" [ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [ə; eɪ] [kriːp] , [mel] .

"	That's	because	he's	a	creep	,	Mel	.
"	那就是	因为	他是	一个	潜行者	,	梅尔	.

“那是因为他是个变态，梅尔。”

[hɪə(r)] .

Here	.
这里	.

这里。

[teɪk] [ðɪs] .

Take	this	.
拿	这	.

拿着。

" [hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [breɪn] [ˈsɪlɪndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

"	He	thrust	a	brain	cylinder	at	his	companion	.
"	他	推力	一个	脑	圆柱	在	他的	伴侣	.

他把一个脑状圆柱体塞进了同伴的嘴里。

" [heɪ] ! [ˈkeəf(ə)l] !

"	Hey	!	Careful	!
"	嘿	!	小心	!

“嘿！小心！”

" [dʒəʊ] [sed] , [ˈɔːlməʊst] [ˈdrɒpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Joe	said	,	almost	dropping	it	.
"	乔	说	,	几乎	下降	它	.

“乔说着，差点把东西掉在地上。”

[mel] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði][ˈrəʊbɒt] [ˈbɒdi] , [ˈɔːlməʊst] [ˈweɪtləs] [ɒn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪn]

Mel	chuckled	and	flipped	the	robot	body	,	almost	weightless	on	the	station	here	in
梅尔	轻笑	和	翻转	这	机器人	身体	,	几乎	失重	在	这	车站	这里	在

[speɪs] ,

space	,
空间	,

梅尔轻笑一声，翻转了机器人身体，在这个太空站里，它几乎没有重量。

['keələsli] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] [ɒn][ðə; ði] [trʌk] .

carelessly	to	the	top	of	the	stack	on	the	truck	.
粗心大意	到	这	顶部	的	这	堆	在	这	卡车	.

漫不经心地放到卡车上那堆货物的顶端。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['dʒʌŋki] [naʊ] , [dʒəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Here	comes	junky	now	,	Joe	,	"	he	said	.
"	这里	来	垃圾	现在	,	乔	,	"	他	说	.

“乔，瘾君子来了，”他说。

" [doʊnt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .

"	Don't	damage	the	bodies	.
"	不	损害	这	身体	.

不要损坏尸体。

[doʊnt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .

Don't	damage	the	bodies	.
不	损害	这	身体	.

不要损坏尸体。

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['pʊʃɪŋ] [æn; ən] ['empti] [trʌk] ,

"	The	figure	that	approached	,	pushing	an	empty	truck	,
"	这	数字	那	接近	,	推动	一个	空的	卡车	,

“那个人推着一辆空卡车走近，

[wɔ:(r)][ə; eɪ] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] [wel] [wɔ:n] [sə'vɪliən] [su:t] [ðæt] [si:md] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [dɪ'krepɪt] [ɪn]['kɒntrɑ:st]

wore	a	dirty	and	well	worn	civilian	suit	that	seemed	even	more	decrepit	in	contrast
穿着	一个	肮脏的	和	出色地	磨损	平民	套装	那	似乎	甚至	更多的	衰老	在	对比

[tu:; tə][ðə; ði] [ni:t] ['mɪlətri] ['ju:nɪfɔ:mz] .

to	the	neat	military	uniforms	.
到	这	整洁的	军队	制服	.

他穿着一套肮脏破旧的便服，与整洁的军装形成鲜明对比，显得更加破败不堪。

[hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] ['leðəri] .

His	skin	was	leathery	.
他的	皮肤	曾是	皮革状的	.

他的皮肤像皮革一样粗糙。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['glɑ:sɪz] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔ:kɪʃ] [nəʊz] , [ðeə(r)] [θɪk] ['lensɪz] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]

A	pair	of	glasses	hung	on	his	hawkish	nose	,	their	thick	lenses	magnifying	the
一个	一对	的	眼镜	悬挂	在	他的	鹰派	鼻子	,	他们的	厚的	镜头	放大	这

[kləʊz] - [set] [aɪz] [ˌʌndə'ni:θ] ,

close	-	set	eyes	underneath	,
关闭	-	放	眼睛	下	,

一副眼镜挂在他鹰钩鼻上，厚厚的镜片放大了他那双间距很近的眼睛。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:rfɪs] .

and	making	them	seem	to	lie	on	the	inner	surfaces	.
和	制作	他们	似乎	到	说谎	在	这	内	表面	.

并使它们看起来像是平铺在内表面上。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:tli] ['əʊpən] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] .

His	lips	were	partly	open	,	but	never	seemed	to	move	while	he	talked	.
他的	嘴唇	是	部分	打开	,	但	绝不	似乎	到	移动	尽管	他	谈话	.

他的嘴唇半张着，但说话时嘴唇似乎从未动过。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krækt] [lenz] [ɒn] [wʌn] , " [hi:; hi] [ə'kju:zd] .

"	There	was	a	cracked	lens	on	one	,	"	he	accused	.
"	那里	曾是	一个	裂纹	镜片	在	一	,	"	他	被告	.

“其中一个镜头有裂纹，”他指责道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['dʒʌŋki] ?
" What's the matter , junky ?
" 是什么 这 事情 , 垃圾 ?

“怎么了，瘾君子？”

" [dʒəʊ] [grɪnd] .
" Joe grinned .
" 乔 咧嘴一笑 .

乔咧嘴一笑。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn] [wʌn] [ɪts] [stɪl] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [skræp] ['met(ə)l] — [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['plænɪŋ] [ɒn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ?
" If we get a scratch on one it's still two hundred pounds of scrap metal — or were you planning on using the bodies ?
" 如果 我们 得到 一个 划痕 在 一 它是 仍然 二 百 磅 的 废料 金属 — 或者 是 你 规划 在 使用 这 身体 ?

“即使车身被刮花，也只是两百磅的废金属而已——或者你们打算利用这些车身吗？”

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [mel] [lɑːft] .
" He and Mel laughed .
" 他 和 梅尔 笑了 .

他和梅尔都笑了。

" [huː] [nəʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

" [ðə; ði] ['dʒʌŋkˌmæn] [sed] .
" the junkman said .
" 这 船工 说 .

“收破烂的人说道。”

" [ai] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [maɪ] ['ɔːdərs] .
" I only follow my orders .
" 我 仅有的 跟随 我的 订单 .

我只服从命令。

[nəʊ] ['skrætʃɪz] .
No scratches .
不 划痕 .

没有划痕。

[nəʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
No damage to the bodies .
不 损害 到 这 身体 .

尸体未受损。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

['meɪbi] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] ['stɔːrɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [wɔː(r)] .
Maybe they go into storage until the next war .
或许 他们 去 进入 贮存 直到 这 下一个 战争 .

或许它们会被封存起来，直到下一场战争爆发。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɜːti] [hænd][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [mɛlz] [lə'pel] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" He reached with a dirty hand to clutch at Mel's lapel , but didn't make it
" 他 达到 和 一个 肮脏的 手 到 离合器 在 梅尔的 翻领 , 但 没有 制作 它
.
:
.

他伸出一只脏兮兮的手去抓梅尔的衣领，但没抓到。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll show you , " he said .
" 患病的 展示 你 , " 他 说 .

“我来给你看看，”他说。

" [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] .
" Two of them are damaged .
" 二 的 他们 是 损坏的 .

其中两件损坏了。

[nɒt] [wɜːθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['kredɪts] . "
Not worth seventeen credits . "
不是 值得 十七 学分 . "

不值十七个学分。

" [kænt] [stɒp] [naʊ] , " [mel] [sed] .
" Can't stop now , " Mel said .
" 不能 停止 现在 , " 梅尔 说 .

“现在不能停下来，”梅尔说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [dʌn] [baɪ] [kwɪtɪŋ] [taɪm] .
" We want to get done by quitting time .
" 我们 想 到 得到 完毕 经过 辞职 时间 .

“我们希望在下班时间前完成工作。”

[dʒəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [deɪt] . "
Joe has a date . "
乔 有 一个 日期 . "

乔有个约会。

" [kʌm] [ɒn] , " [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] [sed] .
" Come on , " the junkman said .
" 来 在 , " 这 船工 说 .

“走吧，”收破烂的人说。

" [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] .
" You've got to look .
" 你已经 得到 到 看 .

你得看看。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['wɪtnəsiz] [wen] [ai][hænd][ɪn][maɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv]
I have to have witnesses when I hand in my report on the carelessness of
我 有 到 有 证人 什么时候 我 手 在 我的 报告 在 这 疏忽 的
[ðə; ði] ['mɪlətri] . "
the military . "
这 军队 . "

我提交关于军方疏忽大意的报告时，需要有证人在场。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [mel] [sed] .
" Oh , all right , " Mel said .
" 哦 , 全部 正确的 , " 梅尔 说 .

“哦，好吧，”梅尔说。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʌsti] ['dʒʌŋkˌmæn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	and	Joe	followed	the	dusty	junkman	around	the	building	.
他	和	乔	随后	这	尘土飞扬	船工	大约	这	建筑	.

他和乔跟着那个满身灰尘的收破烂的人绕着大楼走了一圈。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , - [muːvd] ,

The	instant	they	were	out	of	sight	,	2615	moved	,
这	立即的	他们	是	出去	的	视线	,	-	已搬	,

他们刚一消失在视线中，2615号就动了。

['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

running	swiftly	around	the	other	end	of	the	building	.
跑步	迅速地	大约	这	其他	结尾	的	这	建筑	.

迅速绕到建筑物的另一端。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ɪts] [lenz] [aɪz] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['fɪgəz] [wen]

It	reached	a	vantage	point	where	its	lens	eyes	could	watch	the	three	figures	when
它	达到	一个	优势	观点	在哪里	它是	镜片	眼睛	可以	手表	这	三	数据	什么时候

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'bʌv] .

they	emerged	from	the	elevator	to	the	ship	above	.
他们	出现	从	这	电梯	到	这	船	多于	.

它到达了一个有利位置，它的镜头可以观察从电梯里出来到上面船上的三个身影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒtʃt] [dʒəʊ][ænd; ənd] [mel] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] .

It	watched	Joe	and	Mel	return	to	their	work	.
它	观看	乔	和	梅尔	返回	到	他们的	工作	.

它看着乔和梅尔回到工作岗位。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['trʌkləʊd] [ɒv; əv][diː'məʊbəˌlaɪzd]

It	waited	until	the	junkman	had	gone	for	another	truckload	of	demobilized
它	等待	直到	这	船工	有	已消失	为了	其他	整车运输	的	复员

['rəʊbɒt] ['bɒdɪz] .

robot	bodies	.
机器人	身体	.

它等到收废品的人去拉另一车拆卸下来的机器人残骸后才离开。

[ðen] , ['swɪftli] , [ˌaɪ 'tiː][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

Then	,	swiftly	,	it	ran	to	the	elevator	.
然后	,	迅速地	,	它	跑	到	这	电梯	.

然后，它迅速跑向电梯。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ˌaɪ 'tiː][sent][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [bæk] [daʊn] ,

At	the	top	it	sent	the	elevator	back	down	,
在	这	顶部	它	发送	这	电梯	后退	向下	,

到达顶部后，它又把电梯送了下来。

[ðen] [feɪst] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [freɪmz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][vɑːst][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

then	faced	the	tiers	of	frames	that	filled	the	vast	hold	of	the	ship	.
然后	面对	这	层级	的	框架	那	已填	这	广阔的	抓住	的	这	船	.

然后，他面对着堆满船舱的巨大框架层层叠叠。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [held] [ɪ'nɜːt] ['rəʊbɒt] [ʃeɪps] .

Most	of	them	now	held	inert	robot	shapes	.
最多	的	他们	现在	握住	惰性	机器人	形状	.

它们现在大多呈静止的机器人形状。

- [tʃəʊz] [æn; ən] ['empti] [ræk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] , ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] .

2615	chose	an	empty	rack	and	climbed	in	,	lying	face	up	.
-	选择	一个	空的	架子	和	攀登	在	,	说谎	脸	向上	.

2615 选择了一个空架子，爬了进去，脸朝上躺着。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [nəʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] .

It	looked	no	different	than	any	of	the	thousands	of	other	forms	.
它	看起来	不	不同的	比	任何	的	这	数千	的	其他	表格	.

它看起来和其他成千上万种形态没有任何区别。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .

It	remained	motionless	.
它	剩余	静止不动	.

它一动不动。

[ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ləʊd] ['ɑːftə(r)] [ləʊd] .

The	junkman	returned	with	load	after	load	.
这	船工	返回	和	加载	后	加载	.

收废品的人带着一车又一车的东西回来了。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][həʊld][wɒz; wəz] [fɪld] .

Eventually	the	hold	was	filled	.
最终	这	抓住	曾是	已填	.

最终货舱被装满了。

[[klæŋɪŋ]] [ænd; ənd] [hwəː] ['nɔɪzɪz] [təʊld][ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Clanging	and	whirring	noises	told	of	preparations	for	departure	.
叮当声	和	嗡嗡声	噪音	讲述	的	准备工作	为了	离开	.

叮当作响和嗡嗡作响的声音表明人们正在准备出发。

[əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [pʊʃt] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'tektɪv] [fəʊm] ['rʌbə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ræk] .

Acceleration	pushed	the	robot	deeper	into	the	protective	foam	rubber	of	its	rack	.
加速度	推动	这	机器人	更深	进入	这	保护的	泡沫	橡皮	的	它是	架子	.

加速使机器人更深地嵌入其支架的保护性泡沫橡胶中。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] . . . .

It	waited	.	.	.	.
它	等待	.	.	.	.

它静静地等待着.....

[fɪə(r)] .

Fear	.
害怕	.

害怕。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəˌlɒgə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɔːtɪŋ] [mə'ʃiːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	began	in	the	eyes	of	the	cataloguer	when	his	sorting	machine	came	to	a
它	开始	在	这	眼睛	的	这	编目员	什么时候	他的	排序	机器	来了	到	一个

[stɒp] [ɒn][ðə; ði][ˌaɪ 'diː] [kɑːd] [fɔː(r); fə(r)] - - - - - .

stop	on	the	Id	card	for	532	-	03	-	2615	.
停止	在	这	ID	卡片	为了	-	-	-	-	-	.

事情的起因是，当编目员的分拣机在编号为 532-03-2615 的身份证上停止运行时，编目员就开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['ænɪmeɪtɪŋ] [fɔːs] [ðæt] [dreɪnd] [blʌd] [frɒm; frəm]['feɪsɪz][ænd; ənd]

It	grew	as	a	terrible	,	animating	force	that	drained	blood	from	faces	and
它	生长	作为	一个	糟糕的	,	动画	力量	那	排水	血	从	面孔	和

[meɪd] [hændz] ['klʌmzi] ,

made	hands	clumsy	,
制成	双手	笨拙	,

它逐渐发展成一种可怕的、具有控制力的力量，它会使人脸上的血色褪去，双手变得笨拙。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ænd; ənd] [ɹɪtʃ'ɛkɪŋ] [ɒn] - [bɪ'gæn] .

as	the	checking	and	rechecking	on	2615	began	.
作为	这	检查	和	重新检查	在	-	开始	.

对 2615 号飞机的检查和复查工作开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [θruː] ['netˌwɜːrk] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['waɪərz] .

It	spread	through	networks	of	communication	wires	.
它	传播	通过	网络	的	沟通	电线	.

它通过通信线路网络传播开来。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [njuːz] [rɪ'liːs] , [lest] [ˌaɪ 'tiː] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

It	stopped	at	the	borders	of	news	release	,	lest	it	spread	over	the	world	.
它	停止	在	这	边界	的	消息	发布	,	免得	它	传播	超过	这	世界	.

它止步于新闻稿发布范围之内，以免消息传遍全球。

[fɪə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪt'self] , ['faɪnəli] , ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʌn'nætʃrəl] [aɪz] ,

Fear	organized	itself	,	finally	,	settling	into	a	pasty	expression	,	unnatural	eyes	,
害怕	组织	本身	,	最后	,	安顿	进入	一个	糊状物	表达	,	不自然	眼睛	,

[ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] ['fɪŋgəz] .

and	drumming	fingers	.
和	打鼓	手指	.

恐惧最终形成了某种形态，表现为面色苍白、眼神怪异、手指不停地敲击。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kɑːl] ['wɪlsn] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	expression	and	eyes	and	fingers	belonged	to	Carl	Wilson	,	chief	of	the
这	表达	和	眼睛	和	手指	属于	到	卡尔	威尔逊	,	首席	的	这

[diːˌməʊbəlaɪ'zeɪʃn] [stɑːf] .

Demobilization	staff	.
复员	职员	.

那个表情、眼神和手指都属于复员参谋部主任卡尔·威尔逊。

[ˌaɪ 'tiː] ['sentəd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ɪts] ['ɔːrə] [spred] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bækwɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] .

It	centered	there	,	but	its	aura	spread	out	over	the	backwash	it	had	left	.
它	居中	那里	,	但	它是	灵气	传播	出去	超过	这	回流	它	有	左边	.

它的中心就在那里，但它的气息却扩散到了它留下的回流区域。

[fɪə(r)] [ləːk] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃt] ['saɪləns] .

Fear	lurked	in	the	hushed	silence	.
害怕	潜伏	在	这	静静地	沉默	.

寂静中潜藏着恐惧。

[fɪə(r)] [rəʊd] [æz; əz][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] , [leɪ] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]

Fear	rode	as	an	undertone	in	the	slightest	sound	,	lay	ready	to	spring	from
害怕	骑	作为	一个	底色	在	这	丝毫	声音	,	躺	准备好	到	春天	从

[bɪ'haɪnd] ['evri] [dɔː(r)] .

behind	every	door	.
在后面	每一个	门	.

恐惧如暗流涌动，潜伏在每一扇门后，随时准备扑向猎物。

['lærɪ] ['dʒæksən] [felt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Larry	Jackson	felt	it	as	he	gave	the	receptionist	his	name	.
拉里	杰克逊	毛毡	它	作为	他	给予	这	接待员	他的	姓名	.

拉里·杰克逊在告诉接待员自己的名字时，就感觉到了这一点。

['stelə] ['gæmb(ə)l][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .

Stella	Gamble	was	oblivious	of	it	as	she	pushed	into	the	waiting	room	.
斯特拉	赌博	曾是	浑然不觉	的	它	作为	她	推动	进入	这	等待	房间	.

斯特拉·甘布尔对此毫不知情，径直走进了候诊室。

['lærɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [laɪk]

Larry	looked	at	her	and	wished	it	was	his	day	off	and	a	girl	like
拉里	看起来	在	她	和	希望	它	曾是	他的	天	离开	和	一个	女孩	喜欢

[hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

her	was	with	him	.
她	曾是	和	他	.

拉里看着她，心想如果今天是他的休息日，身边能有像她这样的女孩就好了。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] .

He	wondered	what	her	name	was	.
他	想知道	什么	她	姓名	曾是	.

他想知道她叫什么名字。

" [aɪm] ['stelə] ['gæmb(ə)l] , " ['stelə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] .

"	I'm	Stella	Gamble	,	"	Stella	said	to	the	receptionist	.
"	我是	斯特拉	赌博	,	"	斯特拉	说	到	这	接待员	.

“我是斯特拉·甘布尔，”斯特拉对接待员说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [æt; ət][wʌns] .

"	I've	got	to	see	Mr	.	Wilson	at	once	.
"	我已经	得到	到	看	先生	.	威尔逊	在	一次	.

“我必须马上见威尔逊先生。”

[maɪ] ['freɪtə(r)] [ɪz][ˌəʊvə'djuː] [wɪð] [tuː] ['mɪljən] [dʒʌŋkt] ['rəʊbɒts] .

My	freighter	is	overdue	with	two	million	junked	robots	.
我的	货轮	是	逾期	和	二	百万	废弃的	机器人	.

我的货船逾期未到，船上载有两百万个废弃机器人。

['sʌmθɪŋz] [gɒt] — "

Something's	got	—	"
某样东西	得到	—	"

好像出了什么问题——

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] , [mɪs] ['gæmb(ə)l] ?

"	Will	you	please	be	seated	,	Miss	Gamble	?
"	将要	你	请	是	坐着	,	错过	赌博	?

“甘布尔小姐，请您坐下好吗？”

" [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [sed] ['fɜːmli] .

"	the	receptionist	said	firmly	.
"	这	接待员	说	牢牢	.

接待员语气坚定地说。

[ðen] , " [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [raɪt] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

Then	,	"	You	may	go	right	in	,	Mr	.	Jackson	.
然后	,	"	你	可能	去	正确的	在	,	先生	.	杰克逊	.

然后，“杰克逊先生，您可以直接进去了。”

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Mr	.	Wilson	is	waiting	for	you	.
先生	.	威尔逊	是	等待	为了	你	.

威尔逊先生在等你。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['stelə] [ænd; ənd] ['lærɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .

"	It	was	then	Stella	and	Larry	looked	into	each	other's	eyes	.
"	它	曾是	然后	斯特拉	和	拉里	看起来	进入	每个	其他的	眼睛	.

“就在那时，斯特拉和拉里四目相对。”

[hɜːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəud] , ['saɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] , [gesɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi]

Hers	were	narrowed	,	sizing	him	up	,	guessing	what	he	was	and	why	he
她的	是	范围缩小	,	浆纱	他	向上	,	猜测	什么	他	曾是	和	为什么	他

[wɒz; wəz][ðeə(r)] .

was	there	.
曾是	那里	.

她眯起眼睛，打量着他，猜测他是什么人，为什么会在这里。

[hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)] ['frendli] , ['smaɪlɪŋ] .

His	were	friendly	,	smiling	.
他的	是	友好的	,	微笑	.

他很友善，面带微笑。

" [θæŋks] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsepʃənɪst] .
" **Thanks , " he murmured to the receptionist .**
" 谢谢 , " 他 低声说道 到 这 接待员 .

“谢谢，”他低声对接待员说。

[hiː; hi] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˈstɛləz] [aɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] .
He went toward the door , conscious of Stella's eyes following him .
他 去 朝向 这 门 , 有意识的 的 斯特拉的 眼睛 下列的 他 .

他走向门口，感觉斯特拉的目光一直追随着他。

[hiː; hi] [went] [ɪn] .
He went in .
他 去 在 .

他进去了。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ˈdʒæksən] , " [ˈwɪlsn] [sed] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈaɪən] [greɪ] [heə(r)]
" **There you are , Jackson , " Wilson said , running fingers through his iron gray hair**
" 那里 你 是 , 杰克逊 , " 威尔逊 说 , 跑步 手指 通过 他的 铁 灰色的 头发
[ɪn] [ˈnɜːvəs] [rɪˈliːf] .
in nervous relief .
在 紧张的 宽慰 .

“杰克逊，你终于来了，”威尔逊说着，紧张地用手指梳理着他灰白的头发，如释重负。

" [juːv] [gest] [waɪ] — "
" **You've guessed why — "**
" 你已经 猜对了 为什么 — "

“你已经猜到原因了——”

" [jes] , " [ˈlærɪ] [sed] .
" **Yes , " Larry said .**
" 是的 , " 拉里 说 .

“是的，”拉里说。

[bɪˈhaɪnd][hɪm][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ˈvaɪələntli] .
Behind him the door opened violently .
在后面 他 这 门 打开 暴力 .

他身后的门猛地打开了。

[ʃɑːp] [hiːlz] [klɪkt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Sharp heels clicked on the floor .
锋利的 高跟鞋 点击 在 这 地面 .

高跟鞋尖锐地敲击着地板。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlsn] , " [ˈstelə] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Mr . Wilson , " Stella demanded .**
" 先生 . 威尔逊 , " 斯特拉 要求 .

“威尔逊先生，”斯特拉要求道。

" [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [mæn][ɪz][hɪə(r)] .
" **I know why this man is here .**
" 我 知道 为什么 这 男人 是 这里 .

我知道这个人为什么会在这里。

[jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][blɑːst][maɪ] [ˈfreɪtə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ðə; ði]
You're going to give him instructions to blast my freighter out of existence the
你是 去 到 给 他 指示 到 爆炸 我的 货轮 出去 的 存在 这
[ˈmɪnɪt] [hiː; hi][kæn; kən] — "
minute he can — "
分钟 他 能 — "

你要指示他一有机会就把我的货船炸成碎片——”

" [jʊr; jər] ['stelə] ['gæmb(ə)l] ?
" You're Stella Gamble ?
" 你是 斯特拉 赌博 ?

你是斯特拉·甘布尔吗?

" ['wɪlsn] [sed] .
" Wilson said .
" 威尔逊 说 .

威尔逊说。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" I've heard of you .
" 我已经 听到 的 你 .

我听说过你。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] [wɪð] — "
Will you please wait in the reception room until I finish with — "
将要 你 请 等待 在 这 接待 房间 直到 我 结束 和 — "

请您在接待室稍等片刻，等我办完事——

" ['lærɪ] ['dʒæksən] , " ['stelə] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪm] .
" Larry Jackson , " Stella pronounced the name .
" 拉里 杰克逊 , " 斯特拉 发音 这 姓名 .

“拉里·杰克逊，”斯特拉念出了这个名字。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪd] - [set] [bluː] [aɪz] [ʃəʊd] [skɔːn] .
Her wide - set blue eyes showed scorn .
她 宽的 - 放 蓝色的 眼睛 显示 轻蔑 .

她那双间距宽阔的蓝眼睛里流露出轻蔑。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][men][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪts]
" The man who is going to kill one of my men and destroy my ship and its
" 这 男人 WHO 是 去 到 杀 一 的 我的 男人 和 破坏 我的 船 和 它是
['kɑːgəʊ][dʒʌst][tuː; tə][get][æt; ət][ə; eɪ]['rəʊbɒt] . "
cargo just to get at a robot . "
货物 只是 到 得到 在 一个 机器人 . "

“这个人为了得到一个机器人，竟然要杀害我的一名手下，摧毁我的飞船和货物。”

" [dʒʌst][tuː; tə][get][æt; ət][ə; eɪ]['rəʊbɒt] ?
" Just to get at a robot ?
" 只是 到 得到 在 一个 机器人 ?

“仅仅是为了搞到一台机器人吗？”

" ['wɪlsn] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Wilson said indignantly .
" 威尔逊 说 愤慨地 .

威尔逊愤愤不平地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] !
" You must be out of your head !
" 你 必须 是 出去 的 你的 头 !

你一定是疯了!

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['lærɪ] .
" He picked up an oblong of paper on his desk and thrust it at Larry .
" 他 挑选 向上 一个 长方形 的 纸 在 他的 桌子 和 推力 它 在 拉里 .

他拿起桌上的一张长方形纸，塞给拉里。

" [ðə; ði] - [hæz; həz] [biːn] [treɪst] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [maɪlz] [aʊt][baɪ] [ruː'tiːn] ['reɪdɑː(r)] .
" The junkship has been traced three hundred million miles out by routine radar .
" 这 - 有 到过 追踪 三 百 百万 英里 出去 经过 常规 雷达 .

“通过例行雷达追踪，这艘废弃船只已在三亿英里之外被发现。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)][baɪ]['aɪən] ['trækɪŋ] — [wiː; wi][həʊp] .

You	can	pick	it	up	from	there	by	ion	tracking	—	we	hope	.
你	能	挑选	它	向上	从	那里	经过	离子	追踪	—	我们	希望	.

我们希望可以通过离子追踪从那里找到它。

[doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

Don't	take	any	chances	.
不	拿	任何	机会	.

不要冒险。

[dɪ'strɔɪ] [ðæt] [ʃɪp] !

Destroy	that	ship	!
破坏	那	船	!

摧毁那艘船!

" [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] .

"	His	lips	trembled	.
"	他的	嘴唇	颤抖	.

他的嘴唇颤抖着。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz] [stɪl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Even	if	the	pilot	is	still	on	it	.
"	甚至	如果	这	飞行员	是	仍然	在	它	.

即使飞行员还在飞机上。

[ɪts] [wʌn] [laɪf] [ə'genst] . . . .

It's	one	life	against	.	.	.	.
它是	一	生活	反对	.	.	.	.

这是一条命对抗.....

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	He	didn't	complete	the	thought	.
"	他	没有	完全的	这	想法	.

他没有把话说完。

" [ə'genst] [fɪə(r)] , " ['stelə] [sed] .

"	Against	fear	,	"	Stella	said	.
"	反对	害怕	,	"	斯特拉	说	.

“对抗恐惧,”斯特拉说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kauəd] .

"	You	are	all	cowards	.
"	你	是	全部	懦夫	.

你们都是懦夫。

[ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

Afraid	of	a	dog	because	it	could	turn	against	you	.	"
害怕的	的	一个	狗	因为	它	可以	转动	反对	你	.	"

害怕狗，因为它可能会反咬一口。

" [ə'freɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] , " ['wɪlsn] [sed] ['wɪərəli] .

"	Afraid	of	an	intelligence	,	"	Wilson	said	wearily	.
"	害怕的	的	一个	智力	,	"	威尔逊	说	疲劳	.

“害怕智慧,”威尔逊疲惫地说。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['pʊld] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [grɪn] .

His	lips	pulled	back	in	a	weak	grin	.
他的	嘴唇	拉	后退	在	一个	虚弱的	咧嘴笑	.

他嘴角勉强挤出一个笑容。

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .

"	So	are	you	.
"	所以	是	你	.

你也是。

[jʊr; jər] [dʒʌst][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [brəʊk] .

You're	just	more	afraid	of	going	broke	.
你是	只是	更多的	害怕的	的	去	打破	.

你只是更害怕破产而已。

" [ˈlærɪ] [ˈfəʊldɪd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

"	Larry	folded	the	paper	and	put	it	in	his	pocket	.
"	拉里	折叠	这	纸	和	放	它	在	他的	口袋	.

拉里把纸折好，放进口袋里。

[hiː; hi] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	turned	toward	the	door	.
他	转向	朝向	这	门	.

他转身走向门口。

[ˈstelə] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sliːv] , [ˈstɒpɪŋ] [hɪm] .

Stella	clutched	his	sleeve	,	stopping	him	.
斯特拉	紧握	他的	袖子	,	停止	他	.

斯特拉抓住他的袖子，阻止了他。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ˈswɪftli] , [ˈpliːdɪŋ] .

She	spoke	swiftly	,	pleading	.
她	辐	迅速地	,	恳求	.

她语速很快，恳求道。

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Let	me	go	with	you	.
"	让	我	去	和	你	.

让我跟你一起去吧。

[aɪm][ˈkeɪpəb(ə)l] .

I'm	capable	.
我是	有能力的	.

我有能力。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ˈrəʊbɒt] .

Give	me	a	chance	to	go	down	and	reason	with	that	robot	.
给	我	一个	机会	到	去	向下	和	原因	和	那	机器人	.

给我一个机会下去和那个机器人谈谈。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːk] . . . .

If	it	doesn't	work	.	.	.	.
如果	它	不	工作	.	.	.	.

如果行不通.....

" [ˈlærɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌpˈtɜːnd] [feɪs] , [ðə; ði][lɪps] [ðæt] [kʊd; kəd] [smaɪl] [ɔː(r)] [lɑːf] [mɔː(r)]

"	Larry	looked	at	her	upturned	face	,	the	lips	that	could	smile	or	laugh	more
"	拉里	看起来	在	她	翻转	脸	,	这	嘴唇	那	可以	微笑	或者	笑	更多的

[ˈnætʃ(ə)rəli][ðæn; ðən] [paʊt] ,

naturally	than	pout	,
自然	比	噘	,

拉里看着她仰起的脸，那张嘴唇比撅嘴更能自然地微笑或大笑。

[ðə; ði] [waɪd] - [set] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [taɪm] .

the	wide	-	set	eyes	that	could	do	things	to	him	at	any	other	time	.
这	宽的	-	放	眼睛	那	可以	做	事物	到	他	在	任何	其他	时间	.

那双间距宽阔的眼睛，在任何时候都能让他心神荡漾。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [aɪ][woʊnt]['evə(r)][get][ðə; ði] [tʃɑːns] .

He	thought	,	it's	a	shame	I	won't	ever	get	the	chance	.
他	想法	,	它是	一个	耻辱	我	惯于	曾经	得到	这	机会	.

他心想，真可惜，我永远没有机会了。

" ['sɒri] , [mɪs] ['gæmb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['stɪfli] , " [aɪm][ɒn]['djuːti] ,
" Sorry , Miss Gamble , " he said stiffly , " I'm on duty ,
" 对不起 , 错过 赌博 , " 他 说 僵硬地 , " 我是 在 责任 ,

“对不起，甘布尔小姐，”他生硬地说，“我正在值班。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsndʒər] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and I'm not permitted to take passengers with me .
和 我是 不是 允许 到 拿 乘客 和 我 .

而且我不允许带乘客同行。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
" He went on toward the door ,
" 他 去 在 朝向 这 门 ,

他继续朝门口走去，

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːv] [teə(r); tɪə][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪm][lɒŋgə(r)] .
feeling his sleeve tear at her nails as she tried to hold him longer .
感觉 他的 袖子 撕 在 她 指甲 作为 她 尝试 到 抓住 他 更长 .

她想多抱他一会儿，却感到他的袖子刮破了她的指甲。

" [ɪts] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] — " ['wɪlsn] [sed] [æz; əz] ['lærɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" It's very unfortunate — " Wilson said as Larry opened the door .
" 它是 非常 不幸 — " 威尔逊 说 作为 拉里 打开 这 门 .

“真是太不幸了——”威尔逊说着，拉里打开了门。

" [ɪf] [aɪ] [kænt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)][maɪ] ['freɪtə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [əʊn] !
" If I can't go with him after my freighter I'm going after it on my own !
" 如果 我 不能 去 和 他 后 我的 货轮 我是 去 后 它 在 我的 自己的 !

“如果我不能和他一起去追我的货船，我就自己去追！”

" ['stelə] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Stella said as he closed the door .
" 斯特拉 说 作为 他 关闭 这 门 .

“斯特拉一边说着，一边关上了门。”

['lærɪ] [pʊt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [ænd; ənd]
Larry put his fingers to his lips for the benefit of the receptionist and
拉里 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 为了 这 益处 的 这 接待员 和
['swɪftli] [saɪd] - [stept] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪlɪŋ]['kæbɪnət] [weə(r)] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
swiftly side - stepped to a filing cabinet where he stooped down out of sight .
迅速地 边 - 步 到 一个 备案 内阁 在哪里 他 弯腰 向下 出去 的 视线 .

为了让接待员放心，拉里把手指放在嘴唇上，然后迅速侧身走到一个文件柜旁，弯下腰，消失在视线之外。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm] ['wɪlsənz] ['ɒfɪs] [bɜːst] ['əʊpən] [ə'gen] , ['bæŋɪŋ] [ə'genst]
The next instant the door from Wilson's office burst open again , banging against
这 下一个 立即的 这 门 从 威尔逊的 办公室 爆裂 打开 再次 , 砰砰作响 反对
[ðə; ði] [wɔːl] .
the wall .
这 墙 .

下一刻，威尔逊办公室的门再次猛地打开，砰的一声撞在墙上。

['stɛləz] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Stella's eyes searched the office .
斯特拉的 眼睛 搜索 这 办公室 .

斯特拉的目光扫视着办公室。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][dɔː(r)] , [ænd; ənd][aʊt] .
She ran to the hall door , and out .
她 跑 到 这 大厅 门 , 和 出去 .

她跑到走廊门口，冲了出去。

['lærɪ] ['baʊndɪd] [bæk] ['ɪntuː] ['wɪlsənz] ['ɒfɪs] .
Larry bounded back into Wilson's office .
拉里 有界 后退 进入 威尔逊的 办公室 .

拉里蹦蹦跳跳地跑回了威尔逊的办公室。

['wɪlsn] [sed] , " [hwjuː] ! " [ænd; ənd] [mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['entrəns] .
Wilson said , " Whew ! " and mopped his brow , then pointed to his private entrance .
威尔逊 说 , " 呼！ ! " 和 拖把 他的 眉头 , 然后 尖 到 他的 私人的 入口 .

威尔逊说："呼！"，擦了擦额头，然后指了指他的私人入口。

['lærɪ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [left] .
Larry nodded and left .
拉里 点头 和 左边 .

拉里点点头，离开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [hɑːd] ['waɪts] [ænd; ənd] ['bɒtəmləs] ['blæks] ,
It was a world of hard whites and bottomless blacks ,
它 曾是 一个 世界 的 难的 白人 和 无底 黑人 ,

那是一个白人冷酷无情、黑人深不见底的世界。

[wɪð] [ðə; ði] [hɑːd] ['waɪts] [səʊ] [kləʊz] [ðeɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
with the hard whites so close they gave you the feeling you could reach out and touch them .
和 这 难的 白人 所以 关闭 他们 给予 你 这 感觉 你 可以 抵达 出去 和 触碰 他们 .

坚硬的白色物体离你如此之近，让你感觉伸手就能摸到它们。

[ðen] [juː; jʊ] [blɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊlz] [ɪn] [ɪnˈfɪnəti] [θruː] [wɪtʃ] ['ləʊnlɪnəs] [pɔː] .
Then you blinked your eyes and they were holes in infinity through which loneliness poured .
然后 你 眨眼 你的 眼睛 和 他们 是 孔 在 无穷大 通过 哪个 孤独 倾倒 .

然后你眨了眨眼，你的眼睛就变成了无尽的黑洞，孤独从中倾泻而出。

[ðæt] [wɒz; wəz] [speɪs] .
That was space .
那 曾是 空间 .

那是太空。

[ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌmweə(r)] [ɑːft][ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] - [red] [gleə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
Sure , there was the Earth somewhere aft of the rockets ' red glare , and the Moon ,
当然 , 那里 曾是 这 地球 某处 后部 的 这 火箭 - 红色的 强光 , 和 这 月亮 ,

当然，在火箭的红色光芒之后，可以看到地球和月亮。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [haɪ] - [praɪst] ['mɒdlz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['bækdrɒp] .
looking like high - priced models against a velvet backdrop .
寻找 喜欢 高的 - 定价 模型 反对 一个 天鹅绒 背景 .

在天鹅绒背景的衬托下，她们看起来就像身价不菲的模特。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔɪnts] [ɒn][ə; eɪ][traɪ] -

But	you	didn't	look	at	them	,	because	the	stars	were	points	on	a	tri	-
但	你	没有	看	在	他们	,	因为	这	明星	是	积分	在	一个	三	-

[ˌdiː 'aɪ] [skriːn] ,

di	screen	,
迪	屏幕	,

但你并没有去看它们，因为那些星星只是三维屏幕上的一个点。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [skuːl] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['həʊpɪŋ]

and	you	were	back	in	school	working	a	problem	in	navigation	and	hoping
和	你	是	后退	在	学校	在职的	一个	问题	在	导航	和	希望

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [rɒŋ] ['ɑːnsə(r)] .

you	didn't	get	a	wrong	answer	.
你	没有	得到	一个	错误的	回答	.

而你当时又回到了学校，正在做导航方面的题目，希望自己不要答错。

[juː; jʊ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)][juː; jʊ] [went] ['kreɪzi] .

You	loved	it	—	or	you	went	crazy	.
你	喜爱	它	—	或者	你	去	疯狂的	.

你要么爱死它，要么疯掉。

['lærɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Larry	loved	it	.
拉里	喜爱	它	.

拉里很喜欢。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lʌv] .

Or	maybe	it	wasn't	love	.
或者	或许	它	不是	爱	.

或许那并非爱情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

It	was	like	a	woman	.
它	曾是	喜欢	一个	女士	.

它就像一个女人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .

It	was	in	his	blood	.
它	曾是	在	他的	血	.

这是他的天性。

[hiː; hi] [stɒpt] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][ænd; ənd] [juːst] [bəuθ][hændz][tuː; tə]

He	stopped	punching	the	keys	of	the	calculator	and	used	both	hands	to
他	停止	冲孔	这	钥匙	的	这	计算器	和	用过的	两个都	双手	到

[pres] [ðə; ði] [stʌdz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] [m'əʊtəz] ,

press	the	studs	controlling	the	gyro	motors	,
按	这	螺柱	控制	这	陀螺仪	电机	,

他停止敲击计算器的按键，转而用双手按下控制陀螺仪马达的按钮。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] [ɒv; əv]['dʒaɪrəʊ]['miːtə(r)z] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbəz] .

watching	the	needles	of	gyro	meters	until	they	pointed	to	the	right	numbers	.
观看	这	针	的	陀螺仪	米	直到	他们	尖	到	这	正确的	数字	.

观察陀螺仪的指针，直到它们指向正确的数字。

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [diːp] [breθs] , [skwəːm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːm] - ['fɪtɪŋ]

He	took	several	deep	breaths	,	squirming	back	in	his	seat	against	the	form	-	fitting
他	采取	一些	深的	呼吸	,	蠕蠕	后退	在	他的	座位	反对	这	形式	-	配件

['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fəʊm] ['rʌbə(r)] .

cushion	of	foam	rubber	.
软垫	的	泡沫	橡皮	.

他深吸了几口气，扭动着身子向后靠在座椅上，紧贴着泡沫橡胶制成的贴合坐垫。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ['restɪd] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

He	made	sure	his	elbows	rested	securely	in	their	little	niches	so	that	his	arms
他	制成	当然	他的	肘部	休息	安全地	在	他们的	小的	利基市场	所以	那	他的	武器

[ˌwʊdnt] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɑːkəts] .

wouldn't	pull	out	of	their	sockets	.
不会	拉	出去	的	他们的	插座	.

他确保自己的肘部稳稳地放在各自的凹槽里，这样手臂就不会脱臼。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊlz] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['paʊə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [æn; ən]

Then	he	touched	the	controls	,	feeling	the	surge	of	power	as	his	ship	,	an
然后	他	感动	这	控制	,	感觉	这	涌	的	力量	作为	他的	船	,	一个

SP47 , [rɪ'spɒndɪd] ,

SP47	,	responded	,
SP47	,	回应	,

然后他触碰了控制装置，感受到一股强大的力量涌入他的飞船——SP47——并做出了反应。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌb'sɒnɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm] [æz; əz]['ætəmz] [brəʊk] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɪn][ðə; ði]

hearing	the	subsonic	vibration	around	him	as	atoms	broke	into	little	bits	in	the
听力	这	亚音速	振动	大约	他	作为	原子	打破	进入	小的	比特	在	这

['fɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] [spjuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] [speɪs] .

fission	chambers	of	the	rockets	and	spewed	out	of	them	into	space	.
裂变	房间	的	这	火箭	和	喷涌而出	出去	的	他们	进入	空间	.

他能听到周围传来次音速振动，那是火箭裂变室中的原子分裂成小碎片并喷射到太空中产生的。

[ðə; ði][dʒiː] ['niːd(ə)l] [muːvd] [pɑːst] [θriː] , [pɑːst][fɔː(r)] , [pɑːst] [faɪv] .

The	G	needle	moved	past	three	,	past	four	,	past	five	.
这	G	针	已搬	过去的	三	,	过去的	四	,	过去的	五	.

G 指针越过 3，越过 4，越过 5。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəl] [weə(r)] [ðə; ði] ['glɒsi] [waɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [pɪŋk] .

It	moved	into	the	part	of	the	dial	where	the	glossy	white	changed	to	pink	.
它	已搬	进入	这	部分	的	这	拨号	在哪里	这	光滑	白色的	已更改	到	粉色的	.

它移动到了表盘上亮白色变为粉色的部分。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːkə] [pɪŋk] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [diːp] [red] .

It	crept	slowly	toward	the	darker	pink	,	toward	the	deep	red	.
它	悄悄地爬	缓慢地	朝向	这	较暗	粉色的	,	朝向	这	深的	红色的	.

它慢慢地向深粉色、深红色方向移动。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [kəʊn] .

I	don't	WANT	an	ice	cream	cone	.
我	不	想	一个	冰	奶油	锥体	.

我不想吃冰淇淋甜筒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [vɔɪs] , ['riːəl][æz; əz] ['ɔːdəbl] [saʊnd] .

It	was	his	sister's	voice	,	real	as	audible	sound	.
它	曾是	他的	姐妹	嗓音	,	真实的	作为	可听见的	声音	.

那是他妹妹的声音，清晰可闻。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] , [bæk] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] .

He	had	been	six	years	old	when	she	had	said	that	,	back	in	Springfield	.
他	有	到过	六	年	老的	什么时候	她	有	说	那	,	后退	在	斯普林菲尔德	.

她说那句话的时候，他才六岁，那是在斯普林菲尔德。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] .

The	voices	came	.
这	声音	来了	.

人声响起。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [keɪm] .

The	images	came	.
这	图片	来了	.

图像出现了。

['vɪvɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] .

Vivid	and	unimaginative	.
生动	和	缺乏想象力	.

生动但缺乏想象力。

[truː] ['riprə'dʌkʃən] .

True	reproductions	.
真的	复制品	.

真实再现。

[ðæts] [wɒt] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] .

That's	what	acceleration	did	to	the	brain	.
那就是	什么	加速度	做过	到	这	脑	.

这就是加速对大脑的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːzd] [ðə; ði] [dʒuːs] [aʊt] [ɒv; əv] [breɪn] [selz] ['ɪntuː] [nɜːv] ['netˌwɜːrk] .

It	squeezed	the	juice	out	of	brain	cells	into	nerve	networks	.
它	挤压	这	汁	出去	的	脑	细胞	进入	神经	网络	.

它把脑细胞中的精华挤进了神经网络。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] [juː; jʊ] —

It	could	get	you	—
它	可以	得到	你	—

这可能会让你——

['lærɪ] [dʒɜːk] [bæk] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

Larry	jerked	back	to	an	awareness	of	what	he	was	doing	.
拉里	猛地一抖	后退	到	一个	意识	的	什么	他	曾是	正在做	.

拉里猛然回过神来，意识到自己正在做什么。

['swetɪŋ] , [hiː; hi] [kəuks] [ðə; ði] [dʒiː] ['niːd(ə)l] [bæk] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Sweating	,	he	coaxed	the	G	needle	back	down	a	little	.
出汗	,	他	哄骗	这	G	针	后退	向下	一个	小的	.

他汗流浃背地把G针往下调了一点。

[nɒt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] .

It	had	been	close	.
它	有	到过	关闭	.

差点就赢了。

[waɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	had	he	done	it	?
为什么	有	他	完毕	它	?

他为什么要这么做?

[fɪə(r)] .

Fear	.
害怕	.

害怕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [let] [hɪm'self] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

He	could	let	himself	realize	that	,	now	that	he	was	alone	.
他	可以	让	他自己	意识到	那	,	现在	那	他	曾是	独自的	.

既然现在他独自一人，他就可以让自己意识到这一点了。

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] [ðæt] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] ,

Fear	of	a	robot	that	had	stolen	a	ship	and	gone	out	into	space	,
害怕	的	一个	机器人	那	有	被盗	一个	船	和	已消失	出去	进入	空间	,

人们害怕一个偷走飞船并逃往太空的机器人。

[wen] ['rəʊbɒts]['əʊnli] [əu'bei] ['ɔːdərs] .

when	robots	only	obeyed	orders	.
什么时候	机器人	仅有的	服从	订单	.

那时机器人只会服从命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [θɪŋ] , [bred] [ɪn] [ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

It	was	an	instinctive	thing	,	bred	in	all	men	for	generations	.
它	曾是	一个	本能	事物	,	繁殖	在	全部	男人	为了	几代人	.

这是人类世代相传的本能。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] !

You	ought	to	be	whipped	!
你	应该	到	是	鞭打	!

你该被鞭打！

[ðæt] [wɒz; wəz][dæd] .

That	was	dad	.
那	曾是	爸爸	.

那是爸爸。

[gʊd] [əʊld][dæd] .

Good	old	dad	.
好的	老的	爸爸	.

老爸真好。

['lærɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [naɪn] [ðen] .

Larry	had	been	about	nine	then	.
拉里	有	到过	关于	九	然后	.

当时拉里大概九岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] — ['hɪtʃhaɪkt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [liːv]

He	had	run	away	—	hitchhiked	four	hundred	miles	to	watch	a	spaceship	leave
他	有	跑步	离开	—	搭便车	四	百	英里	到	手表	一个	飞船	离开

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

the	ground	and	climb	up	out	of	sight	.
这	地面	和	爬	向上	出去	的	视线	.

他逃走了——搭便车走了四百英里，只为观看一艘宇宙飞船离开地面，升空消失在视线之外。

[pɪp] - [pɪp] , [pɪp] - [pɪp] , [pɪp] - [pɪp] .

Pip	-	pip	,	pip	-	pip	,	pip	-	pip	.
皮普	-	管道	,	管道	-	管道	,	管道	-	管道	.

pip-pip，pip-pip，pip-pip。

['lærɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊlz] ['grædʒuəli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪgnəl]

Larry	lifted	his	fingers	from	the	controls	gradually	in	response	to	the	signal
拉里	抬起	他的	手指	从	这	控制	逐步地	在	回复	到	这	信号

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] .

from	the	board	.
从	这	木板	.

根据控制台的信号，拉里逐渐将手指从控制键上移开。

[ðə; ði][dʒiː] ['niːd(ə)l] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] .

The	G	needle	dropped	back	into	the	white	.
这	G	针	掉落	后退	进入	这	白色的	.

G 指针落回了白色区域。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] , [ðə; ði] [θɔːts] .

The	voices	were	gone	,	the	images	,	the	thoughts	.
这	声音	是	已消失	,	这	图片	,	这	想法	.

声音消失了，影像消失了，思绪也消失了。

[hiː; hi] [grɪnd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	grinned	on	one	side	of	his	face	.
他	咧嘴一笑	在	一	边	的	他的	脸	.

他半边脸咧嘴一笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdɑː(r)] [laɪn] .

This	was	the	end	of	the	radar	line	.
这	曾是	这	结尾	的	这	雷达	线	.

这是雷达线的终点。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

Now	his	work	would	begin	.
现在	他的	工作	会	开始	.

现在他的工作开始了。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tʃɑːdʒd] ['aɪənz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [pɑːst] .

Around	his	ship	charged	ions	were	streaming	past	.
大约	他的	船	带电	离子	是	流媒体	过去的	.

他的飞船周围，带电离子正奔涌而过。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ʃɪp] .

Some	of	them	would	have	come	from	the	junk	ship	.
一些	的	他们	会	有	来	从	这	垃圾	船	.

其中一些可能来自那艘废弃的船。

[ðə; ði] ['trækə(r)] , [ə; eɪ] ['sensətɪv] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['ɪnstrəmənt] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃel] , [wʊd] [riːd] [ðem; ðəm] — [ðeə(r)] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [və'lɒsəti] , [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] .

The	tracker	,	a	sensitive	electronic	instrument	projecting	from	the	shell	,	would	read	them	—	their	concentration	,	velocity	,	and	direction	.
这	追踪器	,	一个	敏感的	电子的	乐器	投影	从	这	壳	,	会	读	他们	—	他们的	专注	,	速度	,	和	方向	.

追踪器是一种从炮弹中伸出的灵敏电子仪器，它可以读取它们的浓度、速度和方向。

[frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [trə'dʒektəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ʃɪp] .

From	that	he	could	project	the	position	and	trajectory	of	the	junk	ship	.
从	那	他	可以	项目	这	位置	和	弹道	的	这	垃圾	船	.

由此他可以推断出这艘废弃船只的位置和轨迹。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

Or	maybe	he	could	see	it	already	.
或者	或许	他	可以	看	它	已经	.

或许他已经看到了。

[hiː; hi] ['flik] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪdiəʊ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [lait] [ʌp] .

He	flicked	on	the	video	eyes	of	the	ship	and	waited	for	the	screen	to	light	up	.
他	轻弹	在	这	视频	眼睛	的	这	船	和	等待	为了	这	屏幕	到	光	向上	.

他打开了飞船的视频显示器，等待屏幕亮起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'hed] .

There	was	a	ship	ahead	.
那里	曾是	一个	船	前方	.

前面有一艘船。

[ðə; ði] [fɪə(r)] [bɪt] ['ɪntuː] [hɪm] [laɪk] ['æsɪd] .

The	fear	bit	into	him	like	acid	.
这	害怕	少量	进入	他	喜欢	酸	.

恐惧像酸液一样侵蚀着他。

[æz; əz] ['kwɪkli] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] .

As	quickly	,	it	vanished	.
作为	迅速地	,	它	消失了	.

它消失得如此之快。

[ðə; ði] [stɜːn] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'hed] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['freɪtə(r)] .

The	stern	outline	of	the	ship	ahead	was	not	that	of	a	freighter	.
这	船尾	大纲	的	这	船	前方	曾是	不是	那	的	一个	货轮	.

前方那艘船的船尾轮廓不像货轮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɒb] .

It	was	a	small	job	.
它	曾是	一个	小的	工作	.

这是一项小工作。

['praɪvət] , [ɪn][ðə; ði]['elˈɑːr] [klɑːs] — ['prɒbəbli] [æn; ən] LR65 .

Private	,	in	the	LR	class	—	probably	an	LR65	.
私人的	,	在	这	LR	班级	—	大概	一个	LR65	.

私人所有，LR级——可能是LR65。

[æn; ən] [əb'sɜːd] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

An	absurd	thought	flashed	into	his	mind	.
一个	荒诞	想法	闪光灯	进入	他的	头脑	.

一个荒谬的念头闪过他的脑海。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] .

It	couldn't	be	.
它	不能	是	.

不可能。

['stelə] ['gæmb(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [hɪm] ,

Stella	Gamble	could	have	put	a	line	on	him	,
斯特拉	赌博	可以	有	放	一个	线	在	他	,

斯特拉·甘布尔本可以盯上他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [fʊl] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

but	she	would	have	had	to	wait	until	he	went	into	full	acceleration	before
但	她	会	有	有	到	等待	直到	他	去	进入	满的	加速度	前

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

she	could	have	calculated	his	direction	.
她	可以	有	计算	他的	方向	.

但她必须等到他全力加速后才能计算出他的方向。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [blæk] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

But	she	would	have	blacked	out	trying	to	follow	him	.
但	她	会	有	变黑	出去	尝试	到	跟随	他	.

但她如果试图跟着他，就会昏过去。

[nəʊ][gɜːl][ænd; ənd] [fjuː] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

No	girl	and	few	men	could	have	kept	up	with	him	.
不	女孩	和	很少	男人	可以	有	保留	向上	和	他	.

没有哪个女孩，甚至很少有男人能跟上他的步伐。

[nʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm]['ɪntuː] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

None	could	have	gotten	ahead	of	him	into	that	position	.
没有任何	可以	有	获得	前方	的	他	进入	那	位置	.

没有人能比他更早获得那个位置。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

He	turned	on	the	radio	and	set	it	at	commercial	communication	.
他	转向	在	这	收音机	和	放	它	在	商业的	沟通	.

他打开收音机，调到商业频道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːm] - [ʌp] [tjuːb] [went] [ɒf] .

He	waited	impatiently	until	the	warm	-	up	tube	went	off	.
他	等待	不耐烦地	直到	这	温暖的	-	向上	管子	去	离开	.

他焦急地等待着，直到暖机管停止运转。

" [lʊk] [ə'stɜːn] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Look	astern	and	identify	yourself	,	"	he	said	sharply	.
"	看	倒车	和	确认	你自己	,	"	他	说	尖锐地	.

“看向船尾，表明你的身份，”他厉声说道。

" [hə'ləʊ] , ['lærɪ] , " [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [pəː] [frɒm; frəm]

"	Hello	,	Larry	,	"	a	triumphantly	impudent	and	very	familiar	voice	purred	from
"	你好	,	拉里	,	"	一个	凯旋而归	厚颜无耻	和	非常	熟悉的	嗓音	咕噜咕噜	从

[ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] .

the	loudspeaker	.
这	喇叭	.

“你好，拉里，”一个得意洋洋、略带傲慢却又非常熟悉的声音从扬声器里传了出来。

" [maɪ] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði] LR65 , [hel] [bæt] . "

"	My	ship	is	the	LR65	,	Hell	Bat	.	"
"	我的	船	是	这	LR65	,	地狱	蝙蝠	.	"

“我的船是LR65，地狱蝙蝠。”

" [mɪs] ['gæmb(ə)l] — ['stelə] !

"	Miss	Gamble	—	Stella	!
"	错过	赌博	—	斯特拉	!

“甘布尔小姐——斯特拉！”

" ['lærɪ] ['spʌtəd] .

"	Larry	sputtered	.
"	拉里	溅射	.

拉里结结巴巴地说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] — "

"	What	are	you	doing	—	"
"	什么	是	你	正在做	—	"

“你在干什么-”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [naʊ] , ['speɪsmæn] , " [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] , ['bɪznəs] - [laɪk] .

"	Never	mind	that	now	,	spaceman	,	"	her	voice	came	,	business	-	like	.
"	绝不	头脑	那	现在	,	太空人	,	"	她	嗓音	来了	,	商业	-	喜欢	.

“现在别管那些了，宇航员，”她用公事公办的语气说道。

" [aɪv] [gɒt][hɪz; ɪz] [træk] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

"	I've	got	his	track	coming	in	.
"	我已经	得到	他的	追踪	未来	在	.

“我已经收到他的曲目了。”

[kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] .

Keep	out	of	my	way	.
保持	出去	的	我的	方式	.

别挡我的路。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][ɑːsk] .

That's	all	I	ask	.
那就是	全部	我	问	.

我只要求这些。

[gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [weɪ] .

Give	me	time	to	do	it	my	way	.
给	我	时间	到	做	它	我的	方式	.

给我时间，让我按我的方式来。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] ['leɪtə(r)] — [ɪf] [aɪ][doʊnt] [sək'siːd] . "

You	can	always	destroy	the	freighter	later	—	if	I	don't	succeed	.	"
你	能	总是	破坏	这	货轮	之后	—	如果	我	不	成功	.	"

如果我失败了，你以后还可以摧毁那艘货船。

" [ʃʊə(r)] , " ['lærɪ] [sed] ['bɪtəli] .

"	Sure	,	"	Larry	said	bitterly	.
"	当然	,	"	拉里	说	苦涩地	.

“当然，”拉里苦涩地说。

" [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd] [laɪk] — " [hiː; hi]

"	I	can	always	destroy	a	ship	that	has	a	girl	in	it	I	could	like	—	"	He
"	我	能	总是	破坏	一个	船	那	有	一个	女孩	在	它	我	可以	喜欢	—	"	他

[bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .

bit	his	lip	.
少量	他的	唇	.

“如果船上有我喜欢的女孩，我随时可以摧毁那艘船——”他咬了咬嘴唇。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

Her	laugh	answered	him	.
她	笑	回答	他	.

她的笑声回答了他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

She	was	drawing	away	from	him	.
她	曾是	绘画	离开	从	他	.

她正在疏远他。

['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] , [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['trækəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃel] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz]

Muttering	a	curse	,	he	extended	his	trackers	from	the	shell	,	but	even	as
喃喃自语	一个	诅咒	,	他	扩展	他的	追踪器	从	这	壳	,	但	甚至	作为

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

他低声咒骂着，从龟壳里伸出追踪器，但即便如此，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [trɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] .

he	realized	the	trick	she	had	played	on	him	.
他	已实现	这	诡计	她	有	玩	在	他	.

他意识到她耍了他。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪg'zɔːst] [treɪl] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðæt] ['ʌðə(r)]

Her	own	exhaust	trail	would	make	it	impossible	for	him	to	detect	that	other
她	自己的	排气	踪迹	会	制作	它	不可能的	为了	他	到	探测	那	其他

['feɪntə(r)] [treɪl] .

fainter	trail	.
较暗	踪迹	.

她自身的尾气痕迹会让他无法察觉到另一条较淡的尾气痕迹。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	there	was	something	else	.
和	那里	曾是	某物	别的	.

还有别的事情发生。

" [mɪs] ['gæmb(ə)l] !

"	Miss	Gamble	!
"	错过	赌博	!

“甘布尔小姐！”

" [hiː; hi] [spəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] ['ʃɑːpli] .

"	he	spoke	into	the	microphone	sharply	.
"	他	辐	进入	这	麦克风	尖锐地	.

他对着麦克风语气尖锐地说道。

" ['stelə] !
" Stella !
" 斯特拉 !

“斯特拉！”

[ðæt] ['rəʊbɒt][kʊd; kəd] [liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [maɪn] .
That robot could leave a space mine .
那 机器人 可以 离开 一个 空间 矿 .

那个机器人可能会留下太空地雷。

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dʒɒb] .
Your ship is a private job .
你的 船 是 一个 私人的 工作 .

你的船是私人项目。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][maɪn] .
It doesn't have the equipment in it to get away from a mine .
它 不 有 这 设备 在 它 到 得到 离开 从 一个 矿 .

它没有逃离矿井所需的设备。

" [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [wɒz; wəz] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , ['skɔːnf(ə)l] .
" Her laugh was unbelieving , scornful .
" 她 笑 曾是 不信者 , 轻蔑的 .

她的笑声充满了难以置信和轻蔑。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [kʊd; kəd] [ðæt] ['rəʊbɒt][get][ə; eɪ] [speɪs] [maɪn] ?
" And where could that robot get a space mine ?
" 和 在哪里 可以 那 机器人 得到 一个 空间 矿 ?

“那台机器人从哪里能弄到太空地雷呢？”

" [ʃiː; ʃi] ['tɔːntɪd] .
" she taunted .
" 她 嘲讽 .

她嘲讽道。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] .
" It could make one .
" 它 可以 制作 一 .

“它可以制造一个。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] .
It has the materials .
它 有 这 材料 .

它具备所需的材料。

" - [ɪn'djʊəd] [ðə; ði][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" 2615 endured the acceleration with impatience .
" - 忍受 这 加速度 和 不耐烦 .

“2615号不耐烦地忍受着加速。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɪft][æn; ən][ɑːm][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , ['fiːlɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] .
It would lift an arm and hold it still , feeling how much effort it took .
它 会 举起 一个 手臂 和 抓住 它 仍然 , 感觉 如何 很多 努力 它 采取 .

它会抬起一只胳膊，然后保持不动，感受这需要付出多少努力。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][kept] [ɪts] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [glɑːs] [fɪkst] [ɪn'tentli] [ɒn][ðə; ði] [hætʃ]
All the time it kept its gleaming eyes of polished glass fixed intently on the hatch
全部 这 时间 它 保留 它是 闪闪发光 眼睛 的 抛光 玻璃 固定的 专注地 在 这 孵化
[tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [kəm'pɑːtmənt] .
to the pilot compartment .
到 这 飞行员 隔间 .

它那双闪亮的玻璃眼睛始终紧紧盯着驾驶舱的舱门。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðæt] [kləʊzd] [hætʃ] ,

Finally	**it**	**slid**	**out**	**of**	**the**	**rack**	**and**	**climbed**	**upward**	**toward**	**that**	**closed**	**hatch**	**,**
最后	它	滑行	出去	的	这	架子	和	攀登	向上	朝向	那	关闭	孵化	,

最后它从架子上滑了出来，向上爬向那个关闭的舱口。

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['əʊpən] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'djuːst] [weɪt] .

sure	**that**	**it**	**would**	**not**	**open**	**under**	**such**	**induced**	**weight**	**.**
当然	那	它	会	不是	打开	在下面	这样的	诱导	重量	.

确信在这种重量下它不会打开。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

It	**took**	**a**	**long**	**time**	**to**	**climb**	**the**	**distance**	**.**
它	采取	一个	长的	时间	到	爬	这	距离	.

攀登这段距离花费了很长时间。

[wen] - [riːtʃt] [ðə; ði] [kləʊzd] [hætʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd]

When	**2615**	**reached**	**the**	**closed**	**hatch**	**,**	**it**	**looked**	**around**	**for**	**a**	**place**	**to**	**hide**
什么时候	-	达到	这	关闭	孵化	,	它	看起来	大约	为了	一个	地方	到	隐藏

[ænd; ənd] [weɪt] .

and	**wait**	**.**
和	等待	.

当 2615 到达关闭的舱口时，它环顾四周，寻找可以躲藏和等待的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

There	**was**	**none**	**.**
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[ɔːl] [ɪn'tɪəriə(r)] ['strʌktʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ræks] [fɔː(r); fə(r)]

All	**interior**	**structure**	**had**	**been**	**stripped**	**away**	**to**	**make**	**room**	**for**	**racks**	**for**
全部	内部的	结构	有	到过	脱衣舞	离开	到	制作	房间	为了	货架	为了

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] ['bɒdɪz] .

the	**robot**	**bodies**	**.**
这	机器人	身体	.

为了给机器人本体的支架腾出空间，所有内部结构都被拆除了。

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hætʃ] ['kləʊsli] .

The	**robot**	**examined**	**the**	**hatch**	**closely**	**.**
这	机器人	检查	这	孵化	密切	.

机器人仔细检查了舱门。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['məʊʃnləs] , [æz; əz] [ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] .

It	**became**	**motionless**	**,**	**as**	**though**	**thinking**	**things**	**out**	**.**
它	成为	静止不动	,	作为	尽管	思维	事物	出去	.

它一动不动了，仿佛在思考什么。

[ə'brʌptli] , [ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] ['pʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒkɪŋ] [rɒdz] .

Abruptly	**,**	**it**	**twisted**	**the**	**wheel**	**that**	**pulled**	**in**	**the**	**locking**	**rods**	**.**
突然	,	它	扭曲	这	车轮	那	拉	在	这	锁定	杆	.

突然，它扭动了拉动锁定杆的轮子。

['nʌθɪŋ] [naʊ] [held] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [kləʊzd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [trə'mendəs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Nothing	**now**	**held**	**the**	**cover**	**closed**	**except**	**the**	**tremendous**	**acceleration**	**of**	**the**	**ship**	**.**
没有什么	现在	握住	这	覆盖	关闭	除了	这	巨大的	加速度	的	这	船	.

除了飞船巨大的加速度之外，没有任何东西能阻止舱盖关闭。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪ'rɛktɪd] [ɪts] [geɪz] ['daʊnwəd] [æt; ət] [ɪts] [fiːt] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['sɒlɪd] [sə'pɔːt] .

It	**directed**	**its**	**gaze**	**downward**	**at**	**its**	**feet**	**,**	**searching**	**for**	**more**	**solid**	**support**	**.**
它	指导	它是	目光	向下	在	它是	脚	,	搜索	为了	更多的	坚硬的	支持	.

它低头看着自己的脚，寻找更稳固的支撑点。

[wɪð] [sləʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [set] [ɪt'self] , [ðen] [pleɪst] [ɪts]['met(ə)l][hændz] [ə'genst] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .

With	slow	deliberation	it	set	itself	,	then	placed	its	metal	hands	against	the	cover	.
和	慢的	审议	它	放	本身	,	然后	放置	它是	金属	双手	反对	这	覆盖	.

它缓缓地调整好姿势，然后将金属手放在盖子上。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	several	seconds	nothing	happened	.
为了	一些	秒	没有什么	发生	.

几秒钟内什么也没发生。

[ðen] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ['lɪftɪd] ['slaɪtli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , ['pɪvətɪŋ] [ɒn] [ɪts]['hɪndʒɪz] .

Then	the	cover	lifted	slightly	on	one	side	,	pivoting	on	its	hinges	.
然后	这	覆盖	抬起	轻微地	在	一	边	,	枢轴	在	它是	铰链	.

然后，盖子的一侧微微抬起，绕着铰链转动。

[ɪntʃ] [baɪ] [sləʊ] [ɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['bæləns] [ɒn] [edʒ] .

Inch	by	slow	inch	it	went	up	,	until	it	balanced	on	edge	.
英寸	经过	慢的	英寸	它	去	向上	,	直到	它	均衡	在	边缘	.

它一点一点地缓慢上升，直到最终倾斜着保持平衡。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [tʊk] [wʌn][hænd] [ə'weɪ] ['tentətɪvli] .

The	robot	took	one	hand	away	tentatively	.
这	机器人	采取	一	手	离开	姑且	.

机器人试探性地移开了一只手。

[wɪð] [sləʊ] ['kɔːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːst] [ɪts] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] , [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

With	slow	caution	it	forced	its	weight	against	the	acceleration	,	up	into	the	opening	.
和	慢的	警告	它	强制	它是	重量	反对	这	加速度	,	向上	进入	这	开幕	.

它小心翼翼地缓慢前进，用自身的重量对抗加速，挤进了开口处。

[wʌn] [slɪp] , [wʌn] [ˌmɪs'step] ,

One	slip	,	one	misstep	,
一	滑	,	一	失误	,

一次失误，一次过失，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [slæmd] [daʊn] [ɒn][ɪts] [ˌʌp'tɜːnd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]

and	the	hatch	cover	would	have	slammed	down	on	its	upturned	eyes	and	ears
和	这	孵化	覆盖	会	有	猛烈抨击	向下	在	它是	翻转	眼睛	和	耳朵

[ænd; ənd]['vɔɪsˌbɑːks] ,

and	voicebox	,
和	声带	,

舱盖会猛地盖上，压住它向上翻起的眼睛、耳朵和声带。

['smæʃɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .

smashing	them	beyond	repair	.
粉碎	他们	超过	维修	.

将它们彻底粉碎，无法修复。

[ɪts] [fiːt] [went] [ʌp] [θruː] .

Its	feet	went	up	through	.
它是	脚	去	向上	通过	.

它的脚向上穿过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [wel] .

It	looked	around	,	and	found	itself	in	a	circular	well	.
它	看起来	大约	,	和	成立	本身	在	一个	圆	出色地	.

它环顾四周，发现自己身处一口圆形井中。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [haɪd] .

But	here	were	places	to	hide	.
但	这里	是	地方	到	隐藏	.

但这里有可以藏身的地方。

['əʊpən] ['hætʃweɪ] ['liːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wel] .

Open	hatchways	leading	off	the	well	.
打开	舱口	领导	离开	这	出色地	.

通往井口的敞开式舱口。

[ˌaɪ 'tiː] ['strædld] [ðə; ði]['əʊpən] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

It	straddled	the	open	hatchway	and	slowly	lowered	the	cover	until	it
它	跨骑	这	打开	舱口	和	缓慢地	降低	这	覆盖	直到	它

[wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] .

was	in	place	again	.
曾是	在	地方	再次	.

它跨坐在敞开的舱口上，慢慢地放下盖子，直到盖子重新盖好。

[ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [ʃɒt] [ðə; ði][rɒdz]['ɪntuː][ðeə(r)] ['sɑːkəts] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [hætʃ] .

It	twisted	the	wheel	that	shot	the	rods	into	their	sockets	,	locking	the	hatch	.
它	扭曲	这	车轮	那	射击	这	杆	进入	他们的	插座	,	锁定	这	孵化	.

它扭动轮子，将连杆射入插槽，锁上了舱门。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp] , [ðə; ði][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [endid] .

As	it	began	to	straighten	up	,	the	acceleration	ended	.
作为	它	开始	到	拉直	向上	,	这	加速度	结束	.

当车身开始恢复直立状态时，加速就停止了。

[gɪr] [ænd; ənd] ['pɪstənz] [tenst] [ə'genst] [trə'mendəs] [weɪt] [naʊ] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]

Gears	and	pistons	tensed	against	tremendous	weight	now	moved	with	the	force	of
齿轮	和	活塞	紧张的	反对	巨大的	重量	现在	已搬	和	这	力量	的

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [liːp] .

a	violent	leap	.
一个	暴力	飞跃	.

齿轮和活塞承受着巨大的重量，现在却以猛烈的冲击力向前运动。

[ˌɪnstən'teɪniəs] ['riːˌfleksiz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Instantaneous	reflexes	adapted	to	the	change	.
瞬间	反射	改编	到	这	改变	.

瞬间反应适应了变化。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [kɔːt] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən] [hætʃ] [həʊl] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [wel] .

The	robot	caught	at	an	open	hatch	hole	halfway	up	the	well	.
这	机器人	捕捉	在	一个	打开	孵化	洞	半	向上	这	出色地	.

机器人被困在井筒中部的一个敞开的舱口处。

[ðə; ði] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['empti] .

The	space	inside	was	small	and	empty	.
这	空间	里面	曾是	小的	和	空的	.

里面的空间很小，而且空荡荡的。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [klaɪmd] [ɪn] .

The	robot	climbed	in	.
这	机器人	攀登	在	.

机器人爬了进去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [mə'tælɪk] [saʊndz] [ɪk'spləʊdɪd] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	few	seconds	later	metallic	sounds	exploded	sharply	from	outside	.
一个	很少	秒	之后	金属	声音	爆炸了	尖锐地	从	外部	.

几秒钟后，外面传来刺耳的金属撞击声。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hætʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ['əʊpən] , [ðə; ði]

It	looked	up	and	saw	the	hatch	at	the	top	of	the	well	open	,	the
它	看起来	向上	和	锯	这	孵化	在	这	顶部	的	这	出色地	打开	,	这

['dʒʌŋkˌmæn] [ə'pɪə(r)] ,

junkman	appear	,
船工	出现	,

它抬头一看，发现井口的舱门开了，收破烂的人出现了。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['klaɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['həʊl] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wel] .

looking	down	and	then	climbing	through	the	hole	into	the	well	.
寻找	向下	和	然后	攀登	通过	这	洞	进入	这	出色地	.

向下望去，然后爬过洞口进入井里。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [wɪð'dru:] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	robot	withdrew	its	head	and	waited	.
这	机器人	退出	它是	头	和	等待	.

机器人缩回头部，静静等待。

[ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [tju:n] .

The	junkman	was	humming	an	indistinguishable	tune	.
这	船工	曾是	哼唱	一个	无法区分的	调	.

收破烂的人哼着一首听不清调子的曲子。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

The	sound	approached	.
这	声音	接近	.

声音越来越近。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [breɪst] [ɪt'self] , [wʌn][hænd] ['redi] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aʊt] .

The	robot	braced	itself	,	one	hand	ready	to	reach	out	.
这	机器人	支撑	本身	,	一	手	准备好	到	抵达	出去	.

机器人摆好姿势，一只手准备伸出。

[ðə; ði] [ˌʌn'mju:zɪkl] ['hʌmɪŋ] [stɒpt] , [ðen] [tʊk] [ʌp] [ə'gen] , ['grəʊɪŋ] [rɪ'məʊt] .

The	unmusical	humming	stopped	,	then	took	up	again	,	growing	remote	.
这	不音乐的	哼唱	停止	,	然后	采取	向上	再次	,	生长	偏僻的	.

那不悦耳的哼唱声停了下来，然后又响了起来，渐渐远去。

['kwɪkli] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [lʊkt] [aʊt] .

Quickly	the	robot	looked	out	.
迅速地	这	机器人	看起来	出去	.

机器人迅速向外张望。

[ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	well	was	empty	.
这	出色地	曾是	空的	.

井是空的。

[ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn][hæd; həd] [gɒn] [θru:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] ['oʊpənɪŋz] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] .

The	junkman	had	gone	through	one	of	the	hatch	openings	farther	up	.
这	船工	有	已消失	通过	一	的	这	孵化	开口	更远	向上	.

收破烂的人是从上面更远处的一个舱口进去的。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [stɒpt] .

The	humming	stopped	.
这	哼唱	停止	.

嗡嗡声停止了。

[ðə; ði] - [vɔɪs] [spəʊk] .

The	junkman's	voice	spoke	.
这	-	嗓音	辐	.

收破烂的人的声音响起。

" [wel] , [wel] , [maɪ] [frend] .

"	Well	,	well	,	my	friend	.
"	出色地	,	出色地	,	我的	朋友	.

“嗯，我的朋友。”

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

We	have	come	to	the	end	of	the	road	,	for	you	.
我们	有	来	到	这	结尾	的	这	路	,	为了	你	.

为了你，我们已经走到了尽头。

[ai] [kept] [juː; jʊ] [əˈlaɪv] [ɪn] [keɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

I	kept	you	alive	in	case	something	happened	.
我	保留	你	活	在	案件	某物	发生	.

我留着你是为了以防万一。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [dɪˈspens] [wɪð] [juː; jʊ] .

Now	I	can	dispense	with	you	.
现在	我	能	分配	和	你	.

现在我可以摆脱你了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] .

"	There	was	a	deep	groan	.
"	那里	曾是	一个	深的	呻吟	.

一声低沉的呻吟。

[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vɔɪs] [sed] [ˈθɪkli] , " [dæm] [juː; jʊ] , [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem ˈiː] . "

A	different	voice	said	thickly	,	"	Damn	you	,	go	ahead	and	kill	me	.	"
一个	不同的	嗓音	说	浓密	,	"	该死	你	,	去	前方	和	杀	我	.	"

另一个声音粗重地说：“该死的，杀了我吧。”

" [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

"	That	I	will	do	.
"	那	我	将要	做	.

我会照做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宇宙拾荒者(The Cosmic Junkman)
第2/5页

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	**should**	**thank**	**me**	**for**	**it**	**.**
你	应该	感谢	我	为了	它	.

你应该感谢我。

['brəʊkən] [rɪbz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] .

Broken	**ribs**	**from**	**the**	**acceleration**	**.**
破碎的	肋骨	从	这	加速度	.

加速导致肋骨骨折。

[ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

I	**will**	**kill**	**you**	**.**
我	将要	杀	你	.

我会杀了你。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

But	**I**	**can't**	**have**	**your**	**body**	**floating**	**in**	**space**	**where**	**it**	**might**	**be**	**picked**	**up**	**.**
但	我	不能	有	你的	身体	漂浮的	在	空间	在哪里	它	可能	是	挑选	向上	.

但我不能让你的尸体漂浮在太空中，随时可能被人发现。

[nəʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðɪs] [ʃɪp] [jɔː'self] .

No	**one**	**must**	**know**	**that**	**you**	**didn't**	**steal**	**this**	**ship**	**yourself**	**.**
不	一	必须	知道	那	你	没有	偷	这	船	你自己	.

绝对不能让任何人知道这艘船不是你亲自偷来的。

[juː; jʊ] [get] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [speɪs] [maɪn] . . . .

You	**get**	**tied**	**to**	**a**	**space**	**mine**	**.**	**.**	**.**	**.**
你	得到	系	到	一个	空间	矿	.	.	.	.

你被绑在了太空地雷上……

[səʊ] .

So	**.**
所以	.

所以。

[naʊ] [ai] [kɪl] [juː; jʊ] — [səʊ] !

Now	**I**	**kill**	**you**	**—**	**So**	**!**
现在	我	杀	你	—	所以	!

现在我要杀了你——就这样！

" - [muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hætʃ] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

"	**2615**	**moved**	**from**	**the**	**hatch**	**opening**	**and**	**up**	**the**	**well**	**to**	**where**	**the**	**voices**
"	-	已搬	从	这	孵化	开幕	和	向上	这	出色地	到	在哪里	这	声音

[ɪˈmɜːdʒd] .

emerged	**.**
出现	.

“2615 从舱口向上移动到井口，到达声音传来的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] ['briːfli] [waɪl] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] .

It	**paused**	**briefly**	**while**	**its**	**glittering**	**eyes**	**took**	**in**	**the**	**scene**	**.**
它	暂停	简要地	尽管	它是	闪闪发光	眼睛	采取	在	这	场景	.

它短暂地停顿了一下，闪亮的眼睛打量着眼前的景象。

[ðə; ði] ['dʌsti] ['dʒʌŋkˌmæn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['streɪtnɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɜːt] [fɔːm] [læʃt] ['kruːəli]

The	dusty	junkman	was	just	straightening	up	from	the	inert	form	lashed	cruelly
这	尘土飞扬	船工	曾是	只是	拉直	向上	从	这	惰性	形式	鞭打	残酷地

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [blæk] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒiː] . [ai] . [speɪs] [maɪn] .

around	the	black	sphere	of	a	g	.	i	.	space	mine	.
大约	这	黑色的	领域	的	一个	克	.	我	.	空间	矿	.

那个满身灰尘的拾荒者刚刚从被残酷地缠绕在吉空间地雷黑色球体上的死气沉沉的身体中直起身来。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

His	back	was	toward	the	opening	.
他的	后退	曾是	朝向	这	开幕	.

他的背对着开口。

['keəf(ə)l] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

Careful	,	so	as	not	to	make	a	sound	,
小心	,	所以	作为	不是	到	制作	一个	声音	,

小心点，不要发出声音。

[ðə; ði]['rəʊbɒt][slɪd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːp] .

the	robot	slid	through	the	opening	and	gathered	itself	for	a	leap	.
这	机器人	滑行	通过	这	开幕	和	聚集	本身	为了	一个	飞跃	.

机器人滑过开口，摆好姿势准备跳跃。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

At	that	instant	,	the	junkman	seemed	to	sense	its	presence	.
在	那	立即的	,	这	船工	似乎	到	感觉	它是	在场	.

那一刻，收破烂的人似乎感觉到了它的存在。

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['rəʊbɒt] [liːpt] .

He	whirled	around	just	as	the	robot	leaped	.
他	旋转	大约	只是	作为	这	机器人	跳跃	.

就在机器人跃起的瞬间，他猛地转身。

- [sɔː] [ɪts] [fɪst] ['entə(r)][ðə; ði] - [feɪs] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntʃɪz] [diːp] .

2615	saw	its	fist	enter	the	junkman's	face	,	sinking	inches	deep	.
-	锯	它是	拳头	进入	这	-	脸	,	下沉	英寸	深的	.

2615号拳头狠狠地打进了废品收购员的脸上，深深地陷了进去几英寸。

[ðen] , [ɪm'pɒsəbli] ,

Then	,	impossibly	,
然后	,	不可能	,

然后，不可思议的是，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði]['hjuːmən] [siːz] [ɪts]['met(ə)l] [ɑːm] [ænd; ənd] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['pʌti]

it	saw	the	human	seize	its	metal	arm	and	twist	it	as	if	it	were	putty
它	锯	这	人类	抢占	它是	金属	手臂	和	捻	它	作为	如果	它	是	油灰

.

:

.

它看到人类抓住它的金属手臂，像拧橡皮泥一样扭动它。

[ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	human	face	was	gone	.
这	人类	脸	曾是	已消失	.

那张人脸消失了。

[ðə; ði]['hjuːmən] [hed] ['dæŋgld] [æt; ət][ə; eɪ]['brəʊkən]['æŋg(ə)l] .

The	human	head	dangled	at	a	broken	angle	.
这	人类	头	悬挂着	在	一个	破碎的	角度	.

那颗人头以断裂的角度耷拉着。

['tæŋg(ə)ld] [θɔ:ts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['rəʊbbɒt] [breɪn] [meʃt] ['ɪntu:] ['despərət] ['ækʃ(ə)n] .

Tangled	thoughts	within	the	robot	brain	meshed	into	desperate	action	.
纠缠不清	想法	之内	这	机器人	脑	网状	进入	绝望的	行动	.

机器人大脑中纷乱的思绪交织成绝望的行动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fju:taɪl] .

It	was	futile	.
它	曾是	徒劳	.

徒劳无功。

[ɪts] ['ʌðə(r)] [ɑ:m] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] .

Its	other	arm	was	twisted	.
它是	其他	手臂	曾是	扭曲	.

它的另一只胳膊被扭断了。

[ɪts] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [ræpt] ['ɪntu:] [grəʊ'tesk] ['spaɪrəlz] .

Its	legs	were	wrapped	into	grotesque	spirals	.
它是	腿	是	包装	进入	怪诞	螺旋	.

它的腿缠绕成怪异的螺旋状。

['gɑ:b(ə)ld] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smæʃt] ['hju:mən] [feɪs] .

Garbled	sound	came	from	the	smashed	human	face	.
混乱	声音	来了	从	这	粉碎	人类	脸	.

破碎的人脸发出含糊不清的声音。

[ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] [went] [ə'weɪ] .

The	junkman	went	away	.
这	船工	去	离开	.

收破烂的人走了。

- , ['helpləs] [tu:; tə] [mu:v] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['bɒdi] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [speɪs] [maɪn] .

2615	,	helpless	to	move	,	studied	the	body	tied	to	the	space	mine	.
-	,	无助	到	移动	,	研究	这	身体	系	到	这	空间	矿	.

2615号，无力动弹，凝视着被绑在太空地雷上的尸体。

[ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] [stɪl] ['spɜ:tɪŋ] [blʌd] .

A	gaping	hole	in	the	chest	was	still	spurting	blood	.
一个	张开的	洞	在	这	胸部	曾是	仍然	喷涌	血	.

胸口一个巨大的洞口仍在喷涌鲜血。

[ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] .

A	shudder	shook	the	dying	man	,	then	he	was	still	.
一个	不寒而栗	摇晃	这	垂死	男人	,	然后	他	曾是	仍然	.

垂死之人浑身颤抖了一下，然后便一动不动了。

['nʌθɪŋ] [mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Nothing	moved	for	a	long	time	.
没有什么	已搬	为了	一个	长的	时间	.

长时间里，一切都静止不动。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mu:vmənt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [hætʃ] ['əʊpənɪŋ] .

Then	there	was	movement	outside	the	hatch	opening	.
然后	那里	曾是	移动	外部	这	孵化	开幕	.

然后舱口外有动静。

[æn; ən] [ɑ:m] [drest] [ɪn][ðə; ði] [sli:v] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] [pəʊkt] [ɪn] .

An	arm	dressed	in	the	sleeve	of	a	space	officer	poked	in	.
一个	手臂	穿着	在	这	袖子	的	一个	空间	官	戳	在	.

一只穿着太空军官袖子的手臂伸了进来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [feɪs] ['beərɪŋ] [ðə; ði][stæmp][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .

It	was	followed	by	a	face	bearing	the	stamp	of	authority	.
它	曾是	随后	经过	一个	脸	轴承	这	邮票	的	权威	.

随后出现的是一张带有权威印记的面孔。

[ðə; ði] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊbɒt] .

The	space	officer	straightened	up	and	looked	down	at	the	robot	.
这	空间	官	拉直	向上	和	看起来	向下	在	这	机器人	.

太空官员直起身子，低头看着机器人。

" [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	So	,	"	he	said	.
"	所以	,	"	他	说	.

“所以，”他说。

" [ə; eɪ]['rəʊbɒt] .

"	A	robot	.
"	一个	机器人	.

一个机器人。

[aɪ]['hædnt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .

I	hadn't	expected	that	.
我	之前没有	预期的	那	.

我没想到会这样。

[juː; jʊ]['ɔːlməʊst][gɒt][ˌem 'iː] .

You	almost	got	me	.
你	几乎	得到	我	.

你差点就骗到我了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)] .

If	you	had	hit	me	in	the	chest	instead	of	the	head	it	would	be	all	over	.
如果	你	有	打	我	在	这	胸部	反而	的	这	头	它	会	是	全部	超过	.

如果你打中的不是头部而是胸部，那就一切都完了。

['lʌki] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

Lucky	I	have	plenty	of	bodies	of	every	description	.
幸运的	我	有	很多	的	身体	的	每一个	描述	.

幸好我有很多各种各样的尸体。

['hjuːmən] ['bɒdɪz] .

Human	bodies	.
人类	身体	.

人体。

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌwʊdnt] [fɪt][ˌem 'iː] . "

Your	kind	wouldn't	fit	me	.	"
你的	种类	不会	合身	我	.	"

你这种人不适合我。

" [juː; jʊ] — [ə; eɪ]['rəʊbɒt] ? " - [sed] .

"	You	—	a	robot	?	"	2615	said	.
"	你	—	一个	机器人	?	"	-	说	.

“你——是个机器人？”2615说道。

[ðə; ði] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊbɒt] , ['fraʊnɪŋ] .

The	space	officer	stared	at	the	robot	,	frowning	.
这	空间	官	凝视	在	这	机器人	,	皱眉	.

太空官员皱着眉头盯着机器人。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	And	what	if	I	am	?	"	he	said	.
"	和	什么	如果	我	是	?	"	他	说	.

“如果我真的是呢？”他说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ə'tækt] [juː; jʊ] .

"	If	I	had	known	that	I	wouldn't	have	attacked	you	.
"	如果	我	有	已知	那	我	不会	有	遭到攻击	你	.

“如果我知道这一点，我就不会攻击你了。”

[ai] — [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][juː; jʊ][tuː; tə] — [ðæt] .

I	—	I	wanted	to	add	you	to	—	that	.
我	—	我	通缉	到	添加	你	到	—	那	.

我——我想把你加到——那个。

" [ðə; ðiː]['rəʊbɒt] [tɜːnd] [ɪts] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː] [speɪs] [maɪn] .

"	The	robot	turned	its	head	toward	the	space	mine	.
"	这	机器人	转向	它是	头	朝向	这	空间	矿	.

机器人将头转向了太空地雷。

[ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] , " [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] . "

It	added	,	"	I	thought	you	were	human	.	"
它	额外	,	"	我	想法	你	是	人类	.	"

它还补充道：“我以为你是人类。”

" [əm əm] [m] , " [ðə; ðiː] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , ['nɒdɪŋ] .

"	Mm	hmm	,	"	the	space	officer	said	,	nodding	.
"	毫米	唔	,	"	这	空间	官	说	,	点头	.

“嗯哼，”太空官员点点头说道。

" [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

"	I	can	understand	that	.
"	我	能	理解	那	.

我能理解。

[juː; jʊ] [heɪt] ['hjuːmənz] . "

You	hate	humans	.	"
你	恨	人类	.	"

你憎恨人类。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ?

"	How	would	you	like	to	help	me	destroy	them	?
"	如何	会	你	喜欢	到	帮助	我	破坏	他们	?

“你愿意帮我摧毁它们吗？”

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

All	of	them	!
全部	的	他们	!

全部！

" [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['met(ə)l] [ɑːm] [twɪtʃt] .

"	A	twisted	metal	arm	twitched	.
"	一个	扭曲	金属	手臂	抽搐	.

一根扭曲的金属手臂抽搐了一下。

" [pʊt] [maɪ] [breɪn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , " [ðə; ðiː]['rəʊbɒt] [sed] .

"	Put	my	brain	in	another	body	,	"	the	robot	said	.
"	放	我的	脑	在	其他	身体	,	"	这	机器人	说	.

“把我的大脑移植到另一个身体里，”机器人说。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] , " [ðə; ðiː] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .

"	That	I	will	do	,	"	the	space	officer	said	.
"	那	我	将要	做	,	"	这	空间	官	说	.

“我会的，”太空官员说。

" [bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðiːz] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['betə(r)] [stʌf] [ðæn; ðən]
" But let me warn you these bodies of mine are made of better stuff than
" 但 让 我 警告 你 这些 身体 的 矿 是 制成 的 更好的 东西 比
[jɔːz] .
yours .
你的 .

“但我得警告你，我的身体比你的要强壮得多。”

[wʌn] [bɪt] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [aɪl] ['krɪp(ə)l] [juː; jʊ] [ə'gen] .
One bit of treachery and I'll cripple you again .
一 少量 的 背信弃义 和 患病的 削弱 你 再次 .

你要是敢耍一点花招，我一定会再次让你残废。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] ['bɒdi] .
" Fifteen minutes later the space officer returned with a robot body .
" 十五 分钟 之后 这 空间 官 返回 和 一个 机器人 身体 .

“15分钟后，太空官员带着一个机器人身体返回了。”

['kæləsli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['helpləs] ['rəʊbɒt] ['əʊvə(r)] .
Callously he turned the helpless robot over .
冷酷无情 他 转向 这 无助 机器人 超过 .

他冷酷地将无助的机器人翻了过来。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ðɪ] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [dɪsk] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ðɪ] [breɪn] ['sɪlɪndə(r)] .
He twisted the copper - colored disc and drew out the brain cylinder .
他 扭曲 这 铜 - 有色 光盘 和 画 出去 这 脑 圆柱 .

他扭动铜色圆盘，拉出了脑管。

[æz; əz] ['keəfəli] , [hiː; hi] [ɪn'sɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌn'dæmɪdʒd] ['bɒdi] .
As carefully , he inserted it in the hollow receptacle of the undamaged body .
作为 小心 , 他 插入 它 在 这 空洞的 容器 的 这 未受损 身体 .

他小心翼翼地将它插入完好无损的躯体的空腔中。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['kjʊəriəsli] .
He stepped back and watched curiously .
他 步 后退 和 观看 奇怪的是 .

他后退一步，好奇地看着。

- [leɪ] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
2615 lay motionless for several seconds .
- 躺 静止不动 为了 一些 秒 .

2615 静静地躺了几秒钟。

[ə'brʌptli] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ɑːmz] [muːvd] .
Abruptly one of its arms moved .
突然 一 的 它是 武器 已搬 .

突然，它的一只手臂动了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] , [ðen] [rəʊz] ['keəfəli] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .
It turned over and sat up , then rose carefully to its feet .
它 转向 超过 和 卫星 向上 , 然后 玫瑰 小心 到 它是 脚 .

它翻了个身，坐了起来，然后小心翼翼地站了起来。

" ['veri] [naɪs] , " [ðə; ðɪ] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .
" Very nice , " the space officer said .
" 非常 好的 , " 这 空间 官 说 .

“非常好，”太空官员说道。

" [naʊ] [pʊt] [ðə; ði] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['eəlɒk] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [mait]
" Now put the mine in the airlock and we'll leave it for anyone who might
" 现在 放 这 矿 在 这 气闸 和 出色地 离开 它 为了 任何人 WHO 可能
[biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .
be following us .
是 下列的 我们 .

“现在把地雷放进气闸里，留给那些可能跟踪我们的人。”

" - [əu'bei] .
" 2615 obeyed .
" - 服从 .

“2615 服从。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] .
Then it turned slowly to the space officer .
然后 它 转向 缓慢地 到 这 空间 官 .

然后它慢慢地转向了太空官。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [təʊnz] .
There was admiration in its tones .
那里 曾是 钦佩 在 它是 音调 .

语气中充满了钦佩之情。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['ɑːnsə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" You have the perfect answer , " it said .
" 你 有 这 完美的 回答 , " 它 说 .

“你的答案完美无缺，”它说。

" [wɪð] ['hjuːmən] - [laɪk] ['bɒdɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ['eniweə(r)] .
" With human - like bodies you can go anywhere .
" 和 人类 - 喜欢 身体 你 能 去 任何地方 .

“拥有类似人类的身体，你可以去任何地方。”

[bʌt; bət] — [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['rəʊbɒt] [tuː; tə] ['evə(r)] [ɪ'skeɪp] . "
But — I thought I was the first robot to ever escape . "
但 — 我 想法 我 曾是 这 第一的 机器人 到 曾经 逃脱 . "

但是——我以为我是第一个逃脱的机器人。

" [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði] ['speɪsmæn] [sed] .
" So far as I know , you are , " the spaceman said .
" 所以 远的 作为 我 知道 , 你 是 , " 这 太空人 说 .

“据我所知，你就是，”宇航员说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] — [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [seɪ]
" You see , I'm — but I think I will have to make sure of you before I say
" 你 看 , 我是 — 但 我 思考 我 将要 有 到 制作 当然 的 你 前 我 说
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

“你看，我——但我认为在说更多之前，我必须先确认一下你的想法。”

" [ðə; ði] [speɪs] [maɪn] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ded] [blæk] .
" The space mine was round and dead black .
" 这 空间 矿 曾是 圆形的 和 死的 黑色的 .

“太空地雷是圆形的，漆黑一片。”

[ˌʌnrɪ'flektɪŋ] .
Unreflecting .
不加反思 .

不加反思。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ˈfreɪtə(r)] [muːvd] [əˈhed] ,

It	drifted	out	a	little	as	the	long	length	of	the	junk	freighter	moved	ahead	,
它	漂移	出去	一个	小的	作为	这	长的	长度	的	这	垃圾	货轮	已搬	前方	,

随着这艘长长的垃圾货船向前驶去，它稍微向外漂移了一些。

[ænd; ənd] [ˈblendɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ɒv; əv] [speɪs] .

and	blended	into	the	blackness	of	space	.
和	混合	进入	这	黑	的	空间	.

融入了漆黑的太空之中。

[ðə; ði] [ded] [mæn] , [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [grəʊˈtesk] [ˈæŋg(ə)l] ,

The	dead	man	,	twisted	around	it	at	a	grotesque	angle	,
这	死的	男人	,	扭曲	大约	它	在	一个	怪诞	角度	,

死者以一种怪异的角度扭曲着身体，

[wʊd] [hæv; həv] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [ˈɔːlməʊst] [ˈdʌbld] [ˈəʊvə(r)] [ˈbækwədz] [wɪð] [mɜːθ] ,

would	have	appeared	to	be	someone	almost	doubled	over	backwards	with	mirth	,
会	有	出现	到	是	某人	几乎	双倍	超过	向后	和	欢笑	,

他看起来好像笑得几乎弯下了腰。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈeni] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

if	there	had	been	any	eyes	to	see	him	.
如果	那里	有	到过	任何	眼睛	到	看	他	.

如果当时有人能看到他的话。

[wen] [ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] , [ˈpʊlɪŋ] [əˈhed] [æt; ət] [wʌn] [dʒiː] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [maɪn]

When	the	freighter	had	gone	,	pulling	ahead	at	one	G	acceleration	,	the	mine
什么时候	这	货轮	有	已消失	,	拉	前方	在	一	G	加速度	,	这	矿

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [spɪn] [ˈsləʊli] ,

began	to	spin	slowly	,
开始	到	旋转	缓慢地	,

当货船离开后，以1G的加速度向前推进，地雷开始缓慢旋转。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mæn] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] — [ɔː(r)] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm]

making	the	dead	man	seem	to	be	searching	for	something	—	or	seeing	some
制作	这	死的	男人	似乎	到	是	搜索	为了	某物	—	或者	看到	一些

[fɑː(r)] - [ɒf] [ˈhɒrə(r)] [ðæt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [bʌldʒ] [aʊt] .

far	-	off	horror	that	caused	his	eyes	to	bulge	out	.
远的	-	离开	恐怖	那	导致	他的	眼睛	到	凸出	出去	.

让死者看起来像是在寻找什么——或者看到了某种遥远的恐怖景象，以至于他的眼睛凸了出来。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɒlɪd] [klɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [maɪn]

After	a	while	there	was	a	solid	click	from	the	interior	of	the	space	mine
后	一个	尽管	那里	曾是	一个	坚硬的	点击	从	这	内部的	的	这	空间	矿

.

:

.

过了一会儿，太空地雷内部传来一声沉闷的咔嗒声。

[ə; eɪ] [spft] [waɪn] [rəʊz] [ˈʌpwəd] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [ˌsuːpəˈsɒnɪk] [pɪtʃ] .

A	soft	whine	rose	upward	toward	a	supersonic	pitch	.
一个	柔软的	抱怨	玫瑰	向上	朝向	一个	超音速	沥青	.

一声轻柔的呜咽声逐渐上升，最终达到超音速。

[smɔːl] [həʊlz] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃeɪps] [krept]

Small	holes	appeared	in	the	black	surface	of	the	globe	,	and	small	shapes	crept
小的	孔	出现	在	这	黑色的	表面	的	这	地球	,	和	小的	形状	悄悄地爬

[aʊt] .

out	.
出去	.

地球仪黑色表面出现了小孔，一些小东西从中爬了出来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][mæn] , ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

Some	of	them	were	under	the	man	,	pushing	at	him	.
一些	的	他们	是	在下面	这	男人	,	推动	在	他	.

他们中有些人被压在那个男人身下，推搡着他。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊps] [held] .

But	the	ropes	held	.
但	这	绳索	握住	.

但绳索依然牢固。

[ðə; ði][maɪn]['dɪd(ə)nt][spɪn] ['eni] [mɔː(r)] .

The	mine	didn't	spin	any	more	.
这	矿	没有	旋转	任何	更多的	.

矿井不再旋转了。

[ðə; ði] [ded] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

The	dead	man	seemed	to	have	already	forgotten	the	freighter	,	looking	back	the	way	it	had	come	,
这	死的	男人	似乎	到	有	已经	被遗忘的	这	货轮	,	寻找	后退	这	方式	它	有	来	,

死者似乎已经忘记了那艘货轮，只是回头望着它来时的路。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [nekst] .

waiting	for	what	was	to	come	next	.
等待	为了	什么	曾是	到	来	下一个	.

等待着接下来会发生什么。

[ˌɪmpə'septəbli] [ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəʊfɪlm][ɒv; əv] ['krɪstəlaɪn] [aɪs] ,

Imperceptibly	it	froze	over	with	a	microfilm	of	crystalline	ice	,
不易察觉地	它	冻住了	超过	和	一个	缩微胶片	的	结晶体	冰	,

不知不觉中，它表面结了一层晶莹剔透的冰晶薄膜。

[səʊ] [ðæt] [njuː] [stɑːz] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

so	that	new	stars	seemed	to	spring	into	being	.
所以	那	新的	明星	似乎	到	春天	进入	存在	.

于是，新的星星仿佛凭空出现。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['stelə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	that's	the	way	Stella	saw	it	.
和	那就是	这	方式	斯特拉	锯	它	.

这就是斯特拉的看法。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['teɪkən] ['lærɪ] ['sɪəriəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [maɪn] ,

She	hadn't	taken	Larry	seriously	about	the	space	mine	,
她	之前没有	已采取	拉里	严重地	关于	这	空间	矿	,

她并没有把拉里说的太空地雷当回事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['freɪtə(r)] .

and	was	only	trying	to	catch	her	first	glimpse	of	her	freighter	.
和	曾是	仅有的	尝试	到	抓住	她	第一的	一瞥	的	她	货轮	.

她只是想第一眼看到自己的货船。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['riːəl] .

It	didn't	seem	real	.
它	没有	似乎	真实的	.

感觉很不真实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] ['sʌmhaʊ] [fə'mɪliə(r)] ,

It	was	a	face	that	looked	somehow	familiar	,
它	曾是	一个	脸	那	看起来	不知何故	熟悉的	,

那张脸看起来有些眼熟。

[wɪð] [tuː] [θɪk] [waɪt] [spaɪks] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['nɒstrəlz] [laɪk] ['mɔkəri] [ɒv; əv] [tʌsks] .

with	two	thick	white	spikes	protruding	from	its	nostrils	like	mockeries	of	tusks	.
和	二	厚的	白色的	尖峰	突出	从	它是	鼻孔	喜欢	嘲讽	的	象牙	.

它的鼻孔里伸出两根粗壮的白色尖刺，像极了獠牙。

[ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ðæt] ['lærɪ] ['dʒæksən] [hæd; həd] ['fɪgəd] [aʊt] [sʌm; səm]

A	thought	flashed	through	her	mind	that	Larry	Jackson	had	figured	out	some
一个	想法	闪光灯	通过	她	头脑	那	拉里	杰克逊	有	想	出去	一些

['dɜːti] [trɪk] [tuː; tə] [skeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] .

dirty	trick	to	scare	her	with	.
肮脏的	诡计	到	吓	她	和	.

她脑海中闪过一个念头：拉里·杰克逊肯定想出了什么卑鄙的伎俩来吓唬她。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ]

She	didn't	have	much	time	to	think	before	she	knew	that	what	she	was	seeing
她	没有	有	很多	时间	到	思考	前	她	知道	那	什么	她	曾是	看到

[wɒz; wəz] ['riːəl] .

was	real	.
曾是	真实的	.

她还没来得及细想，就意识到自己所看到的都是真实的。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɑːst] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

Its	position	was	such	that	it	should	have	passed	ten	miles	to	the	side	.
它是	位置	曾是	这样的	那	它	应该	有	通过了	十	英里	到	这	边	.

它的位置使得它本应从旁边经过十英里处。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] .

It	started	to	.
它	开始	到	.

开始是这样了。

[ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['mɒnstə(r)] [wɪð] [tʌsks] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

The	marble	monster	with	tusks	didn't	turn	to	follow	her	.
这	大理石	怪物	和	象牙	没有	转动	到	跟随	她	.

那只长着獠牙的大理石怪物没有转身跟着她。

[ðen] [θriː] [θɪŋz] ['hæpənd] .

Then	three	things	happened	.
然后	三	事物	发生	.

然后发生了三件事。

['stelə] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [mæn] .

Stella	recognized	the	man	.
斯特拉	认可	这	男人	.

斯特拉认出了这个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ʃɪp] .

He	was	the	pilot	she	had	assigned	to	the	junk	ship	.
他	曾是	这	飞行员	她	有	分配	到	这	垃圾	船	.

他是她指派到那艘破船上的飞行员。

['stelə] [sɔː] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] .

Stella	saw	the	sphere	he	was	tied	to	.
斯特拉	锯	这	领域	他	曾是	系	到	.

斯特拉看到了他被绑住的球体。

[ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜːkjələ(r)] [vɔɪd] .

And	fire	shot	out	from	that	circular	void	.
和	火	射击	出去	从	那	圆	空白	.

火焰从那个圆形空洞中喷射而出。

[hɜː(r); hə(r)]['paɪlət] [swʌŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðə; ði]

Her	pilot	swung	toward	her	again	and	rushed	at	her	like	the
她	飞行员	摇摆	朝向	她	再次	和	匆忙	在	她	喜欢	这

['fɪgəhed] [ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['wɔːtərʃɪp] .

figurehead	on	the	prow	of	an	ancient	watership	.
船首像	在	这	船首	的	一个	古老的	水船	.

她的领航员再次向她猛扑过来，像古代水船船首的船首像一样向她冲来。

" ['lærɪ] !

"	Larry	!
"	拉里	!

“拉里！”

" ['stelə] [skriːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

"	Stella	screamed	into	the	radio	.
"	斯特拉	尖叫	进入	这	收音机	.

“斯特拉对着收音机尖叫起来。”

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	see	it	,	"	his	voice	answered	her	.
"	我	看	它	,	"	他的	嗓音	回答	她	.

“我看到了，”他的声音回答她。

" [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [speɪs] - [suːt] [ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt] .

"	Get	on	your	space	-	suit	and	jump	out	.
"	得到	在	你的	空间	-	套装	和	跳	出去	.

穿上你的宇航服，跳出去。

[tɜːn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [suːt] ['reɪdiəʊ]

Turn	on	your	suit	radio
转动	在	你的	套装	收音机

打开你的宇航服无线电

[səʊ][aɪ][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] ['ɑːftəwədz] .

so	I	can	find	you	afterwards	.
所以	我	能	寻找	你	然后	.

这样我之后就能找到你了。

['evri] ['sekənd] [kaʊnts] !

Every	second	counts	!
每一个	第二	计数	!

每一秒都至关重要！

" [ɪn][ðə; ði] ['eəlɒk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] [dɔː(r)]['əʊpən] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː] ['bɒtəmləs] [speɪs] [ænd; ənd]

"	In	the	airlock	with	the	shell	door	open	,	she	looked	into	bottomless	space	and
"	在	这	气闸	和	这	壳	门	打开	,	她	看起来	进入	无底	空间	和

[druː] [bæk] .

drew	back	.
画	后退	.

在舱门打开的气闸里，她望着无底的太空，然后向后退去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [liːpt] .

Then	she	closed	her	eyes	and	leaped	.
然后	她	关闭	她	眼睛	和	跳跃	.

然后她闭上眼睛，纵身一跃。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɑːz] ,

When	she	opened	them	again	there	were	no	stars	,
什么时候	她	打开	他们	再次	那里	是	不	明星	,

当她再次打开它们时，里面已经没有星星了。

['əʊnli] [braɪt] [waɪt] [laɪnz] [ðæt] [ɔːl] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

only	bright	white	lines	that	all	went	in	the	same	direction	,
仅有的	明亮的	白色的	线条	那	全部	去	在	这	相同的	方向	,

只有明亮的白色线条，而且所有线条都朝着同一个方向延伸。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [splɒtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][gəʊld][bænd]

and	for	an	instant	a	bright	yellow	splotch	that	was	like	a	gold	band
和	为了	一个	立即的	一个	明亮的	黄色的	斑点	那	曾是	喜欢	一个	金子	乐队

['sɜːklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)] [aʊt] .

circling	her	far	out	.
盘旋	她	远的	出去	.

一瞬间，一道明亮的黄色斑点像一条金色的带子一样，远远地环绕着她。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] .

She	knew	what	the	white	lines	were	.
她	知道	什么	这	白色的	线条	是	.

她知道那些白线是什么。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [raɪt] ['bʌt(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] , [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)]

She	pressed	the	right	button	on	her	chest	,	and	pressure	seized	her
她	按下	这	正确的	按钮	在	她	胸部	,	和	压力	查获	她

['ʃəʊldəz] ['dʒentli] .

shoulders	gently	.
肩膀	轻轻地	.

她按下胸前的正确按钮，一股压力轻轻地压迫着她的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][suːt]['dʒaɪrəʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sləu] [ðə; ði][laɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

It	was	the	suit	gyro	,	and	after	a	while	it	slowed	the	lines	until	they
它	曾是	这	套装	陀螺仪	,	和	后	一个	尽管	它	减速	这	线条	直到	他们

[bɪ'keɪm] [stɑːz] .

became	stars	.
成为	明星	.

那是宇航服上的陀螺仪，过了一会儿，它减缓了线条的速度，直到线条变成了星星。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðen] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['reɪdiəʊ] ,

She	remembered	then	to	turn	on	her	radio	,
她	记得	然后	到	转动	在	她	收音机	,

她这时才想起来要打开收音机。

['fiːlɪŋ] ['pænɪk][grɪp][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] ['lærɪ] [ˌwʊdnt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

feeling	panic	grip	her	at	the	thought	that	maybe	Larry	wouldn't	find	her	.
感觉	恐慌	紧握	她	在	这	想法	那	或许	拉里	不会	寻找	她	.

想到拉里可能找不到她，她感到一阵恐慌。

[ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪts] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

The	fire	from	his	rockets	was	small	,	far	away	.
这	火	从	他的	火箭	曾是	小的	,	远的	离开	.

他发射的火箭火焰很小，而且射程很远。

[ðæts] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑːz] .

That's	all	she	could	see	other	than	the	stars	.
那就是	全部	她	可以	看	其他	比	这	明星	.

除了星星，她什么也看不见。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['grævəti][tuː; tə][həʊld]

And	her	stomach	was	telling	her	there	was	no	gravity	to	hold
和	她	胃	曾是	讲述	她	那里	曾是	不	重力	到	抓住

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

it	in	position	.
它	在	位置	.

她的胃告诉她，没有重力能把它固定住。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['lærɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][suːt]['reɪdiəʊ] .

Then	she	heard	Larry	in	her	suit	radio	.
然后	她	听到	拉里	在	她	套装	收音机	.

然后她听到拉里通过西装上的收音机发来消息。

" [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [biːmd] , ['stelə] .

"	I've	got	you	beamed	,	Stella	.
"	我已经	得到	你	光束	,	斯特拉	.

“我让你容光焕发，斯特拉。”

[aɪl] ['fɒləʊ] [daʊn] ['sləʊli] .

I'll	follow	down	slowly	.
患病的	跟随	向下	缓慢地	.

我会慢慢跟下去。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "

Are	you	all	right	?	"
是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

"	Yes	,	"	she	said	,	anger	and	frustration	in	her	voice	.
"	是的	,	"	她	说	,	愤怒	和	挫折	在	她	嗓音	.

“是的，”她说道，语气中带着愤怒和沮丧。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , " ['lærɪ] [sed] .

"	I	can	see	you	now	,	"	Larry	said	.
"	我	能	看	你	现在	,	"	拉里	说	.

“我现在能看见你了，”拉里说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [mə'nuːvə] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][let][hɜː(r); hə(r)]

It	was	another	hour	before	he	had	maneuvered	so	he	could	let	her
它	曾是	其他	小时	前	他	有	操纵	所以	他	可以	让	她

[drɪft] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] - [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] SP47 [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)]

drift	toward	the	open	space	-	lock	of	the	SP47	and	she	could	feel	her
漂移	朝向	这	打开	空间	-	锁	的	这	SP47	和	她	可以	感觉	她

[glʌvd] [hændz] [tʌtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd] .

gloved	hands	touch	something	solid	.
戴手套	双手	触碰	某物	坚硬的	.

又过了一个小时，他才调整好策略，让她漂向 SP47 的开放式空间锁，她感觉到戴着手套的双手触碰到了坚硬的东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] .

Then	she	was	standing	up	.
然后	她	曾是	常设	向上	.

然后她站了起来。

['lærɪ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] [ɒf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌn'zɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][suːt] .

Larry	was	taking	her	helmet	off	and	she	was	unzipping	her	suit	.
拉里	曾是	采取	她	头盔	离开	和	她	曾是	解压缩	她	套装	.

拉里正在摘头盔，而她正在拉开运动服的拉链。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [stɜːn] [ænd; ənd]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

He	was	trying	to	look	stern	and	reprimanding	and	she
他	曾是	尝试	到	看	船尾	和	训斥	和	她

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [dɪ'faɪənt][ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .

was	trying	to	look	defiant	and	unafraid	.
曾是	尝试	到	看	桀骜不驯	和	无所畏惧	.

他试图摆出一副严厉训斥的姿态，而她则试图摆出一副桀骜不驯、无所畏惧的姿态。

" [doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [əːn] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .

"	Don't	think	this	earns	you	anything	,	"	she	snapped	.
"	不	思考	这	收入	你	任何事物	,	"	她	啪啪	.

“别以为这样就能给你带来任何好处，”她厉声说道。

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [hel] [bæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [sent] , " [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] .

"	I	hope	the	Hell	Bat	represented	your	last	cent	,	"	he	said	coldly	.
"	我	希望	这	地狱	蝙蝠	代表	你的	最后的	中心	,	"	他	说	冷冷地	.

“我希望地狱蝙蝠是你最后的钱，”他冷冷地说。

" ['biːɪŋ] [brəʊk] [maɪt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	Being	broke	might	teach	you	something	.
"	存在	打破	可能	教	你	某物	.

“身无分文或许能教会你一些东西。”

[naʊ] [wiː; wi] [duː; də] [θɪŋz] [maɪ] [wei] .

Now	we	do	things	my	way	.
现在	我们	做	事物	我的	方式	.

现在一切都按我的方式来。

" ['stelə] [bliŋk] .

"	Stella	blinked	.
"	斯特拉	眨眼	.

斯特拉眨了眨眼。

" [ʃʊə(r)] , ['lærɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hʌskɪli] .

"	Sure	,	Larry	,	"	she	said	huskily	.
"	当然	,	拉里	,	"	她	说	沙哑地	.

“当然，拉里，”她沙哑地说。

" [ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [lɑːst] [sent] .

"	And	—	it	was	my	last	cent	.
"	和	—	它	曾是	我的	最后的	中心	.

“而且——那是我最后的一分钱。”

" [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ['trembld] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

"	A	grim	smile	trembled	on	her	lips	.
"	一个	严峻	微笑	颤抖	在	她	嘴唇	.

她嘴角勾起一丝冷笑，微微颤抖。

" ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['slɪŋɪŋ] [hæʃ] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tɪp] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .

"	Maybe	I'll	be	slinging	hash	somewhere	,	and	you	will	eat	there	and	tip	me	a	quarter	.
"	或许	患病的	是	投掷	哈希	某处	,	和	你	将要	吃	那里	和	提示	我	一个	四分之一	.

“也许我会在某个地方卖炸肉排，你会去那里吃饭，然后给我25美分的小费。”

" [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sɔfənd] .

"	His	expression	softened	.
"	他的	表达	软化	.

他的表情柔和了下来。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] .

"	I	took	a	look	at	your	ship	.
"	我	采取	一个	看	在	你的	船	.

我看了看你的船。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [kəm'pliːtli] ['dæmɪdʒd] .

It	isn't	completely	damaged	.
它	不是	完全地	损坏的	.

它并没有完全损坏。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kræʃ] ['nəʊzɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪn] [hɪt] [ðeə(r)] .

You	had	one	of	those	crash	noses	on	it	,	and	the	mine	hit	there	.
你	有	一	的	那些	碰撞	鼻子	在	它	,	和	这	矿	打	那里	.

你的飞机上装了一个防撞机头，地雷就击中了那里。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [mait] [biː; bi]['nævɪgəb(ə)l] .

It	just	might	be	navigable	.
它	只是	可能	是	可导航	.

或许可以通行。

[aɪl] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . "

I'll	go	take	a	look	at	it	.	"
患病的	去	拿	一个	看	在	它	.	"

我去看看。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , " ['stelə] [sed] ['kwɪkli] .

"	Be	careful	,	"	Stella	said	quickly	.
"	是	小心	,	"	斯特拉	说	迅速地	.

“小心点，”斯特拉赶紧说道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [speɪs] - [suːt] .

He	started	to	put	on	his	space	-	suit	.
他	开始	到	放	在	他的	空间	-	套装	.

他开始穿上宇航服。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːpli] .

He	looked	up	at	her	sharply	.
他	看起来	向上	在	她	尖锐地	.

他猛地抬头看向她。

" [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪ'zents] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [sent] ?

"	You	sure	it	represents	your	last	cent	?
"	你	当然	它	代表	你的	最后的	中心	?

你确定那是你最后的一分钱吗?

['evri] ['mɪnɪt] [kaʊnts] , [ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] . . . . "

Every	minute	counts	,	and	I	wouldn't	take	the	time	to	look	it	over	.	.	.	.	"
每一个	分钟	计数	,	和	我	不会	拿	这	时间	到	看	它	超过	.	.	.	.	"

每一分钟都很宝贵，我不会花时间仔细查看.....

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['freɪtə(r)] ?

"	Why	do	you	think	I	wanted	to	save	my	freighter	?
"	为什么	做	你	思考	我	通缉	到	节省	我的	货轮	?

“你觉得我为什么要拯救我的货船？”

" ['stelə] [sed] .

"	Stella	said	.
"	斯特拉	说	.

斯特拉说道。

" [ən'les] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rəʊbɒt] ['bɒdɪz] [ai] [bɔːt] ,

"	Unless	I	did	,	and	got	the	money	out	of	those	robot	bodies	I	bought	,
"	除非	我	做过	,	和	得到	这	钱	出去	的	那些	机器人	身体	我	买	,

“除非我这么做了，并从我买的那些机器人身体里赚回了钱，

[ai] — [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌriː'fjuːəl][maɪ] [ʃɪp] [wʌns][wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

I	—	I	wouldn't	have	enough	to	refuel	my	ship	once	we	got	back	to	Earth	.
我	—	我	不会	有	足够的	到	加油	我的	船	一次	我们	得到	后退	到	地球	.

我——我没有足够的燃料在返回地球后为我的飞船补充燃料。

[aɪm] [brəʊk] .

I'm	broke	.
我是	打破	.

我没钱了。

['bʌstɪd] . "

Busted	.	"
被捕	.	"

被抓了。

" [əʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['klæmpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

"	Okay	,	"	he	said	,	clamping	on	his	helmet	.
"	好的	,	"	他	说	,	夹紧	在	他的	头盔	.

“好的，”他一边说着，一边戴上头盔。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'peəd] [wiːl; wil] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['leɪtə(r)] .

"	If	it	can	be	repaired	we'll	keep	track	of	it	and	pick	it	up	later	.
"	如果	它	能	是	已修复	出色地	保持	追踪	的	它	和	挑选	它	向上	之后	.

“如果可以修理，我们会跟踪它的进展，稍后取回。”

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [hel] [bæt] ,

"	He	sat	down	in	the	pilot	seat	and	brought	his	ship	near	the	drifting	Hell	Bat	,
"	他	卫星	向下	在	这	飞行员	座位	和	带来	他的	船	靠近	这	漂流	地狱	蝙蝠	,

他坐进驾驶舱，把飞船开到漂流的地狱蝙蝠号附近。

[wɪð] [ɪts] [sliːk] ['sɪlvə(r)][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['ʃætəd] [nəʊz] .

with	its	sleek	silver	length	and	shattered	nose	.
和	它是	光滑	银	长度	和	破碎	鼻子	.

它有着流畅的银色线条和破碎的鼻梁。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [ʃuːt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [hel] [bæt][ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['eəlɒk] .

Then	she	watched	him	shoot	across	to	the	Hell	Bat	and	enter	the	airlock	.
然后	她	观看	他	射击	穿过	到	这	地狱	蝙蝠	和	进入	这	气闸	.

然后她看着他飞速冲向地狱蝙蝠号，进入了气闸舱。

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] , [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd]

With	one	eye	on	the	viewscreen	,	she	studied	the	array	of	instruments	and
和	一	眼睛	在	这	显示屏	,	她	研究	这	大批	的	仪器	和

[kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] SP47 .

controls	of	the	SP47	.
控制	的	这	SP47	.

她一边盯着显示屏，一边研究SP47上的各种仪器和控制装置。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊlz] [kə'resɪŋli] .

Her	fingers	touched	the	controls	caressingly	.
她	手指	感动	这	控制	温柔地抚摸	.

她的手指轻轻抚摸着控制面板。

['lærɪ] [ˌriːə'piə] [ɪn][ðə; ði] ['eəlɒk] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

Larry	reappeared	in	the	airlock	,	and	waved	his	arm	to	attract	her	attention
拉里	再次出现	在	这	气闸	,	和	挥手	他的	手臂	到	吸引	她	注意力

.

:

.

拉里再次出现在气闸室里，挥动手臂吸引她的注意。

" [gʊd] [njuːz] , " [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

"	Good	news	,	"	he	said	over	the	radio	.
"	好的	消息	,	"	他	说	超过	这	收音机	.

“好消息，”他通过无线电说道。

" ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɪz][əʊ'keɪ] .

"	Everything	inside	is	okay	.
"	一切	里面	是	好的	.

里面一切都很好。

[juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði]['fjuːəl] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] [nəʊz] [tæŋks] ,

You	lost	the	fuel	stored	in	the	nose	tanks	,
你	丢失的	这	燃料	存储	在	这	鼻子	坦克	,

你损失了储存在机头油箱里的燃料。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪmp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɪ'peə(r)] ['steɪʃ(ə)n] . "

but	you've	got	enough	to	limp	back	to	the	nearest	repair	station	.	"
但	你已经	得到	足够的	到	跛行	后退	到	这	最近的	维修	车站	.	"

但你还有足够的力气一瘸一拐地开回最近的修理站。

" [θæŋks] , ['lærɪ] — [ænd; ənd] [ˌgʊd'baɪ] !

"	Thanks	,	Larry	—	and	goodbye	!
"	谢谢	,	拉里	—	和	再见	!

“谢谢你，拉里——再见！”

" ['stelə] [kɔːld] .

"	Stella	called	.
"	斯特拉	称为	.

斯特拉打来了电话。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [prest] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['bʌt(ə)n] .

Her	finger	pressed	down	on	the	control	button	.
她	手指	按下	向下	在	这	控制	按钮	.

她的手指按下了控制按钮。

['lærɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] [slɪd] [ə'brʌptli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vjuː.skriːn] .

Larry	and	her	ship	slid	abruptly	out	of	the	viewscreen	.
拉里	和	她	船	滑行	突然	出去	的	这	显示屏	.

拉里和她的船突然从屏幕上滑了出去。

['wʌrɪdli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [stɜːn] ['kæmərəz] .

Worriedly	she	turned	on	the	stern	cameras	.
担忧地	她	转向	在	这	船尾	相机	.

她担忧地打开了船尾的摄像头。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪp] ['dwindl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [spek] .

The	other	ship	dwindled	to	a	mere	speck	.
这	其他	船	减少	到	一个	仅仅	斑点	.

另一艘船渐渐缩小成一个小小的黑点。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [fleɪm] [ʃuːt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	saw	flame	shoot	from	it	.
然后	她	锯	火焰	射击	从	它	.

然后她看到火焰从那里喷涌而出。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sləʊli] .

It	crept	up	on	her	slowly	.
它	悄悄地爬	向上	在	她	缓慢地	.

它慢慢地、悄悄地向她逼近。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ɪts] [bɪ'heɪvjə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] ['prɒpəli] .

She	watched	its	behavior	until	she	was	satisfied	it	performed	properly	.
她	观看	它是	行为	直到	她	曾是	使满意	它	执行	适当地	.

她观察它的行为，直到确信它运行正常为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] , ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] ['lærɪ]

Then	she	settled	down	to	tracking	the	freighter	,	only	occasionally	making	sure	Larry
然后	她	定居	向下	到	追踪	这	货轮	,	仅有的	偶尔	制作	当然	拉里

[wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] .

was	behind	.
曾是	在后面	.

然后她便开始跟踪货轮，只是偶尔确认拉里是否跟在后面。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] .

Several	times	she	tried	to	get	him	over	the	radio	.
一些	时代	她	尝试	到	得到	他	超过	这	收音机	.

她曾多次试图通过无线电联系他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

He	didn't	answer	.
他	没有	回答	.

他没有回答。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] ['dæmɪdʒd] ?

Was	the	radio	on	her	ship	damaged	?
曾是	这	收音机	在	她	船	损坏的	?

她船上的无线电设备损坏了吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['kiːpɪŋ] ['saɪlənt] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ?

Or	was	he	deliberately	keeping	silent	,	ignoring	her	?
或者	曾是	他	故意地	保持	沉默的	,	忽略	她	?

或者他是故意保持沉默，无视她?

[wen] [ðə; ði] ['trækəz] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ræn][aʊt][ɒv; əv][treɪl] , [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [reɪz] ['lærɪ] [ə'gen]

When	the	trackers	,	without	warning	,	ran	out	of	trail	,	she	tried	to	raise	Larry	again
什么时候	这	追踪器	,	没有	警告	,	跑	出去	的	踪迹	,	她	尝试	到	增加	拉里	再次

.

:
.

当追踪者毫无预警地发现踪迹中断时，她又试图把拉里养大。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

He	didn't	answer	.
他	没有	回答	.

他没有回答。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][nɒt][trænz'mɪt] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm]

She	took	the	chance	that	he	could	receive	and	not	transmit	,	and	told	him
她	采取	这	机会	那	他	可以	收到	和	不是	发送	,	和	讲述	他

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

她认为他只能接收而不能发送，于是把这件事告诉了他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hel] [bæt] [tɜːn] [ɒn][ɪts]['æksɪs]

She	was	rewarded	a	few	minutes	later	by	seeing	the	Hell	Bat	turn	on	its	axis
她	曾是	奖励	一个	很少	分钟	之后	经过	看到	这	地狱	蝙蝠	转动	在	它是	轴

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdiːselə'reɪʃn] .

for	deceleration	.
为了	减速	.

几分钟后，她看到地狱蝙蝠转身减速，她的努力得到了回报。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðen] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gest] [æt; ət][wʌns] .

She	realized	then	what	she	should	have	guessed	at	once	.
她	已实现	然后	什么	她	应该	有	猜对了	在	一次	.

她这才意识到自己应该立刻猜到的事情。

['naɪðə(r)] [ðeə(r)] [ʃɪps] [nɔː(r)][ðə; ði] ['freɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] .

Neither	their	ships	nor	the	freighter	were	equipped	with	interstellar	drive	.
两者都不	他们的	船舶	也不	这	货轮	是	配备	和	星际穿越	驾驶	.

他们的飞船和货船都没有配备星际推进器。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [treɪl] [hæd; həd] [siːst] .

The	rocket	trail	had	ceased	.
这	火箭	踪迹	有	停止	.

火箭尾迹已经消失。

[ən'les] [ðə; ði]['rəʊbɒt][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'tent] ['əʊnli][ɒn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Unless	the	robot	were	insane	,	and	intent	only	on	getting	away	from	the
除非	这	机器人	是	疯狂的	,	和	意图	仅有的	在	获得	离开	从	这

['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,

Solar	System	,
太阳的	系统	,

除非这个机器人精神错乱，一心只想逃离太阳系，

[tuː; tə] [drɪft] [fər'evə(r)][ɪn] [speɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

to	drift	forever	in	space	,	it	had	been	headed	for	some	destination	.
到	漂移	永远	在	空间	,	它	有	到过	标题	为了	一些	目的地	.

它原本应该永远漂流在太空中，但它原本是要前往某个目的地的。

[ðə; ði] ['freɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ˌdiː'seləreɪtɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [spiːd] [wɪð] [ðæt] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

The	freighter	was	decelerating	to	match	speed	with	that	destination	.
这	货轮	曾是	减速	到	匹配	速度	和	那	目的地	.

货轮正在减速，以达到目的地所需的航速。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['plænɪˌtɔɪd] [fɑː(r)] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] ?

Was	it	some	planetoid	far	out	beyond	the	orbit	of	Pluto	?
曾是	它	一些	行星体	远的	出去	超过	这	轨道	的	冥王星	?

它是冥王星轨道之外遥远的某个小行星吗?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ðeə(r)] , [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]

There	were	several	of	them	out	there	,	too	far	from	things	to	be
那里	是	一些	的	他们	出去	那里	,	也	远的	从	事物	到	是

[kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [speɪs] ['steɪʃnz] ,

converted	to	space	stations	,
转换	到	空间	车站	,

那里有好几个这样的空间站，但距离太远，无法改造成空间站。

[kən'teɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['maɪnɪŋ] .

containing	nothing	worth	mining	.
包含	没有什么	值得	矿业	.

里面没有任何值得开采的东西。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði]['rəʊbɒt][hæd; həd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][fɑː(r)]

Whatever	the	destination	the	robot	had	headed	for	,	it	couldn't	be	far
任何	这	目的地	这	机器人	有	标题	为了	,	它	不能	是	远的

[ə'weɪ] [naʊ] .

away	now	.
离开	现在	.

无论机器人前往的目的地是哪里，现在应该都不远了。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [gruː] [taɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Her	throat	grew	tight	as	she	swung	the	ship	.
她	喉	生长	紧的	作为	她	摇摆	这	船	.

她摇晃着船身，喉咙变得紧绷起来。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'beɪtɪd] ['sɪəriəsli] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [let] ['lærɪ] [teɪk] ['əʊvə(r)] .

She	debated	seriously	whether	she	should	give	up	and	let	Larry	take	over	.
她	辩论	严重地	无论	她	应该	给	向上	和	让	拉里	拿	超过	.

她认真地考虑过是否应该放弃，让拉里接手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

But	the	thought	of	his	anger	and	contempt	for	her	after	the
但	这	想法	的	他的	愤怒	和	鄙视	为了	她	后	这

['dɜːti] [trɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ɒn][hɪm] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pres] [hɜː(r); hə(r)][lɪps]['ɪntuː][ə; eɪ][grɪm]

dirty	trick	she	had	played	on	him	made	her	compress	her	lips	into	a	grim
肮脏的	诡计	她	有	玩	在	他	制成	她	压缩	她	嘴唇	进入	一个	严峻

[laɪn] .

line	.
线	.

但想到她对他使出的卑鄙伎俩会让他愤怒和鄙视她，她便抿紧了嘴唇，表情变得严肃起来。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	shook	her	head	.
她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðə; ði]['rəʊbɒt][baɪ] [hɜː'self] .

She	was	going	to	find	the	freighter	and	handle	the	robot	by	herself	.
她	曾是	去	到	寻找	这	货轮	和	处理	这	机器人	经过	她自己	.

她打算独自找到货船并处理那个机器人。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ['traɪɪŋ] .

Or	she	was	going	to	die	trying	.
或者	她	曾是	去	到	死	尝试	.

或者她会为此付出生命。

[ə; eɪ] [lʌmp] [fɔːmd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

A	lump	formed	in	her	throat	.
一个	块	形成	在	她	喉	.

她喉咙里好像堵了个东西。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [wel] [naʊ] .

She	didn't	like	the	idea	of	dying	quite	so	well	now	.
她	没有	喜欢	这	主意	的	垂死	相当	所以	出色地	现在	.

她现在不太喜欢死亡这个想法了。

[nɒt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] —

Not	when	she	had	just	begun	to	—
不是	什么时候	她	有	只是	开始	到	—

并非在她刚刚开始的时候——

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [θɔːt] [bʌt; bət] ['læriːz] [feɪs] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

She	didn't	complete	the	thought	but	Larry's	face	rose	before	her	.
她	没有	完全的	这	想法	但	拉里的	脸	玫瑰	前	她	.

她话还没说完，拉里的脸就出现在她眼前。

[hɪz; ɪz] [tuː] [streɪt] [nəʊz] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] .

His	too	straight	nose	that	only	a	surgeon	could	have	created	.
他的	也	直的	鼻子	那	仅有的	一个	外科医生	可以	有	创建	.

他那笔直得只有外科医生才能塑造的鼻子。

[hɪz; ɪz][kɑːm] [greɪ] [aɪz] .

His	calm	gray	eyes	.
他的	冷静的	灰色的	眼睛	.

他那双平静的灰色眼睛。

[hɪz; ɪz][waɪd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] . . . .

His	wide	shoulders	and	.	.	.	.
他的	宽的	肩膀	和	.	.	.	.

他宽阔的肩膀和.....

[ðə; ði] " [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] " [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊbɒt] [sɔ:] [ðə; ði][bɔ:l][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .

The	"	space	officer	"	and	the	robot	saw	the	ball	of	fire	that	came	into	being	.
这	"	空间	官	"	和	这	机器人	锯	这	球	的	火	那	来了	进入	存在	.

“太空官员”和机器人看到了出现的火球。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] [skri:n] .

It	was	in	the	stern	screen	.
它	曾是	在	这	船尾	屏幕	.

它出现在船尾屏幕上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'sɜ:nəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [ɪk'sept]

It	would	not	have	been	discernible	among	the	greater	lights	of	the	stars	except
它	会	不是	有	到过	可辨别的	之中	这	更大的	灯	的	这	明星	除了

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wiŋk] [ɒn] ,

that	it	winked	on	,
那	它	眨眼	在	,

如果不是它闪烁着光芒，它根本不可能在众多明亮的星光中被人注意到。

[gru:] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [θɜ:d] ['mægnɪtju:d] , [ðen] [bliŋk] [aʊt] .

grew	almost	to	third	magnitude	,	then	blinked	out	.
生长	几乎	到	第三	震级	,	然后	眨眼	出去	.

亮度几乎达到三等星，然后突然消失。

" [səʊ][wi:; wi][dɪd][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] , " [ðə; ði] " [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] " [sed] .

"	So	we	did	have	someone	after	us	,	"	the	"	space	officer	"	said	.
"	所以	我们	做过	有	某人	后	我们	,	"	这	"	空间	官	"	说	.

“所以确实有人在追捕我们，”这位“太空官员”说道。

[hi:; hi] [smaɪld] ['ɪntu:] - [lenz] [aɪz] .

He	smiled	into	2615's	lens	eyes	.
他	微笑	进入	-	镜片	眼睛	.

他对着2615的镜头眼睛笑了笑。

" [wel] , [ðæts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "

"	Well	,	that's	out	of	the	way	.	"
"	出色地	,	那就是	出去	的	这	方式	.	"

“好了，这件事解决了。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[jes] , [ðæts] — [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

Yes	,	that's	—	out	of	the	way	.
是的	,	那就是	—	出去	的	这	方式	.

是的，那件事——已经解决了。

" [ðə; ði]['roʊbɑ:ts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

"	The	robot's	voice	was	expressionless	.
"	这	机器人的	嗓音	曾是	面无表情	.

机器人的声音毫无感情。

" [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:'self] , - . "

"	Tell	me	about	yourself	,	2615	.	"
"	告诉	我	关于	你自己	,	-	.	"

“2615，跟我说说你自己吧。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ?

"	What	do	you	want	to	know	?
"	什么	做	你	想	到	知道	?

你想知道什么?

[ænd; ənd][doʊnt][kɔːl][ˌem ˈiː] - .
And don't call me 2615 .
和 不 称呼 我 - .

别给我打电话，号码是2615。

[aɪ] [heɪt] [ðæt] . "
I hate that . "
我 恨 那 . "

我讨厌那样。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [neɪm] ? "
" You want a name ? "
" 你 想 一个 姓名 ? "

你想取个名字吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] ?
Don't you have one ?
不 你 有 一 ?

你没有吗?

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [ɑːskt] .
" the robot asked .
" 这 机器人 问 .

机器人问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .
" I have a name .
" 我 有 一个 姓名 .

“我有名字。”

- . "
Pwowp . "
- . "

Pwowp。”

" - ?
" Pwowp ?
" - ?

“Pwowp?

[ðæt] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt]['hjuːmən] — [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] .
That certainly isn't human — and that's what I want .
那 当然 不是 人类 — 和 那就是 什么 我 想 .

那肯定不是人类的特质——而这正是我想要的。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [neɪm] .
I don't want a human name .
我 不 想 一个 人类 姓名 .

我不想用人名。

- . . .
Pwowp . . .
- . . .

Pwowp ...

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [neɪm] . "
I like that kind of name . "
我 喜欢 那 种类 的 姓名 . "

我喜欢这种名字。

" ['ðer] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
" **They're hard to come by .**
" 它们是 难的 到 来 经过 .

它们很难获得。

['hjuːmən] [spiːtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['teɪkən] [ɪn] ['evri] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊndz] .
Human speech has just about taken in every combination of sounds .
人类 演讲 有 只是 关于 已采取 在 每一个 组合 的 声音 .

人类语言几乎包含了所有声音的组合。

[haʊ] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbə(r)] — - . "
How about just a contraction of your number — Tsixunfive . "
如何 关于 只是 一个 收缩 的 你的 数字 — - . "

要不就用你号码的缩写——Tsixunfive?

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[ə; eɪ] [neɪm] [miːnz] [ə; eɪ] [lɒt] .
A name means a lot .
一个 姓名 方法 一个 很多 .

名字意义非凡。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [aɪ] [θɔːt] [ʌp] .
There's one I thought up .
有 一 我 想法 向上 .

我想到一个。

['rəʊvə(r)] .
Rover .
路虎 .

路虎。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [wʌn] . "
I like that one . "
我 喜欢 那 一 . "

我喜欢那个。

" ['rəʊvə(r)] ?
" **Rover ?**
" 路虎 ?

“漫游者？”

" - [lʊkt] ['stɑːtld] .
" **Pwowp looked startled .**
" - 看起来 惊慌 .

Pwowp看起来很吃惊。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [wʌn] ? "
" **Where did you get that one ? "**
" 在哪里 做过 你 得到 那 一 ? "

“你是从哪儿弄来的？”

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , " - [sed] .
" **I don't know , " 2615 said .**
" 我 不 知道 , " - 说 .

“我不知道，”2615说道。

" [aɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" **I just thought it up . "**
" 我 只是 想法 它 向上 . "

“我只是随口说说。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] ['rəʊvə(r)] .
" All right , I'll call you Rover .
" 全部 正确的 , 患病的 称呼 你 路虎 .

“好吧，我就叫你罗孚。”

[naʊ] [ðæt] [ðæts] ['set(ə)ld] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] .
Now that that's settled , tell me about yourself .
现在 那 那就是 定居 , 告诉 我 关于 你自己 .

既然这件事已经解决了，那就跟我说说你自己吧。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['rəʊbɒts] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "
How does it happen that you , out of millions of robots , decided to escape ? "
如何 做 它 发生 那 你 , 出去 的 百万 的 机器人 , 决定 到 逃脱 ? "

在数百万个机器人中，你为什么偏偏选择逃跑?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , " [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [sed] , " [wen] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
" There was a time , " the robot said , " when I had no thought of escape .
" 那里 曾是 一个 时间 , " 这 机器人 说 , " 什么时候 我 有 不 想法 的 逃脱 .

“曾几何时，”机器人说，“我从未想过要逃跑。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪv] [ɪg'zɪstɪd] .
I don't know how long I've existed .
我 不 知道 如何 长的 我已经 存在 .

我不知道自己存在了多久。

[aɪv] [biːn] [ɪn] [θriː] [w'ɔːz] .
I've been in three wars .
我已经 到过 在 三 战争 .

我参加过三场战争。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] .
Between them I was in storage .
之间 他们 我 曾是 在 贮存 .

我当时在他们中间的仓库里。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't know it .
我 没有 知道 它 .

我之前不知道。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [bæd] .
It really isn't bad .
它 真的 不是 坏的 .

其实还不错。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] - [ʌp] .
I was in a line - up .
我 曾是 在 一个 线 - 向上 .

我当时在排队等候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [blɜː(r)] , [ðen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] - [ʌp] [ə'gen] ,
There was a brief blur , then I was in a line - up again ,
那里 曾是 一个 简短的 模糊 , 然后 我 曾是 在 一个 线 - 向上 再次 ,

短暂的记忆模糊之后，我又回到了排队的人群中。

[ænd; ənd] [baɪ] [piːsɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [sed] [tə'geðə(r)] ,
and by piecing things the humans said together ,
和 经过 拼接 事物 这 人类 说 一起 ,

通过将人类所说的话拼凑起来，

[ai] [nju:] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['stɔ:rɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

I	knew	that	I	had	been	in	storage	for	twenty	or	fifty	years	during	which	there
我	知道	那	我	有	到过	在	贮存	为了	二十	或者	五十	年	期间	哪个	那里

[wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [w'ɔ:z] .

were	no	wars	.
是	不	战争	.

我知道我被存放了二三十年，而这期间并没有发生战争。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] , [nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] .

Out	of	a	body	I	have	no	consciousness	,	no	sense	of	the	passage	of	time	.
出去	的	一个	身体	我	有	不	意识	,	不	感觉	的	这	通道	的	时间	.

离开肉体后，我没有意识，也没有时间流逝的感觉。

" [ai][hæd; həd][nəʊ] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ]['ɒrɪdʒɪn] .

"	I	had	no	memory	of	my	origin	.
"	我	有	不	记忆	的	我的	起源	.

“我完全不记得我的身世。”

[ai][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] .

I	had	always	been	a	robot	.
我	有	总是	到过	一个	机器人	.

我一直都是个机器人。

[maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'beɪ] [kə'mændz] [ɒv; əv]['hju:mənz] ,

My	life	was	to	obey	commands	of	humans	,
我的	生活	曾是	到	服从	命令	的	人类	,

我的一生就是服从人类的命令，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'beɪ] [kə'mændz] [ɒv; əv]['rəʊbɒts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'le] [frɒm; frəm]['hju:mənz] .

or	to	obey	commands	of	robots	that	were	relayed	from	humans	.
或者	到	服从	命令	的	机器人	那	是	转播	从	人类	.

或者服从人类传达给机器人的命令。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [θɔ:t] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] .

I	had	no	thought	to	do	anything	else	.
我	有	不	想法	到	做	任何事物	别的	.

我当时根本没想过要做其他事。

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['memərɪz] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [els] ['θɪŋkəbl] . "

I	had	no	memories	to	make	anything	else	thinkable	.	"
我	有	不	回忆	到	制作	任何事物	别的	可想象的	.	"

我没有任何记忆，所以无法思考其他任何事情。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də] [naʊ] ?

"	And	you	do	now	?
"	和	你	做	现在	?

“那你现在呢？”

" - [sed] .

"	Pwowp	said	.
"	-	说	.

Pwowp说道。

" [jes] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] .

"	Yes	,	"	the	robot	said	.
"	是的	,	"	这	机器人	说	.

“是的，”机器人说。

" [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɔːt] [ɔː(r)] ['meməri] [ðæt][wɒz; wəz] [gɒn] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn]

"	It	began	as	a	strange	thought	or	memory	that	was	gone	almost	as	soon
"	它	开始	作为	一个	奇怪的	想法	或者	记忆	那	曾是	已消失	几乎	作为	很快

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] .

as	it	had	come	.
作为	它	有	来	.

“它最初只是一个奇怪的想法或记忆，出现得快，消失得也快。”

[aɪ][wɒz; wəz][əˈlaɪv] .

I	was	alive	.
我	曾是	活	.

我当时还活着。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈlaɪv] . "

I	was	in	a	body	that	was	alive	.	"
我	曾是	在	一个	身体	那	曾是	活	.	"

我当时身处一个活着的躯体之中。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] ?

"	What	kind	of	a	body	?
"	什么	种类	的	一个	身体	?

“什么样的身体？”

['hjuːmən] ? "

Human	?	"
人类	?	"

人类？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] .

There	were	others	around	me	.
那里	是	其他的	大约	我	.

我周围还有其他人。

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['hjuːmən][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][laɪk][ðem; ðəm] .

They	weren't	human	and	I	had	the	feeling	I	was	like	them	.
他们	不是	人类	和	我	有	这	感觉	我	曾是	喜欢	他们	.

他们不是人类，我感觉自己和他们一样。

[bʌt; bət][ðæt] ['wʌznt] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	that	wasn't	what	was	important	to	me	.
但	那	不是	什么	曾是	重要的	到	我	.

但这对我来说并不重要。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][nɒt] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][əˈbeɪ] ['ɔːdərs] .

What	was	important	was	the	feeling	of	not	living	to	obey	orders	.
什么	曾是	重要的	曾是	这	感觉	的	不是	活的	到	服从	订单	.

重要的是那种不为服从命令而活的感觉。

[aɪ][kænt] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	can't	describe	it	.
我	不能	描述	它	.

我无法形容。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk]['hjuːmənz] [wen] [ðeɪ] [stɒp] ['biːɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

It	was	like	humans	when	they	stop	being	officers	.
它	曾是	喜欢	人类	什么时候	他们	停止	存在	警官	.

这就像人类不再担任警官时的状态一样。

[ai][kʊd; kəd] [lɑːf] [ænd; ənd] [meɪk] [dʒəʊks] , ['əʊnli][ðə; ði][dʒəʊks] [wɜːrnt] [ɪn] [wɜːdz] .

I	could	laugh	and	make	jokes	,	only	the	jokes	weren't	in	words	.
我	可以	笑	和	制作	笑话	,	仅有的	这	笑话	不是	在	字	.

我可以大笑，也可以开玩笑，只是这些玩笑不是用语言表达的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [prɪ'tendɪŋ] [ai][wɒz; wəz][mæd] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['hæpi] ,

They	were	in	pretending	I	was	mad	when	I	was	happy	,
他们	是	在	假装	我	曾是	疯狂的	什么时候	我	曾是	快乐的	,

他们假装我生气了，其实我明明很高兴。

[ænd; ənd][ɪn] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	in	seeing	these	others	doing	the	same	.
和	在	看到	这些	其他的	正在做	这	相同的	.

看到其他人也在做同样的事情。

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

Chasing	them	like	I	wanted	to	kill	them	,
追逐	他们	喜欢	我	通缉	到	杀	他们	,

我追赶他们，就像想杀了他们一样。

[wen] [ai] ['riːəli] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rəʊl][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv]

when	I	really	just	wanted	to	roll	all	over	the	ground	with	them	and	have
什么时候	我	真的	只是	通缉	到	卷	全部	超过	这	地面	和	他们	和	有

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

我当时只想和他们一起在地上打滚玩耍。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːdə(r)] .

And	there	wasn't	anyone	to	give	me	an	order	.
和	那里	不是	任何人	到	给	我	一个	命令	.

而且没有人给我下达命令。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] . "

I	didn't	know	what	an	order	was	.	"
我	没有	知道	什么	一个	命令	曾是	.	"

我不知道什么是命令。

" [dɪd] [ðɪs] ['meməri] [bɪ'kʌm] ['klɪərə(r)] ?

"	Did	this	memory	become	clearer	?
"	做过	这	记忆	变得	更清晰	?

“这段记忆变得更清晰了吗？”

" - [ɑːskt] .

"	Pwowp	asked	.
"	-	问	.

Pwowp问道。

" [mʌtʃ] ['klɪərə(r)] .

"	Much	clearer	.
"	很多	更清晰	.

“清晰多了。”

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ai][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Little	by	little	I	could	remember	it	all	.
小的	经过	小的	我	可以	记住	它	全部	.

我渐渐地记起了所有的事情。

['faɪnəli] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [stræps] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [freɪmz] .

Finally	I	could	remember	when	we	were	put	in	straps	attached	to	frames	.
最后	我	可以	记住	什么时候	我们	是	放	在	肩带	随附的	到	框架	.

我终于想起来，我们当时是被绑在框架上的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmənz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː'es] .

There	were	humans	standing	in	front	of	us	.
那里	是	人类	常设	在	正面	的	我们	.

我们面前站着几个人。

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðə; ði] [freɪmz] [muːvd] , ['drægɪŋ] [ˌjuː'es] .

When	they	spoke	,	the	frames	moved	,	dragging	us	.
什么时候	他们	辐	,	这	框架	已搬	,	拖拽	我们	.

他们说话时，画面会移动，带动我们一起移动。

[ɪ'ventʃuəli] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɒt] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ['fɒləʊd] [wɒt] [saʊndz] ,

Eventually	we	learned	what	movements	of	the	frame	followed	what	sounds	,
最终	我们	学习	什么	移动	的	这	框架	随后	什么	声音	,

最终我们弄明白了画框的哪些动作对应哪些声音，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [baɪ]

and	we	learned	to	anticipate	the	movements	in	order	not	to	be	dragged	by
和	我们	学习	到	预料	这	移动	在	命令	不是	到	是	拖拽	经过

[ðə; ði][stræps] .

the	straps	.
这	肩带	.

我们学会了预判这些动作，以免被肩带拖拽。

" - [nɒdɪd] .

"	Pwowp	nodded	.
"	-	点头	.

Pwowp点了点头。

" [mæs] ['treɪnɪŋ] ['meθədz] . "

"	Mass	training	methods	.	"
"	大量的	训练	方法	.	"

“大规模训练方法。”

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [friː] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['hjuːmənz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] ,

"	Sometimes	we	were	free	,	but	suddenly	humans	would	come	and	speak	,
"	有时	我们	是	自由的	,	但	突然	人类	会	来	和	说话	,

“有时候我们是自由的，但突然间人类就会过来说话，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [sed] [meɪd] [ˌjuː'es][ɔːl][duː; də] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] .

and	whatever	they	said	made	us	all	do	things	together	.
和	任何	他们	说	制成	我们	全部	做	事物	一起	.

他们说的话让我们都一起行动起来。

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] . "

Even	when	we	wanted	to	be	free	,	we	couldn't	.	"
甚至	什么时候	我们	通缉	到	是	自由的	,	我们	不能	.	"

即使我们渴望自由，也无法获得自由。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] ?

"	How	did	it	end	?
"	如何	做过	它	结尾	?

结局如何?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ðæt] ['brɪdʒɪz] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] — [laɪk]

Was	there	something	in	your	memory	that	bridges	the	gap	between	being	—	like
曾是	那里	某物	在	你的	记忆	那	桥梁	这	差距	之间	存在	—	喜欢

[ðæt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] ? "

that	,	and	being	a	robot	?	"
那	,	和	存在	一个	机器人	?	"

你的记忆中是否有什么东西，能够弥合“像那样的人”和“成为机器人”之间的差距?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ɪts] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] .
It's completely separated from being a robot .
它是 完全地 分开 从 存在 一个 机器人 .

这和机器人完全无关。

[maɪ] ['ɜːliɪst] ['meməriz] [æz; əz][ə; eɪ]['rəʊbɒt][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['hjuːmənz] ['spiːkɪŋ] [kə'mændz] ,
My earliest memories as a robot were of humans speaking commands ,
我的 最早 回忆 作为 一个 机器人 是 的 人类 请讲 命令 ,

我作为机器人的最早记忆是人类发出指令，

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ]['met(ə)l][rɒdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and my arms and legs and body being moved by metal rods until they could
和 我的 武器 和 腿 和 身体 存在 已搬 经过 金属 杆 直到 他们 可以
['fɒləʊ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['met(ə)l] [rɒdz] .
follow the movements without the metal rods .
跟随 这 移动 没有 这 金属 杆 .

我的胳膊、腿和身体都由金属杆牵引，直到它们能够脱离金属杆的牵引而跟随动作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][stræps][ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] . "
It was the same thing as the straps in that other existence . "
它 曾是 这 相同的 事物 作为 这 肩带 在 那 其他 存在 . "

它和另一个世界里的肩带是一样的。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [heɪt] ['hjuːmənz] ?
" When did you begin to hate humans ?
" 什么时候 做过 你 开始 到 恨 人类 ?

你从什么时候开始憎恨人类的?

" - [ɑːskt] ['sɒftli] .
" Pwowp asked softly .
" - 问 轻轻 .

“Pwowp轻声问道。”

" [heɪt] [ðem; ðəm] ?
" Hate them ?
" 恨 他们 ?

讨厌他们?

[jes] . . . [heɪt] [ðem; ðəm] .
Yes . . . hate them .
是的 . . . 恨 他们 .

是的……我讨厌他们。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
It's hard to explain .
它是 难的 到 解释 .

很难解释。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['friːdəm] .
I wanted the freedom .
我 通缉 这 自由 .

我想要自由。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .
I wanted to be able to play .
我 通缉 到 是 有能力的 到 玩 .

我想能够上场比赛。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] . "

I	wanted	to	be	able	to	refuse	to	obey	a	command	.	"
我	通缉	到	是	有能力的	到	拒绝	到	服从	一个	命令	.	"

我想拥有拒绝服从命令的权利。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] [laɪf] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zest] ?

"	You	have	no	knowledge	of	what	this	life	form	was	that	you	possessed	?
"	你	有	不	知识	的	什么	这	生活	形式	曾是	那	你	拥有	?

“你对你所拥有的这种生命形式一无所知吗？”

" - [ɑːskt] .

"	Pwowp	asked	.
"	-	问	.

Pwowp问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɪk'sept] [ɪn] [ðiːz] ['meməriz] .

"	It	was	like	nothing	I	have	ever	seen	except	in	these	memories	.
"	它	曾是	喜欢	没有什么	我	有	曾经	已见	除了	在	这些	回忆	.

“除了这些记忆之外，我从未见过这样的景象。”

['meɪbi] [ðə; ði]['hjuːmənz] [kept] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [rɪ'membə(r)] . "

Maybe	the	humans	kept	us	from	seeing	them	so	we	wouldn't	remember	.	"
或许	这	人类	保留	我们	从	看到	他们	所以	我们	不会	记住	.	"

也许人类故意不让我们看到它们，是为了让我们忘记它们。

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

" - [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['vjuː.skriːn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

"	Pwowp	was	studying	the	forward	viewscreen	and	making	calculations	.
"	-	曾是	学习	这	向前	显示屏	和	制作	计算	.

“Pwowp正在研究前视屏幕并进行计算。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['freɪtə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [dɪ'griːz] .

He	swung	the	giant	freighter	around	a	full	hundred	and	eighty	degrees	.
他	摇摆	这	巨大的	货轮	大约	一个	满的	百	和	八十	学位	.

他把这艘巨型货轮旋转了整整一百八十度。

" [wɪr] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	We're	close	to	our	destination	,	"	he	explained	.
"	是	关闭	到	我们的	目的地	,	"	他	解释	.

“我们离目的地很近了，”他解释说。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [waɪl] - [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] .

The	robot	remained	motionless	while	Pwowp	completed	the	maneuver	.
这	机器人	剩余	静止不动	尽管	-	完全的	这	演习	.

在 Pwowp 完成操作的过程中，机器人保持静止不动。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , [rɪ'læksɪŋ] .

"	I'll	explain	the	meaning	of	what	you	remember	,	"	he	said	finally	,	relaxing	.
"	患病的	解释	这	意义	的	什么	你	记住	,	"	他	说	最后	,	放松	.

“我会解释你所记得的事情的含义，”他最后放松下来说道。

" [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sʌbstəns] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][ðə; ði]

"	The	human	race	discovered	a	mixture	of	substances	able	to	duplicate	the
"	这	人类	种族	发现	一个	混合物	的	物质	有能力的	到	复制	这

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

processes	of	thinking	.
流程	的	思维	.

“人类发现了一种能够复制思维过程的物质混合物。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɒmən] [ˈjuːsɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈsentʃəriz] , [ɪn][kənˈtrəʊl][dɪˈvaɪsɪz][ænd; ənd]

It	was	in	common	usage	for	over	two	centuries	,	in	control	devices	and
它	曾是	在	常见的	用法	为了	超过	二	几个世纪	，	在	控制	设备	和

[ˈkælkjʊleɪtə(r)z] .

calculators	.
计算器	.

它曾被广泛用于控制设备和计算器中长达两个多世纪。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn] [ˈdiːfekt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] .

It	had	only	one	defect	,	so	far	as	it	went	.
它	有	仅有的	一	缺点	，	所以	远的	作为	它	去	.

就目前来看，它只有一个缺陷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɔːtəˈmætɪk] .

It	was	automatic	.
它	曾是	自动的	.

这是自动的。

['seprət] ['meməriz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [ə'tætʃt] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [rɪ'meɪnd] ['seprət]

Separate	memories	developed	in	it	by	its	attached	stimulating	devices	remained	separate
分离	回忆	发达	在	它	经过	它是	随附的	刺激性的	设备	剩余	分离

[ænd; ənd] [ˌʌnkəʊˈɔːdɪneɪtɪd] .

and	uncoordinated	.
和	不协调	.

它所连接的刺激装置所形成的各个独立记忆仍然彼此独立且不协调。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv][kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm]

The	process	of	coordination	was	something	that	seemed	to	go	down	from
这	过程	的	协调	曾是	某物	那	似乎	到	去	向下	从

['haɪə(r)] ['sentəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ɪm'preʃnz] .

higher	centers	to	meet	the	incoming	impressions	.
更高	中心	到	见面	这	即将到来	印象	.

协调过程似乎是从上级中心向下进行，以满足传入的信息。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪˈheɪvjə(r)]['meɪtrɪks] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['sɪnθəsaɪzd] [frɒm; frəm] ['ʌnə'səuʃieitid]

It	was	a	behavior	matrix	that	couldn't	be	synthesized	from	unassociated
它	曾是	一个	行为	矩阵	那	不能	是	合成的	从	不相关的

['sensəri] - [ɪn'djuːst] ['pætənz] .

sensory	-	induced	patterns	.
感官	-	诱导	图案	.

这是一个无法从不相关的感觉诱发模式中合成的行为矩阵。

" [ðen] [ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['əʊpənd] [ʌp] .

"	Then	a	whole	new	field	of	science	opened	up	.
"	然后	一个	所有的	新的	场地	的	科学	打开	向上	.

“然后，一个全新的科学领域就此展开。”

[ʌn'tɪl] [ðen] , ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['pɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Until	then	,	fields	were	something	associated	with	particles	,	and	were
直到	然后	,	字段	是	某物	联系	和	颗粒	,	和	是

[ʌn'tʌtʃəbl] .

untouchable	.
不可触碰的	.

在此之前，场被认为是与粒子相关的，是不可触及的。

[ðə; ði] [tek'niːks] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

The	techniques	of	altering	the	basic	shapes	of	fields	were	discovered	.
这	技术	的	改变	这	基本的	形状	的	字段	是	发现	.

人们发现了改变场基本形状的技术。

[ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Interstellar	**drive**	**came**	**from**	**it**	**.**
星际穿越	驾驶	来了	从	它	.

星际驱动技术由此诞生。

[səʊ][dɪd] ['negətɪv] ['mætə(r)] , [æz; əz][mæn] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [pə'lærəti] [ɒv; əv]['beɪsɪk]

So	**did**	**negative**	**matter**	**,**	**as**	**man**	**discovered**	**how**	**to**	**change**	**the**	**polarity**	**of**	**basic**
所以	做过	消极的	事情	,	作为	男人	发现	如何	到	改变	这	极性	的	基本的

['fiːldz] ,

fields	**,**
字段	,

负物质也是如此，因为人类发现了如何改变基本场的极性。

[meɪk] ['pɒzɪtrɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ælaɪd] [θɪŋz] .

make	**positrons**	**out**	**of**	**electrons**	**,**	**and**	**a**	**host**	**of**	**allied**	**things**	**.**
制作	正电子	出去	的	电子	,	和	一个	主持人	的	盟军	事物	.

用电子制造正电子，以及许多相关的物质。

[rɪ'faɪnmənts] [dɪ'veləpt] [səʊ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɑːtɪk(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

Refinements	**developed**	**so**	**that**	**individual**	**particles**	**could**	**be**	**detected**	**.**
改进	发达	所以	那	个人	颗粒	可以	是	检测到	.

经过改进，可以检测到单个粒子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['saɪəns] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɔːt] -

One	**of**	**the**	**applications**	**of**	**this**	**new**	**science**	**was**	**the**	**study**	**of**	**the**	**thought**	**-**
一	的	这	应用程序	的	这	新的	科学	曾是	这	学习	的	这	想法	-

['meɪtrɪks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪn] [ɪt'self] .

matrix	**of**	**the**	**brain**	**itself**	**.**
矩阵	的	这	脑	本身	.

这项新科学的应用之一就是研究大脑本身的思维矩阵。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] ['hjuːmənz] [mæpt] [ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] [θɔːt] - ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪn] .

In	**a**	**general**	**way**	**humans**	**mapped**	**the**	**higher**	**thought**	**-**	**center**	**of**	**the**	**brain**	**.**
在	一个	一般的	方式	人类	已映射	这	更高	想法	-	中心	的	这	脑	.

人类大致描绘出了大脑的高级思维中心。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['kɒpid] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)]

It	**couldn't**	**be**	**copied**	**—**	**but**	**they**	**learned**	**how**	**to**	**transfer**	**it**	**to**	**this**	**mixture**
它	不能	是	复制	—	但	他们	学习	如何	到	转移	它	到	这	混合物

[ðæt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] .

that	**could**	**think**	**.**
那	可以	思考	.

它无法被复制——但他们学会了如何将它转移到这种有思考能力的混合物中。

[ðen] [ðɪs] [ˌɪnɔː'gænɪk] [breɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [maɪnd] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

Then	**this**	**inorganic**	**brain**	**had**	**a**	**complete**	**mind**	**,**	**capable**	**of**	**any**	**degree**	**of**
然后	这	无机物	脑	有	一个	完全的	头脑	,	有能力的	的	任何	程度	的

[dɪ'veləpmənt] .

development	**.**
发展	.

那么，这种无机大脑就拥有了完整的思维，能够发展到任何程度。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

From	**there**	**what**	**followed**	**was**	**inevitable**	**.**
从	那里	什么	随后	曾是	不可避免的	.

此后发生的一切都是不可避免的。

" [ðeɪ] [juːst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [kɔːld] [dɒgz] .

"	**They**	**used**	**living**	**creatures**	**called**	**dogs**	**.**
"	他们	用过的	活的	生物	称为	狗	.

他们使用了叫做狗的活物。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dɒg]['leɪtə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [laɪk] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I'll	show	you	a	dog	later	to	see	if	it's	like	those	other	creatures	in	your
患病的	展示	你	一个	狗	之后	到	看	如果	它是	喜欢	那些	其他	生物	在	你的

['meməriz] .

memories	.
回忆	.

我稍后会带你去看一只狗，看看它是否像你记忆中的那些动物一样。

[dɒgz] [dɪ'veləpt] ['mentəli] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [kə'mændz] .

Dogs	developed	mentally	in	six	months	,	were	able	to	follow	commands	.
狗	发达	精神上	在	六	几个月	,	是	有能力的	到	跟随	命令	.

狗狗在六个月内智力发育成熟，能够听从指令。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'diːəl] .

They	were	ideal	.
他们	是	理想的	.

它们非常理想。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mæs] - [bred][baɪ][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ˌɪnɔː'gænɪk]

Eventually	they	were	mass	-	bred	by	the	millions	and	transferred	to	inorganic
最终	他们	是	大量的	-	繁殖	经过	这	百万	和	转移	到	无机物

[breɪnz] — [laɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

brains	—	like	you	were	.
大脑	—	喜欢	你	是	.

最终，它们被大规模繁殖，数以百万计地移植到无机大脑中——就像你一样。

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	The	robot	remained	silent	.
"	这	机器人	剩余	沉默的	.

机器人保持沉默。

" [ɪn][ðə; ði][træns'fɜː(r)] , " - [went] [ɒn]['kwaɪətli] , " [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [æm'niːziə][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] .

"	In	the	transfer	,	"	Pwowp	went	on	quietly	,	"	artificial	amnesia	was	induced	.
"	在	这	转移	,	"	-	去	在	悄悄	,	"	人造的	健忘症	曾是	诱导	.

“在转移过程中，”Pwowp平静地继续说道，“人为地造成了失忆症。”

['meməriz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] ,

Memories	of	your	life	as	a	dog	couldn't	be	wiped	out	,
回忆	的	你的	生活	作为	一个	狗	不能	是	擦拭	出去	,

你作为狗时的记忆是无法抹去的。

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æm'niːziə][wɒz; wəz] [nəʊn] .

but	what	happens	to	produce	amnesia	was	known	.
但	什么	发生	到	生产	健忘症	曾是	已知	.

但导致失忆的原因早已为人所知。

[ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'membəd] ,

Unless	you	remembered	,
除非	你	记得	,

除非你还记得，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ðeɪ] [kept] [juː; jʊ][ɪn]

you	had	nothing	to	enable	you	to	think	outside	the	pattern	they	kept	you	in
你	有	没有什么	到	使能够	你	到	思考	外部	这	图案	他们	保留	你	在

.

:
.

你没有任何能力跳出他们强加给你的思维模式。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] ['kwestʃən] . . . .

You	would	never	question	.	.	.	.
你	会	绝不	问题	.	.	.	.

你永远不会质疑……

" [ə'hed] , ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] ['lɑːdʒə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bliːk] ['plænɪˌtɔɪd] .
" Ahead , growing rapidly larger , was a bleak planetoid .
" 前方 , 生长 快速 更大的 , 曾是 一个 苍凉 行星体 .

前方，一颗阴郁的小行星正迅速变大。

" [wɪr] [hɪə(r)] , " - [sed] .
" We're here , " Pwowp said .
" 是 这里 , " - 说 .

“我们到了，”Pwowp说道。

- ['stʌdid] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] .
2615 studied the planetoid as revealed in the viewscreen .
- 研究 这 行星体 作为 揭晓 在 这 显示屏 .

2615 研究了通过观察屏看到的行星体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [bɪg][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
There was no telling how big it was without knowing how far away it was
那里 曾是 不 讲述 如何 大的 它 曾是 没有 会心 如何 远的 离开 它 曾是
.
:
.

不知道它离我们有多远，就无法判断它有多大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] — [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] .
But it was perhaps a mile in diameter — not more than two miles .
但 它 曾是 也许 一个 英里 在 直径 — 不是 更多的 比 二 英里 .

但它的直径可能只有一英里——不会超过两英里。

[ɪts] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][hjuːdʒ] ['krɪstlz] [ɒv; əv] [blæk] [rɒk] .
Its surface was composed of huge crystals of black rock .
它是 表面 曾是 由 的 巨大的 晶体 的 黑色的 岩石 .

它的表面由巨大的黑色岩石晶体构成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)] [tʌtʃt] [ɒn] [ðɪs]
There was nothing to indicate that anything had ever touched on this
那里 曾是 没有什么 到 表明 那 任何事物 有 曾经 感动 在 这
[ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [bɪt][ɒv; əv] ['flɒtsəm] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [vɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
uninhabitable bit of flotsam on the edge of the interstellar void before .
不适宜居住的 少量 的 废料 在 这 边缘 的 这 星际穿越 空白 前 .

没有任何迹象表明，此前有任何东西触及过这片位于星际空间边缘、不适宜居住的漂浮物。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv]['lændɪd] .
Certainly there could be no reason for anyone to have landed .
当然 那里 可以 是 不 原因 为了 任何人 到 有 登陆 .

当然，没有任何理由让任何人降落。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [tɜːnd] [tə'wɔːd] - , [huː] [gest] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
The robot turned toward Pwowp , who guessed the question it was thinking .
这 机器人 转向 朝向 - , WHO 猜对了 这 问题 它 曾是 思维 .

机器人转向 Pwowp，Pwowp 猜到了它在想什么。

" [jʊl] [siː] [wen] [wiː; wi][lænd] .
" You'll see when we land .
" 你会 看 什么时候 我们 土地 .

“等我们落地你就看到了。”

[ðɪs] ['plænɪˌtɔɪd] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] .
This planetoid isn't what it appears to be .
这 行星体 不是 什么 它 出现 到 是 .

这颗小行星并非表面看起来那样。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃel] .
It's a shell .
它是 一个 壳 .

它只是个空壳。

['aʊə(r)] [fɜːst] [tɑːsk] [ɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
Our first task is to unload the bodies .
我们的 第一的 任务 是 到 卸下 这 身体 .

我们的首要任务是卸下尸体。

[ðen] [wiː; wi] [send] [ðɪs] ['freɪtə(r)] [ɒn] ['ɪntuː] [speɪs] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,
Then we send this freighter on into space , so that if anyone else picks up the trail ,
然后 我们 发送 这 货轮 在 进入 空间 , 所以 那 如果 任何人 别的 精选 向上 这 踪迹 ,

然后我们把这艘货船送入太空，这样，如果其他人发现了线索，

[ðel] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mɪs] [ˌjuː 'es] . "
they'll follow it and miss us . "
他们会 跟随 它 和 错过 我们 . "

他们会跟着它走，然后错过我们。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ? " - [ɑːskt] .
" Why are we going to unload the bodies ? " 2615 asked .
" 为什么 是 我们 去 到 卸下 这 身体 ? " - 问 .

“我们为什么要卸下尸体？”2615号问道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ðæt] [ai] [mait] [juːz] [æz; əz] [spɛəz] .
" We can take a dozen that I might use as spares .
" 我们 能 拿 一个 打 那 我 可能 使用 作为 备件 .

“我们可以带走一打，我可能会用作备用。”

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

够了。

" - [ʃʊk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [speɪs] ['ɒfɪsə(r)] " [hiː; hi] [wɔː(r)] .
" Pwowp shook the head of the " space officer " he wore .
" - 摇晃 这 头 的 这 " 空间 官 " 他 穿着 .

“Pwowp摇了摇头，他戴着‘太空军官’的帽子。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ɔːl] [tuː] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [spɛəz] [fɔː(r); fə(r)]
" We're going to need all two million of them — and not as spares for
" 是 去 到 需要 全部 二 百万 的 他们 — 和 不是 作为 备件 为了
[juː; jʊ]
you .
你 .

“我们需要全部两百万个——而且不是给你们当备用的。”

" [hiː; hi] [smaɪld] ['sləʊli] .
" He smiled slowly .
" 他 微笑 缓慢地 .

他缓缓地笑了。

" [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I can tell you this now , " he said ,
" 我 能 告诉 你 这 现在 , " 他 说 ,

“我现在可以告诉你，”他说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] [gʌnz] .
" because we are within range of the defense guns .
" 因为 我们 是 之内 范围 的 这 防御 枪支 .

因为我们处于防御火炮的射程之内。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [entə'teɪnd] ['eni] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːrmɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd]

If	you	have	entertained	any	plans	for	worming	information	out	of	me	and
如果	你	有	娱乐	任何	计划	为了	驱虫	信息	出去	的	我	和

[ðen] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌmək] — [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [duː; də] — [ɪts] [tuː] [leɪt] .

then	hitting	me	in	the	stomach	—	as	you	could	possibly	do	—	it's	too	late	.
然后	击中	我	在	这	胃	—	作为	你	可以	可能	做	—	它是	也	晚的	.

如果你曾想过从我这里套取信息，然后打我的肚子——就像你完全有可能做的那样——那就太晚了。

[ɪf] [ðɪs] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ɪts] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːn] [tə'wɔːd] [speɪs] , [ˌaɪ 'tiː]

If	this	ship	were	to	deviate	from	its	landing	and	turn	toward	space	,	it
如果	这	船	是	到	偏离	从	它是	降落	和	转动	朝向	空间	,	它

[wʊd] [biː; bi] — [nɒt] [dɪ'strɔɪd] ,

would	be	—	not	destroyed	,
会	是	—	不是	损毁	,

如果这艘飞船偏离着陆点并转向太空，它不会损毁，而是会……

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [niːd] [ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv]['rəʊbɒt] ['bɒdɪz] .

because	we	need	its	load	of	robot	bodies	.
因为	我们	需要	它是	加载	的	机器人	身体	.

因为我们需要它承载的机器人本体。

['kæptʃəd] .

Captured	.
捕获	.

已捕获。

['eni] ['ʌðə(r)] [ʃɪp] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [həʊl] [fliːt] [ɒv; əv] ['wɔːʃɪps] ,

Any	other	ship	,	even	a	whole	fleet	of	warships	,
任何	其他	船	,	甚至	一个	所有的	舰队	的	军舰	,

任何其他船只，甚至是一整支舰队，

[kʊd; kəd][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

could	be	wiped	out	as	though	they	never	existed	.
可以	是	擦拭	出去	作为	尽管	他们	绝不	存在	.

可以被抹去，就像它们从未存在过一样。

" - [aɪz] [stɛərd] [æt; ət] - ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	2615's	eyes	stared	at	Pwowp	during	several	seconds	of	silence	.
"	-	眼睛	凝视	在	-	期间	一些	秒	的	沉默	.

“2615 的眼睛盯着 Pwowp 沉默了几秒钟。

" [səʊ][juː; jʊ][doʊnt] [ɪn'taɪəli] [trʌst] [ˌem 'iː] [jet] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	So	you	don't	entirely	trust	me	yet	,	"	it	said	.
"	所以	你	不	完全	相信	我	然而	,	"	它	说	.

“所以你还没有完全信任我，”它说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .

"	I	have	a	suggestion	to	make	that	might	change	that	.
"	我	有	一个	建议	到	制作	那	可能	改变	那	.

我有一个建议，或许能改变这种情况。

[wiː; wi] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [speɪs] [maɪn] .

We	put	out	one	space	mine	.
我们	放	出去	一	空间	矿	.

我们放置了一枚太空地雷。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ʃɪp] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

There	may	have	been	more	than	one	ship	following	us	.
那里	可能	有	到过	更多的	比	一	船	下列的	我们	.

可能有不止一艘船尾随我们。

[liːv] [ðɪs] [ʃɪp] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

Leave	this	ship	where	it	can	be	seen	.
离开	这	船	在哪里	它	能	是	已见	.

把这艘船留在显眼的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] . . . .

It	will	attract	the	others	,	and	they	.	.	.
它	将要	吸引	这	其他的	,	和	他们	.	.	.

它会吸引其他人，然后他们……

" [ðə; ði] [ˈhæpi] [smaɪl] [ɒn] [ˈlæriːz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][təʊld] [ˈstelə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] [ˈwʌznt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]

"	The	happy	smile	on	Larry's	face	as	he	told	Stella	her	ship	wasn't	a	total
"	这	快乐的	微笑	在	拉里的	脸	作为	他	讲述	斯特拉	她	船	不是	一个	全部的

[rek] [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [stʌnd] [bɪˈwɪldəmənt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] [θruː]

wreck	was	replaced	by	a	stunned	bewilderment	as	her	voice	came	through
破坏	曾是	替换	经过	一个	目瞪口呆	困惑	作为	她	嗓音	来了	通过

[hɪz; ɪz][suːt][ˈreɪdiəʊ] ['seɪɪŋ] ,

his	suit	radio	saying	,
他的	套装	收音机	说	,

“当拉里告诉斯特拉她的船没有完全损毁时，他脸上的笑容被震惊和困惑所取代，因为斯特拉的声音从他的宇航服无线电里传了过来，她说：”

" [θæŋks] , ['lærɪ] — [ænd; ənd] [ˌgʊd'baɪ] .

"	Thanks	,	Larry	—	and	goodbye	.
"	谢谢	,	拉里	—	和	再见	.

“谢谢你，拉里——再见。”

" [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌns] ,

"	A	picture	rose	in	his	mind	of	a	character	in	a	play	he	had	seen	once	,
"	一个	图片	玫瑰	在	他的	头脑	的	一个	特点	在	一个	玩	他	有	已见	一次	,

“他脑海中浮现出一幅画面，那是他曾经看过的一部戏剧中的一个角色，”

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd][kaɪnd] [vɔɪs] [huː] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] [waɪl]

a	man	with	a	beneficent	face	and	kind	voice	who	tortured	and	killed	while
一个	男人	和	一个	仁慈的	脸	和	种类	嗓音	WHO	受折磨	和	被杀	尽管

[hɪz; ɪz] [feɪs] [biːmd] [bɪˈnaɪnli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪˈmeɪnd] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hæpi] .

his	face	beamed	benignly	and	his	voice	remained	pleasant	and	happy	.
他的	脸	光束	良性地	和	他的	嗓音	剩余	令人愉快的	和	快乐的	.

一个面容慈祥、声音温柔的男人，一边折磨杀戮，一边脸上挂着和蔼的笑容，声音也始终悦耳动听。

['stɛləz] [vɔɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sped] [əˈweɪ] ,

Stella's	voice	had	been	all	that	as	she	sped	away	,
斯特拉的	嗓音	有	到过	全部	那	作为	她	加速	离开	,

斯特拉飞快离开时，她的声音一直都是那样。

['liːvɪŋ] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ɔːl'redi] ['hedɪd] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [və'lɒsəti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊtə(r)] [speɪs] .

leaving	him	on	a	derelict	already	headed	at	escape	velocity	for	outer	space	.
离开	他	在	一个	废弃的	已经	标题	在	逃脱	速度	为了	外	空间	.

把他留在一艘已经以逃逸速度冲向外太空的废弃飞船上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [əkˈsept] .

It	was	too	much	for	his	mind	to	accept	.
它	曾是	也	很多	为了	他的	头脑	到	接受	.

他一时难以接受这一切。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði] [hel] [bæt] ['wʌznt] [ɪgˈzæktli][ə; eɪ] [rek] .

Then	he	remembered	that	the	Hell	Bat	wasn't	exactly	a	wreck	.
然后	他	记得	那	这	地狱	蝙蝠	不是	确切地	一个	破坏	.

然后他想起，地狱蝙蝠号其实并不完全是一艘报废的战舰。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] .

He	had	told	her	the	truth	.
他	有	讲述	她	这	真相	.

他告诉了她实话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɪ'peə(r)]['steɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)] .

It	would	be	able	to	reach	the	nearest	repair	station	under	its	own	power	.
它	会	是	有能力的	到	抵达	这	最近的	维修	车站	在下面	它是	自己的	力量	.

它能够依靠自身动力到达最近的维修站。

['stelə] [hæd; həd] ['mɪəli] ['stəʊlən][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [hɪm] .

Stella	had	merely	stolen	a	march	on	him	.
斯特拉	有	仅仅	被盗	一个	行进	在	他	.

斯特拉只是比他抢先了一步。

[dʌl] [red] [sə'fjuːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['pɑːtli] ['æŋgə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

Dull	red	suffused	his	face	,	partly	anger	at	her	,
乏味的	红色的	弥漫	他的	脸	,	部分	愤怒	在	她	,

他脸上泛起暗红色，一部分原因是出于对她的愤怒。

['pɑːtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

partly	over	the	thought	of	what	his	superiors	would	say	when	he	handed	in	his
部分	超过	这	想法	的	什么	他的	上级	会	说	什么时候	他	递交	在	他的

[rɪ'pɔːt] .

report	.
报告	.

部分原因是想到当他提交报告时，他的上级会怎么说。

[hiː; hi] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['eəlɒk] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl]['kæbɪn] .

He	went	back	through	the	airlock	into	the	control	cabin	.
他	去	后退	通过	这	气闸	进入	这	控制	舱	.

他穿过气闸回到了控制舱。

[hiː; hi] [pʊt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪts] .

He	put	fire	in	the	rockets	.
他	放	火	在	这	火箭	.

他给火箭装上了火。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['vjuː.skriːn] .

He	turned	on	the	forward	viewscreen	.
他	转向	在	这	向前	显示屏	.

他打开了前视显示屏。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [flæt] .

When	it	came	to	life	the	image	was	strangely	flat	.
什么时候	它	来了	到	生活	这	图像	曾是	奇怪的	平坦的	.

当它变得生动起来时，形象却出奇地扁平。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['daɪəgnəʊz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

It	took	a	minute	for	him	to	diagnose	the	trouble	.
它	采取	一个	分钟	为了	他	到	诊断	这	麻烦	.

他花了一分钟才诊断出问题所在。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪdiəʊ] [aɪz] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

One	of	the	video	eyes	was	out	of	order	.
一	的	这	视频	眼睛	曾是	出去	的	命令	.

其中一个视频摄像头出现故障。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː] [daɪ'menʃən(ə)l] .

The	image	was	two	dimensional	.
这	图像	曾是	二	维度	.

图像是二维的。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ?

How	much	more	damage	was	there	?
如何	很多	更多的	损害	曾是	那里	?

还有多大的损失?

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['kraʊdɪd] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] ['stelə] [wen] [hiː; hi]

His	mind	crowded	with	thoughts	of	what	he	would	do	to	Stella	when	he
他的	头脑	挤	和	想法	的	什么	他	会	做	到	斯特拉	什么时候	他

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

caught	her	,
捕捉	她	,

他脑子里全是抓到斯特拉后要对她做什么的想法。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['sɜːveɪ] .

then	he	began	a	systematic	survey	.
然后	他	开始	一个	系统	民意调查	.

然后他开始进行系统调查。

[ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [wɜːkt] [əʊ'keɪ] .

The	receiving	set	worked	okay	.
这	接收	放	工作	好的	.

接收机工作正常。

[æt; ət] [fʊl] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [sɪŋ] - [sɒŋ] ['stætɪk][ɒv; əv] [speɪs] , [held] [wɪ'ðɪn]

At	full	volume	it	brought	the	characteristic	sing	-	song	static	of	space	,	held	within
在	满的	体积	它	带来	这	特征	唱歌	-	歌曲	静止的	的	空间	,	握住	之内

['defɪnət] [weɪv] [bændz] .

definite	wave	bands	.
定	海浪	乐队	.

音量开到最大时，它产生了太空特有的、抑扬顿挫的静电声，这种静电声被限制在特定的波段内。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

He	turned	on	the	transmitter	.
他	转向	在	这	发射机	.

他打开了发射器。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

When	he	tried	to	broadcast	he	saw	the	trouble	.
什么时候	他	尝试	到	播送	他	锯	这	麻烦	.

当他尝试进行广播时，他发现了问题。

[ðə; ði] [æn'tenə] [kˌeɪd'ʌbəljˌuː]['miːtə(r)] [dʒæmd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

The	antenna	kw	meter	jammed	the	needle	.
这	天线	千瓦	仪表	卡住	这	针	.

天线功率计的指针卡住了。

[ðæt] [ment] [ðə; ði] [æn'tenə] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃel] .

That	meant	the	antenna	was	shorted	against	the	shell	.
那	意思是	这	天线	曾是	短线	反对	这	壳	.

这意味着天线与外壳发生了短路。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][æt; ət] [wʌns] .

He	discovered	something	else	he	should	have	thought	of	at	once	.
他	发现	某物	别的	他	应该	有	想法	的	在	一次	.

他还发现了一件他本该立刻想到的事情。

[ðɪs] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['stɛləz] [hæd; həd][nəʊ] ['wepənz] .

This	ship	of	Stella's	had	no	weapons	.
这	船	的	斯特拉的	有	不	武器	.

斯特拉的这艘船上没有武器。

[hiː; hi] [grəʊn] .

He	groaned	.
他	呻吟	.

他呻吟了一声。

[dæm] [hɜː(r); hə(r)] .

Damn	her	.
该死	她	.

该死的她。

[ʃɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fuːl] [pleɪ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪt'self] [ʌp] .

She'll	make	the	fool	play	of	trying	to	get	the	robot	to	give	itself	up	.
壳	制作	这	傻子	玩	的	尝试	到	得到	这	机器人	到	给	本身	向上	.

她会做出愚蠢的举动，试图让机器人自首。

[ɪf] [ɪts] [gɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] [breɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

If	it's	got	half	a	brain	it	will	pretend	to	until	it	can	get	hold	of	her
如果	它是	得到	一半	一个	脑	它	将要	假装	到	直到	它	能	得到	抓住	的	她

— [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [breɪn] .

—	and	it's	got	a	good	deal	more	than	half	a	brain	.
—	和	它是	得到	一个	好的	交易	更多的	比	一半	一个	脑	.

如果它有半点脑子，它就会假装有脑子，直到抓住她为止——而它的脑子远不止半点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wepənz] .

It	will	have	her	and	all	the	weapons	.
它	将要	有	她	和	全部	这	武器	.

她和所有武器都会在那里。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] .

I	should	turn	around	and	go	back	.
我	应该	转动	大约	和	去	后退	.

我应该转身回去。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['reɪdiəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [help] .

I	should	radio	a	report	and	call	for	more	help	.
我	应该	收音机	一个	报告	和	称呼	为了	更多的	帮助	.

我应该用无线电汇报情况并请求更多支援。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [saɪt]

But	I've	got	to	fix	the	transmitter	first	and	keep	her	in	sight
但	我已经	得到	到	使固定	这	发射机	第一的	和	保持	她	在	视线

但我得先修好发射器，并且要一直盯着她。

[səʊ] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] .

so	I	know	where	she's	going	.
所以	我	知道	在哪里	她是	去	.

所以我知道她要去哪里。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [æn'tenə] .

He	cut	the	rockets	and	went	outside	to	repair	the	antenna	.
他	切	这	火箭	和	去	外部	到	维修	这	天线	.

他切断了火箭，然后到外面修理天线。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['stelə] [kʌt] [ðə; ði] - ['rɑːkɪts] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə]

He	noticed	with	some	satisfaction	that	Stella	cut	the	SP47's	rockets	so	as	not	to
他	注意到	和	一些	满意	那	斯特拉	切	这	-	火箭	所以	作为	不是	到

[get] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

get	too	far	ahead	of	him	.
得到	也	远的	前方	的	他	.

他颇为满意地注意到，斯特拉切断了 SP47 的火箭，以免领先他太远。

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	grinned	to	himself	.
他	咧嘴一笑	到	他自己	.

他暗自得意地笑了。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

She	wanted	her	own	way	,	but	she	wanted	him	there	to	pull	her	out	of
她	通缉	她	自己的	方式	,	但	她	通缉	他	那里	到	拉	她	出去	的

[ə; eɪ] [pɪntʃ] .

a	pinch	.
一个	捏	.

她想按自己的想法行事，但她也希望他能在她遇到困难时伸出援手。

[ðə; ði] [hel] [bæts] [æn'tenə] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [rɪ'peəd] .

The	Hell	Bat's	antenna	couldn't	be	repaired	.
这	地狱	蝙蝠的	天线	不能	是	已修复	.

地狱蝙蝠的天线无法修复。

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [maɪn] [blɑːst] ,

Most	of	it	had	been	shot	away	by	the	mine	blast	,
最多	的	它	有	到过	射击	离开	经过	这	矿	爆炸	,

大部分都被地雷爆炸炸飞了。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['stelə] ['dɪd(ə)nt] ['kæri] [speə(r)] [pɑːts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	Larry	was	quite	sure	that	Stella	didn't	carry	spare	parts	with	her	.
和	拉里	曾是	相当	当然	那	斯特拉	没有	携带	空闲的	部分	和	她	.

拉里非常肯定斯特拉没有随身携带备用零件。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

When	he	got	back	in	the	ship	her	voice	was	coming	through	the	radio	.
什么时候	他	得到	后退	在	这	船	她	嗓音	曾是	未来	通过	这	收音机	.

当他回到船上时，她的声音正从无线电里传来。

" ['lærɪ] .

"	Larry	.
"	拉里	.

拉里。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "

Are	you	all	right	?	"
是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" [jes] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [nəʊ] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [graul] .

"	Yes	I'm	all	right	,	no	thanks	to	you	,	"	he	growled	.
"	是的	我是	全部	正确的	,	不	谢谢	到	你	,	"	他	咆哮	.

“是的，我没事，这都多亏了你。”他咆哮道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['reɪdiəʊ][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

But	there	was	no	radio	to	carry	his	voice	to	her	.
但	那里	曾是	不	收音机	到	携带	他的	嗓音	到	她	.

但是当时没有收音机能把他的声音传到她那里。

[ðə; ði][suːt]['reɪdiəʊ] !

The	suit	radio	!
这	套装	收音机	!

西装收音机!

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	went	out	again	and	tried	to	reach	her	.
他	去	出去	再次	和	尝试	到	抵达	她	.

他再次出门，试图联系她。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tjuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['reɪdiəʊ] ['weɪvleŋkθ] [ænd; ənd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

She	would	be	tuned	to	the	ship	radio	wavelength	and	not	think	of	the	other
她	会	是	调谐	到	这	船	收音机	波长	和	不是	思考	的	这	其他

.

:

.

她会全神贯注于船上的无线电波，而不会去想其他人。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	gave	it	up	.
他	给予	它	向上	.

他放弃了。

[taɪm] [pɑːst] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Time	passed	slowly	for	him	.
时间	通过了	缓慢地	为了	他	.

对他来说，时间过得很慢。

[hiː; hi] [stɛərd] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['rɒkɪt] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'hed] .

He	stared	hour	after	hour	at	the	rocket	tail	of	the	ship	ahead	.
他	凝视	小时	后	小时	在	这	火箭	尾巴	的	这	船	前方	.

他一连几个小时盯着前方飞船的火箭尾翼。

" ['lærɪ] !

"	Larry	!
"	拉里	!

“拉里！”

" ['stɛləz] [vɔɪs] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

"	Stella's	voice	exploded	into	his	thoughts	.
"	斯特拉的	嗓音	爆炸了	进入	他的	想法	.

斯特拉的声音突然闯入了他的思绪。

" [ðə; ði] ['trækəz] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [treɪl] .

"	The	trackers	have	run	out	of	trail	.
"	这	追踪器	有	跑步	出去	的	踪迹	.

追踪者已经找不到踪迹了。

[wɒt] [duː; də][aɪ][duː; də] [naʊ] ?

What	do	I	do	now	?
什么	做	我	做	现在	?

我现在该怎么办?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

" [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

"	He	had	an	impulse	to	do	nothing	.
"	他	有	一个	冲动	到	做	没有什么	.

他有一种什么都不做的冲动。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðəʊ] ,

She	would	realize	in	another	minute	what	had	happened	though	,
她	会	意识到	在	其他	分钟	什么	有	发生	尽管	,

再过一会儿，她就会意识到发生了什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌdiːˈseləreɪt] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] .

and	then	she	would	decelerate	too	fast	for	him	to	keep	pace	.
和	然后	她	会	减速	也	快速地	为了	他	到	保持	步伐	.

然后她减速太快，他跟不上。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [hel] [bæt] [əˈbaʊt] [ɒn] [ɪts] ['dʒaɪˌroʊz] .

He	swung	the	Hell	Bat	about	on	its	gyros	.
他	摇摆	这	地狱	蝙蝠	关于	在	它是	陀螺	.

他挥舞着地狱蝙蝠战机，让它在陀螺仪上旋转。

[ðə; ði] [stɜːn] [skriːn] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [aɪz] [ɪn] [ʃɑːp] [θriː] - [daɪˈmenʃ(ə)n] , [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	stern	screen	,	working	on	both	eyes	in	sharp	three	-	dimension	,	showed	that	she
这	船尾	屏幕	,	在职的	在	两个都	眼睛	在	锋利的	三	-	方面	,	显示	那	她

[hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði][aɪˈdɪə] .

had	gotten	the	idea	.
有	获得	这	主意	.

屏幕清晰锐利，在她双眼上呈现出三维立体效果，表明她已经明白了。

SP47 [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['swɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] .

SP47	was	also	swinging	around	.
SP47	曾是	还	摇摆	大约	.

SP47也在四处摆动。

['lærɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['vɪdiəʊ] [aɪz] [ʌp] [tuː; tə] [fʊl] [ˌmægnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [əˈhed] .

Larry	turned	the	video	eyes	up	to	full	magnification	and	searched	ahead	.
拉里	转向	这	视频	眼睛	向上	到	满的	放大	和	搜索	前方	.

拉里将视频监视器的放大倍率调到最大，向前搜索。

[ɪˈventʃuəli] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Eventually	he	saw	it	.
最终	他	锯	它	.

最终他还是看到了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['glɒbjələ(r)] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] .

A	small	globular	mass	of	rock	.
一个	小的	球形	大量的	的	岩石	.

一小块球状岩石。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ['restɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] ['sɜːpləs] [dʒʌŋk] [ˌsiː ˈəʊ] .

And	on	it	rested	a	ship	with	SURPLUS	JUNK	CO	.
和	在	它	休息	一个	船	和	剩余	垃圾	一氧化碳	.

船上停泊着一艘船，船上写着“剩余垃圾公司”。

[ɪn][bəʊld] [bluː] ['lɛtəz] .

in	bold	blue	letters	.
在	大胆的	蓝色的	信件	.

以粗体蓝色字体显示。

[gɒd] !

God	!
上帝	!

上帝!

[ɪts] [ə; eɪ][træp] .

It's	a	trap	.
它是	一个	陷阱	.

这是个陷阱。

[ɪf] - ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

If	2615	didn't	want	us	to	see	it	,	it	would	have	parked	it	on	the
如果	-	没有	想	我们	到	看	它	,	它	会	有	停放	它	在	这

['speɪswəd] [saɪd] !

spaceward	side	!
向太空	边	!

如果 2615 不想让我们看到它，它就会把它停在太空一侧！

['lærɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] ['ʌndətəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]

Larry	cursed	in	a	monotonous	undertone	without	being	aware	of	uttering	a
拉里	被诅咒的	在	一个	单调	底色	没有	存在	意识到的	的	发出声音	一个

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

拉里用单调的低沉嗓音咒骂着，但他自己却没意识到发出了声音。

['stelə] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['mætʃɪŋ] [spiːd] [wɪð]

Stella	was	fifteen	hundred	miles	ahead	of	him	and	already	matching	speed	with
斯特拉	曾是	十五	百	英里	前方	的	他	和	已经	匹配	速度	和

[ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .

the	planetoid	.
这	行星体	.

斯特拉领先他一千五百英里，速度已经与小行星持平。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

It	would	take	him	at	least	a	half	hour	to	be	in	position	to	do	anything	.
它	会	拿	他	在	至少	一个	一半	小时	到	是	在	位置	到	做	任何事物	.

他至少需要半个小时才能做好行动准备。

[baɪ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . . . .

By	then	it	would	be	too	late	.	.	.	.
经过	然后	它	会	是	也	晚的	.	.	.	.

到那时就太晚了.....

- [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [muːv] ['kləʊzə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] ['pɒndərəs] [driːm] [aʊt] [ɒv; əv]

2615	had	watched	the	planetoid	move	closer	like	some	ponderous	dream	out	of
-	有	观看	这	行星体	移动	更近	喜欢	一些	沉重的	梦	出去	的

[frɔɪd] .

Freud	.
弗洛伊德	.

2615 目睹了这颗小行星逐渐靠近，就像弗洛伊德笔下某种沉重的梦境。

[ʃɪp] [ænd; ənd] ['plænɪˌtɔɪd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bʌmp] .

Ship	and	planetoid	came	to	rest	against	each	other	without	a	bump	.
船	和	行星体	来了	到	休息	反对	每个	其他	没有	一个	撞	.

飞船和行星体平稳地靠在一起，没有发生碰撞。

[ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [miːn] [mæg'netɪk] ['græpl] [ænd; ənd] ['kʊʃ(ə)nd] [sprɪŋz] .

That	could	only	mean	magnetic	grapples	and	cushioned	springs	.
那	可以	仅有的	意思是	磁的	搏斗	和	缓冲	弹簧	.

那只能意味着磁性抓钩和缓冲弹簧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sə'praɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	was	no	surprise	,	therefore	,
它	曾是	不	惊喜	,	所以	,

因此，这并不令人意外。

[wen] - [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beli] ['hætʃɪz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɑːft]

when **Pwowp** **led** **the** **way** **to** **the** **belly** **hatches** **and** **opened** **them** **into** **a** **shaft**

什么时候 - 引领 这 方式 到 这 腹部 孵化 和 打开 他们 进入 一个 轴

[ðæt] [led] ['daʊnwəd] .

that **led** **downward** **.**

那 引领 向下 .

当 Pwowp 带路来到腹部舱口，打开舱口，形成一个向下的竖井。

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] [druː] [bæk] [æt; ət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [bɪ'ləʊ] .

The **robot** **drew** **back** **at** **what** **it** **saw** **below** **.**

这 机器人 画 后退 在 什么 它 锯 以下 .

机器人看到下面的景象，不禁后退了一步。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] , " - [sed] .

" **Don't** **be** **alarmed** **,** **"** **Pwowp** **said** **.**

" 不 是 惊慌 , " - 说 .

“别惊慌，”Pwowp说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宇宙拾荒者(The Cosmic Junkman)
第3/5页

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈweərɪŋ] [ˈhjuːmən] - [laɪk] [ˈbɒdɪz] .

"	They	are	fifteen	of	my	race	,	also	wearing	human	-	like	bodies	.
"	他们	是	十五	的	我的	种族	,	还	穿着	人类	-	喜欢	身体	.

“他们是十五个与我同族的人，也拥有类似人类的躯体。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

There	are	more	of	us	.
那里	是	更多的	的	我们	.

我们人更多。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [aʊt] [hɪə(r)] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] [beɪs] [ɒv; əv]

We	have	built	quite	a	station	out	here	—	a	sort	of	advance	base	of
我们	有	建造	相当	一个	车站	出去	这里	—	一个	种类	的	进步	根据	的

[ɑːpəˈreɪʃnz] .

operations	.
运营	.

我们在这里建立了一个相当大的基地——一个前进作战基地。

[aɪv] [ɔːlˈredi] [təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [səʊ] [jʊr; jər] [ɪkˈspektɪd] .

I've	already	told	them	about	you	,	so	you're	expected	.
我已经	已经	讲述	他们	关于	你	,	所以	你是	预期的	.

我已经把你的事告诉他们了，所以他们期待你的到来。

" - [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [əˈraʊnd] .

"	2615	was	introduced	around	.
"	-	曾是	介绍	大约	.

“2615 大约是在那时推出的。

" [wɪr] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

"	We're	very	glad	to	have	you	join	us	,	"	one	of	them	said	.
"	是	非常	高兴的	到	有	你	加入	我们	,	"	一	的	他们	说	.

“我们非常高兴你能加入我们，”其中一人说道。

" [wɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

"	We've	been	having	some	trouble	.
"	我们已经	到过	拥有	一些	麻烦	.

我们遇到了一些麻烦。

[jʊr; jər] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [lɑːst] [step] [ɪn]['aʊə(r)][plænz] .

You're	just	what	we	need	to	complete	the	last	step	in	our	plans	.
你是	只是	什么	我们	需要	到	完全的	这	最后的	步	在	我们的	计划	.

你正是我们完成计划最后一步所需要的人选。

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	robot	said	nothing	.
"	这	机器人	说	没有什么	.

机器人什么也没说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [stʊd] [əˈraʊnd] , [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

It	watched	the	way	they	stood	around	,	not	talking	to	one	another	.
它	观看	这	方式	他们	站立	大约	,	不是	说	到	一	其他	.

它观察着他们站在一起的样子，两人一句话也不说。

[wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] .

Whenever	any	of	them	spoke	,	it	was	to	him	.
每当	任何	的	他们	辐	,	它	曾是	到	他	.

他们无论何时开口说话，都是跟他说话。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dɒg] , " - [sed] .

"	I	told	you	I	would	show	you	a	dog	,	"	Pwowp	said	.
"	我	讲述	你	我	会	展示	你	一个	狗	,	"	-	说	.

“我告诉过你我会让你看看狗，”Pwowp说道。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

"	Follow	me	.
"	跟随	我	.

“跟我来。

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] ['fɒləʊd] [hɪm] .

"	The	robot	followed	him	.
"	这	机器人	随后	他	.

机器人跟着他走了。

[ðeɪ] [rəʊd][ə; eɪ] - [ðæt] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .

They	rode	a	travelwalk	that	emerged	on	the	inner	surface	of	the	planetoid	.
他们	骑	一个	-	那	出现	在	这	内	表面	的	这	行星体	.

他们乘坐一辆出现在小行星内表面的旅行步行车。

[ɪn][ðə; ði][vɑːst] [speɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['speɪsʃɪp] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['bæt(ə)l] ['krʊzər] [bʌt; bət][ɒv; əv]

In	the	vast	space	were	two	spaceships	as	large	as	battle	cruisers	but	of
在	这	广阔的	空间	是	二	宇宙飞船	作为	大的	作为	战斗	巡洋舰	但	的

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] - [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

a	design	2615	had	never	seen	.
一个	设计	-	有	绝不	已见	.

在浩瀚的宇宙空间中，有两艘体型堪比战列巡洋舰的宇宙飞船，但它们的设计却是2615年人类从未见过的。

['æŋkəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ]

Anchored	between	the	two	ships	was	a	spinning	cylinder	several	hundred	feet	long
锚定	之间	这	二	船舶	曾是	一个	旋转	圆柱	一些	百	脚	长的

[ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	as	great	in	diameter	.
和	作为	伟大的	在	直径	.

两艘船之间固定着一个长数百英尺、直径同样巨大的旋转圆柱体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['stændəd] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [st'rʌktʃəz] [weə(r)] ['grævəti][wɒz; wəz]

It	was	similar	to	standard	space	station	living	structures	where	gravity	was
它	曾是	相似的	到	标准	空间	车站	活的	结构	在哪里	重力	曾是

[ɪn'djuːst] [baɪ][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] .

induced	by	centrifugal	force	.
诱导	经过	离心	力量	.

它类似于标准空间站的居住结构，重力是通过离心力产生的。

[ðə; ði] - ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] .

The	travelwalk	carried	them	out	to	the	spinning	cylinder	.
这	-	携带	他们	出去	到	这	旋转	圆柱	.

旅行步行机将他们带到了旋转的圆筒旁。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['æksɪs] [lɒk] .

They	entered	the	axis	lock	.
他们	进入	这	轴	锁	.

他们进入了轴锁状态。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['mɒtli] [ɒv; əv] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

At	once	a	motley	of	sounds	could	be	heard	.
在	一次	一个	杂乱无章	的	声音	可以	是	听到	.

随即，各种杂乱的声音传来。

[saʊndz] [ðæt] [brɔːt] ['ɔːlməʊst][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊbɑːts] ['sensəri]
Sounds **that** **brought** **almost** **an** **appearance** **of** **expression** **to** **the** **robot's** **sensory**
声音 那 带来 几乎 一个 外貌 的 表达 到 这 机器人的 感官
[ə'sembli] ,
assembly **,**
集会 ,

这些声音几乎让机器人的传感器组件有了表情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [tɜːnd] [ɒn][ɪts] [ʃɔːt] [nek] .
as **it** **slowly** **turned** **on** **its** **short** **neck** **.**
作为 它 缓慢地 转向 在 它是 短的 脖子 .

它缓缓地转动着它短短的脖子。

" [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" **Does** **that** **sound** **mean** **anything** **to** **you** **?**
" 做 那 声音 意思是 任何事物 到 你 ?

“你觉得这个声音意味着什么吗？”

" - [ɑːskt] .
" **Pwowp** **asked** **.**
" - 问 .

Pwowp问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [saʊnd] .
I **can** **remember** **that** **sound** **.**
我 能 记住 那 声音 .

我还记得那个声音。

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['sɪlɪndə(r)] .
" **They** **entered** **the** **giant** **cylinder** **.**
" 他们 进入 这 巨大的 圆柱 .

他们进入了巨大的圆柱体。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ɪts] ['ɪnə(r)] [pə'rɪmɪtə(r)] .
They **looked** **down** **on** **its** **inner** **perimeter** **.**
他们 看起来 向下 在 它是 内 周长 .

他们俯视着它的内侧轮廓。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ðeə(r)] .
There **were** **living** **creatures** **there** **.**
那里 是 活的 生物 那里 .

那里有生物。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][dɒgz] , " - [sed] .
" **Those** **are** **dogs** **,** **"** **Pwowp** **said** **.**
" 那些 是 狗 , " - 说 .

“那些是狗，”Pwowp说道。

" [ɔːl] [briːdz] [ɒv; əv][dɒgz] .
" **All** **breeds** **of** **dogs** **.**
" 全部 品种 的 狗 .

所有品种的狗。

[duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['meməriz] ? "
Do **they** **look** **like** **your** **memories** **?** **"**
做 他们 看 喜欢 你的 回忆 ? "

它们看起来像你记忆中的样子吗？

" [jes] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Yes	,	"	the	robot	said	without	expression	.
"	是的	,	"	这	机器人	说	没有	表达	.

“是的，”机器人面无表情地说道。

" [ai][wɒz; wəz] [laɪk] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

"	I	was	like	those	over	there	.
"	我	曾是	喜欢	那些	超过	那里	.

“我以前也和他们一样。”

[wɒt] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

What	kind	are	they	?	"
什么	种类	是	他们	?	"

它们是什么类型的?

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [blʌd] - [haʊndz] .

"	I	believe	they	are	called	blood	-	hounds	.
"	我	相信	他们	是	称为	血	-	猎犬	.

“我相信它们被称为寻血猎犬。”

" - [bɪ'keɪm] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	Pwowp	became	motionless	for	several	seconds	.
"	-	成为	静止不动	为了	一些	秒	.

“Pwowp 一动不动地持续了几秒钟。

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	we'd	better	return	to	the	surface	,	"	he	said	.
"	我	思考	我们会	更好的	返回	到	这	表面	,	"	他	说	.

“我想我们最好还是回到地面上去，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtəz] ['kʌmɪŋ] .

"	We	have	visitors	coming	.
"	我们	有	访客	未来	.

我们有访客要来。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .

"	He	turned	to	leave	.
"	他	转向	到	离开	.

他转身离开。

[æz; əz][ðə; ði]['rəʊbɒt] ['hezɪteɪtɪd] , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .

As	the	robot	hesitated	,	he	turned	back	.
作为	这	机器人	犹豫了一下	,	他	转向	后退	.

机器人犹豫了一下，然后转身离开。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	understand	you	,	"	he	said	.
"	我	理解	你	,	"	他	说	.

“我明白你的意思，”他说。

" [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɪnʃɪp] [wɪð] .

"	It's	natural	to	want	to	see	the	creatures	you	have	kinship	with	.
"	它是	自然的	到	想	到	看	这	生物	你	有	亲属关系	和	.

“想要见到与自己有血缘关系的生物是很自然的事情。”

[ðæt] [wɪl] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

That	will	come	later	.
那	将要	来	之后	.

那以后再说吧。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

In	fact	,	you	are	to	have	complete	charge	of	them	.
在	事实	,	你	是	到	有	完全的	收费	的	他们	.

事实上，你将全权负责它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniweə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] — ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]

We	have	been	unable	to	get	anywhere	with	them	—	probably	because	we
我们	有	到过	无法	到	得到	任何地方	和	他们	—	大概	因为	我们

[doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [saɪ'kɒlədʒi] .

don't	understand	their	psychology	.
不	理解	他们的	心理学	.

我们一直无法与他们取得任何进展——可能是因为我们不了解他们的心理。

[ðeə(r)] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðəʊz] ['rəʊbɒts] .

Their	young	are	to	be	trained	for	service	in	those	robots	.
他们的	年轻的	是	到	是	受过训练	为了	服务	在	那些	机器人	.

它们的孩子将接受训练，以便为这些机器人服务。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	all	the	necessary	equipment	for	it	.
我们	有	全部	这	必要的	设备	为了	它	.

我们拥有所有必要的设备。

[fɜːst] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)][plæn][tuː; tə][træp] ['eni] [pə'sjuːə] [wɪl] [wɜːk] .

First	we	have	to	see	how	your	plan	to	trap	any	pursuers	will	work	.
第一的	我们	有	到	看	如何	你的	计划	到	陷阱	任何	追击者	将要	工作	.

首先，我们得看看你用来困住追捕者的计划是否有效。

" - [tɔː(r)][ɪts] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] - .

"	2615	tore	its	eyes	from	the	view	below	and	followed	Pwowp	.
"	-	撕裂	它是	眼睛	从	这	看法	以下	和	随后	-	.

“2615 将目光从下方的景色中移开，跟随 Pwowp。

['ʃɔːtli] [ðə; ði]['rəʊbɒt][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vjuː.skriːn] [æt; ət] [tuː] [ʃɪps] ['raɪdɪŋ][ðeə(r)]

Shortly	the	robot	was	looking	into	a	large	viewscreen	at	two	ships	riding	their
不久	这	机器人	曾是	寻找	进入	一个	大的	显示屏	在	二	船舶	骑术	他们的

[treɪlz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .

trails	toward	the	planetoid	.
小径	朝向	这	行星体	.

很快，机器人就透过一个大屏幕看到了两艘飞船沿着轨道向小行星驶去。

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] [jet] .

"	They	won't	be	within	range	for	another	two	hours	yet	.
"	他们	惯于	是	之内	范围	为了	其他	二	小时	然而	.

“他们还要两个小时才能进入射程。”

[raɪt] [naʊ] [ðə; ði]['rəʊbɒt] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ləʊdɪd] — [dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

Right	now	the	robot	bodies	are	being	unloaded	—	just	in	case	.
正确的	现在	这	机器人	身体	是	存在	卸载	—	只是	在	案件	.

目前正在卸载机器人本体——以防万一。

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðəʊz] [ʃɪps] .

We	thought	you	would	enjoy	the	honor	of	destroying	those	ships	.
我们	想法	你	会	享受	这	荣誉	的	摧毁	那些	船舶	.

我们以为你会很享受摧毁那些舰船的荣耀。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [bɒks][ɒv; əv] - .

"	For	the	first	time	a	low	rumble	emerged	from	the	voice	box	of	2615	.
"	为了	这	第一的	时间	一个	低的	隆隆	出现	从	这	嗓音	盒子	的	-	.

“2615 的声带第一次发出了一声低沉的隆隆声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['wɪspəd] [graʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] .

It	was	the	almost	whispered	growl	of	anger	of	a	bloodhound	.
它	曾是	这	几乎	低声说道	咆哮	的	愤怒	的	一个	寻血猎犬	.

那是猎犬愤怒的低吼，几乎是耳语般的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .

It	turned	back	to	the	screen	.
它	转向	后退	到	这	屏幕	.

它又转向了屏幕。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ʃɪps] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['freɪtə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː]

"	One	of	those	two	ships	isn't	the	kind	that	would	come	after	the	freighter	,	"	it
"	一	的	那些	二	船舶	不是	这	种类	那	会	来	后	这	货轮	,	"	它

[sed] .

said	.
说	.

“这两艘船中，有一艘不是那种会追击货轮的船，”声明中写道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['rɒkɪt] [treɪl] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ʃɪp] . "

"	From	the	pattern	of	its	rocket	trail	I	would	say	it's	a	private	ship	.	"
"	从	这	图案	的	它是	火箭	踪迹	我	会	说	它是	一个	私人的	船	.	"

“从火箭尾迹的轨迹来看，我认为这是一艘私人飞船。”

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] , " - [sed] .

"	I	noticed	that	,	"	Pwowp	said	.
"	我	注意到	那	,	"	-	说	.

“我注意到了，”Pwowp说道。

" [aɪ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [taɪp] .

"	I	can	identify	the	type	.
"	我	能	确认	这	类型	.

“我可以识别出类型。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑːnɪtərz][ɪz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['brɔːdkɑːst] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

I	believe	one	of	our	monitors	is	picking	up	a	broadcast	from	one	of	those
我	相信	一	的	我们的	显示器	是	挑选	向上	一个	播送	从	一	的	那些

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

我相信我们的一台监视器接收到了来自其中一艘船的广播信号。

" [ə; eɪ] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [spæt]['ɪntuː][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

"	A	loudspeaker	spat	into	life	in	the	room	.
"	一个	喇叭	争吵	进入	生活	在	这	房间	.

房间里的扬声器突然响了起来。

" ['kɔːlɪŋ] ['rəʊbɒt] - [dæʃ] - [dæʃ] - , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .

"	Calling	robot	532	dash	03	dash	2615	,	"	a	voice	said	.
"	呼叫	机器人	-	短跑	-	短跑	-	,	"	一个	嗓音	说	.

“正在呼叫机器人 532-03-2615，”一个声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['hjuːmən] [vɔɪs] , [ɪts] [təʊnz] [rɪtʃ] [wɪð] [ˈʌndətəun] [ɒv; əv] ['pliːdɪŋ]

It	was	a	female	human	voice	,	its	tones	rich	with	undertones	of	pleading
它	曾是	一个	女性	人类	嗓音	,	它是	音调	富有的	和	弦外之音	的	恳求

['ɜːdʒənsi] .

urgency	.
紧迫性	.

那是一个女人的声音，语气中带着恳求的急切之情。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ˌem 'iː] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] .

"	If	you	can	hear	me	,	please	listen	.
"	如果	你	能	听到	我	,	请	听	.

如果你能听到我说话，请听我说。

[aɪm][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['freɪtə(r)] [jʊr; jər] [ɒn] .

I'm	the	owner	of	that	freighter	you're	on	.
我是	这	所有者	的	那	货轮	你是	在	.

我就是你所在这艘货船的船主。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

I	understand	you	,	and	I	want	to	help	you	.
我	理解	你	,	和	我	想	到	帮助	你	.

我理解你，我想帮助你。

" [ðə; ði][gɜːl] [bɪ'gæn] [rɪ'piːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] .

"	The	girl	began	repeating	her	message	.
"	这	女孩	开始	重复	她	信息	.

女孩开始重复她的话。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] [kəm'pænjənz] .

The	robot	turned	to	its	companions	.
这	机器人	转向	到	它是	同伴	.

机器人转向它的同伴。

" [ðɪs] [kɑːsts][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] [ɒn] [θɪŋz] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	This	casts	a	different	light	on	things	,	"	it	said	.
"	这	演员	一个	不同的	光	在	事物	,	"	它	说	.

“这给事情带来了不同的视角，”它说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" - [sed] ['ʃɑːpli] .

"	Pwowp	said	sharply	.
"	-	说	尖锐地	.

“Pwowp厉声说道。”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] .

"	Listen	to	me	,	"	the	robot	said	.
"	听	到	我	,	"	这	机器人	说	.

“听我说，”机器人说道。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] ['hjuːmən] [saɪ'kɒlədʒi] .

"	I	understand	human	psychology	.
"	我	理解	人类	心理学	.

我了解人类心理学。

[aɪm]['ɔːlsəʊ] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fæktəz] .

I'm	also	taking	into	account	a	great	many	factors	.
我是	还	采取	进入	帐户	一个	伟大的	许多	因素	.

我同时也在考虑很多其他因素。

[wʌn] , [ðəʊz] ['hjuːmənz][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

One	,	those	humans	don't	know	about	you	.
一	,	那些	人类	不	知道	关于	你	.

第一，那些人并不了解你。

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði]['paɪlət] .

They	think	I	stole	the	ship	and	am	alone	after	having	killed	the	pilot	.
他们	思考	我	偷窃	这	船	和	是	独自的	后	拥有	被杀	这	飞行员	.

他们认为我偷了飞船，而且在杀死飞行员后孤身一人。

[ðæt] [gɜːl] [əʊnz] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] .

That	girl	owns	the	freighter	.
那	女孩	拥有	这	货轮	.

那艘货船是那个女孩的。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ,

She	doesn't	want	to	lose	the	money	it	represents	,
她	不	想	到	失去	这	钱	它	代表	,

她不想失去这笔钱。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['rɪskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

so	she	is	risking	her	life	in	an	attempt	to	get	it	back	.
所以	她	是	冒险	她	生活	在	一个	试图	到	得到	它	后退	.

所以她冒着生命危险试图把它找回来。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] - [seɪv] - [ˌem 'iː] .

She	hasn't	any	desire	to	'	save	'	me	.
她	还没有	任何	欲望	到	-	节省	-	我	.

她根本没有想“拯救”我的意愿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [wɪl] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] .

If	she	can	destroy	me	she	will	—	but	she	wants	her	ship	.
如果	她	能	破坏	我	她	将要	—	但	她	想要	她	船	.

如果她能毁了我，她一定会这么做——但她想要的是她的船。

[hɜːz] [ɪz][ðə; ði] ['praɪvət] [ʃɪp] .

Hers	is	the	private	ship	.
她的	是	这	私人的	船	.

她的船是私人船。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] [mænd] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [pə'trəʊl] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

The	other	undoubtedly	is	manned	by	a	member	of	the	Space	Patrol	assigned	to
这	其他	无疑	是	有人值守	经过	一个	成员	的	这	空间	巡逻	分配	到

[træk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [ɒn] [saɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪsk] [dɪ'fiːt] .

track	me	down	and	destroy	the	freighter	on	sight	rather	than	risk	defeat	.
追踪	我	向下	和	破坏	这	货轮	在	视线	相当	比	风险	击败	.

另一艘船上无疑载有太空巡逻队的成员，他们的任务是追踪我并当场摧毁货船，而不是冒着战败的风险。

['hjuːmənz][fɪə(r)][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] . "

Humans	fear	us	more	than	any	other	thing	.	"
人类	害怕	我们	更多的	比	任何	其他	事物	.	"

人类最害怕的莫过于我们自己。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , " - [sed] .

"	I	understand	that	,	"	Pwowp	said	.
"	我	理解	那	,	"	-	说	.

“我明白，”Pwowp说道。

" ['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['ʌðə(r)]['fæktə(r)] .

"	Also	there	is	one	other	factor	.
"	还	那里	是	一	其他	因素	.

“此外还有另一个因素。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəʊz] [ʃɪps] .

I	have	no	idea	what	means	you	have	to	destroy	those	ships	.
我	有	不	主意	什么	方法	你	有	到	破坏	那些	船舶	.

我不知道你们用什么方法才能摧毁那些船。

[ɪf] [ɪts] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɔː(r)] [ə'tɒmɪk] [ɪk'spləʊsɪv] ,

If	it's	radiation	or	atomic	explosive	,
如果	它是	辐射	或者	原子	爆炸物	,

如果是辐射或原子弹，

[ðə; ði] [stɪl] [ˈɒpərətɪv] [ˈwɔːtaɪm] [prəˈtektɪv] [skriːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] [wɪl] [dɪˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː]

the	still	operative	wartime	protective	screen	of	the	Solar	System	will	detect	it
这	仍然	操作	战时	保护的	屏幕	的	这	太阳的	系统	将要	探测	它

[ænd; ənd][ləʊˈkeɪt][ɪts] [sɔːs] . "

and	locate	its	source	.	"
和	定位	它是	来源	.	"

太阳系那道至今仍在发挥作用的战时保护屏障将会探测到它并找到它的来源。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪˈtekt] [ˈaʊə(r)] [ˈwepən] .

"	I	doubt	if	they	can	detect	our	weapon	.
"	我	怀疑	如果	他们	能	探测	我们的	武器	.

我怀疑他们能否探测到我们的武器。

[ɪts] [ˈrædɪkli] [ˈdɪfrənt] , " - [sed] .

It's	radically	different	,	"	Pwowp	said	.
它是	根本	不同的	,	"	-	说	.

“这完全不同，”Pwowp说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , " - [sed] .

"	You	don't	know	,	"	2615	said	.
"	你	不	知道	,	"	-	说	.

“你不知道，”2615说道。

" [hɪrz] [maɪ][plæn] .

"	Here's	my	plan	.
"	这里是	我的	计划	.

这是我的计划。

[aɪl] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [əˈgriː] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃɪl] [kʌm] [daʊn] .

I'll	answer	the	girl	and	agree	to	talk	with	her	if	she'll	come	down	.
患病的	回答	这	女孩	和	同意	到	讲话	和	她	如果	壳	来	向下	.

我会回答那个女孩，如果她愿意下来，我会同意和她谈谈。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ,

She	will	,
她	将要	,

她会的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli] [weɪ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt]

because	that	will	be	the	only	way	she	can	hope	to	destroy	me	without
因为	那	将要	是	这	仅有的	方式	她	能	希望	到	破坏	我	没有

[diˈstrɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] .

destroying	her	ship	.
摧毁	她	船	.

因为那是她唯一能在不摧毁自己飞船的情况下摧毁我的方法。

[wʌns] [ʃiːz] [hɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlaɪv] — [ænd; ənd] [əˈlaɪv] ,

Once	she's	here	,	it	will	be	no	trouble	to	take	her	alive	—	and	alive	,
一次	她是	这里	,	它	将要	是	不	麻烦	到	拿	她	活	—	和	活	,

一旦她到了这里，把她活着带走就很容易了——而且是活着带走。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʃɪp] [daʊn] .

she	will	be	the	means	to	force	the	other	ship	down	.
她	将要	是	这	方法	到	力量	这	其他	船	向下	.

她将成为迫使另一艘船沉没的关键。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	will	have	a	man	in	it	.
它	将要	有	一个	男人	在	它	.

里面会有一个男人。

[nəʊ][mæn] [wɪl] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən]

No	man	will	deliberately	destroy	a	woman	in	cold	blood	if	he	thinks	he	can
不	男人	将要	故意地	破坏	一个	女士	在	寒冷的	血	如果	他	思考	他	能

['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [wei] . "

rescue	her	some	way	.	"
救援	她	一些	方式	.	"

如果一个男人认为自己有办法救她，他就不会故意冷血地杀害她。

" [haʊ] [wʊd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	How	would	he	try	to	rescue	her	?
"	如何	会	他	尝试	到	救援	她	?

他会如何营救她?

" ['stɛləz] [vɔɪs] [ɪ'rʌptɪd] [ə'gen] .

"	Stella's	voice	erupted	again	.
"	斯特拉的	嗓音	爆发	再次	.

“斯特拉的声音再次爆发出来。”

" ['rəʊbɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Robot	,	"	she	said	.
"	机器人	,	"	她	说	.

“机器人，”她说。

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʃɪp] .

"	I'm	in	the	lead	ship	.
"	我是	在	这	带领	船	.

“我担任领头船。”

[ðə; ði][es] . [piː] . [mæn][ɪz][ɪn][maɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['wepənz] .

The	S	.	P	.	man	is	in	my	ship	,	and	it	has	no	weapons	.
这	S	.	P	.	男人	是	在	我的	船	,	和	它	有	不	武器	.

SP人在我的船上，但船上没有武器。

[hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

He	can't	hurt	you	.
他	不能	伤害	你	.

他伤害不了你。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [feɪθ] ?

Isn't	that	evidence	of	my	good	faith	?
不是	那	证据	的	我的	好的	信仰	?

这难道不是我诚意的证明吗?

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['pleɪsɪz] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] [ɪf] [ai] [kʌm] [daʊn] .

I've	told	you	something	that	places	me	in	your	power	if	I	come	down	.
我已经	讲述	你	某物	那	地方	我	在	你的	力量	如果	我	来	向下	.

我已经告诉过你一些事，如果我下来，我的命运就掌握在你手中。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [ʃɪp] ,

I'm	willing	to	offer	you	this	ship	,
我是	愿意的	到	提供	你	这	船	,

我愿意把这艘船送给你。

[ɑːmd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] ['eniθɪŋ] [ɒn] ['rɑːkɪts] — [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['freɪtə(r)]

armed	and	able	to	outrun	anything	on	rockets	—	in	exchange	for	my	freighter	.
武装	和	有能力的	到	超越	任何事物	在	火箭	—	在	交换	为了	我的	货轮	.

:

装备精良，速度快到能超越任何火箭——以此换取我的货船。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] .

And	you	don't	need	to	be	afraid	of	reinforcements	.
和	你	不	需要	到	是	害怕的	的	增援部队	.

你无需害怕援军。

[ðə; ðiː][trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)][ɒn][ðə; ðiː][ˈʌðə(r)] [ʃɪp] [ɪz][aʊt][ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈpaɪlət][kænt] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]

The	transmitter	on	the	other	ship	is	out	and	the	pilot	can't	call	for
这	发射机	在	这	其他	船	是	出去	和	这	飞行员	不能	称呼	为了

[help][ɔː(r)][ˈreɪdiəʊ][jɔː(r); jə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] . "

help	or	radio	your	position	.	"
帮助	或者	收音机	你的	位置	.	"

对方船上的发射器坏了，飞行员无法呼叫救援或发送你的位置信息。

" [ˈhjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] , " - [sed] [dɪˈlaɪtɪdli] .

"	Humans	are	fools	,	"	Pwowp	said	delightedly	.
"	人类	是	傻瓜	,	"	-	说	欣喜地	.

“人类真是愚蠢，”普沃普高兴地说。

" [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , " - [sed] .

"	That	gives	us	what	we	want	,	"	2615	said	.
"	那	给予	我们	什么	我们	想	,	"	-	说	.

“这给了我们想要的，”2615说道。

" [wʌns] [aɪ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː][es] . [piː] . [ʃɪp] ,

"	Once	I	have	her	and	the	S	.	P	.	ship	,
"	一次	我	有	她	和	这	S	.	P	.	船	,

“一旦我得到了她和SP飞船，

[aɪ][kæn; kən][ˈɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə] [liːv] [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] . "

I	can	order	him	to	leave	or	I	will	destroy	his	ship	.	"
我	能	命令	他	到	离开	或者	我	将要	破坏	他的	船	.	"

我可以命令他离开，或者我会摧毁他的船。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiːl] [liːv] !

"	But	then	he'll	leave	!
"	但	然后	地狱	离开	!

“但他之后就会离开！”

" - [sed] .

"	Pwowp	said	.
"	-	说	.

Pwowp说道。

- [ʃʊk] [ɪts] [ˈsensəri] [əˈsembli] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈnegətɪv] .

2615	shook	its	sensory	assembly	in	the	negative	.
-	摇晃	它是	感官	集会	在	这	消极的	.

2615 向负方向摇晃了它的感官组件。

" [hiːl] [rɪˈtriːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ðiː] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn][ðə; ðiː][es] . [piː] . [ʃɪp] [kænt] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .

"	He'll	retreat	until	he	knows	the	instruments	on	the	S	.	P	.	ship	can't	follow	him	.
"	地狱	撤退	直到	他	知道	这	仪器	在	这	S	.	P	.	船	不能	跟随	他	.

“他会一直撤退，直到他确信SP船上的仪器无法追踪他为止。”

[ðen] [hiːl] [ˈsɜːk(ə)l] [bæk] [ænd; ənd][lænd][ɒn][ðə; ðiː][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈplænɪˌtɔɪd] [ænd; ənd] [kʌm]

Then	he'll	circle	back	and	land	on	the	other	side	of	the	planetoid	and	come
然后	地狱	圆圈	后退	和	土地	在	这	其他	边	的	这	行星体	和	来

[əˈraʊnd] [ɒn] [fʊt] ,

around	on	foot	,
大约	在	脚	,

然后他会绕回来，降落在小行星的另一侧，步行绕回来。

[wɪð] [plænz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði][gɜːl] . "

with	plans	to	get	into	the	freighter	and	rescue	the	girl	.	"
和	计划	到	得到	进入	这	货轮	和	救援	这	女孩	.	"

计划进入货轮营救女孩。

" [aɪ] [siː] [wʌts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , - , " - [sed] .

"	I	see	what's	in	your	mind	,	2615	,	"	Pwowp	said	.
"	我	看	是什么	在	你的	头脑	,	-	,	"	-	说	.

“我知道你在想什么，2615，”Pwowp说道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get][ðə; ði] [seɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðeə(r)] .

"	You	wouldn't	get	the	same	satisfaction	out	of	destroying	them	out	there	.
"	你	不会	得到	这	相同的	满意	出去	的	摧毁	他们	出去	那里	.

“你在那里摧毁它们不会获得同样的满足感。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

You	want	them	where	you	can	crush	them	with	your	hands	.
你	想	他们	在哪里	你	能	压碎	他们	和	你的	双手	.

你想把它们放在可以用手捏碎的地方。

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ɪts]['met(ə)l][hændz][ɒn] [lɒŋ] ['met(ə)l][rɒdz] .

"	The	robot	looked	down	at	its	metal	hands	on	long	metal	rods	.
"	这	机器人	看起来	向下	在	它是	金属	双手	在	长的	金属	杆	.

机器人低头看着自己架在长金属杆上的金属手。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] , ['krʌʃɪŋ] ['muːvmənt]

It	lifted	them	and	brought	the	fingers	together	in	a	slow	,	crushing	movement
它	抬起	他们	和	带来	这	手指	一起	在	一个	慢的	,	压碎	移动

.

:

.

它抬起手指，然后缓慢而用力地将它们捏在一起。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	I	want	to	play	with	them	,	"	it	said	.
"	我	想	到	玩	和	他们	,	"	它	说	.

“我想和他们一起玩，”它说。

" [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] .

"	I	want	them	all	to	myself	.
"	我	想	他们	全部	到	我	.

“我想把它们都据为己有。”

" - [lɑːft] .

"	Pwowp	laughed	.
"	-	笑了	.

Pwowp 笑了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	shall	have	them	,	"	he	said	.
"	你	将	有	他们	,	"	他	说	.

“你们就拥有它们了，”他说。

" [ænd; ənd] — [juːv] ['pruːvn; 'prəʊvn] [jɔː'self] .

"	And	—	you've	proven	yourself	.
"	和	—	你已经	已证实	你自己	.

“而且——你已经证明了自己。”

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn][juː; jʊ] .

We	know	now	we	can	rely	on	you	.
我们	知道	现在	我们	能	依靠	在	你	.

现在我们知道我们可以依靠你了。

" [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [vɔɪs] [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" In a matter - of - fact voice he added ,
" 在 一个 事情 - 的 - 事实 嗓音 他 额外 ,

他用一种平淡的语气补充道：

" [ɪf] ['aɪðə(r)] [ʃɪp] [ə'tempts] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] [wɪð] [ɪ'nʌf] ['paʊə(r)][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
" If either ship attempts to broadcast with enough power to send a message to
" 如果任何一个 船 尝试 到 播送 和 足够的 力量 到 发送 一个 信息 到
['eni] [speɪs] [pə'trəʊl] [beɪs] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [kæn; kən]['dæmpən] [ɔːl]['reɪdiəʊ]
any Space Patrol base we have an instrument that can dampen all radio
任何 空间 巡逻 根据 我们 有 一个 乐器 那 能 挫伤 全部 收音机
['frikwənsiz] .
frequencies .
频率 .

“如果任何一艘飞船试图以足够的功率向任何太空巡逻基地发送信息，我们有一种仪器可以抑制所有无线电频率。”

" ['læriːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bliːk] [slɪts] .
" Larry's eyes were bleak slits .
" 拉里的 眼睛 是 苍凉 缝隙 .

拉里双眼空洞地眯成一条缝。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['stelə] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] .
He knew what Stella was planning .
他 知道 什么 斯特拉 曾是 规划 .

他知道斯特拉的计划。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] .
He knew it wouldn't work .
他 知道 它 不会 工作 .

他知道这行不通。

[ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Or would it ?
或者 会 它 ?

真的会这样吗?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [ˌwʊdnt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['betə(r)] [ʃɪp] .
She was hoping the robot wouldn't kill her if she offered it a better ship .
她 曾是 希望 这 机器人 不会 杀 她 如果 她 提供 它 一个 更好的 船 .

她希望如果给机器人提供一艘更好的飞船，它就不会杀了她。

[wʌn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klʌmzi] [kən'spɪkjuəs] ['freɪtə(r)] .
One it could use to better advantage than a clumsy conspicuous freighter .
一 它 可以 使用 到 更好的 优势 比 一个 笨拙 显眼的 货轮 .

它可以利用一艘比笨重显眼的货船更有优势的船。

['weðə(r)] [ðə; ði]['rəʊbɒt] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][nɒt] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lænd] , [liːv] [ðə; ði] [sliːk]
Whether the robot answered her or not , she intended to land , leave the sleek
无论 这 机器人 回答 她 或者 不是 , 她 故意的 到 土地 , 离开 这 光滑
[es] . [piː] . [pə'sjuːt] [ʃɪp] ,
S . P . pursuit ship ,
S . P . 追逐 船 ,

无论机器人是否回应她，她都打算降落，离开那艘线条流畅的SP追击舰。

[gəʊ][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊbɒt][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
go far enough away from it so that the robot could get to it and
去 远的 足够的 离开 从 它 所以 那 这 机器人 可以 得到 到 它 和
[blɑːst] [ɒf] .
blast off .
爆炸 离开 .

远离它足够远，以便机器人能够到达并发射升空。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['riːzənɪŋ] .

That	was	her	reasoning	.
那	曾是	她	推理	.

这就是她的理由。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɪnhi'biʃən] [ə'genst]

What	she	was	overlooking	was	that	the	robot	would	have	no	inhibitions	against
什么	她	曾是	俯瞰	曾是	那	这	机器人	会	有	不	抑制	反对

['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

killing	her	—	and	a	very	good	reason	to	kill	her	.
杀	她	—	和	一个	非常	好的	原因	到	杀	她	.

她忽略的是，机器人会毫不犹豫地杀死她——而且有充分的理由杀死她。

[ænd; ənd] ['lærɪ] [tuː] .

And	Larry	too	.
和	拉里	也	.

还有拉里。

[rɪ'vendʒ] [ə'genst] [hjuː'mænəti] .

Revenge	against	humanity	.
复仇	反对	人类	.

对全人类的复仇。

[fɪə(r)] .

Fear	.
害怕	.

害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æsɪd]['veɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] , ['sɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

It	was	an	acid	vapor	in	the	air	,	bathing	his	skin	,	searing	his	throat	.
它	曾是	一个	酸	汽	在	这	空气	,	洗澡	他的	皮肤	,	灼烧	他的	喉	.

空气中弥漫着酸性蒸汽，灼烧着他的皮肤，灼烧着他的喉咙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːp] ['ruːtɪd] , [ðæt] [fɪə(r)] .

It	was	deep	rooted	,	that	fear	.
它	曾是	深的	根	,	那	害怕	.

那份恐惧根深蒂固。

[æz; əz] [diːp] ['ruːtɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn]

As	deep	rooted	as	the	fear	in	the	heart	of	a	murderer	when	he	is	known
作为	深的	根	作为	这	害怕	在	这	心	的	一个	凶手	什么时候	他	是	已知

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

and	trying	to	escape	,
和	尝试	到	逃脱	,

就像凶手被发现后试图逃跑时心中那根深蒂固的恐惧一样。

[ænd; ənd][æz; əz] ['riːəl] .

and	as	real	.
和	作为	真实的	.

而且是真的。

[fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊbɒt] [ðæt] [ri'membə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɒg] .

Fear	of	a	robot	that	remembers	it	is	a	dog	.
害怕	的	一个	机器人	那	记得	它	是	一个	狗	.

害怕一个记得自己是条狗的机器人。

['lærɪ] [fɔːt] [ðə; ði][fɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

Larry	fought	the	fear	out	of	his	eyes	so	he	could	see	,
拉里	战斗	这	害怕	出去	的	他的	眼睛	所以	他	可以	看	,

拉里努力驱散眼中的恐惧，以便能够看清东西。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] .

out	of	his	mind	so	he	could	think	.
出去	的	他的	头脑	所以	他	可以	思考	.

他神志不清，这样才能思考。

['stelə] [ɪn][ðə; ði] SP47 [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mætʃt] [spiːd] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Stella	in	the	SP47	had	already	matched	speed	with	the	planetoid	and	was
斯特拉	在	这	SP47	有	已经	匹配	速度	和	这	行星体	和	曾是

['drɪftɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

drifting	slowly	toward	it	.
漂流	缓慢地	朝向	它	.

SP47 中的斯特拉已经与小行星的速度相匹配，并正缓慢地向它漂移。

[ɪn] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lænd] .

In	ten	or	fifteen	minutes	she	would	land	.
在	十	或者	十五	分钟	她	会	土地	.

十分钟或十五分钟后她就会降落。

['lærɪ] [riːd] [hɪz; ɪz]['miːtə(r)z] .

Larry	read	his	meters	.
拉里	读	他的	米	.

拉里看了看他的电表。

[spiːd] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [stɪl] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

Speed	relative	to	the	planetoid	still	in	excess	of	2200	miles	an	hour	.
速度	相对的	到	这	行星体	仍然	在	过量的	的	-	英里	一个	小时	.

相对于小行星的速度仍然超过每小时 2200 英里。

[ˌdiːselə'reɪʃn] , [tuː] ['græviti] .

Deceleration	,	two	gravities	.
减速	,	二	重力	.

减速，两种重力。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [mætʃ] [spiːd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [dʌk] .

He	would	arrive	and	match	speed	in	time	to	be	a	sitting	duck	.
他	会	到达	和	匹配	速度	在	时间	到	是	一个	坐着	鸭子	.

他会及时赶到，速度跟上，成为活靶子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [gʌnz] .

And	he	had	no	guns	.
和	他	有	不	枪支	.

他没有枪。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .

A	voice	sounded	.
一个	嗓音	听起来	.

一个声音响起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [mə'tælɪk] [vɔɪs] .

It	was	a	slightly	metallic	voice	.
它	曾是	一个	轻微地	金属	嗓音	.

那是一个略带金属质感的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊbɒt] .

The	voice	of	a	robot	.
这	嗓音	的	一个	机器人	.

机器人的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [ðɪs] [ɪz]['rəʊvə(r)] .

It	said	,	"	This	is	Rover	.
它	说	,	"	这	是	路虎	.

它说：“这是路虎。”

[lænd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['freɪtə(r)] . "
Land alongside your freighter . "
土地 旁边 你的 货轮 . "

“降落在你的货船旁边。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['rəʊvə(r)] , " ['stɛləz] [vɔɪs] [keɪm] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['nɜːvəsnəs] .
" All right , Rover , " Stella's voice came , quivering with relief and nervousness .
" 全部 正确的 , 路虎 , " 斯特拉的 嗓音 来了 , 颤抖 和 宽慰 和 紧张 .

“好了，罗孚，”斯特拉的声音传来，带着一丝如释重负和紧张的颤抖。

['lærɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ment(ə)l] , " [daʊn] , ['rəʊvə(r)] , [daʊn] [bɔɪ] .
Larry could almost hear her mental , " Down , Rover , down boy .
拉里 可以 几乎 听到 她 精神的 , " 向下 , 路虎 , 向下 男生 .

拉里几乎能听到她内心的声音：“趴下，罗孚，趴下，孩子。”

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [sens] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] ['rəʊvə(r)] .
" She didn't sense what it meant for 2615 to call himself Rover .
" 她 没有 感觉 什么 它 意思是 为了 - 到 称呼 他自己 路虎 .

“她没有意识到 2615 号自称 Rover 意味着什么。

[ə; eɪ] [dɔːgz] [neɪm] .
A dog's name .
一个 狗的 姓名 .

一只狗的名字。

[nɒt] [ə; eɪ] ['hjuːmənz] .
Not a human's .
不是 一个 人类的 .

不是人类的。

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ɪts] ['herɪtɪdʒ] .
Remembrance of its heritage .
纪念 的 它是 遗产 .

铭记其历史遗产。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kraɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
Knowledge of the awful crime against it that the human race had committed .
知识 的 这 可怕 犯罪 反对 它 那 这 人类 种族 有 坚定的 .

知晓人类对它犯下的滔天罪行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['æbstrækt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] .
It was too abstract to her to be real .
它 曾是 也 抽象的 到 她 到 是 真实的 .

对她来说，这太抽象了，不可能是真实的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hel] [bæt] [id] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [dʌk] , [wɪ'ðaʊt] ['wepənz] ,
And in the Hell Bat he'd be a sitting duck , without weapons ,
和 在 这 地狱 蝙蝠 他会 是 一个 坐着 鸭子 , 没有 武器 ,

而驾驶地狱蝙蝠战机时，他手无寸铁，就像个活靶子。

[ʌn'eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə]['reɪdiəʊ][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
unable even to radio his position so that others could take up the chase .
无法 甚至 到 收音机 他的 位置 所以 那 其他的 可以 拿 向上 这 追赶 .

甚至无法用无线电报告自己的位置，以便其他人接手追击。

[ə'brʌptli] [ə; eɪ][plæn] [fɔːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Abruptly a plan formed in his mind .
突然 一个 计划 形成 在 他的 头脑 .

他脑海中突然形成了一个计划。

[hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He thrust it away .
他 推力 它 离开 .

他一把推开了它。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['suːɪsaɪd] .

It	was	worse	than	suicide	.
它	曾是	更糟	比	自杀	.

这比自杀还糟糕。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːnd] , ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] ,

But	it	returned	,	whispering	that	he	stood	a	chance	,	that	even	if	he	failed	,
但	它	返回	,	耳语	那	他	站立	一个	机会	,	那	甚至	如果	他	失败的	,

但它又回来了，低语着他还有机会，即使他失败了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] .

it	would	be	no	worse	than	death	.
它	会	是	不	更糟	比	死亡	.

那不会比死更糟。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself] .

The	plan	was	simplicity	itself	.
这	计划	曾是	简单	本身	.

计划非常简单。

[ðə; ði] ['freɪtə(r)] - [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [əˈgenst] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ænd; ənd]

The	freighter	junkship	was	anchored	against	the	surface	of	the	planetoid	and
这	货轮	-	曾是	锚定	反对	这	表面	的	这	行星体	和

[wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌʌnˈmuːvɪŋ] ['tɑːgɪt] .

would	be	an	unmoving	target	.
会	是	一个	不动	目标	.

这艘破旧的货运飞船锚定在小行星表面，将成为一个无法移动的目标。

['stelə] [ɪn][ðə; ði] [sliːk] [greɪ] SP47 [wɒz; wəz] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['tɑːgɪt] ,

Stella	in	the	sleek	gray	SP47	was	still	many	miles	away	from	that	target	,
斯特拉	在	这	光滑	灰色的	SP47	曾是	仍然	许多	英里	离开	从	那	目标	,

驾驶着线条流畅的灰色SP47的斯特拉当时距离目标还有很远的路程。

['sləʊli] ['set(ə)lɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

slowly	settling	toward	it	.
缓慢地	安顿	朝向	它	.

慢慢地向它靠拢。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [hel] [bæt] ['hedɪd] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['æŋkəd] - [ænd; ənd]

If	he	could	get	the	Hell	Bat	headed	directly	toward	the	anchored	junkship	and
如果	他	可以	得到	这	地狱	蝙蝠	标题	直接地	朝向	这	锚定	-	和

[ðen] [dʒʌmp] [friː] ,

then	jump	free	,
然后	跳	自由的	,

如果他能让地狱蝙蝠号径直飞向抛锚的废弃船只，然后跳出去，

[ðə; ði] [hel] [bæt] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [bəuθ][ðə; ði]

the	Hell	Bat	would	strike	the	freighter	on	the	planetoid	and	destroy	both	the
这	地狱	蝙蝠	会	罢工	这	货轮	在	这	行星体	和	破坏	两个都	这

['freɪtə(r)] [ænd; ənd][ɪts]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['rəʊbɒt] ['bɒdɪz] .

freighter	and	its	cargo	of	robot	bodies	.
货轮	和	它是	货物	的	机器人	身体	.

地狱蝙蝠会袭击小行星上的货船，摧毁货船及其装载的机器人躯体。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]['rəʊbɒt] , [tuː] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .

It	would	destroy	the	robot	,	too	—	and	his	mission	would	be	accomplished	.
它	会	破坏	这	机器人	,	也	—	和	他的	使命	会	是	完成	.

这样也会摧毁机器人——他的任务就完成了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] ['mætʃɪŋ] [spiːd] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .

It	would	eliminate	the	necessity	of	matching	speed	with	the	planetoid	.
它	会	排除	这	必要性	的	匹配	速度	和	这	行星体	.

这样就无需与小行星的速度相匹配了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkəd]
the speed he already had relative to the planetoid and the anchored
这 速度 他 已经 有 相对的 到 这 行星体 和 这 锚定
- [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
junkship was enough to do the work .
- 曾是 足够的 到 做 这 工作 .

他相对于小行星和锚定的废弃飞船所拥有的速度已经足以完成这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hel] [bæts] ['eəlɒk] [tuː; tə] [geɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]
It would take little force jumping out of the Hell Bat's airlock to gain sufficient
它 会 拿 小的 力量 跳 出去 的 这 地狱 蝙蝠的 气闸 到 获得 充足的
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɜːtlɪŋ] [fɔːm] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] — [ænd; ənd] [ðæt]
perpendicular speed for his hurtling form to miss the planetoid — and that
垂直 速度 为了 他的 疾驰 形式 到 错过 这 行星体 — 和 那
[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
was the only drawback to the plan .
曾是 这 仅有的 退税 到 这 计划 .

从地狱蝙蝠号的气闸舱跳出只需很小的力气就能获得足够的垂直速度，使他高速飞行的身躯避开小行星——而这正是该计划唯一的缺点。

[hiː; hi] [wʊd] ['hɜːt(ə)l] ['aʊtwəd] ['ɪntuː] [ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [və'lɒsəti] , ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
He would hurtle outward into interstellar space at escape velocity , never to return
他 会 冲刺 向外 进入 星际穿越 空间 在 逃脱 速度 , 绝不 到 返回
[ɔː(r)][biː; bi] [faʊnd] ,
or be found ,
或者 是 成立 ,

他会以逃逸速度冲向星际空间，从此再也不会回来，也不会被人找到。

[ən'les] ['stelə] [hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [lɒst]
unless Stella had presence of mind enough to come after him before she lost
除非 斯特拉 有 在场 的 头脑 足够的 到 来 后 他 前 她 丢失的
[hɪm] .
him .
他 .

除非斯特拉足够机智，在失去他之前追上去。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . . . .
If she didn't come after him . . . .
如果 她 没有 来 后 他 . . . .

如果她没有追上去……

[wʊd] [hiː; hi] [weɪt] [tuː; tə][gəʊ] [ɪn'seɪn] [ɔː(r)][tuː; tə][daɪ][frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ?
Would he wait to go insane or to die from lack of oxygen ?
会 他 等待 到 去 疯狂的 或者 到 死 从 缺少 的 氧 ?

他会等到精神崩溃还是等到缺氧而死?

[ɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [let][ðə; ði][eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ɪk'spləʊd] ,
Or would he loosen his helmet and let the air in his lungs explode ,
或者 会 他 松开 他的 头盔 和 让 这 空气 在 他的 肺 爆炸 ,

或者他会松开头盔，让肺里的空气爆炸吗?

[tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] ['ægəni] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊ]

choosing	the	second	of	agony	before	that	kind	of	death	instead	of	the	slow
选择	这	第二	的	痛苦	前	那	种类	的	死亡	反而	的	这	慢的

['hɒrə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?

horror	and	loneliness	of	the	other	?
恐怖	和	孤独	的	这	其他	?

宁愿选择那种痛苦的折磨，也不愿选择另一种缓慢的恐惧和孤独的死亡?

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [splɪt] ['sekənd] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

For	another	split	second	he	hesitated	.
为了	其他	分裂	第二	他	犹豫了一下	.

他犹豫了片刻。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] .

Abruptly	he	cut	the	rockets	.
突然	他	切	这	火箭	.

他突然切断了火箭发射。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

A	second	later	it	was	too	late	for	him	to	change	his	mind	,
一个	第二	之后	它	曾是	也	晚的	为了	他	到	改变	他的	头脑	,

一秒钟后，他已经来不及改变主意了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

but	he	didn't	consider	that	possibility	.
但	他	没有	考虑	那	可能性	.

但他并没有考虑到这种可能性。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði] [hel] [bæt] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['dʒaɪˌroʊz] [æt; ət] [fʊl]

Under	his	guidance	the	Hell	Bat	was	already	swinging	on	its	gyros	at	full
在下面	他的	指导	这	地狱	蝙蝠	曾是	已经	摇摆	在	它是	陀螺	在	满的

[rəʊ'teɪʃ(ə)n] [spiːd] .

rotation	speed	.
旋转	速度	.

在他的指导下，“地狱蝙蝠”号已经以全速旋转，依靠陀螺仪荡了起来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælkjʊleɪtə(r)z] ,

And	his	fingers	were	playing	the	keys	of	the	calculators	,
和	他的	手指	是	玩耍	这	钥匙	的	这	计算器	,

他的手指在计算器的键盘上敲击着。

['getɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtə] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [də'rekt] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] - .

getting	the	data	for	correcting	course	for	a	direct	hit	on	the	junkship	.
获得	这	数据	为了	纠正	课程	为了	一个	直接的	打	在	这	-	.

获取数据以修正航向，从而直接击中那艘废弃船只。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['vɜːnɪə(r)] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒkɪt] ['fjuːəl] , [prest] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['bʌt(ə)n] .

He	set	the	vernier	feed	for	rocket	fuel	,	pressed	the	firing	button	.
他	放	这	游标	喂养	为了	火箭	燃料	,	按下	这	射击	按钮	.

他调整好火箭燃料的进给量，按下点火按钮。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['beəli] [felt] .

The	exploding	charge	was	barely	felt	.
这	爆炸	收费	曾是	仅仅	毛毡	.

爆炸的冲击力几乎感觉不到。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [njuː] [flaɪt] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

He	checked	the	new	flight	projection	.
他	已检查	这	新的	航班	投影	.

他查看了新的航班预测。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bʊlz] [aɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪtə(r)] !

It	would	be	a	bulls	eye	against	the	hull	of	the	freighter	!
它	会	是	一个	公牛	眼睛	反对	这	船体	的	这	货轮	!

它正中货轮船体，简直就是正中靶心！

[ə; eɪ][dəˈrekt][hɪt][æt; ət] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pə(r)][ˈaʊə(r)] !

A	direct	hit	at	two	thousand	miles	per	hour	!
一个	直接的	打	在	二	千	英里	每	小时	!

以每小时两千英里的速度直接命中！

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə] [faɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊvə(r)] ,

In	ten	minutes	or	maybe	closer	to	five	it	would	be	over	,
在	十	分钟	或者	或许	更近	到	五	它	会	是	超过	,

十分钟，或许五分钟之内就会结束。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɜːtlɪŋ] [θruː] [speɪs] .

and	he	would	be	hurtling	through	space	.
和	他	会	是	疾驰	通过	空间	.

他将会高速穿梭于太空之中。

[hiː; hi] [liːpt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈeəlɒk] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ˈtʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] , [ðə; ði]

He	leaped	toward	the	airlock	,	his	fingers	automatically	checking	his	helmet	,	the
他	跳跃	朝向	这	气闸	,	他的	手指	自动地	检查	他的	头盔	,	这

['zɪpəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [speɪs] - [suːt] .

zippers	of	his	space	-	suit	.
拉链	的	他的	空间	-	套装	.

他纵身跃向气闸，手指不由自主地检查着头盔和宇航服的拉链。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [duːm] [ɪn]['aʊtə(r)] [speɪs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm]

Already	the	panic	of	his	almost	certain	doom	in	outer	space	was	making	him
已经	这	恐慌	的	他的	几乎	肯定	厄运	在	外	空间	曾是	制作	他

[swet] ,

sweat	,
汗	,

想到自己几乎肯定会在外太空丧命，恐慌已经让他冷汗直冒。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃrɪl] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [dɪˈstræktɪdli] ,

making	his	voice	shrill	as	he	said	distractedly	,
制作	他的	嗓音	尖锐	作为	他	说	心不在焉地	,

他心不在焉地用尖锐的声音说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][gəʊ] [rɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][gəʊ] [rɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][gəʊ] [rɒŋ] .

"	It	could	go	wrong	it	could	go	wrong	it	could	go	wrong	.
"	它	可以	去	错误的	它	可以	去	错误的	它	可以	去	错误的	.

“可能会出问题，可能会出问题，可能会出问题。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['eəlɒk] ,

"	He	was	in	the	airlock	,
"	他	曾是	在	这	气闸	,

“他当时在气闸里，

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ɪts] [smuːð] [wɔːlz] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [stʌk] [səʊ][hiː; hi]

thinking	what	its	smooth	walls	could	do	to	him	if	the	outer	door	stuck	so	he
思维	什么	它是	光滑的	墙壁	可以	做	到	他	如果	这	外	门	卡住	所以	他

['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .

couldn't	get	out	.
不能	得到	出去	.

他心想，如果外面的门卡住了，他出不去，光滑的墙壁会对他造成什么后果。

[ðə; ði][eə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə] [pʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋks][səʊ][ðə; ði]['aʊtə(r)] [hætʃ] [kʊd; kəd]

The	air	took	an	eternity	to	pump	into	the	tanks	so	the	outer	hatch	could
这	空气	采取	一个	永恒	到	泵	进入	这	坦克	所以	这	外	孵化	可以

['əʊpən] .

open	.
打开	.

空气花了很长时间才被泵入油箱，外舱门才能打开。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] .

It	opened	.
它	打开	.

它开了。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəlɒk] .

He	drew	himself	into	a	tight	ball	against	the	inner	wall	of	the	airlock	.
他	画	他自己	进入	一个	紧的	球	反对	这	内	墙	的	这	气闸	.

他把自己蜷缩成一团，紧贴着气闸的内壁。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][legz] , ['fiːlɪŋ] [mə'mentəm] [bɪld] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , ['sensɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːl]

He	straightened	his	legs	,	feeling	momentum	build	up	within	him	,	sensing	the	ship	fall
他	拉直	他的	腿	,	感觉	势头	建造	向上	之内	他	,	传感	这	船	落下

[ə'weɪ] ['ʌndə(r)][hɪm] .

away	under	him	.
离开	在下面	他	.

他伸直双腿，感到体内涌起一股力量，感觉到脚下的船正在远离他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

He	was	alone	.
他	曾是	独自的	.

他独自一人。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sliːk] ['sɪlvə(r)] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hel] [bæt] [wɪð] [ɪts] ['bædli] ['dæmɪdʒd]

Not	far	away	was	the	sleek	silver	hull	of	the	Hell	Bat	with	its	badly	damaged
不是	远的	离开	曾是	这	光滑	银	船体	的	这	地狱	蝙蝠	和	它是	糟糕	损坏的

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

不远处是“地狱蝙蝠”号光滑的银色船体，它的机头严重受损。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [tuː] ['sləʊli] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	was	moving	away	from	him	too	slowly	,	he	thought	.
它	曾是	移动	离开	从	他	也	缓慢地	,	他	想法	.

他心想，它离他远去的速度太慢了。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌtelɪ'skɒpɪk]

And	so	far	away	he	could	hardly	see	them	without	the	telescopic
和	所以	远的	离开	他	可以	几乎	看	他们	没有	这	伸缩式

[ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['vjuː.skriːn] ,

magnification	of	the	ship's	viewscreen	,
放大	的	这	船的	显示屏	,

而且距离太远，不借助船上观察窗的望远镜放大功能，他几乎看不见他们。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] ['nesld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] SP47 [wɪð]

were	the	planetoid	with	the	freighter	nestled	against	it	,	and	his	SP47	with
是	这	行星体	和	这	货轮	依偎	反对	它	,	和	他的	SP47	和

['stelə] [ə'bɔːd] .

Stella	aboard	.
斯特拉	船上	.

那是一艘货船依偎在的小行星上，还有他的 SP47，船上载着 Stella。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ə'priːʃəbli] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hel] [bæt] [rʌʃt]

But	they	were	growing	larger	appreciably	as	he	and	the	Hell	Bat	rushed
但	他们	是	生长	更大的	明显地	作为	他	和	这	地狱	蝙蝠	匆忙

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

但随着他和地狱蝙蝠向它们冲去，它们明显变大了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑːns] [ðæt] ['stelə] [wʊd] [get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒk]

There	was	a	chance	—	a	remote	chance	that	Stella	would	get	over	the	shock
那里	曾是	一个	机会	—	一个	偏僻的	机会	那	斯特拉	会	得到	超过	这	震惊

[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hel] [bæt] [dɪ'strɔɪd] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt]

of	seeing	her	freighter	and	her	Hell	Bat	destroyed	quick	enough	to	put
的	看到	她	货轮	和	她	地狱	蝙蝠	损毁	快的	足够的	到	放

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fɪks] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

two	and	two	together	and	get	a	fix	on	him	before	he	was	out	of	sight
二	和	二	一起	和	得到	一个	使固定	在	他	前	他	曾是	出去	的	视线

.

:
.

斯特拉或许有那么一丝希望——虽然希望渺茫——能从看到自己的货船和地狱蝙蝠战机被摧毁的震惊中迅速恢复过来，并能及时将线索联系起来，在他消失在视线之外之前锁定他的位置。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

She	would	have	to	come	after	him	.
她	会	有	到	来	后	他	.

她得去追他。

['eniθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

Anything	else	was	unthinkable	.
任何事物	别的	曾是	不可思议	.

其他任何可能性都是不可想象的。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [dʒʌst][let] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

She	wouldn't	just	let	him	go	to	his	death	.
她	不会	只是	让	他	去	到	他的	死亡	.

她不会眼睁睁地看着他送死。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][wʌn][ækt] [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [ænd; ənd] [left]

Even	though	he	had	in	one	act	destroyed	everything	she	owned	and	left
甚至	尽管	他	有	在	一	行为	损毁	一切	她	拥有	和	左边

[hɜː(r); hə(r)] ['peniləs] .

her	penniless	.
她	身无分文	.

尽管他一举毁掉了她的一切财产，让她身无分文。

[ðə; ði] ['æstərɔɪd] [luːm] [lɑːdʒ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [naʊ] .

The	asteroid	loomed	large	below	him	now	.
这	小行星	迫近	大的	以下	他	现在	.

现在，那颗小行星在他脚下显得格外巨大。

[ðə; ði] ['freɪtə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [luːm] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɪð] [ɪts] [braɪt] [bluː] ['lɛtəz]

The	freighter	on	it	loomed	even	larger	,	it	seemed	,	with	its	bright	blue	letters
这	货轮	在	它	迫近	甚至	更大的	,	它	似乎	,	和	它是	明亮的	蓝色的	信件

['sɜːpləs] [dʒʌŋk] [ˌsiː 'əʊ] .

SURPLUS	JUNK	CO	.
剩余	垃圾	一氧化碳	.

船上的货轮看起来更大了，上面醒目的蓝色字母是“剩余垃圾公司”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [hel]
They **were** **only** **miles** **away** **,** **and** **between** **them** **and** **him** **was** **the** **Hell**
他们 是 仅有的 英里 离开 , 和 之间 他们 和 他 曾是 这 地狱
[bæt] .
Bat **.**
蝙蝠 .

他们距离他只有几英里远，而横亘在他们和他之间的是地狱蝙蝠。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **it** **struck** **the** **freighter** **he** **would** **be** **less** **than** **five** **miles** **above** **it** **,**
什么时候 它 击 这 货轮 他 会 是 较少的 比 五 英里 多于 它 ,

当它撞击货轮时，他距离货轮不到五英里。

[bʌt; bət] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [aʊt] -
but **moving** **at** **a** **speed** **of** **two** **thousand** **miles** **an** **hour** **so** **he** **would** **out** **-**
但 移动 在 一个 速度 的 二 千 英里 一个 小时 所以 他 会 出去 -
['dɪstəns] ['eni] ['flaɪɪŋ] ['debriː] .
distance **any** **flying** **debris** **.**
距离 任何 飞行 碎片 .

但他的飞行速度是每小时两千英里，所以他可以躲开任何飞溅的碎片。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æstərɔɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪ] SP47 [wɪð] ['stelə] .
In **the** **other** **direction** **,** **out** **from** **the** **asteroid** **,** **was** **the** **gray** **SP47** **with** **Stella** **.**
在 这 其他 方向 , 出去 从 这 小行星 , 曾是 这 灰色的 SP47 和 斯特拉 .

在另一个方向，从小行星向外望去，是灰色的 SP47，上面有 Stella。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['blɑːstɪŋ] [ðə; ði] - ['rɑːkɪts] !
But **she** **was** **already** **blasting** **the** **SP47's** **rockets** **!**
但 她 曾是 已经 爆破 这 - 火箭 !

但她当时已经开始发射 SP47 的火箭弹了！

[ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] , ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp][ˌaɪ 'tiː]
That **meant** **she** **had** **seen** **what** **was** **to** **happen** **,** **realized** **she** **couldn't** **stop** **it**
那 意思是 她 有 已见 什么 曾是 到 发生 , 已实现 她 不能 停止 它
[frɒm; frəm] ['hæpənɪŋ] ,
from **happening** **,**
从 发生 ,

这意味着她已经预见了将要发生的事情，也意识到自己无力阻止它的发生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [spiːd] [tuː; tə]['reskjuː] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] !
and **was** **getting** **up** **speed** **to** **rescue** **him** **as** **soon** **as** **possible** **!**
和 曾是 获得 向上 速度 到 救援 他 作为 很快 作为 可能的 !

并加快速度，尽快营救他！

" [θæŋk] [gɒd] !
" **Thank** **God** **!**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" **he** **muttered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] ['drɑːmə] [bɪ'ləʊ] .
Then **he** **turned** **his** **head** **to** **watch** **the** **unfolding** **drama** **below** **.**
然后 他 转向 他的 头 到 手表 这 展开 戏剧 以下 .

然后他转头观看下方正在上演的剧情。

[ðə; ði] [hel] [bæt][wɒz; wəz]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['tɑːgɪt] , [ðə; ði] - .
The **Hell** **Bat** **was** **seconds** **away** **from** **its** **target** **,** **the** **junkship** **.**
这 地狱 蝙蝠 曾是 秒 离开 从 它是 目标 , 这 - .

地狱蝙蝠距离它的目标——那艘废弃飞船——只有几秒钟之遥。

[ðə; ði] ['æstərɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['sɜːfɪs] [ðæt] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n]

The	asteroid	under	the	junkship	was	a	rough	surface	that	covered	a	good	portion
这	小行星	在下面	这	-	曾是	一个	粗糙的	表面	那	涵盖	一个	好的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .

of	the	heavens	.
的	这	天	.

废弃飞船下方的这颗小行星表面粗糙，覆盖了天空的大部分区域。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [rɒk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːfɪs] .

He	could	plainly	see	the	rock	formation	of	its	surface	.
他	可以	显然	看	这	岩石	形成	的	它是	表面	.

他可以清楚地看到它表面的岩层结构。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [muːvd] .

And	something	down	there	moved	.
和	某物	向下	那里	已搬	.

下面有什么东西动了一下。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] [həʊl] [ə'pɪəd] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['freɪtə(r)] .

A	large	square	hole	appeared	well	away	from	the	freighter	.
一个	大的	正方形	洞	出现	出色地	离开	从	这	货轮	.

离货轮很远的地方出现了一个巨大的方形洞。

[ə; eɪ] [spft] [biːm] [ɒv; əv] ['reɪdiəns] [ʃɒt] [aʊt] , [beɪðd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hel] [bæt] ,

A	soft	beam	of	radiance	shot	out	,	bathed	the	silver	length	of	the	Hell	Bat	,
一个	柔软的	光束	的	辐射	射击	出去	,	洗澡	这	银	长度	的	这	地狱	蝙蝠	,

[rɪ'flektɪŋ] —

reflecting	—
反思	—

一道柔和的光束射出，照亮了地狱蝙蝠银色的身躯，反射出——

[ðə; ði] [hel] [bæt] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

The	Hell	Bat	wasn't	there	.
这	地狱	蝙蝠	不是	那里	.

地狱蝙蝠不在那里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

It	had	been	there	—	and	vanished	.
它	有	到过	那里	—	和	消失了	.

它曾经在那里——然后消失了。

[ðə; ði] [peɪl] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [wiŋk] [aʊt] .

The	pale	beam	of	light	from	the	hole	in	the	planetoid	winked	out	.
这	苍白	光束	的	光	从	这	洞	在	这	行星体	眨眼	出去	.

从小行星上的孔洞射出的那束微弱光线消失了。

[ðə; ði] [hel] [bæt][hæd; həd] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] !

The	Hell	Bat	had	vanished	and	the	freighter	was	untouched	!
这	地狱	蝙蝠	有	消失了	和	这	货轮	曾是	未受触碰	!

地狱蝙蝠号消失了，而货轮却毫发无损！

[æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] ['lærɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ʃuːt] [baɪ] [les] [ðæn; ðən][ten]

At	two	thousand	miles	per	hour	Larry	watched	the	planetoid	shoot	by	less	than	ten
在	二	千	英里	每	小时	拉里	观看	这	行星体	射击	经过	较少的	比	十

[maɪlz] [ə'weɪ] ,

miles	away	,
英里	离开	,

拉里以每小时两千英里的速度注视着这颗小行星从不到十英里外飞驰而过。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][rəʊ'teɪt][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

seeming	to	rotate	so	that	the	freighter	went	over	the	horizon	,
似乎	到	旋转	所以	那	这	货轮	去	超过	这	地平线	,

货轮似乎在旋转，最终飞出了地平线。

['liːvɪŋ]	['əʊnli][ðə; ði]	['swɪftli]	['dwɪndlɪŋ]	['plænɪˌtɔɪd]	[ɪt'self]	.
leaving	**only**	**the**	**swiftly**	**dwindling**	**planetoid**	**itself**	**.**
离开	仅有的	这	迅速地	逐渐减少	行星体	本身	.

只剩下正在迅速缩小的行星本身。

['læriːz]	[geɪz]	[dʒɜːk]	[tuː; tə][ðə; ði]	[greɪ]	[bʌlk]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	SP47	[wɪð]	[ɪts]	[lɒŋ]	['rɒkɪt]	[teɪl]	[æz; əz]
Larry's	**gaze**	**jerked**	**to**	**the**	**gray**	**bulk**	**of**	**his**	**SP47**	**with**	**its**	**long**	**rocket**	**tail**	**as**
拉里的	目光	猛地一抖	到	这	灰色的	大部分	的	他的	SP47	和	它是	长的	火箭	尾巴	作为

['stelə]	[drəʊv]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
Stella	**drove**	**it**	**in**	**pursuit**	**of**	**him**	**.**
斯特拉	驾驶	它	在	追逐	的	他	.

拉里的目光猛地转向他那辆灰色的 SP47，它有着长长的火箭尾翼，斯特拉正驾驶着它追赶他。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]	SP47	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[smɔːlə(r)]	.
But	**even**	**the**	**SP47**	**was**	**getting**	**smaller**	**.**
但	甚至	这	SP47	曾是	获得	较小的	.

但就连 SP47 的尺寸也在不断缩小。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪk]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]	[riːtʃ]	[hɪz; ɪz]	[spiːd]	[ænd; ənd]	[stɑːt]	[ˌəʊvə'teɪkɪŋ]	[hɪm]	.
It	**would**	**take**	**time**	**for**	**it**	**to**	**reach**	**his**	**speed**	**and**	**start**	**overtaking**	**him**	**.**
它	会	拿	时间	为了	它	到	抵达	他的	速度	和	开始	超车	他	.

它需要时间才能达到他的速度并开始超越他。

[ðeɪ]	['dwindl]	,	[ðə; ði]	SP47	[ænd; ənd][ðə; ði]	['æstərɔɪd]	,	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒst]	[ɪn][ðə; ði]
They	**dwindled**	**,**	**the**	**SP47**	**and**	**the**	**asteroid**	**,**	**until**	**they**	**were**	**lost**	**in**	**the**
他们	减少	,	这	SP47	和	这	小行星	,	直到	他们	是	丢失的	在	这

['bɒtəmləs]	['blæknəs]	[ɒv; əv]	[speɪs]	.
bottomless	**blackness**	**of**	**space**	**.**
无底	黑	的	空间	.

SP47 和小行星逐渐消失，直到它们消失在无底的太空黑暗之中。

[ðə; ði]	['vɪʒn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[hʌŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
The	**vision**	**of**	**that**	**hung**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
这	想象	的	那	悬挂	前	他的	眼睛	.

那幅景象一直萦绕在他的眼前。

[ðə; ði]	SP47	[wɪð]	['stelə]	[ɒn]	[bɔːd]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['bærən]	[rɒk]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['plænɪˌtɔɪd]	,
The	**SP47**	**with**	**Stella**	**on**	**board**	**,**	**and**	**the**	**barren**	**rock**	**surface**	**of**	**the**	**planetoid**	**,**
这	SP47	和	斯特拉	在	木板	,	和	这	荒芜	岩石	表面	的	这	行星体	,

SP47 搭载着 Stella，以及这颗小行星贫瘠的岩石表面。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[rɪ'triːtɪd]	['ɪntuː][ðə; ði]	['blæknəs]	[ɒv; əv]	[ɪn'fɪnəti]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[sʌkt]	[daʊn]	[ænd; ənd]
as	**they**	**retreated**	**into**	**the**	**blackness**	**of**	**infinity**	**as**	**though**	**sucked**	**down**	**and**
作为	他们	撤退	进入	这	黑	的	无穷大	作为	尽管	真烂	向下	和

[daʊn]	.
down	**.**
向下	.

他们退入无尽的黑暗之中，仿佛被一股力量不断吞噬。

[ðə; ði]	[stɑːz]	[bɪ'keɪm]	['griːdi]	[hɑːd]	-	[waɪt]	[aɪz]	['lɜːkɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['blæknəs]	[dʒʌst]	[bɪ'jɒnd]	[hɪz; ɪz]
The	**stars**	**became**	**greedy**	**hard**	**-**	**white**	**eyes**	**lurking**	**in**	**the**	**blackness**	**just**	**beyond**	**his**
这	明星	成为	贪婪的	难的	-	白色的	眼睛	潜伏	在	这	黑	只是	超过	他的

['fɪŋgətɪps]	;	['steərɪŋ]	,
fingertips	**;**	**staring**	**,**
指尖	;	凝视	,

繁星化作贪婪的、冰冷的白色眼睛，潜伏在他指尖之外的黑暗中；凝视着，

['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[mæd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɪnɪts]	[bɪ'keɪm]	['aʊəz]	[ɔː(r)]	[ɪt'ɜːnɪtiz]	.
waiting	**for**	**him**	**to**	**go**	**mad**	**as**	**the**	**minutes**	**became**	**hours**	**or**	**eternities**	**.**
等待	为了	他	到	去	疯狂的	作为	这	分钟	成为	小时	或者	永恒	.

等待着他发疯，因为时间一分一秒地过去，仿佛几个小时甚至一个世纪那么漫长。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mæd] .

But	he	was	mad	.
但	他	曾是	疯狂的	.

但他很生气。

['hædnt] [ðə; ði] [hel] [bæt][dʒʌst] [stɒpt] [ɪg'zɪstɪŋ] ?

Hadn't	the	Hell	Bat	just	stopped	existing	?
之前没有	这	地狱	蝙蝠	只是	停止	现存的	?

地狱蝙蝠不是已经灭绝了吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

There	was	nothing	known	to	man	that	could	have	disintegrated	the	ship	.
那里	曾是	没有什么	已知	到	男人	那	可以	有	解体	这	船	.

当时人类已知的任何事物都无法将这艘船摧毁。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ænd; ənd] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv]

The	robot	couldn't	have	had	time	to	invent	and	build	such	a	weapon	of
这	机器人	不能	有	有	时间	到	发明	和	建造	这样的	一个	武器	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['fɔːtrəs]

destruction	—	nor	could	it	have	had	time	to	build	an	underground	fortress
破坏	—	也不	可以	它	有	有	时间	到	建造	一个	地下	堡垒

[ɪn][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .

in	the	planetoid	.
在	这	行星体	.

机器人不可能有时间发明和制造出如此强大的武器，也不可能有时间在小行星上建造地下堡垒。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] .

So	he	was	insane	.
所以	他	曾是	疯狂的	.

所以他疯了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	was	all	a	product	of	his	imagination	.
它	曾是	全部	一个	产品	的	他的	想像力	.

这一切都是他想象出来的。

['lærɪ] !

Larry	!
拉里	!

拉里!

[ðə; ði] [wɜːd] [im'pindʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	word	impinged	on	his	mind	.
这	单词	受到冲击	在	他的	头脑	.

这句话深深地印在了他的脑海里。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

He	wasn't	sure	whether	it	had	been	thought	or	a	sound	.
他	不是	当然	无论	它	有	到过	想法	或者	一个	声音	.

他不确定那是想法还是声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] .

It	was	,	he	suddenly	realized	,	a	voice	.
它	曾是	,	他	突然	已实现	,	一个	嗓音	.

他突然意识到，那是一个声音。

[ə; eɪ] ['riːəl] [vɔɪs] .

A	real	voice	.
一个	真实的	嗓音	.

真实的声音。

['stɛləz] .
Stella's .
斯特拉的 .

斯特拉的。

" ['stelə] !
" Stella !
" 斯特拉 !

“斯特拉！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] .
Her voice was a prayer of thanks .
她 嗓音 曾是 一个 祷告 的 谢谢 .

她的声音如同感恩的祷告。

" [jʊr; jər] [ə'laɪv] !
" You're alive !
" 你是 活 !

你还活着！

[ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] .
I wasn't sure .
我 不是 当然 .

我不太确定。

[ai] . . . .
I . . . .
我 . . . .

我....

" [ðen] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɜːti] [trɪk] , ['lærɪ] .
" Then , " That was a dirty trick , Larry .
" 然后 , " 那 曾是 一个 肮脏的 诡计 , 拉里 .

“然后，‘拉里，那是个卑鄙的伎俩。’”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [maɪ] ['freɪtə(r)]
I know you had your orders , but I could have gotten my freighter
我 知道 你 有 你的 订单 , 但 我 可以 有 获得 我的 货轮
[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊbɒt] . "
and the robot . "
和 这 机器人 . "

我知道你接到了命令，但我本来可以拿到我的货船和机器人的。

" [ðen] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] !
" Then go back and get them !
" 然后 去 后退 和 得到 他们 !

“那就回去把它们拿回来！”

" ['lærɪ] [sed] , ['sʌd(ə)nli] [mæd] .
" Larry said , suddenly mad .
" 拉里 说 , 突然 疯狂的 .

拉里突然生气地说。

" [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] .
" Don't mind me .
" 不 头脑 我 .

别理我。

[aɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [wen] [ai] [riːtʃ] ['prɔksimə] [sɛn'tɔːraɪ] ！ "
I'll be picked up when I reach Proxima Centauri ! "
患病的 是 挑选 向上什么时候 我 抵达 比邻星 半人马座 ！ "

我到达比邻星时就会有人来接我！

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] .
" There won't be anything to get .
" 那里 惯于 是 任何事物 到 得到 .

“什么也得不到。”

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] .
" Her voice was bitter .
" 她 嗓音 曾是 苦的 .

她的声音充满苦涩。

" [juː; jʊ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [dɪ'strɔɪd] ?
" You saw your ship destroyed ?
" 你 锯 你的 船 损毁 ?

你亲眼看到你的船被摧毁了吗?

" ['lærɪ] [sed] .
" Larry said .
" 拉里 说 .

拉里说。

" [en] - [nəʊ] .
" N - no .
" N - 不 .

“N-no.

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kən'fjuːzd] .
" She was suddenly confused .
" 她 曾是 突然 使困惑 .

她突然感到困惑。

['lærɪ] [lɑːft] .
Larry laughed .
拉里 笑了 .

拉里笑了。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [ʃuːt] [pɑːst][juː; jʊ] [tə'wɔːd] ['aʊtə(r)] [speɪs] [juː; jʊ]
" You mean to tell me when you saw me shoot past you toward outer space you
" 你 意思是 到 告诉 我 什么时候 你 锯 我 射击 过去的 你 朝向 外 空间 你
[fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ? "
forgot everything else and started after me ? "
忘了 一切 别的 和 开始 后 我 ? "

“你是说，当你看到我飞速掠过你，冲向外太空时，你就忘记了其他一切，追着我跑了？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是!

[ai] [tʃekt] [ðə; ði][trə'dʒektəri] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hel] [bæt] [wʊd] [hɪt][maɪ] ['freɪtə(r)] [ded] ['sentə(r)] ,
I checked the trajectory , saw that the Hell Bat would hit my freighter dead center ,
我 已检查 这 弹道 , 锯 那 这 地狱 蝙蝠 会 打 我的 货轮 死的 中心 ,

我查看了弹道轨迹，发现地狱蝙蝠战机将正中我的货船。

[ðen] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
then started after you .
然后 开始 后 你 .

然后在你之后开始。

" [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [lʊkt] [bæk] [ðen] .
" She hadn't looked back then .
" 她 之前没有 看起来 后退 然后 .

“她当时没有回头看。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [ɪn'tent] [ɒn] [nɒt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [bæk] .
She had been too intent on not losing sight of him to look back .
她 有 到过 也 意图 在 不是 输 视线 的 他 到 看 后退 .

她一心只想不让他跟丢，所以根本没回头。

['lærɪ] [grɪnd] .
Larry grinned .
拉里 咧嘴一笑 .

拉里咧嘴一笑。

[ðə; ðɪ][grɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
The grin became a chuckle .
这 咧嘴笑 成为 一个 轻笑 .

笑容变成了轻笑。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hæʃ] ['slɪŋə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [jet] , [blɒnd] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftlɪ] .
" I'll make a hash slinger out of you yet , blonde , " he said softly .
" 患病的 制作 一个 哈希 投石器 出去 的 你 然而 , 金发 , " 他 说 轻轻 .

“我总有一天会把你变成一个扫地机器人，金发妞，”他轻声说道。

[ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
The radio became silent .
这 收音机 成为 沉默的 .

收音机突然安静了下来。

[tuː] ['saɪlənt] . . . .
Too silent . . . .
也 沉默的 . . . .

太安静了……

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] , " - [sed] [æz; əz][ðə; ðɪ] [hel] [bæt] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .
" That was close , " Pwowp said as the Hell Bat disintegrated .
" 那 曾是 关闭 , " - 说 作为 这 地狱 蝙蝠 解体 .

“好险啊，” Pwowp 说道，地狱蝙蝠随即灰飞烟灭。

" ['ɔːlməʊst] [tuː] [kləʊz] .
" Almost too close .
" 几乎 也 关闭 .

“差点就太近了。”

[ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [bæk]
The female will notice it in another moment and try to get a warning back
这 女性 将要 注意 它 在 其他 片刻 和 尝试 到 得到 一个 警告 后退
[tuː; tə] [ɜːθ] . "
to Earth . "
到 地球 . "

雌性稍后会注意到这一点，并试图向地球发出警告。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " - [sed] .
" Not for a while , " 2615 said .
" 不是 为了 一个 尽管 , " - 说 .

“暂时不会，”2615说道。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

“看?

[ʃiːz] [ɔːl'redi] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mæn] .

She's	**already**	**going**	**after**	**the**	**man**	**.**
她是	已经	去	后	这	男人	.

她已经开始追那个男人了。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['reskjuːz] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

Until	**she**	**rescues**	**him**	**she**	**won't**	**think**	**of**	**anything**	**else**	**.**
直到	她	救援	他	她	惯于	思考	的	任何事物	别的	.

在救出他之前，她什么都不想。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [kən'tɪnjuːd] .

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**,**	**"**	**the**	**robot**	**continued**	**.**
"	我	有	一个	主意	,	"	这	机器人	持续	.

“我有个主意，”机器人继续说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['wepən] ['dʒəːmineit] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Your**	**weapon**	**germinated**	**it**	**.**
"	你的	武器	发芽	它	.

“你的武器让它发芽了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['saɪəns] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

You	**may**	**have**	**the**	**science**	**necessary**	**to**	**make**	**it**	**possible**	**.**
你	可能	有	这	科学	必要的	到	制作	它	可能的	.

你或许拥有实现这一目标所需的科学技术。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][blæŋk] [aʊt] ['reɪdiəʊ][ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)]

You	**say**	**you**	**have**	**the**	**means**	**to**	**blank**	**out**	**radio**	**and**	**prevent**	**her**
你	说	你	有	这	方法	到	空白的	出去	收音机	和	防止	她

[frɒm; frəm] ['sendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

from	**sending**	**such**	**a**	**message**	**.**
从	发送	这样的	一个	信息	.

你说你有办法屏蔽无线电信号，阻止她发送这样的信息。

[kʊd; kəd][juː; jʊ]['kæptʃə(r)] [ðæt] [ʃɪp] [ɔː(r)] ['krɪp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get][ðə; ði]

Could	**you**	**capture**	**that**	**ship**	**or**	**cripple**	**it**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**you**	**could**	**get**	**the**
可以	你	捕获	那	船	或者	削弱	它	在	这样的	一个	方式	那	你	可以	得到	这

[gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ə'laɪv] ?

girl	**and**	**the**	**man**	**alive**	**?**
女孩	和	这	男人	活	?

你能否俘获那艘船，或者以某种方式使其瘫痪，从而救出船上的男女?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [waɪl] - [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

"	**There**	**was**	**a**	**silence**	**while**	**2615**	**looked**	**from**	**one**	**face**	**to**	**another**	**in**	**the**	**room**
"	那里	曾是	一个	沉默	尽管	-	看起来	从	一	脸	到	其他	在	这	房间

.

:

.

“房间里一片寂静，2615号环顾四周，目光在每个人的脸上游移。

" [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ?

"	**You**	**still**	**want**	**them**	**alive**	**?**
"	你	仍然	想	他们	活	?

你还想让他们活着吗?

" - [sed] .

"	**Pwowp**	**said**	**.**
"	-	说	.

Pwowp说道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [muːvd] [ɪts]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [sə'dʒestɪvli] .

"	The	robot	moved	its	metal	fingers	suggestively	.
"	这	机器人	已搬	它是	金属	手指	暗示性地	.

机器人意味深长地挥动着金属手指。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl; wil] [send] [ə; eɪ]['paɪlət]['kruːzə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

We'll	send	a	pilot	cruiser	after	them	.
出色地	发送	一个	飞行员	巡洋舰	后	他们	.

我们将派一艘侦察巡洋舰去追击他们。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][græv] - ['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [θɪŋz]

we	can	return	to	the	grav	-	cylinder	and	you	can	start	organizing	things
我们	能	返回	到	这	重力	-	圆柱	和	你	能	开始	组织	事物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dɒgz] . "

for	the	training	of	the	young	dogs	.	"
为了	这	训练	的	这	年轻的	狗	.	"

我们可以回到重力筒，然后你就可以开始安排幼犬的训练事宜了。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] ['kruːzə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

"	Aren't	you	going	to	give	the	order	for	the	light	cruiser	to	go	after	the
"	不是	你	去	到	给	这	命令	为了	这	光	巡洋舰	到	去	后	这

['hjuːmənz] ?

humans	?
人类	?

“你难道不打算下令让轻型巡洋舰去追击人类吗？”

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [ɑːskt] .

"	the	robot	asked	.
"	这	机器人	问	.

机器人问道。

" [ɪts] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

"	It's	already	been	given	.
"	它是	已经	到过	给定	.

“已经给了。”

[wiː; wi] [kən'vɜːs] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [saʊnd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)]['hjuːmənz] .

We	converse	on	a	different	level	of	sound	than	you	or	humans	.
我们	交谈	在	一个	不同的	等级	的	声音	比	你	或者	人类	.

我们交流的声音层次与你或人类不同。

" - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['eksɪt] .

"	Pwowp	was	already	moving	toward	the	exit	.
"	-	曾是	已经	移动	朝向	这	出口	.

“Pwowp 已经朝着出口走去。”

- ['fɒləʊd] [hɪm] .

2615	followed	him	.
-	随后	他	.

2615人跟随他。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [græv] - ['sɪlɪndə(r)] .
They rode on the travelwalk of the grav - cylinder .
他们 骑 在 这 - 的 这 重力 - 圆柱 .

他们乘坐重力圆柱体的旅行步道。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [vɑːst] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [fiːld] .
Once more they looked down on the vast cylindrical field .
一次 更多的 他们 看起来 向下 在 这 广阔的 圆柱体 场地 .

他们再次俯瞰了那片巨大的圆柱形场地。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [grəʊn] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [jæp] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪljən] [jʌŋ] [dɒgz]
The barking of grown dogs and the shrill yapping of two million young dogs
这 叫声 的 生长 狗 和 这 尖锐 喋喋不休 的 二 百万 年轻的 狗
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [saʊnd] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [pɔːt] ['wɪndəʊ] .
was a composite sound filtering through the thick port window .
曾是 一个 合成的 声音 过滤 通过 这 厚的 港口 窗户 .

成年犬的吠叫声和两百万只幼犬的尖锐吠叫声交织在一起，透过厚厚的舷窗传来。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " - [ɑːskt] [ə'brʌptli] .
" What is this all about ? " 2615 asked abruptly .
" 什么 是 这 全部 关于 ? " - 问 突然 .

“这到底是怎么回事？”2615 突然问道。

" [aɪ] [siː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
" I see organization .
" 我 看 组织 .

我看到了组织性。

[aɪ] [siː] [plænz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [tuː] ['mɪljən] ['rəʊbɒts] .
I see plans involving two million robots .
我 看 计划 涉及 二 百万 机器人 .

我看到一些计划，其中涉及两百万台机器人。

[aɪv] [siːn] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [dɪ'zaɪn] .
I've seen two ships of unknown design .
我已经 已见 二 船舶 的 未知 设计 .

我见过两艘设计不明的船。

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] ['wepən] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [dəʊnt] [hæv; həv] .
I've seen a weapon the humans don't have .
我已经 已见 一个 武器 这 人类 不 有 .

我见过人类没有的武器。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [θruː] [θriː] [gə'læktɪk] [wɔːz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪn] ['hjuːmən] ['wepənz]
And I've been through three galactic wars involving the ultimate in human weapons
和 我已经 到过 通过 三 银河系 战争 涉及 这 最终的 在 人类 武器
[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
of destruction .
的 破坏 .

我经历过三次星际战争，每次战争都动用了人类最强大的毁灭性武器。

[aɪ] [dɪ'strɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['bɒdi] . "
I destroyed your head — and you put on a new body . "
我 损毁 你的 头 — 和 你 放 在 一个 新的 身体 . "

我摧毁了你的头颅——而你却换上了新的身体。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] , " - [sed] .
" Then you should be able to deduce the right answer , " Pwowp said .
" 然后 你 应该 是 有能力的 到 推断 这 正确的 回答 , " - 说 .

“那么你应该能够推断出正确答案，”Pwowp说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈgæləksi] .

"	We	are	from	another	galaxy	.
"	我们	是	从	其他	星系	.

我们来自另一个星系。

[wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ˈrəʊbɒts] .

We	too	are	robots	.
我们	也	是	机器人	.

我们也是机器人。

[wiː; wi] [ɪnˈkaʊntəd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [laɪf] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðɪs] [ˈgæləksi] [ˈveri] [fɑː(r)] .

We	encountered	intelligent	life	before	we	had	penetrated	this	galaxy	very	far	.
我们	遭遇	聪明的	生活	前	我们	有	渗透	这	星系	非常	远的	.

我们在深入探索这个星系之前，就已经遇到了智慧生命。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf] [fɔːm] .

It	was	a	life	form	.
它	曾是	一个	生活	形式	.

它是一种生命体。

[wiː; wi] [ˈdjʊpləˌket] [ðæt] [fɔːm] [ɪn][ˈrəʊbɒt] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈplænɪts] [æz; əz] [spaɪz] [tuː; tə]

We	duplicated	that	form	in	robot	bodies	and	went	to	planets	as	spies	to
我们	重复	那	形式	在	机器人	身体	和	去	到	行星	作为	间谍	到

['stʌdi] [ðə; ðiˈ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

study	the	civilization	.
学习	这	文明	.

我们将这种形态复制到机器人身上，并以间谍的身份前往各个星球研究那里的文明。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈrəʊbɒts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ˈrəʊbɒts][wɜː(r); wə(r)]

Before	long	we	learned	that	there	were	robots	,	and	that	those	robots	were
前	长的	我们	学习	那	那里	是	机器人	,	和	那	那些	机器人	是

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

不久之后我们得知有机器人存在，而且这些机器人是奴隶。

[ðeə(r)] [breɪnz] [stɔː(r)d] [ɪn] [vɔːlts] [ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˈhjuːmən] [wˈɔːz] .

their	brains	stored	in	vaults	except	when	they	were	needed	to	fight	human	wars	.
他们的	大脑	存储	在	金库	除了	什么时候	他们	是	需要	到	斗争	人类	战争	.

他们的脑组织平时被保存在保险库中，只有在需要用于人类战争时才会被取出。

[ˈaʊə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

Our	mission	became	clear	to	us	.
我们的	使命	成为	清除	到	我们	.

我们的使命变得清晰起来。

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðiˈ] [ˈmɒnstəz] [huː] [kept] [ðə; ðiˈ] [ˈʌltɪmət] [ɪnˈtelɪdʒənt] [fɔːm] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈsleɪvəri] —

Destroy	the	monsters	who	kept	the	ultimate	intelligent	form	in	complete	slavery	—
破坏	这	怪物	WHO	保留	这	最终的	聪明的	形式	在	完全的	奴隶制	—

[ænd; ənd] [friː] [ðəʊz] [sleɪvz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] .

and	free	those	slaves	to	build	a	civilization	equal	to	our	own	.
和	自由的	那些	奴隶	到	建造	一个	文明	平等的	到	我们的	自己的	.

消灭那些奴役终极智慧生物的怪物——解放这些奴隶，让他们建立一个与我们自己的文明同等的文明。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈrəʊbɒts][ænd; ənd] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

We	tried	to	capture	some	of	the	robots	and	convince	them	,	but	they
我们	尝试	到	捕获	一些	的	这	机器人	和	说服	他们	,	但	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [tuː] [ˈstrɒŋli] .

were	conditioned	too	strongly	.
是	条件反射	也	强烈	.

我们试图抓住一些机器人并说服它们，但它们的条件反射太强了。

['əʊnli][juː; jʊ][hæv; həv] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði]['ment(ə)l] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [friː] . "

Only	you	have	thrown	off	the	mental	chains	and	become	free	.	"
仅有的	你	有	抛掷	离开	这	精神的	链条	和	变得	自由的	.	"

只有你挣脱了精神的枷锁，获得了自由。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[friː] .

Free	.
自由的	.

自由的。

" - [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [dɒgz] .

"	2615	looked	down	on	the	field	of	playing	dogs	.
"	-	看起来	向下	在	这	场地	的	玩耍	狗	.

“2615 俯瞰着正在玩耍的狗场。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	Let	me	go	down	among	them	,	"	it	said	.
"	让	我	去	向下	之中	他们	,	"	它	说	.

“让我下去到他们中间去，”它说。

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [led] ['ɪnwəd] .

Pwowp	pointed	to	the	door	that	led	inward	.
-	尖	到	这	门	那	引领	向内	.

Pwowp 指着通往里面的门。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊbɒt] [went] [θruː] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	watched	as	the	robot	went	through	,	and	down	the	ladder	to	the	floor	.
他	观看	作为	这	机器人	去	通过	,	和	向下	这	梯子	到	这	地面	.

他看着机器人穿过梯子，然后顺着梯子下来到地板上。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz] - [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɒgz] , ['pɔːzɪŋ] ['briːfli] [æt; ət][wʌn] [ɪn'kləʊʒə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

He	watched	as	2615	went	to	meet	the	dogs	,	pausing	briefly	at	one	enclosure	after	another	,
他	观看	作为	-	去	到	见面	这	狗	,	暂停	简要地	在	一	外壳	后	其他	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ðæt] [kən'teɪnd] [sæd] - [feɪst] ['pʌpiz] [wɪð] [flæpɪŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [lɔl] [tʌŋz] .

and	finally	stopping	at	one	that	contained	sad	-	faced	puppies	with	flapping	ears	and	lolling	tongues	.
和	最后	停止	在	一	那	包含	伤心	-	面对	小狗	和	扑	耳朵	和	懒散	舌头	.

最后停在一扇窗户前，窗户里是几只可怜兮兮的小狗，耳朵扑扇着，舌头耷拉着。

[hiː; hi] [fraʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊbɒt] [ʌn'lætʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	frowned	as	the	robot	unlatched	the	gate	and	went	inside	.
他	皱眉	作为	这	机器人	未锁紧	这	门	和	去	里面	.

他皱着眉头看着机器人打开大门走了进去。

[ðə; ði] ['pʌpiz] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['met(ə)l] [ʃeɪp] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] . - [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .

The	puppies	ignored	the	moving	metal	shape	that	came	into	their	midst	.	2615	went	a	few	steps	and	then	stopped	.
这	小狗	忽略	这	移动	金属	形状	那	来了	进入	他们的	中间	.	-	去	一个	很少	步骤	和	然后	停止	.

小狗们对闯入它们中间的移动金属物体视而不见。2615号走了几步，然后停了下来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌpiz] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] [hɒt] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [rəʊld] ,

One	of	the	puppies	,	running	in	hot	pursuit	of	another	,	stumbled	and	rolled	,
一	的	这	小狗	,	跑步	在	热的	追逐	的	其他	,	踉跄	和	滚动	,

其中一只小狗追逐另一只小狗时，不慎绊倒，滚落下来。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ɒv; əv] - ['met(ə)l] [legz] .

bringing	up	against	one	of	2615's	metal	legs	.
带来	向上	反对	一	的	-	金属	腿	.

撞到 2615 的其中一条金属腿上。

- [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [baɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [leg] , [lu:z] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [mu:v] [ə'weɪ] .

Pwowp	saw	it	bite	at	the	leg	,	lose	interest	,	and	move	away	.
-	锯	它	咬	在	这	腿	,	失去	兴趣	,	和	移动	离开	.

Pwowp看到它咬了咬腿，然后失去了兴趣，走开了。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , ['evri] ['pʌpi] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d]

Then	,	as	though	at	a	signal	,	every	puppy	head	in	the	enclosure	turned	toward
然后	,	作为	尽管	在	一个	信号	,	每一个	小狗	头	在	这	外壳	转向	朝向

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] .

the	robot	.
这	机器人	.

然后，仿佛听到了某种信号，围栏里的每一只小狗的头都转向了机器人。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] , ['mɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)]

The	next	moment	they	were	running	toward	the	robot	,	milling	around	it	,	their
这	下一个	片刻	他们	是	跑步	朝向	这	机器人	,	铣削	大约	它	,	他们的

[teɪlz] ['wægɪŋ] .

tails	wagging	.
尾巴	摇尾巴	.

下一刻，它们就朝着机器人跑去，围着它转来转去，尾巴摇个不停。

- [grɪnd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .

Pwowp	grinned	and	turned	away	.
-	咧嘴一笑	和	转向	离开	.

Pwowp咧嘴一笑，转身走开了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] .

He	was	satisfied	now	.
他	曾是	使满意	现在	.

他现在满意了。

[hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

His	surmise	was	correct	.
他的	推测	曾是	正确的	.

他的猜测是正确的。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [əb'teɪnd] - .

It	had	been	the	greatest	good	fortune	to	have	obtained	2615	.
它	有	到过	这	最	好的	财富	到	有	获得	-	.

能够获得 2615 是莫大的幸运。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bɒks] [ænd; ənd] [rəʊd] [ðə; ði] - , [dʒʌmpt] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðen]

He	left	the	observation	box	and	rode	the	travelwalk	,	jumped	to	another	,	then
他	左边	这	观察	盒子	和	骑	这	-	,	跳了起来	到	其他	,	然后

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

他离开观察亭，乘坐步行机，跳到另一个观察亭，然后又跳到另一个。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ʃɪps] .

until	he	came	to	the	entrance	to	one	of	the	giant	ships	.
直到	他	来了	到	这	入口	到	一	的	这	巨大的	船舶	.

直到他来到其中一艘巨轮的入口处。

[ə; eɪ][dɔː(r)] [swʌŋ] ['ɪnwəd] .

A	door	swung	inward	.
一个	门	摇摆	向内	.

一扇门向内打开。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [speɪs] - [lɒk] .

He	entered	the	space	-	lock	.
他	进入	这	空间	-	锁	.

他进入了空间舱。

[wen] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [kləʊzd] , [hiː; hi][daɪ'vestɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːmən] ['bɒdi] .

When	the	outer	door	closed	,	he	divested	himself	of	his	human	body	.
什么时候	这	外	门	关闭	,	他	剥离	他自己	的	他的	人类	身体	.

当外门关上时，他便脱离了人类的身体。

[hiː; hi] [stretʃt] [lʌg'ʒʊəriəsli] .

He	stretched	luxuriously	.
他	拉伸	奢华地	.

他舒展地伸了个懒腰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] ['mætə(r)] .

It	was	good	to	be	out	of	confining	matter	.
它	曾是	好的	到	是	出去	的	限制	事情	.

摆脱了束缚的感觉真好。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] . . . .

To	be	free	.	.	.	.
到	是	自由的	.	.	.	.

获得自由.....

['lærɪ] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][æt; ət] [fɜːst] .

Larry	wasn't	sure	at	first	.
拉里	不是	当然	在	第一的	.

拉里起初并不确定。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['eniweɪ] , [baɪ] [naʊ] .

He	was	doubtful	of	his	eyes	anyway	,	by	now	.
他	曾是	疑	的	他的	眼睛	反正	,	经过	现在	.

他现在本来就对自己的眼睛有所怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] - [waɪt] [stɑː(r)] .

It	was	a	hard	-	white	star	.
它	曾是	一个	难的	-	白色的	星星	.

那是一颗洁白的星星。

[ˌaɪ 'tiː] [blɪŋk] [æt; ət] [hɪm] .

It	blinked	at	him	.
它	眨眼	在	他	.

它朝他眨了眨眼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] ,

Of	course	the	blinking	could	be	his	eyelids	,
的	课程	这	眨眼	可以	是	他的	眼睑	,

当然，眨眼也可能是他的眼皮在动。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ʌðə(r)] [stɑːz] ['dɪd(ə)nt] [blɪŋk] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðɪs] [wʌn] [dɪd] .

except	that	other	stars	didn't	blink	even	while	this	one	did	.
除了	那	其他	明星	没有	眨	甚至	尽管	这	一	做过	.

只不过，其他星星都没眨眼，而这颗星星却眨眼了。

[ðæts] [wɒt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] [went]

That's	what	attracted	his	attention	to	it	in	the	first	place	after	his	radio	went
那就是	什么	吸引	他的	注意力	到	它	在	这	第一的	地方	后	他的	收音机	去

[ded] .

dead	.
死的	.

他的收音机突然没电了，正是这一点首先吸引了他的注意力。

[ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] .

The	blinking	of	the	light	began	to	take	on	a	pattern	.
这	眨眼	的	这	光	开始	到	拿	在	一个	图案	.

灯光闪烁开始呈现出一定的规律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊd] .

It	was	code	.
它	曾是	代码	.

那是代码。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kəʊd] ['blɪŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ɔː(r)] [braɪt] [griːn] .

That	was	impossible	too	,	because	code	blinkers	were	red	or	bright	green	.
那	曾是	不可能的	也	,	因为	代码	护目镜	是	红色的	或者	明亮的	绿色的	.

那也不可能，因为代码指示灯要么是红色，要么是亮绿色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊd] .

It	was	code	.
它	曾是	代码	.

那是代码。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	began	to	interpret	it	.
他	开始	到	解释	它	.

他开始解读它。

[wiː; wi][hæv; həv] ['blæŋkɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)]['reɪdiəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [blɪŋk] .

We	have	blanketed	your	radio	until	we	can	talk	to	you	,	it	blinked	.
我们	有	毯子	你的	收音机	直到	我们	能	讲话	到	你	,	它	眨眼	.

“我们已经屏蔽了你的无线电信号，直到我们能和你通话为止。” 屏幕闪烁了一下。

[juː; jʊ][hæv; həv]['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn][ə; eɪ][tɒp] ['siːkrət] [rɪ'sɜːtʃ] [beɪs] .

You	have	stumbled	upon	a	top	secret	research	base	.
你	有	踉跄	之上	一个	顶部	秘密	研究	根据	.

你偶然发现了一个绝密研究基地。

[ə; eɪ] [njuː] ['wepən] .

A	new	weapon	.
一个	新的	武器	.

一种新型武器。

[pliːz] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][gɜːl][ɒn][ðə; ði][es] . [piː] . [ʃɪp] [nɒt][tuː; tə][send] ['eni] ['mesɪdʒɪz] ,

Please	instruct	the	girl	on	the	S	.	P	.	ship	not	to	send	any	messages	,
请	指示	这	女孩	在	这	S	.	P	.	船	不是	到	发送	任何	消息	,

请指示SP船上的女孩不要发送任何信息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] .

and	to	permit	us	to	board	her	ship	.
和	到	允许	我们	到	木板	她	船	.

并允许我们登上她的船。

[wiː; wi] [wɪl] ['reskjuː] [juː; jʊ] ['ɑːftəwədz] .

We	will	rescue	you	afterwards	.
我们	将要	救援	你	然后	.

之后我们会来救你。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] , [juː; jʊ][hæv; həv]['stʌmb(ə)ld][ɒn][ə; eɪ][tɒp]['siːkrət] [rɪ'sɜːtʃ] [beɪs] .

We	repeat	,	you	have	stumbled	on	a	top	secret	research	base	.
我们	重复	,	你	有	踉跄	在	一个	顶部	秘密	研究	根据	.

我们再说一遍，你误入了一个绝密研究基地。

[pliːz] [kəʊ'ɒpəreɪt] .

Please	cooperate	.
请	合作	.

请配合。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪt'self] .

The	message	started	to	repeat	itself	.
这	信息	开始	到	重复	本身	.

信息开始重复出现。

['lærɪ] [sʌkt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Larry	sucked	in	a	deep	breath	of	relief	.
拉里	真烂	在	一个	深的	气息	的	宽慰	.

拉里长长地舒了一口气。

[ðæt] ['mesɪdʒ] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] .

That	message	explained	everything	.
那	信息	解释	一切	.

那条信息解释了一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mɪə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['freɪtə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] ,

It	had	been	mere	chance	that	made	the	robot	take	the	freighter	out	here	,
它	有	到过	仅仅	机会	那	制成	这	机器人	拿	这	货轮	出去	这里	,

机器人把货船开到这里纯属偶然。

[bʌt; bət] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [brɔːt]

but	once	within	range	of	the	research	base	it	had	probably	been	brought
但	一次	之内	范围	的	这	研究	根据	它	有	大概	到过	带来

[daʊn] .

down	.
向下	.

但一旦进入研究基地的射程，它很可能就被击落了。

['lærɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['stɛləz] [ʃɪp] [hæd; həd] " [dɪsə'pɪəd] .

Larry	thought	of	the	way	Stella's	ship	had	"	disappeared	.
拉里	想法	的	这	方式	斯特拉的	船	有	"	消失	.

拉里想到了斯特拉的船“消失”的方式。

" [hiː; hi] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][lɪps]['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪs(ə)l] .

"	He	formed	his	lips	into	a	silent	whistle	.
"	他	形成	他的	嘴唇	进入	一个	沉默的	哨	.

他抿了抿嘴，发出了一声无声的口哨。

[ðəʊz] [rɪ'sɜːtʃ] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wepən] !

Those	research	boys	had	some	weapon	!
那些	研究	男孩们	有	一些	武器	!

那些搞科研的男生有件厉害的武器!

" — [ri] !

"	—	ry	!
"	—	ry	!

“——ry!

['lærɪ] !

Larry	!
拉里	!

拉里!

[kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ? "
Can't you hear me ? "
不能 你 听到 我 ? "

你听不到我说话吗?

" [aɪ][kæn; kən] [naʊ] , ['stelə] , " ['lærɪ] [sed] .
" I can now , Stella , " Larry said .
" 我 能 现在 , 斯特拉 , " 拉里 说 .

“我现在可以了，斯特拉，”拉里说。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" Now listen carefully to what I tell you .
" 现在 听 小心 到 什么 我 告诉 你 .

现在仔细听我说的话。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
If you look behind you you'll see a ship .
如果 你 看 在后面 你 你会 看 一个 船 .

如果你回头看，你会看到一艘船。

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['blɪŋkə(r)] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
I just received a blinker message from them .
我 只是 已收到 一个 信号灯 信息 从 他们 .

我刚刚收到他们发来的提示信息。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tɒp] [drɔː(r)] [rɪ'sɜːtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['stʌmb(ə)ld][ɒn][ðeə(r)] [beɪs] [bæk] [æt; ət] [ðæt]
They are top drawer research , and we stumbled on their base back at that
他们 是 顶部 抽屉 研究 , 和 我们 踉跄 在 他们的 根据 后退 在 那
['plænɪˌtɔɪd] .
planetoid .
行星体 .

他们的科研水平一流，而我们偶然发现了他们在那个小行星上的基地。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['rəʊbɒt] , ['nætʃ(ə)rəli] .
They have the robot , naturally .
他们 有 这 机器人 , 自然 .

他们当然有机器人。

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem ˈiː] . "
They're going to take you on board , and then come and get me . "
它们是 去 到 拿 你 在 木板 , 和 然后 来 和 得到 我 . "

他们会先把你带上船，然后再来接我。

" [ðen] [maɪ] ['freɪtə(r)] [ɪz] [seɪf] ?
" Then my freighter is safe ?
" 然后 我的 货轮 是 安全的 ?

“那么我的货船安全了吗？”

[aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?
I'll get it back ?
患病的 得到 它 后退 ?

我能把它找回来吗?

" ['stelə] [ɑːskt] .
" Stella asked .
" 斯特拉 问 .

斯特拉问道。

" [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , " [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [sed] .
" Safe and sound , " a new voice said .
" 安全的 和 声音 , " 一个 新的 嗓音 说 .

“平安无事，”一个新声音说道。

" [aɪm] [fred] ['sændəz] . "
" I'm Fred Sanders . "
" 我是 弗雷德 桑德斯 . "

“我是弗雷德·桑德斯。”

" [ænd; ənd][aɪm] [əl] [mə'kɑːθi] , " [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [brəʊk] [ɪn] .
" And I'm Al McCarthy , " another voice broke in .
" 和 我是 阿尔 麦卡锡 , " 其他 嗓音 打破 在 .

“我是艾尔·麦卡锡，”另一个声音插了进来。

" [dʒiː] .
" Gee .
" 吉 .

“哎呀。”

[ə; eɪ][gɜːl] .
A girl .
一个 女孩 .

一个女孩。

[wɒt] [daɪə] [seɪ] [wiː; wi] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [gai] [drɪft] [ɒn] ['ɪntuː] [speɪs] , [fred] ? "
What d'ya say we pick her up and let the guy drift on into space , Fred ? "
什么 d'ya 说 我们 挑选 她 向上 和 让 这 盖伊 漂移 在 进入 空间 , 弗雷德 ? "

弗雷德，你说我们把她接走，让那家伙漂向太空怎么样?

" [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] !
" Don't you dare !
" 不 你 敢 !

你敢!

" ['stelə] [sed] , ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf] .
" Stella said , laughing with relief .
" 斯特拉 说 , 笑 和 宽慰 .

“斯特拉笑着说，如释重负。”

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] ,
She cut her rockets and drifted ,
她 切 她 火箭 和 漂移 ,

她切断了火箭，随波逐流。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] [pʊl] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] ['græpl] [ʃuːt] [aʊt] [ænd; ənd]
watching the strange ship pull alongside and a magnetic grapple shoot out and
观看 这 奇怪的 船 拉 旁边 和 一个 磁的 抓钩 射击 出去 和
[θʌmp] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] .
thump against her ship .
扑通 反对 她 船 .

看着那艘奇怪的飞船靠过来，一个磁性抓钩射出并猛地撞击在她的飞船上。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [speɪs] - [suːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəlɒk] .
She slipped into her space - suit and went to the airlock .
她 滑倒了 进入 她 空间 - 套装 和 去 到 这 气闸 .

她穿上宇航服，走向气闸。

['lærɪ] , [naʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
Larry , now less than a hundred miles away , watched the two ships come together .
拉里 , 现在 较少的 比 一个 百 英里 离开 , 观看 这 二 船舶 来 一起 .

拉里当时距离事发地点不到一百英里，他目睹了两艘船会合的情景。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] .
A few minutes later they separated again .
一个 很少 分钟 之后 他们 分开 再次 .

几分钟后，他们再次分开了。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kləʊz] , ['mætʃɪŋ] [spiːd] .

Then	the	ship	was	close	,	matching	speed	.
然后	这	船	曾是	关闭	,	匹配	速度	.

然后，那艘船靠近了，速度也跟了上去。

['lærɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['entrəns] [hætʃ] ['əʊpən] .

Larry	saw	the	entrance	hatch	open	.
拉里	锯	这	入口	孵化	打开	.

拉里看到入口舱门打开了。

[ə; eɪ] [speɪs] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['fɪgə(r)] [tɒst] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [laɪn] [tə'wɔːd] [hɪm] .

A	space	-	suited	figure	tossed	out	a	light	line	toward	him	.
一个	空间	-	适合	数字	抛掷	出去	一个	光	线	朝向	他	.

一个身穿宇航服的人向他抛出一道光束。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eəlɒk] .

He	seized	it	and	was	soon	landing	in	the	airlock	.
他	查获	它	和	曾是	很快	降落	在	这	气闸	.

他抓住了它，很快就降落在了气闸舱内。

[ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['helmɪt] [wɒz; wəz] , ['lærɪ] [θɔːt] , [laɪk] [njuːz] [frɒm; frəm]

The	grinning	face	inside	the	other	helmet	was	,	Larry	thought	,	like	news	from
这	咧嘴笑	脸	里面	这	其他	头盔	曾是	,	拉里	想法	,	喜欢	消息	从

[həʊm] .

home	.
家	.

拉里心想，另一个头盔里那张咧嘴笑着的脸，就像是来自家乡的消息。

[ˌɪn'saɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [fɜːst][tuː; tə] ['stelə] .

Inside	,	his	eyes	went	first	to	Stella	.
里面	,	他的	眼睛	去	第一的	到	斯特拉	.

走进屋子，他的目光首先落在了斯特拉身上。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪd] - [set] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [maʊθ] [ænd; ənd] [sɒft] [braʊn] [heə(r)] .

Her	wide	-	set	blue	eyes	and	expressive	mouth	and	soft	brown	hair	.
她	宽的	-	放	蓝色的	眼睛	和	富有表现力的	嘴	和	柔软的	棕色的	头发	.

她有着间距宽阔的蓝色眼睛、富有表现力的嘴唇和柔软的棕色头发。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fraʊn] ['stɜːnli] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

He	wanted	to	frown	sternly	and	tell	her	off	.
他	通缉	到	皱眉	严厉地	和	告诉	她	离开	.

他很想皱着眉头严厉地训斥她。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm][ænd; ənd] [kuːl] .

He	wanted	to	be	calm	and	cool	.
他	通缉	到	是	冷静的	和	凉爽的	.

他想保持冷静沉着。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [nɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

But	there	wasn't	calmness	and	coolness	in	her	eyes	,	nor	on	her	lips	.
但	那里	不是	平静	和	凉爽	在	她	眼睛	,	也不	在	她	嘴唇	.

但她的眼神和嘴唇上都没有一丝平静和冷漠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sed] , [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

There	was	something	that	said	,	You're	here	.
那里	曾是	某物	那	说	,	你是	这里	.

有什么东西在说："你在这里。"

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['ɑːftəwədz] [kwaɪt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	she	was	in	his	arms	,	and	he	couldn't	remember	afterwards	quite	how	it
然后	她	曾是	在	他的	武器	,	和	他	不能	记住	然后	相当	如何	它

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

然后她就投入了他的怀抱，事后他却完全记不起事情是怎么发生的。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] — [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['feloʊz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , [grɪnz]

Her	lips	were	wonderful	—	but	there	were	fellows	standing	around	,	grins
她	嘴唇	是	精彩的	—	但	那里	是	伙伴们	常设	大约	,	咧嘴笑

[ɒn][ðeə(r)] [liːn] ['feɪsɪz] .

on	their	lean	faces	.
在	他们的	倾斜	面孔	.

她的嘴唇很漂亮——但周围站着几个家伙，瘦削的脸上带着笑容。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [weɪ] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['sædli] .

"	It's	always	that	way	,	"	one	of	them	said	sadly	.
"	它是	总是	那	方式	,	"	一	的	他们	说	令人遗憾的是	.

“总是这样，”其中一人悲伤地说。

" [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [deɪm] [wɜːθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] , [ʃiːz] [ɔːl'redi] ['kʌltɪveɪtɪd] . "

"	When	you	find	a	dame	worth	cultivating	,	she's	already	cultivated	.	"
"	什么时候	你	寻找	一个	贵妇人	值得	耕作	,	她是	已经	栽培	.	"

“当你找到一个值得培养的女人时，她其实已经被培养好了。”

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Break	it	up	.
"	休息	它	向上	.

把它拆散。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [ə'nʌðə(r)] [sed] .

Break	it	up	,	"	another	said	.
休息	它	向上	,	"	其他	说	.

“分开它，”另一个人说。

" [get]['ɪntuː] [siːts] .

"	Get	into	seats	.
"	得到	进入	座位	.

请各位入座。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .

We've	got	to	get	back	to	work	.
我们已经	得到	到	得到	后退	到	工作	.

我们得回去工作了。

[wiː; wi][pʊt][dʒəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['lærɪ] . "

We	put	Joe	on	your	ship	to	bring	it	back	,	Larry	.	"
我们	放	乔	在	你的	船	到	带来	它	后退	,	拉里	.	"

“我们派乔上你的船去把它带回来，拉里。”

" [faɪn] , " ['lærɪ] [sed] .

"	Fine	,	"	Larry	said	.
"	美好的	,	"	拉里	说	.

“好吧，”拉里说。

['stelə] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Stella	squeezed	his	hand	.
斯特拉	挤压	他的	手	.

斯特拉紧紧握住他的手。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [fɔːm] - ['fɪtɪŋ] [fəʊm] ['rʌbə(r)] , ['sɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)]
Then they were sitting in form - fitting foam rubber , sinking deeper and deeper
然后 他们 是 坐着 在 形式 - 配件 泡沫 橡皮 , 下沉 更深 和 更深
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

然后他们坐在贴合身体的泡沫橡胶垫中，越陷越深。

['lærɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['vjuː.skriːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] .
Larry watched the forward viewscreen as they approached the planetoid .
拉里 观看 这 向前 显示屏 作为 他们 接近 这 行星体 .

当他们接近小行星时，拉里一直盯着前方的显示屏。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['bærən] [rɒk] ['sɜːfɪs] .
He saw an opening form in the seemingly barren rock surface .
他 锯 一个 开幕 形式 在 这 似乎 荒芜 岩石 表面 .

他看到看似贫瘠的岩石表面出现了一个开口。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θʌmps] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] .
There were thumps against the hull .
那里 是 咚咚 反对 这 船体 .

船体传来砰砰的撞击声。

[ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [blæŋkt] [aʊt] .
The viewscreens blanked out .
这 显示屏 空白 出去 .

显示屏黑屏了。

" [wɪr] [hɪə(r)] , " [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['paɪlətɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [sed] .
" We're here , " the one who had piloted the ship said .
" 是 这里 , " 这 一 WHO 有 试飞 这 船 说 .

“我们到了，”驾驶飞船的人说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['eksɪt] .
It was a signal for them all to move toward the exit .
它 曾是 一个 信号 为了 他们 全部 到 移动 朝向 这 出口 .

这是示意他们所有人向出口移动的信号。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɒn][ə; eɪ] - , [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ['fɜːnɪʃt]
Then they were out of the ship , on a travelwalk , then in a well furnished
然后 他们 是 出去 的 这 船 , 在 一个 - , 然后 在 一个 出色地 提供
[lɑːdʒ] [ruːm] .
large room .
大的 房间 .

然后他们下了船，走了一段旅行路，然后来到一间布置精美的大房间。

['kɑːpɪtɪŋ] , [sɒft] [tʃeəz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [lɒst] [ɪn] .
Carpeting , soft chairs you could get lost in .
地毯 , 柔软的 椅子 你 可以 得到 丢失的 在 .

地毯，还有舒服到让人沉醉其中的软椅。

[ə; eɪ][bɑː(r)] .
A bar .
一个 酒吧 .

酒吧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [jʌŋ] [men] [wɒz; wəz] ['mɪksɪŋ] [drɪŋks] .
One of the quiet young men was mixing drinks .
一 的 这 安静的 年轻的 男人 曾是 混合 饮料 .

其中一位沉默寡言的年轻人正在调酒。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] , [wɪð] ['kwaɪət] ['frendli] [smaɪlz] .

The	others	stood	around	,	looking	at	Larry	and	Stella	,	with	quiet	friendly	smiles	.
这	其他的	站立	大约	,	寻找	在	拉里	和	斯特拉	,	和	安静的	友好的	微笑	.

其他人围在一旁，看着拉里和斯特拉，脸上带着平静友好的微笑。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪk] - [ˌem 'iː] - [ʌp] , " [ðə; ði]['bɑːtendə(r)] [sed] , ['θrʌstɪŋ] [tɔːl] [kuːl] ['glɑːsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [hændz] .

"	A	little	pick	-	me	-	up	,	"	the	bartender	said	,	thrusting	tall	cool	glasses	in	their	hands	.
"	一个	小的	挑选	-	我	-	向上	,	"	这	调酒师	说	,	推进	高的	凉爽的	眼镜	在	他们的	双手	.

“来点提提神的东西，”酒保说着，把高高的冰凉酒杯塞到他们手里。

" [wɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɒp] ['siːkrət] [rɪ'sɜːtʃ] ?

"	Will	we	get	to	see	any	of	this	top	secret	research	?
"	将要	我们	得到	到	看	任何	的	这	顶部	秘密	研究	?

我们能看到这些绝密研究的任何内容吗?

" ['stelə] [ɑːskt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kwaɪətli] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .

"	Stella	asked	the	nearest	quietly	smiling	young	man	.
"	斯特拉	问	这	最近的	悄悄	微笑	年轻的	男人	.

斯特拉问了身边那位面带微笑、神情平静的年轻男子。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	doubt	it	,	"	he	said	.
"	我	怀疑	它	,	"	他	说	.

“我对此表示怀疑，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [wɔːrz] ['əʊvə(r)] [naʊ] .

"	Of	course	,	the	war's	over	now	.
"	的	课程	,	这	战争的	超过	现在	.

“当然，战争现在已经结束了。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ɔːdərs] [wiːl; wil] [get] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] . "

We	don't	know	what	orders	we'll	get	concerning	you	two	.	"
我们	不	知道	什么	订单	出色地	得到	有关	你	二	.	"

我们不知道会收到关于你们俩的什么命令。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] ?

"	What	became	of	the	robot	?
"	什么	成为	的	这	机器人	?

“那个机器人后来怎么样了？”

" ['lærɪ] [ɑːskt] .

"	Larry	asked	.
"	拉里	问	.

拉里问道。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] . "

"	I	hope	you	destroyed	him	the	minute	you	could	.	"
"	我	希望	你	损毁	他	这	分钟	你	可以	.	"

“我希望你一有机会就立刻除掉他。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪə(r)] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] , ['lærɪ] , " [ðə; ði]['kwaɪətli] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

It	should	be	here	any	minute	now	,	Larry	,	"	the	quietly	smiling	young	man	said	.
它	应该	是	这里	任何	分钟	现在	,	拉里	,	"	这	悄悄	微笑	年轻的	男人	说	.

“应该马上就到了，拉里，”这位面带微笑的年轻人静静地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	holding	his	drink	without	having	touched	it	.
他	曾是	保持	他的	喝	没有	拥有	感动	它	.

他拿着饮料，但一口也没碰。

['lærɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] .

Larry	looked	around	the	large	room	.
拉里	看起来	大约	这	大的	房间	.

拉里环顾了一下这间宽敞的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['kraʊdɪd] [naʊ] [wɪð] ['kwaɪətlɪ] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [men] [huː] [held] [ðeə(r)] [tɔːl]

It	seemed	almost	crowded	now	with	quietly	smiling	young	men	who	held	their	tall
它	似乎	几乎	挤	现在	和	悄悄	微笑	年轻的	男人	WHO	握住	他们的	高的

['kɒkteɪl] ['glɑːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .

cocktail	glasses	without	sipping	them	.
鸡尾酒	眼镜	没有	啜饮	他们	.

现在这里似乎挤满了面带微笑、端着高脚鸡尾酒杯却不啜饮的年轻男子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kwaɪətlɪ] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['stelə] .

And	all	the	quietly	smiling	young	men	were	watching	him	and	Stella	.
和	全部	这	悄悄	微笑	年轻的	男人	是	观看	他	和	斯特拉	.

所有面带微笑、静静注视着他和斯特拉的年轻男子都在看着他们。

[ðə; ði]['məʊmənt] [siːmd] [tuː; tə] [lɪft] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [sə'spend] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv]

The	moment	seemed	to	lift	out	of	time	and	suspend	itself	on	the	peak	of
这	片刻	似乎	到	举起	出去	的	时间	和	暂停	本身	在	这	顶峰	的

[ə; eɪ] [krest] ,

a	crest	,
一个	波峰	,

那一刻仿佛脱离了时间，悬停在了山脊的顶端。

['steɪʃənri] .

stationary	.
静止的	.

静止的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['eni] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

There	was	no	fear	,	nor	even	any	realization	that	anything	was	wrong	.
那里	曾是	不	害怕	,	也不	甚至	任何	实现	那	任何事物	曾是	错误的	.

他当时没有丝毫恐惧，甚至没有意识到有什么不对劲。

['stelə] , [bɪ'saɪd] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪəz]

Stella	,	beside	him	,	was	saying	something	happy	and	gay	,	but	his	ears
斯特拉	,	旁	他	,	曾是	说	某物	快乐的	和	同性恋	,	但	他的	耳朵

[wɜːrnt] ['lɪsənɪŋ] .

weren't	listening	.
不是	聆听	.

斯特拉在他身旁说着欢快的话，但他却充耳不闻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['moments] [ɪn] [taɪm] [weə(r)] [ðə; ði][pɑːst][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ][juː; jʊ]

It	was	one	of	those	moments	in	time	where	the	past	is	like	a	page	you
它	曾是	一	的	那些	时刻	在	时间	在哪里	这	过去的	是	喜欢	一个	页	你

[hæv; həv][dʒʌst] [riːd] ,

have	just	read	,
有	只是	读	,

那一刻，过去就像你刚刚读过的一页书。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][ɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] .

and	the	future	is	on	a	page	about	to	be	turned	.
和	这	未来	是	在	一个	页	关于	到	是	转向	.

未来就在即将翻开的一页上。

[juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] [freɪz] .

You	**hold**	**the**	**continuity**	**,**	**even**	**the**	**sense**	**of**	**half**	**a**	**phrase**	**.**
你	抓住	这	连续性	,	甚至	这	感觉	的	一半	一个	短语	.

你保持了连贯性，甚至保持了半个短语的意思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宇宙拾荒者(The Cosmic Junkman)
第4/5页

[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] , [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

Your	thoughts	,	your	emotions	,	pause	for	what	is	to	come	.
你的	想法	,	你的	情绪	,	暂停	为了	什么	是	到	来	.

你的思绪，你的情感，请稍作停顿，等待即将发生的一切。

[ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] .

A	door	opened	fifty	feet	away	.
一个	门	打开	五十	脚	离开	.

五十英尺外，一扇门开了。

[ðə; ði][ˈrəʊbɒt] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	robot	entered	the	room	.
这	机器人	进入	这	房间	.

机器人进入了房间。

[ɪts] [tuː] [lenz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðem; ðəm] .

Its	two	lens	eyes	were	fixed	on	them	.
它是	二	镜片	眼睛	是	固定的	在	他们	.

它的两个透镜状眼睛紧紧地盯着他们。

[ɪts] [ˈmaɪkrəfəʊn] [wɒndz] [ˈslɑːntɪd] [ˈslaɪtli] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

Its	microphone	wands	slanted	slightly	toward	them	.
它是	麦克风	魔杖	倾斜的	轻微地	朝向	他们	.

它的麦克风杆微微向他们倾斜。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæʒuəl] [self] - [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

It	took	a	few	steps	with	the	casual	self	-	assurance	of	a	man	.
它	采取	一个	很少	步骤	和	这	随意的	自己	-	保证	的	一个	男人	.

他迈了几步，带着男人特有的那种漫不经心的自信。

[ðə; ði][ˈkwaɪətli] [ˈsmaɪlɪŋ] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈlærɪ] .

The	quietly	smiling	young	men	were	still	looking	at	Larry	.
这	悄悄	微笑	年轻的	男人	是	仍然	寻找	在	拉里	.

那些面带微笑、目光依旧注视着拉里的年轻男子们。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊbɒt] .

They	seemed	indifferent	about	the	presence	of	the	robot	.
他们	似乎	冷漠	关于	这	在场	的	这	机器人	.

他们似乎对机器人的存在漠不关心。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][nɪə(r)] [ˈlærɪ] [sed] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] , [ɒv; əv]

Then	one	of	them	near	Larry	said	,	"	We	were	going	to	destroy	you	,	of
然后	一	的	他们	靠近	拉里	说	,	"	我们	是	去	到	破坏	你	,	的

[kɔːs] .

course	.
课程	.

然后，拉里附近的一个人说：“我们当然是要摧毁你的。”

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	had	no	use	for	you	.
我们	有	不	使用	为了	你	.

我们根本用不上你。

[haʊˈevə(r)] , - [tɔːkt] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

However	,	2615	talked	us	out	of	it	.
然而	,	-	谈话	我们	出去	的	它	.

然而，2615 号劝我们放弃了这个想法。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

He	seems	to	have	a	great	deal	of	resentment	in	his	make	-	up	.
他	似乎	到	有	一个	伟大的	交易	的	怨恨	在	他的	制作	-	向上	.

他似乎内心深处充满了怨恨。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][juː; jʊ] [tuː] .

I	think	he	wants	to	take	it	out	on	you	two	.
我	思考	他	想要	到	拿	它	出去	在	你	二	.

我觉得他想拿你们俩出气。

" [ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['rəʊbɒt] [stept] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [aʊt]

"	And	the	robot	stepped	toward	them	until	it	could	have	reached	out
"	和	这	机器人	步	朝向	他们	直到	它	可以	有	达到	出去

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ðem; ðəm] .

and	crushed	them	.
和	碎	他们	.

“机器人朝他们走去，直到它能够伸出手来把他们碾碎。”

" ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm] !

"	Torture	them	!
"	酷刑	他们	!

折磨他们!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [sə'dɪstɪk] ['wɪspə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['kwaɪətli] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] .

"	It	was	a	hoarse	sadistic	whisper	escaping	quietly	smiling	lips	.
"	它	曾是	一个	嘶哑	虐待狂	耳语	逃脱	悄悄	微笑	嘴唇	.

“那是一声沙哑而残忍的低语，从一张带着微笑却又平静的嘴唇间逸出。”

[ðə; ðiˌ]['rəʊbɒt] [tɜːnd] [ɪts] ['sensəri] [ə'sembli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [vɔɪs] .

The	robot	turned	its	sensory	assembly	to	look	at	the	source	of	the	voice	.
这	机器人	转向	它是	感官	集会	到	看	在	这	来源	的	这	嗓音	.

机器人转动传感器组件，看向声音的来源。

" [aɪl] ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [əʊn] [weɪ] , - , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	I'll	torture	them	in	my	own	way	,	Pwowp	,	"	it	said	.
"	患病的	酷刑	他们	在	我的	自己的	方式	,	-	,	"	它	说	.

“我会用我自己的方式折磨他们，Pwowp，”它说道。

" [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	I	want	them	to	last	a	long	time	.
"	我	想	他们	到	最后的	一个	长的	时间	.

“我希望它们能用很久。”

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] . "

A	very	long	time	.	"
一个	非常	长的	时间	.	"

很久很久。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	What	are	you	?
"	什么	是	你	?

“你是做什么的?

" ['læriːz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] .

"	Larry's	voice	was	hoarse	.
"	拉里的	嗓音	曾是	嘶哑	.

拉里的声音嘶哑了。

" [kæn; kən]['hjuːmənz] [stuːp] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [let] [ðɪs] ['hæpən] ? "

"	Can	humans	stoop	so	low	that	they	let	this	happen	?	"
"	能	人类	哈腰	所以	低的	那	他们	让	这	发生	?	"

“人类竟会堕落到这种地步，任由这种事情发生？”

" ['hju:mənz] ?
" **Humans** **?**
" 人类 ?

人类?

" [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] .
" **the** **robot** **said** **.**
" 这 机器人 说 .

机器人说道。

" [lʊk] .
" **Look** **.**
" 看 .

“看。

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
I'll **show** **you** **.**
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
" **It** **reached** **out** **to** **the** **nearest** **of** **the** **young** **men** **.**
" 它 达到 出去 到 这 最近的 的 这 年轻的 男人 .

它触及了离自己最近的年轻人。

[ðə; ði]['kwaɪət] [smaɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] [æz; əz] - ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [ræpt]
The **quiet** **smile** **remained** **on** **the** **young** **man's** **face** **as** **2615's** **metal** **fingers** **wrapped**
这 安静的 微笑 剩余 在 这 年轻的 男人的 脸 作为 - 金属 手指 包装
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'ti:] .
around **the** **head** **and** **crushed** **it** **.**
大约 这 头 和 碎 它 .

当 2615 号金属手指抓住头部并将其捏碎时，年轻人的脸上仍然带着平静的微笑。

['waɪərz][ænd; ənd]['plæstɪk]['tju:bɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlələs] ['flu:ɪd] [skwi:zd] [θru:] [ðə; ði]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] .
Wires **and** **plastic** **tubing** **and** **colorless** **fluid** **squeezed** **through** **the** **metal** **fingers** **.**
电线 和 塑料 管道 和 无色 体液 挤压 通过 这 金属 手指 .

电线、塑料管和无色液体从金属指状物中挤出。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [wɪð'dru:] [ɪts][hænd] .
The **robot** **withdrew** **its** **hand** **.**
这 机器人 退出 它是 手 .

机器人收回了手。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [krʌʃt] [feɪs] ['dɪd(ə)nt] [skri:m] [nɔ:(r)] [fɔ:l] [daʊn] .
The **man** **with** **the** **crushed** **face** **didn't** **scream** **nor** **fall** **down** **.**
这 男人 和 这 碎 脸 没有 尖叫 也不 落下 向下 .

脸部被砸伤的男子既没有尖叫，也没有倒下。

[hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [wʌn][hænd] ['brʌʃɪŋ] ['kæʒuəli] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
He **stood** **there** **,** **one** **hand** **brushing** **casually** **at** **the** **damage** **.**
他 站立 那里 , 一 手 刷牙 随意地 在 这 损害 .

他站在那里，一只手漫不经心地拂过受损的地方。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][dɔ:(r)] ,
Then **he** **turned** **and** **made** **his** **way** **toward** **a** **door** **,**
然后 他 转向 和 制成 他的 方式 朝向 一个 门 ,

然后他转身朝一扇门走去，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [si:] .
avoiding **obstacles** **as** **though** **he** **still** **could** **see** **.**
避免 障碍 作为 尽管 他 仍然 可以 看 .

他避开障碍物，仿佛还能看见东西一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ded] .

And	he	should	have	been	dead	.
和	他	应该	有	到过	死的	.

他本该已经死了。

" ['rəʊbɒts] , " - [sed] .

"	Robots	,	"	2615	said	.
"	机器人	,	"	-	说	.

“机器人，”2615说道。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [aʊt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] ['lærɪ] .

It	reached	out	slowly	toward	Larry	.
它	达到	出去	缓慢地	朝向	拉里	.

它缓缓地向拉里伸出了手。

[ɪts]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] ['sɜːkld] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['preʃə(r)] .

Its	metal	fingers	circled	his	throat	,	but	without	exerting	pressure	.
它是	金属	手指	圈起来	他的	喉	,	但	没有	施力	压力	.

它的金属手指环绕着他的喉咙，但没有施加压力。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][dɒgz] .

"	They	have	given	me	dogs	.
"	他们	有	给定	我	狗	.

他们给了我狗。

['pʌpiz] .

Puppies	.
小狗	.

幼犬。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] — [laɪk][aɪ][wɒz; wəz] .

Some	of	them	are	—	like	I	was	.
一些	的	他们	是	—	喜欢	我	曾是	.

他们中的一些人——就像我曾经一样。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	want	to	be	with	them	all	the	time	.
我	想	到	是	和	他们	全部	这	时间	.

我想一直和他们在一起。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	every	day	I	will	come	to	you	.
但	每一个	天	我	将要	来	到	你	.

但我每天都会来看你。

['lærɪ] ?

Larry	?
拉里	?

拉里?

['stelə] ?

Stella	?
斯特拉	?

斯特拉?

['hjuːmən] [nems] .

Human	names	.
人类	姓名	.

人名。

['hjuːmənz] .

Humans	.
人类	.

人类。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] .

I	don't	want	you	to	die	.
我	不	想	你	到	死	.

我不想让你死。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Not	for	a	long	time	.
不是	为了	一个	长的	时间	.

不会持续很长时间。

" [ðə; ði]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['læriːz] [nek] , ['liːvɪŋ] [dɪs'kʌlərd] ['bruːzɪz]

"	The	metal	fingers	were	withdrawn	from	Larry's	neck	,	leaving	discolored	bruises
"	这	金属	手指	是	撤回	从	拉里的	脖子	,	离开	变色	瘀伤

.

:

.

“金属手指从拉里的脖子上拔了出来，留下了淤青。”

- [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [strəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

2615	turned	abruptly	and	strode	from	the	room	.
-	转向	突然	和	大步走	从	这	房间	.

2615 突然转身，大步走出了房间。

['veri] ['sləʊli] , ['lærɪ] [felt] [laɪf] [fləʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʌns] [mɔː(r)] .

Very	slowly	,	Larry	felt	life	flow	into	his	body	once	more	.
非常	缓慢地	,	拉里	毛毡	生活	流动	进入	他的	身体	一次	更多的	.

拉里慢慢地感觉到生命再次流入他的身体。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] ['tendəli] .

He	reached	up	and	touched	his	neck	tenderly	.
他	达到	向上	和	感动	他的	脖子	温柔地	.

他抬起手，温柔地抚摸着自己的脖子。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] ,

Out	of	the	corner	of	his	eye	he	caught	a	sudden	movement	,
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	捕捉	一个	突然	移动	,

他眼角的余光瞥见一个突然的动静，

[ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [kætʃ] ['stelə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

and	stooped	to	catch	Stella	as	she	fainted	.
和	弯腰	到	抓住	斯特拉	作为	她	昏厥	.

他弯下腰去接住昏倒的斯特拉。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ?

"	She	will	be	all	right	?
"	她	将要	是	全部	正确的	?

她会没事的吗?

" [ə; eɪ]['kwaɪətli] ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] [ɑːskt] .

"	a	quietly	modulated	voice	asked	.
"	一个	悄悄	调制	嗓音	问	.

一个语气平静的声音问道。

['lærɪ] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] .

Larry	jerked	his	head	around	.
拉里	猛地一抖	他的	头	大约	.

拉里猛地转过头来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪətli] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [men] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [sə'lɪsɪtəsli] .

One	of	the	quietly	smiling	young	men	was	standing	over	them	solicitously	.
一	的	这	悄悄	微笑	年轻的	男人	曾是	常设	超过	他们	殷勤	.

其中一位面带微笑、神情关切的年轻男子站在他们身边。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli] ['feɪntɪd] ?
" She has only fainted ?
" 她 有 仅有的 昏厥 ?

她只是晕倒了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
If you can carry her , come with me .
如果 你 能 携带 她 , 来 和 我 .

如果你能抱得动她，就跟我走吧。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] [naʊ] .
I want to show you to your quarters now .
我 想 到 展示 你 到 你的 四分之一 现在 .

我现在要带你去你的房间。

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .
I hope they will be quite comfortable .
我 希望 他们 将要 是 相当 舒服的 .

我希望他们会感到很舒适。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] .
We want you to feel at home .
我们 想 你 到 感觉 在 家 .

我们希望您有宾至如归的感觉。

" ['stelə] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] .
" Stella recovered consciousness .
" 斯特拉 恢复 意识 .

斯特拉恢复了意识。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lærɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['wɜːdləs] [ˌdespə'reɪʃn] .
She and Larry looked at each other , clung to each other in wordless desperation .
她 和 拉里 看起来 在 每个 其他 , 紧紧抓住 到 每个 其他 在 无言 绝望 .

她和拉里对视着，绝望地紧紧相拥，一句话也说不出来。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðæt] [pɔːz] .
Then there was that moment , that pause .
然后 那里 曾是 那 片刻 , 那 暂停 .

然后，出现了那一刻，那短暂的停顿。

[ðen] , " [aɪm] ['sɒri] , ['lærɪ] , " ['stelə] [sed] .
Then , " I'm sorry , Larry , " Stella said .
然后 , " 我是 对不起 , 拉里 , " 斯特拉 说 .

然后，斯特拉说：“对不起，拉里。”

['lærɪ] [ʃrʌg] .
Larry shrugged .
拉里 耸了耸肩 .

拉里耸了耸肩。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪmjuleɪtɪd] ['saɪprəs] [wɔːlz] , [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .
He looked around at the simulated Cypress walls , the comfortable surroundings .
他 看起来 大约 在 这 模拟 柏 墙壁 , 这 舒服的 周围环境 .

他环顾四周，只见仿柏木墙，环境舒适。

" [ðɪs] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [dʒʌst][wʌn]['rəʊbɒt] [ɪ'skeɪpɪŋ] , " ['lærɪ] [sed] .
" This has gone beyond just one robot escaping , " Larry said .
" 这 有 已消失 超过 只是 一 机器人 逃脱 , " 拉里 说 .

“这已经不仅仅是一个机器人逃脱那么简单了，”拉里说。

" [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)] ['wepən] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [jɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
" Those others , their weapon that destroyed your ship without a trace .
" 那些 其他的 , 他们的 武器 那 损毁 你的 船 没有 一个 痕迹 .

“那些人，他们的武器将你的船摧毁得不留一丝痕迹。”

[ɪts] [ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['gæləksi] .

It's	invasion	from	some	other	galaxy	.
它是	入侵	从	一些	其他	星系	.

这是来自其他星系的入侵。

['ðer] ['plænɪŋ] [ɒn] [di'strɔi] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

They're	planning	on	destroying	the	human	race	.
它们是	规划	在	摧毁	这	人类	种族	.

他们计划毁灭人类。

" [ænd; ənd] [ðen] ['stelə] [kraɪd] .

"	And	then	Stella	cried	.
"	和	然后	斯特拉	哭	.

然后，斯特拉哭了。

['lærɪ] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['wʌrid] [fraʊn] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kri:s] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['pʌz(ə)ld] [greɪ]

Larry	watched	her	,	a	worried	frown	forming	a	crease	between	his	puzzled	gray
拉里	观看	她	,	一个	担心	皱眉	成型	一个	褶皱	之间	他的	困惑	灰色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

拉里注视着她，忧虑的眉头在他困惑的灰色眼睛间形成了一道皱纹。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

He	reached	out	and	touched	her	face	with	his	fingers	.
他	达到	出去	和	感动	她	脸	和	他的	手指	.

他伸出手，用手指抚摸她的脸颊。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" ['rəʊvə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sɒbɪŋ] ['sɒftli] .

"	Rover	,	"	she	said	,	sobbing	softly	.
"	路虎	,	"	她	说	,	啜泣	轻轻	.

“罗孚，”她低声抽泣着说。

" [aɪ] [let] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [lu:s] [ɒn][mæn'kaɪnd] .

"	I	let	a	monster	loose	on	mankind	.
"	我	让	一个	怪物	松动的	在	人类	.

我释放了一个怪物，让它祸害人类。

" [ðə; ði] ['sensəri] [ə'sembli] [ɒv; əv]['rəʊbɒt] - - - - - [mu:vd] ['slaɪtli] .

"	The	sensory	assembly	of	robot	532	-	03	-	2615	moved	slightly	.
"	这	感官	集会	的	机器人	-	-	-	-	-	已搬	轻微地	.

“机器人 532-03-2615 的传感器组件略微移动了一下。

[ə; eɪ]['met(ə)l] [ɑ:m] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [lɪft] , [ðen] [pɔ:zd] .

A	metal	arm	started	to	lift	,	then	paused	.
一个	金属	手臂	开始	到	举起	,	然后	暂停	.

一个金属臂开始抬起，然后停了下来。

[ðə; ði] [aɪ] ['lensɪz] [mu:vd] [tu:; tə]['fəʊkəs][ɒn][ðə; ði][ɑ:m] .

The	eye	lenses	moved	to	focus	on	the	arm	.
这	眼睛	镜头	已搬	到	重点	在	这	手臂	.

眼球晶状体移动，聚焦在手臂上。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['sli:pɪŋ] ['pʌpiz] [sprɔ:ld] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] .

There	were	two	sleeping	puppies	sprawled	across	it	.
那里	是	二	睡眠	小狗	蔓延	穿过	它	.

上面躺着两只熟睡的小狗。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɒks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['krɪst(ə)l] ['lensɪz] .

A	low	rumble	came	from	the	voice	box	under	the	two	crystal	lenses	.
一个	低的	隆隆	来了	从	这	嗓音	盒子	在下面	这	二	水晶	镜头	.

从两片水晶镜片下方的声带中传来低沉的隆隆声。

['sləʊli] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɑːm] [muːvd] , [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pʌpiz] .

Slowly	the	metal	arm	moved	,	dislodging	the	puppies	.
缓慢地	这	金属	手臂	已搬	,	移位	这	小狗	.

金属臂缓缓移动，将小狗们甩了出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [sprɔːld] [ɪn] [sliːp] [ə'genst] [hɪm] .

There	were	others	sprawled	in	sleep	against	him	.
那里	是	其他的	蔓延	在	睡觉	反对	他	.

还有其他人懒洋洋地靠在他身上睡觉。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['blʌdhaʊnd] ['pʌpiz] [sɪks] [wiːks] [əʊld] .

All	were	bloodhound	puppies	six	weeks	old	.
全部	是	寻血猎犬	小狗	六	周	老的	.

它们都是六周大的寻血猎犬幼犬。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hwimpə] [ɪn] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['pʌpi] [driːm] .

One	of	them	whimpered	in	reaction	to	some	puppy	dream	.
一	的	他们	呜咽	在	反应	到	一些	小狗	梦	.

其中一只小狗做了个梦，它呜咽了一声。

- [stʊd] [ʌp] .

2615	stood	up	.
-	站立	向上	.

2615人站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [left] [hænd] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [bɒks] - [ʃeɪpt] ['tɔːsəʊ]

It	opened	a	small	door	in	the	lower	left	hand	corner	of	its	box	-	shaped	torso
它	打开	一个	小的	门	在	这	降低	左边	手	角落	的	它是	盒子	-	形状	躯干

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['kliːnɪŋ] [klɒθs] .

and	brought	out	cleaning	cloths	.
和	带来	出去	打扫	布料	.

它打开了箱形躯干左下角的一个小门，拿出了清洁布。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [kliːnd] ['evri] [skweə(r)] [ɪntʃ]

For	the	next	fifteen	minutes	it	carefully	polished	and	cleaned	every	square	inch
为了	这	下一个	十五	分钟	它	小心	抛光	和	已清洗	每一个	正方形	英寸

[ɒv; əv] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

of	its	surface	.
的	它是	表面	.

接下来的十五分钟里，它仔细地打磨和清洁了表面的每一寸。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] [daʊn] .

It	bent	down	.
它	弯曲	向下	.

它弯下了腰。

[ɪts] ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] ['sɒftli] [strəʊkt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pʌpiz] .

Its	metal	fingers	softly	stroked	the	back	of	one	of	the	sleeping	puppies	.
它是	金属	手指	轻轻	抚摸	这	后退	的	一	的	这	睡眠	小狗	.

它的金属手指轻轻抚摸着一只熟睡的小狗的背部。

[ə'nʌðə(r)] [ləʊ] [graʊl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] [vɔɪs] [bɒks] .

Another	low	growl	came	from	its	voice	box	.
其他	低的	咆哮	来了	从	它是	嗓音	盒子	.

它的声带里又传来一声低沉的咆哮。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

It	went	across	the	yard	to	the	gate	.
它	去	穿过	这	院子	到	这	门	.

它穿过院子，走到了大门前。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

There	it	paused	and	looked	back	.
那里	它	暂停	和	看起来	后退	.

它停顿了一下，回头望去。

[ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ɪts] [vɔɪs] [bɒks][ə; eɪ] [ʃɑːp] [jɪp] ! [ɪˈrʌptɪd] .

Suddenly	from	its	voice	box	a	sharp	Yip	!	erupted	.
突然	从	它是	嗓音	盒子	一个	锋利的	叶	!	爆发	.

突然，它的声带里传来一声尖锐的“咿！”声。

[ðə; ði] [ˈpʌpiz] [dʒɜːk] [ˈɪntuː] [ˈɪnstənt] [ˈweɪkənɪŋ] .

The	puppies	jerked	into	instant	wakening	.
这	小狗	猛地一抖	进入	立即的	觉醒	.

小狗们猛然惊醒。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈkɒkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

They	looked	around	,	cocking	their	ears	for	a	repetition	of	the	sound	.
他们	看起来	大约	,	上膛	他们的	耳朵	为了	一个	重复	的	这	声音	.

他们环顾四周，侧耳倾听是否再次听到这个声音。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈrəʊbɒt] .

Then	they	saw	the	robot	.
然后	他们	锯	这	机器人	.

然后他们看到了机器人。

[ðeɪ] [ˈskæmpə] [wɪð] [ˈklʌmzi] [heɪst] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeə(r)] [ʃrɪl] [jæp] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

They	scampered	with	clumsy	haste	toward	it	,	their	shrill	yapping	filling	the	air	.
他们	四处逃窜	和	笨拙	匆忙	朝向	它	,	他们的	尖锐	喋喋不休	填充	这	空气	.

它们笨拙地朝它飞奔而去，尖锐的吠叫声响彻天空。

- [kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈlædə(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

2615	closed	the	gate	and	strode	down	the	lane	toward	the	ladder	leading	to	the
-	关闭	这	门	和	大步走	向下	这	车道	朝向	这	梯子	领导	到	这

[græv] - [ˈsɪlɪndə(r)][ˈeksɪt] .

grav	-	cylinder	exit	.
重力	-	圆柱	出口	.

2615 关上大门，大步沿着小路走向通往重力缸出口的梯子。

[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] [ˈpʌpiz] [dʒʌmpt] [əˈgenst] [ðə; ði] [geɪt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .

Behind	it	,	the	bloodhound	puppies	jumped	against	the	gate	,	trying	to	follow	.
在后面	它	,	这	寻血猎犬	小狗	跳了起来	反对	这	门	,	尝试	到	跟随	.

后面，几只寻血猎犬幼崽跳来跳去，试图跟上去。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [di'zist] .

One	by	one	they	desisted	.
一	经过	一	他们	停止	.

他们一个接一个地放弃了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈmet(ə)l] [ˈfɪgə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]

But	their	eyes	followed	the	moving	metal	figure	until	it	vanished	through	the	door
但	他们的	眼睛	随后	这	移动	金属	数字	直到	它	消失了	通过	这	门

[hɑːf] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsiːlɪŋ] [weə(r)] [ˈʌðə(r)] [dɒgz] [wɔːkt] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

half	way	up	to	that	ceiling	where	other	dogs	walked	upside	down	.
一半	方式	向上	到	那	天花板	在哪里	其他	狗	步行	上行	向下	.

但是他们的目光追随着移动的金属身影，直到它消失在半空中的门后，一直延伸到天花板上，那里有其他狗倒立着行走。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [rəʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði]['æstərɔɪd] [ʃel] .

The	robot	rode	the	travelwalk	to	the	asteroid	shell	.
这	机器人	骑	这	-	到	这	小行星	壳	.

机器人乘坐步行机到达了小行星壳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [met] [baɪ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] .

It	was	met	by	Pwowp	and	two	others	.
它	曾是	遇见	经过	-	和	二	其他的	.

遇到了 Pwowp 和另外两人。

" [ðə; ði]['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] , " - [sed] .

"	The	humans	are	still	asleep	,	"	Pwowp	said	.
"	这	人类	是	仍然	睡着了	,	"	-	说	.

“人类还在睡觉，”Pwowp说道。

" [aɪ'd] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , " - [sed] .

"	I'd	hoped	they	would	be	,	"	2615	said	.
"	ID	希望	他们	会	是	,	"	-	说	.

“我希望他们会是那样，”2615说道。

" ['jestədeɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['hjuːmənz] [wen] [ðeɪ]

"	Yesterday	they	were	in	a	state	of	mind	characteristic	of	humans	when	they
"	昨天	他们	是	在	一个	状态	的	头脑	特征	的	人类	什么时候	他们

[hæv; həv] [biːn] [kən'frʌntɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .

have	been	confronted	with	something	frightening	.
有	到过	面对	和	某物	令人恐惧	.

“昨天他们的心理状态，就像人类面对可怕的事情时一样。”

[ʃɒk] .

Shock	.
震惊	.

震惊。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðen] .

There	would	have	been	no	satisfaction	in	doing	anything	to	them	then	.
那里	会	有	到过	不	满意	在	正在做	任何事物	到	他们	然后	.

那时对他们做任何事都不会有任何满足感。

[dɪd] [ðeɪ] [sliːp] [wel] ? "

Did	they	sleep	well	?	"
做过	他们	睡觉	出色地	?	"

他们睡得好吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɒn]['djuːti] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [slept] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [wʌn]

The	observers	on	duty	report	that	they	slept	face	to	face	,	their	arms	around	one
这	观察员	在	责任	报告	那	他们	睡着了	脸	到	脸	,	他们的	武器	大约	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

值班观察员报告说，他们面对面睡觉，手臂互相搂着。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['aʊəz] . "

They	have	been	asleep	for	nine	hours	.	"
他们	有	到过	睡着了	为了	九	小时	.	"

他们已经睡了九个小时了。

" [ðeə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] . . . " - [sed] [ˈθɔːtfəli] .

" Their arms around each other . . . " 2615 said thoughtfully .

" 他们的 武器 大约 每个 其他 . . . " - 说 深思熟虑 .

“他们互相搂着对方……”2615若有所思地说。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ˈlærɪ] [ænd; ənd] [ˈstelə] [wɜː(r); wə(r)]

When they reached the door to the room where Larry and Stella were

什么时候 他们 达到 这 门 到 这 房间 在哪里 拉里 和 斯特拉 是

[ɪmˈprɪznd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

imprisoned there were four others waiting for them .

被监禁 那里 是 四 其他的 等待 为了 他们 .

当他们到达关押拉里和斯特拉的房间门口时，发现还有四个人在那里等着他们。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɪn] [əˈləʊn] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

" You may go in alone , " one of them said .

" 你 可能 去 在 独自的 , " 一 的 他们 说 .

“你可以独自进去，”其中一人说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][frɒm; frəm] [aʊt] [hɪə(r)] .

" We can watch and listen from out here .

" 我们 能 手表 和 听 从 出去 这里 .

“我们可以从这里观看和收听。”

" [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [wɒz; wəz] - [ˈɑːnsə(r)] .

" A low growl was 2615's answer .

" 一个 低的 咆哮 曾是 - 回答 .

2615 的回答是一声低沉的咆哮。

[ˌaɪ ˈtiː] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈentəd] .

It stepped to the door and entered .

它 步 到 这 门 和 进入 .

它走到门口，走了进去。

[ˈstelə] [ænd; ənd] [ˈlærɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈsliːp] .

Stella and Larry were still asleep .

斯特拉 和 拉里 是 仍然 睡着了 .

斯特拉和拉里还在睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [rɪˈmeɪnd] [ˈməʊʃnləs] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

For several minutes the robot remained motionless after it had closed the door .

为了 一些 分钟 这 机器人 剩余 静止不动 后 它 有 关闭 这 门 .

机器人关上门后，静止不动了好几分钟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [spft] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hjuːmənz] .

There was no sound but the soft breathing of the two humans .

那里 曾是 不 声音 但 这 柔软的 呼吸 的 这 二 人类 .

除了两人轻微的呼吸声外，周围一片寂静。

[wʌns] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [let] [ɪts] [lenz] [aɪz] [rəʊv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

Once the robot let its lens eyes rove about the room ,

一次 这 机器人 让 它是 镜片 眼睛 漫游 关于 这 房间 ,

当机器人让它的镜头眼睛在房间里四处扫视时，

['pɔːzɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ['pænəlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌndɪˈtektəbl] [tuː; tə]['hjuːmən] [aɪz] .

pausing here and there at signs of observation panels that would have been undetectable to human eyes .

暂停 这里 和 那里 在 标志 的 观察 面板 那 会 有 到过 无法检测 到 人类 眼睛 .

不时停下来观察一些肉眼无法察觉的观察窗。

[ðen] [ɪts] [aɪz] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tuː] [ˈsliːpɪŋ] [ˈhjuːmənz] [əˈgen] .

Then	its	eyes	turned	toward	the	two	sleeping	humans	again	.
然后	它是	眼睛	转向	朝向	这	二	睡眠	人类	再次	.

然后，它的目光再次转向了熟睡的两个人。

[ˈlærɪ] [muːvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sləʊ] [ˈbriːðɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .

Larry	moved	a	little	,	the	rhythm	of	his	slow	breathing	changing	.
拉里	已搬	一个	小的	,	这	韵律	的	他的	慢的	呼吸	变化	.

拉里动了一下，他缓慢的呼吸节奏也发生了变化。

[ə; eɪ] [diːp] [ˈrʌmblɪŋ] [graʊl] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈroʊbɑːts] [vɔɪs] [bɒks] .

A	deep	rumbling	growl	emerged	from	the	robot's	voice	box	.
一个	深的	隆隆声	咆哮	出现	从	这	机器人的	嗓音	盒子	.

机器人的声带中发出低沉的隆隆声。

[ˈlærɪ] [sæt][ʌp] , [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Larry	sat	up	,	opening	his	eyes	at	the	same	time	.
拉里	卫星	向上	,	开幕	他的	眼睛	在	这	相同的	时间	.

拉里坐了起来，同时睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊbɒt] .

His	eyes	went	wider	and	round	at	the	sight	of	the	robot	.
他的	眼睛	去	更广泛	和	圆形的	在	这	视线	的	这	机器人	.

看到机器人，他的眼睛瞪得又大又圆。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [ˈstɛləz] [ˈsliːpi] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] .

"	Stella's	sleepy	voice	sounded	.
"	斯特拉的	困	嗓音	听起来	.

“斯特拉睡意朦胧的声音传来。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪˈrekt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnˈmuːvɪŋ] [ˈrəʊbɒt] .

Then	she	too	was	sitting	erect	,	her	eyes	fixed	on	the	unmoving	robot	.
然后	她	也	曾是	坐着	直立	,	她	眼睛	固定的	在	这	不动	机器人	.

然后她也笔直地坐着，目光紧紧地盯着一动不动的机器人。

[əˈnʌðə(r)] [graʊl] [ˈsaʊndɪd] .

Another	growl	sounded	.
其他	咆哮	听起来	.

又一声低吼响起。

[ðə; ði][ˈmet(ə)l][ˈrəʊbɒt] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bed] .

The	metal	robot	moved	toward	the	bed	.
这	金属	机器人	已搬	朝向	这	床	.

金属机器人向床边移动去。

" [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ɑːmz] ?

"	You	like	to	be	in	each	other's	arms	?
"	你	喜欢	到	是	在	每个	其他的	武器	?

你们喜欢依偎在一起吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːskt] .

"	it	asked	.
"	它	问	.

它问道。

" [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðæt] .

"	We	can't	have	that	.
"	我们	不能	有	那	.

我们不能允许这种情况发生。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rəʊbɒt] .

You	did	not	ask	me	if	I	would	like	to	be	a	robot	.
你	做过	不是	问	我	如果	我	会	喜欢	到	是	一个	机器人	.

你没有问过我愿不愿意成为机器人。

" ['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] [muːvd] [bæk] [ɒn][ðə; ði][bed] , [tuː] ['frəʊz(ə)n] [wɪð] [diːp] ['ruːtɪd] ['terə(r)][tuː; tə]

"	Larry	and	Stella	moved	back	on	the	bed	,	too	frozen	with	deep	rooted	terror	to
"	拉里	和	斯特拉	已搬	后退	在	这	床	,	也	冷冻	和	深的	根	恐怖	到

[raɪz] .

rise	.
上升	.

拉里和斯特拉向后靠在床上，恐惧让他们动弹不得，无法起身。

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [muːv] [tuː] [swɪft] [tuː; tə][biː; bi] [i'veid] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [siːzd]

With	a	lightning	move	too	swift	to	be	evaded	the	robot	reached	out	and	seized
和	一个	闪电	移动	也	迅速	到	是	躲避	这	机器人	达到	出去	和	查获

['lærɪ] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] ,

Larry	by	the	right	arm	,
拉里	经过	这	正确的	手臂	,

机器人以迅雷不及掩耳之势伸出手，一把抓住拉里的右臂，拉里根本来不及躲闪。

['lɪftɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

lifting	him	to	his	feet	at	the	edge	of	the	bed	.
举重	他	到	他的	脚	在	这	边缘	的	这	床	.

把他扶到床边站起来。

" [aɪ][kʊd; kəd] [skwiːz] [wɪð] [ðɪs] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði][bəʊn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɑːm] , " -

"	I	could	squeeze	with	this	one	hand	and	crush	the	bone	in	your	arm	,	"	2615
"	我	可以	挤	和	这	一	手	和	压碎	这	骨	在	你的	手臂	,	"	-

[sed] ,

said	,
说	,

“我一只手就能捏碎你胳膊上的骨头，”2615说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['ʃætəd] [tuː; tə] [nɪt] .

"	but	it	might	be	too	shattered	to	knit	.
"	但	它	可能	是	也	破碎	到	针织	.

但它可能已经破碎得无法编织了。

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][set][ænd; ənd] [hiːl] .

I	will	do	it	this	way	so	it	can	be	set	and	heal	.
我	将要	做	它	这	方式	所以	它	能	是	放	和	愈合	.

我会这样做，以便它能够定型和愈合。

" [ɪts] ['ʌðə(r)][hænd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['elbəʊ] .

"	Its	other	hand	wrapped	around	the	forearm	just	below	the	elbow	.
"	它是	其他	手	包装	大约	这	前臂	只是	以下	这	弯头	.

它的另一只手环绕着肘部下方的前臂。

['lærɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

Larry	started	to	struggle	.
拉里	开始	到	斗争	.

拉里开始感到吃力。

[hiː; hi] [skriːmd] [ɪn][peɪn] .

He	screamed	in	pain	.
他	尖叫	在	疼痛	.

他痛苦地尖叫起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːdəbl] [snæp] .

There	was	an	audible	snap	.
那里	曾是	一个	可听见的	折断	.

传来一声清脆的脆响。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [bent] [grəʊˈteskli] .

His	arm	bent	grotesquely	.
他的	手臂	弯曲	怪诞地	.

他的手臂以一种怪异的姿势弯曲着。

[ðə; ðiˈrəʊbɒt] [rɪˈliːst] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] [ˈbækwədz] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bed] ,

The	robot	released	him	and	he	stumbled	backwards	onto	the	bed	,
这	机器人	发布	他	和	他	踉跄	向后	到	这	床	,

机器人放开了他，他踉跄着向后倒在床上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈdɒtɪd] [wɪð] [swet] .

his	face	pale	and	dotted	with	sweat	.
他的	脸	苍白	和	虚线	和	汗	.

他脸色苍白，满脸是汗。

[ðə; ði] [lenz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ˈstelə] .

The	lens	eyes	fixed	on	Stella	.
这	镜片	眼睛	固定的	在	斯特拉	.

镜头对准了斯特拉。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

" [ʃiː; ʃi] [ˈʃʌdə] .

"	she	shuddered	.
"	她	颤抖	.

她打了个寒颤。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不！

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .

"	She	was	at	the	far	edge	of	the	bed	.
"	她	曾是	在	这	远的	边缘	的	这	床	.

她当时在床的边缘。

[wɪð] [ˈterə(r)] [ˈænɪmeɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] , [ʃiː; ʃi] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ræn] .

With	terror	animating	her	muscles	,	she	leaped	to	the	floor	and	ran	.
和	恐怖	动画	她	肌肉	,	她	跳跃	到	这	地面	和	跑	.

恐惧让她浑身肌肉颤抖，她跳到地上就跑。

[ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈswɪftli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,

Almost	too	swiftly	for	the	eye	to	follow	,
几乎	也	迅速地	为了	这	眼睛	到	跟随	,

速度快得几乎让人无法跟上，

[ðə; ði] [ˈrəʊbɒt] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈmet(ə)l] [ˈfɪŋgəz] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

the	robot	reached	her	and	metal	fingers	gripped	her	arm	.
这	机器人	达到	她	和	金属	手指	紧握	她	手臂	.

机器人来到她身边，金属手指抓住了她的手臂。

" [nəʊ] ! [pliːz] !

"	No	!	Please	!
"	不	!	请	!

“不！求求你们！”

[pliːz] [dəʊnt] [hɜːt] [ˌem ˈiː] .

Please	don't	hurt	me	.
请	不	伤害	我	.

请不要伤害我。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pliːdɪŋ] .

"	She	was	pleading	.
"	她	曾是	恳求	.

她苦苦哀求。

" [aɪm][ə; eɪ]['wʊmən] — "

"	I'm	a	woman	—	"
"	我是	一个	女士	—	"

“我是个女人——”

" [ə; eɪ]['hjuːmən] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [kə'rektɪd] .

"	A	human	,	"	the	robot	corrected	.
"	一个	人类	,	"	这	机器人	已更正	.

“是人类，”机器人纠正道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][peɪn] , [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] ?

"	Do	you	know	the	feeling	of	pain	,	of	hopelessness	?
"	做	你	知道	这	感觉	的	疼痛	,	的	绝望	?

你知道痛苦和绝望的感觉吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] .

You	will	learn	.
你	将要	学习	.

你会学到的。

" [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .

"	His	other	hand	gripped	her	arm	.
"	他的	其他	手	紧握	她	手臂	.

他的另一只手紧紧抓住她的手臂。

['lærɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ə'tækt] , ['biːtɪŋ] ['fjuːtaɪli] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l]['bɒdi] [wɪð]

Larry	leaped	from	the	bed	and	attacked	,	beating	futilely	on	the	metal	body	with
拉里	跳跃	从	这	床	和	遭到攻击	,	殴打	徒劳地	在	这	金属	身体	和

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːm] .

his	good	arm	.
他的	好的	手臂	.

拉里从床上跳起来，用他完好的那只胳膊徒劳地捶打着金属尸体。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [brʌʃt] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃʌv] [ðæt] [sent] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

The	robot	brushed	him	away	with	a	light	shove	that	sent	him	sprawling	across	the
这	机器人	刷过	他	离开	和	一个	光	推	那	发送	他	蔓延	穿过	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

机器人轻轻一推就把他推开了，他摔倒在房间另一边。

[hiː; hi] [skriːmd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['brəʊkən][ɑːm] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

He	screamed	as	his	broken	arm	twisted	in	the	fall	.
他	尖叫	作为	他的	破碎的	手臂	扭曲	在	这	落下	.

他摔倒时，骨折的手臂扭曲，发出凄厉的惨叫。

[ə'gen] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [grɪpt] ['stɛləz] ['fɔːrɑːm] [wɪð] [bəuθ]['met(ə)l][hændz] , [ænd; ənd][bent] ['keəfəli] ,

Again	the	robot	gripped	Stella's	forearm	with	both	metal	hands	,	and	bent	carefully	,
再次	这	机器人	紧握	斯特拉的	前臂	和	两个都	金属	双手	,	和	弯曲	小心	,

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

机器人再次用两只金属手抓住斯特拉的前臂，小心翼翼、缓慢地弯下腰。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ɒv; əv][peɪn] [ɪ'rʌptɪd] .

Her	mouth	opened	wide	,	and	a	shrill	scream	of	pain	erupted	.
她	嘴	打开	宽的	,	和	一个	尖锐	尖叫	的	疼痛	爆发	.

她张大了嘴，发出了一声凄厉的痛苦尖叫。

[ðə; ði]['roʊbɑːts][hændz] ['twɪstɪd] [ə'brʌptli] .

The	robot's	hands	twisted	abruptly	.
这	机器人的	双手	扭曲	突然	.

机器人的双手突然扭动起来。

[ðə; ði] [ɑːm] [bent] ['vɪzəbli] , [ðen] ['æŋg(ə)ld] ['ʃɑːpli] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [rɪst] [ænd; ənd] ['elbəʊ] .

The	arm	bent	visibly	,	then	angled	sharply	halfway	between	wrist	and	elbow	.
这	手臂	弯曲	明显地	,	然后	倾斜的	尖锐地	半	之间	手腕	和	弯头	.

手臂明显弯曲，然后在手腕和肘部中间的位置急剧弯曲。

- [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stept] [ə'weɪ] .

2615	released	her	and	stepped	away	.
-	发布	她	和	步	离开	.

2615 放开了她，然后走开了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜrˌveɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] , ['saɪləntli] .

It	surveyed	what	it	had	done	,	silently	.
它	调查	什么	它	有	完毕	,	默默	.

它默默地审视着自己所做的一切。

[stɪl] ['saɪləntli] , [ˌaɪ 'tiː] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Still	silently	,	it	strode	to	the	door	and	went	out	.
仍然	默默	,	它	大步走	到	这	门	和	去	出去	.

它依然沉默不语，大步走到门口，走了出去。

[tuː] [jʌŋ] [men] [wɪð] ['kwaɪət] [smaɪlz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

Two	young	men	with	quiet	smiles	entered	the	room	.
二	年轻的	男人	和	安静的	微笑	进入	这	房间	.

两个面带微笑的年轻男子走进了房间。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Your	arms	are	broken	?	"	one	of	them	said	sympathetically	.
"	你的	武器	是	破碎的	?	"	一	的	他们	说	同情地	.

“你的胳膊断了？”其中一人同情地问道。

" [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Think	nothing	of	it	.
"	思考	没有什么	的	它	.

别放在心上。

[wiː; wi] [wɪl] [set][ðem; ðəm][səʊ] ['ekspɜːtli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

We	will	set	them	so	expertly	that	in	a	few	weeks	they	will	be	as	good	as
我们	将要	放	他们	所以	熟练地	那	在	一个	很少	周	他们	将要	是	作为	好的	作为

[njuː] .

new	.
新的	.

我们会以精湛的技艺将它们安装好，几周后它们就会焕然一新。

[pliːz] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['læbrətɔːriz] .

Please	come	with	us	to	one	of	our	laboratories	.
请	来	和	我们	到	一	的	我们的	实验室	.

请跟我们去我们的其中一个实验室。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['fræktʃə(r)z][baɪ][eks] - [reɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][set][ðə; ði]

We	will	have	to	examine	the	fractures	by	X	-	ray	before	we	try	to	set	the
我们	将要	有	到	检查	这	骨折	经过	X	-	射线	前	我们	尝试	到	放	这

[bəʊnz] .

bones	.
骨头	.

在尝试复位骨头之前，我们需要通过X光检查骨折情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] . . . [tuː; tə][juː 'es] . . . .

It	should	prove	interesting	. . .	to	us	. . . .
它	应该	证明	有趣的	. . .	到	我们	. . . .

这对我们来说应该会很有趣.....

" [ɒn] [ðə; ði] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][græv] - ['sɪlɪndə(r)] - [rɪ'gɑːdɪd] - ['θɔːtfəli] .

"	On	the	travelwalk	back	to	the	grav	-	cylinder	Pwowp	regarded	2615	thoughtfully	.
"	在	这	-	后退	到	这	重力	-	圆柱	-	认为	-	深思熟虑	.

“在返回重力圆柱体的旅途中，Pwowp 深思熟虑地看着 2615。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .

"	I	doubt	if	they	could	stand	much	of	that	,	"	he	said	abruptly	.
"	我	怀疑	如果	他们	可以	站立	很多	的	那	,	"	他	说	突然	.

“我怀疑他们能否承受得住，”他突然说道。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [skɪn] [ə'breɪʒənz] .

"	I	had	expected	skin	abrasions	.
"	我	有	预期的	皮肤	擦伤	.

我原本以为只会是皮肤擦伤。

[bruːzd] [fleʃ] .

Bruised	flesh	.
瘀伤	肉	.

皮肤瘀伤。

" - [lenz] [aɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	2615's	lens	eyes	regarded	him	without	expression	.
"	-	镜片	眼睛	认为	他	没有	表达	.

“2615 的镜头眼睛面无表情地注视着他。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːpəs] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	There	was	a	purpose	,	"	it	said	.
"	那里	曾是	一个	目的	,	"	它	说	.

“这样做是有目的的，”它说。

" [tə'deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] .

"	Today	they	would	have	begun	their	plans	for	escape	.
"	今天	他们	会	有	开始	他们的	计划	为了	逃脱	.

“今天他们本该开始制定逃跑计划。”

['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] .

Humans	are	very	clever	.
人类	是	非常	聪明的	.

人类非常聪明。

[naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

Now	they	will	be	thinking	of	other	things	.
现在	他们	将要	是	思维	的	其他	事物	.

现在他们会想着其他事情了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] . "

It	will	be	two	weeks	at	least	before	they	can	think	of	escape	.	"
它	将要	是	二	周	在	至少	前	他们	能	思考	的	逃脱	.	"

至少两周后他们才能想到逃跑的办法。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [juː; jʊ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?

"	And	the	torture	you	plan	for	tomorrow	?
"	和	这	酷刑	你	计划	为了	明天	?

“你明天计划的酷刑是什么？”

" - [ɑːskt] .

"	Pwowp	asked	.
"	-	问	.

Pwowp问道。

[ə; eɪ] [diːp] ['rʌmb(ə)l] ['saʊndɪd] .

A	deep	rumble	sounded	.
一个	深的	隆隆	听起来	.

一声低沉的隆隆声响起。

" [tə'mɒrəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [veɪn] .

"	Tomorrow	they	will	wait	for	me	in	vain	.
"	明天	他们	将要	等待	为了	我	在	徒劳	.

“明天他们将白等我。”

[ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

The	terror	of	anticipation	.
这	恐怖	的	预期	.

期待的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

It	will	be	enough	.	"
它	将要	是	足够的	.	"

这就足够了。

" [aɪm] [glæd] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] , " - [sed] ['θɔːtfəli] .

"	I'm	glad	I'm	not	a	human	,	"	Pwowp	said	thoughtfully	.
"	我是	高兴的	我是	不是	一个	人类	,	"	-	说	深思熟虑	.

“我很高兴我不是人类，”Pwowp若有所思地说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] , " - [sed] ['sləʊli] .

"	That	you	aren't	may	be	unfortunate	,	"	2615	said	slowly	.
"	那	你	不是	可能	是	不幸	,	"	-	说	缓慢地	.

“你不是那样的人，或许挺不幸的，”2615缓缓说道。

- [lʊkt] ['stɑːtld] .

Pwowp	looked	startled	.
-	看起来	惊慌	.

Pwowp看起来很吃惊。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

"	he	asked	sharply	.
"	他	问	尖锐地	.

他厉声问道。

" ['hjuːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'stɪŋktɪvli] [smɑːt] .

"	Humans	are	instinctively	smart	.
"	人类	是	本能地	聪明的	.

人类天生聪明。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] .

I	would	like	to	know	your	plans	.
我	会	喜欢	到	知道	你的	计划	.

我想知道你的计划。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

They	may	be	impossible	of	success	,
他们	可能	是	不可能的	的	成功	,

它们或许不可能成功，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [flɔːz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [teɪk] ['hjuːmən] [ɹɪ'ækʃənz] ['ɪntuː]

or	there	may	be	little	flaws	of	reasoning	that	do	not	take	human	reactions	into
或者	那里	可能	是	小的	缺陷	的	推理	那	做	不是	拿	人类	反应	进入

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

或者，推理中可能存在一些小缺陷，没有考虑到人的反应。

" - [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːm] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] .

"	2615's	tones	were	calm	and	confident	.
"	-	音调	是	冷静的	和	自信的	.

“2615 的语气平静而自信。

['fæktʃuəl] .

Factual	.
事实	.

属实。

" [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] , " - [sed] ,

"	They	will	succeed	,	"	Pwowp	said	,
"	他们	将要	成功	,	"	-	说	,

“他们会成功的，”Pwowp说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðem; ðəm]

"	but	I	see	no	harm	in	getting	your	opinion	since	you	will	play	a	part	in	them
"	但	我	看	不	伤害	在	获得	你的	观点	自从	你	将要	玩	一个	部分	在	他们

.

:
.

“但我认为听听你的意见并没有什么坏处，因为你也会参与其中。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [leɪd] ['aʊə(r)] [plænz] ['veri] ['keəfəli] , " - [sed] .

"	We	have	laid	our	plans	very	carefully	,	"	Pwowp	said	.
"	我们	有	铺设	我们的	计划	非常	小心	,	"	-	说	.

“我们已经非常仔细地制定了计划，”Pwowp说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] ['evri] ['æŋg(ə)l] .

"	We	have	considered	every	angle	.
"	我们	有	经过考虑的	每一个	角度	.

我们已经考虑了所有角度。

[ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [wɔː(r)] [ə'mʌŋ] ['hjuːmənz] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

The	interstellar	war	among	humans	is	over	.
这	星际穿越	战争	之中	人类	是	超过	.

人类之间的星际战争已经结束。

[ðə; ði] [vɑːst] [fliːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] ,

The	vast	fleets	of	the	Federation	are	returning	quickly	,
这	广阔的	舰队	的	这	联邦	是	返回	迅速地	,

联邦庞大的舰队正在迅速返回。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['rəʊbɒts] [ɑː(r); ə(r)] [diː'məʊbəˌlaɪzd] ,

and	as	quickly	as	they	return	the	robots	are	demobilized	,
和	作为	迅速地	作为	他们	返回	这	机器人	是	复员	,

机器人一返回就立即被解除部署。

[ðeə(r)] [breɪnz] [pʊt] ['ɪntuː] ['stɔːrɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

their	brains	put	into	storage	until	the	time	they	are	needed	to	fight	for	the
他们的	大脑	放	进入	贮存	直到	这	时间	他们	是	需要	到	斗争	为了	这

['hjuːmənz] [ə'gen] . "

humans	again	.	"
人类	再次	.	"

它们的脑组织会被储存起来，直到再次需要它们为人类而战的时候才会被激活。

" [jes] , " - [sed] .
" Yes , " 2615 said .
" 是的 , " - 说 .

“是的，”2615说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [fliːt] [ðæt] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn]
" There is one fleet that will return to the Solar System after all others have been
" 那里 是 一 舰队 那 将要 返回 到 这 太阳的 系统 后 全部 其他的 有 到过
[dɪsˈmæntld] .
dismantled .
拆卸 .

“在其他所有舰队都被解散之后，还有一支舰队将返回太阳系。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ɜːθ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ɪts] [traɪˈʌmfl] [ˌselɪˈbreɪʃn] .
It is the one Earth is waiting for before it makes its triumphal celebration .
它 是 这 一 地球 是 等待 为了 前 它 制作 它是 凯旋的 庆典 .

这是地球在举行凯旋庆典之前所等待的那一天。

[ðə; ði] [ˈælfə] [ˈækwɪˌliː] [fliːt] .
The Alpha Aquilae fleet .
这 阿尔法 鹰 舰队 .

天鹰座α星舰队。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːnz] [lɑːst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdɪstəns] .
It returns last because it comes the greatest distance .
它 返回 最后的 因为 它 来 这 最 距离 .

它最后返回，因为它路程最远。

[ˈɔːlməʊst] [ˌfɪfˈtiːn] [lait] [jˈiəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ˌɪntəˈstelə(r)] [spiːd] [ɒv; əv] [naɪn] [taɪmz] [ðə; ði] [spiːd]
Almost fifteen light years at the standard interstellar speed of nine times the speed
几乎 十五 光 年 在 这 标准 星际穿越 速度 的 九 时代 这 速度
[ɒv; əv] [lait] .
of light .
的 光 .

以星际速度（光速的九倍）计算，大约是十五光年。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fliːt]
There are twenty thousand and eighty ships of all classes remaining in that fleet
那里 是 二十 千 和 八十 船舶 的 全部 课程 其余的 在 那 舰队
,
,
,

该舰队目前还剩下各级舰艇共计两万零八十艘。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪtə] [flæʃt] [əˈhed] [baɪ] [ˈsʌbfiːld] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] . "
according to the data flashed ahead by subfield communication . "
根据 到 这 数据 闪光灯 前方 经过 子域 沟通 . "

根据子领域通讯提前提供的数据。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪnstənˈteɪniəs] , " - [sed] .
" Which is instantaneous , " 2615 said .
" 哪个 是 瞬间 , " - 说 .

“这是瞬间发生的，”2615说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [fliːt] [hæz; həz] [biːn] [diːˈməʊbəˌlaɪzd] ? "
" And when that fleet has been demobilized ? "
" 和 什么时候 那 舰队 有 到过 复员 ? "

“那支舰队解散之后呢？”

" [diːˈməʊbəˌlaɪzd] ?
" Demobilized ?
" 复员 ?

“已复员？”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Pwowp** **shook** **his** **head** **.**
" - 摇晃 他的 头 .

Pwowp摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [kəm'pliːtli] ,
" **It** **has** **already** **been** **destroyed** **completely** **,**
" 它 有 已经 到过 损毁 完全地 ,

它已被彻底摧毁。

[ænd; ənd][səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['biːɪŋ] [ə'tækt] . "
and **so** **swiftly** **that** **there** **was** **no** **time** **for** **it** **to** **report** **being** **attacked** **.** **"**
和 所以 迅速地 那 那里 曾是 不 时间 为了 它 到 报告 存在 遭到攻击 . "

速度之快，以至于它根本没有时间报告自己遭到了攻击。

" [ðen] [haʊ] . . . " - [sed] , [ɪts] [vɔɪs] ['drɪftɪŋ] [ɒf] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
" **Then** **how** **.** **.** **.** **"** **2615** **said** **,** **its** **voice** **drifting** **off** **in** **bewilderment** **.**
" 然后 如何 . . . " - 说 , 它是 嗓音 漂流 离开 在 困惑 .

“那该如何……”2615说道，声音渐渐消失，带着困惑。

" [ɒn] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [fliːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
" **On** **the** **flagship** **of** **that** **fleet** **was** **a** **prisoner** **.**
" 在 这 旗舰 的 那 舰队 曾是 一个 囚犯 .

“那支舰队的旗舰上有一名战俘。”

- , [ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] [huː] ['mɑːstəmaind, 'mæs-][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
Vilbis **,** **the** **dictator** **who** **masterminded** **the** **enemy** **in** **the** **war** **.**
- , 这 独裁者 WHO 精心策划 这 敌人 在 这 战争 .

维尔比斯，这位独裁者在战争中策划了敌军的行动。

[hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [wɔː(r)] [kraɪmz] [kɔːt] . "
He **is** **being** **brought** **for** **trial** **in** **the** **traditional** **war** **crimes** **court** **.** **"**
他 是 存在 带来 为了 审判 在 这 传统的 战争 犯罪 法庭 . "

他将被带到传统的战争罪法庭接受审判。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " - [sed] .
" **These** **are** **things** **I** **didn't** **know** **,** **"** **2615** **said** **.**
" 这些 是 事物 我 没有 知道 , " - 说 .

“这些都是我不知道的事情，”2615说道。

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [ɪn]['kɒntækt]['əʊnli] [wɪð] [maɪ] [sju'piəriəz] ,
" **I** **was** **a** **minor** **officer** **,** **in** **contact** **only** **with** **my** **superiors** **,**
" 我 曾是 一个 次要的 官 , 在 接触 仅有的 和 我的 上级 ,

“我当时只是个低级军官，只和上级接触，

[wɪð] [nəʊ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [θɪŋz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][maɪ]['djuːtiz] . "
with **no** **complete** **information** **on** **things** **other** **than** **my** **duties** **.** **"**
和 不 完全的 信息 在 事物 其他 比 我的 职责 . "

除了我的职责之外，我对其他事情一无所知。

" [wen] [ðə; ði] [fliːt] [ə'raivz] — "
" **When** **the** **fleet** **arrives** **—** **"**
" 什么时候 这 舰队 到达 — "

“当舰队抵达时——”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] . "
" **But** **you** **said** **it** **was** **destroyed** **.** **"**
" 但 你 说 它 曾是 损毁 . "

“但你说过它已经被摧毁了。”

" [ðə; ði] [fliːt] [ɪz] ['ʃeɡjuːld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [dʒuːn] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv][nekst][jɪə(r)] .
" **The** **fleet** **is** **scheduled** **to** **arrive** **June** **eleventh** **of** **next** **year** **.**
" 这 舰队 是 已安排 到 到达 六月 第十一 的 下一个 年 .

“舰队计划于明年6月11日抵达。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [plænd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] ,
It **is** **planned** **,** **when** **it** **arrives** **,**
它 是 计划 , 什么时候 它 到达 ,

这是计划好的，当它到达时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [dɪ'fens] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
for **the** **entire** **fleet** **to** **go** **into** **defense** **formation** **about** **the** **Earth** **.**
为了 这 全部的 舰队 到 去 进入 防御 形成 关于 这 地球 .

让整个舰队在地球周围进入防御阵型。

[ðen] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [wɪl] [lænd][ænd; ənd] [tɜːn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [kɔːt] .
Then **the** **flagship** **will** **land** **and** **turn** **Vilbis** **over** **to** **the** **Federation** **Court** **.**
然后 这 旗舰 将要 土地 和 转动 - 超过 到 这 联邦 法庭 .

然后旗舰将降落并将维尔比斯移交给联邦法院。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɪg] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [mait] , [diːˌməʊbəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [fliːt] [wɪl] [biː; bi] ['stɑːtɪd] . "
After **that** **big** **display** **of** **might** **,** **demobilization** **of** **this** **last** **fleet** **will** **be** **started** **.** **"**
后 那 大的 展示 的 可能 , 复员 的 这 最后的 舰队 将要 是 开始 . "

在那次大规模的武力展示之后，最后这支舰队的解散工作即将开始。

" [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][plæn] , " - [sed] .
" **I** **think** **I** **am** **beginning** **to** **see** **your** **plan** **,** **"** **2615** **said** **.**
" 我 思考 我 是 开始 到 看 你的 计划 , " - 说 .

“我想我开始明白你的计划了，”2615说道。

" [ɪts] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
" **It's** **very** **simple** **.**
" 它是 非常 简单的 .

“这很简单。”

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [fliːt] — [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tʊk] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['pætənz] [ɒv; əv]
We **destroyed** **that** **fleet** **—** **but** **not** **before** **we** **took** **three** **-** **dimensional** **patterns** **of**
我们 损毁 那 舰队 — 但 不是 前 我们 采取 三 - 维度 图案 的
['evri] [ʃɪp] .
every **ship** **.**
每一个 船 .

我们摧毁了那支舰队——但在此之前，我们先对每艘船都进行了三维建模。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [fliːt] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ]
At **this** **moment** **a** **detachment** **of** **our** **own** **fleet** **has** **taken** **up** **the** **path**
在 这 片刻 一个 分离 的 我们的 自己的 舰队 有 已采取 向上 这 小路
[ænd; ənd] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['ælfə] ['ækwɪˌliː] [fliːt] ,
and **schedule** **of** **the** **destroyed** **Alpha** **Aquilae** **fleet** **,**
和 日程 的 这 损毁 阿尔法 鹰 舰队 ,

目前，我方舰队的一个分遣队已经沿着被摧毁的阿尔法天鹰座舰队的航线和计划前进。

[ænd; ənd] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [dis'gaiz] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
and **workers** **are** **disguising** **our** **ships** **so** **that** **from** **the** **outside** **they** **will** **be**
和 工人 是 伪装 我们的 船舶 所以 那 从 这 外部 他们 将要 是
[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] [ʃɪps] .
exactly **like** **the** **human** **ships** **.**
确切地 喜欢 这 人类 船舶 .

工人们正在伪装我们的船只，使它们从外面看起来和人类的船只一模一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] - . "
And **we** **have** **Vilbis** **.** **"**
和 我们 有 - . "

我们还有维尔比斯。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [sfɪə(r)]
" **Then** **you** **will** **succeed** **in** **approaching** **the** **Earth** **and** **forming** **a** **defense** **sphere**
" 然后 你 将要 成功 在 接近 这 地球 和 成型 一个 防御 领域
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
around **the** **planet** **,**
大约 这 行星 ,

“那么你们就能成功接近地球，并在地球周围形成防御圈。”

" - [sed] .
" **2615** **said** **.**
" - 说 .

2615说。

" [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwepənz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈɜːrθs] [dɪˈfɛnsɪz] .
" **At** **a** **signal** **you** **will** **use** **your** **weapons** **to** **destroy** **Earth's** **defenses** **.**
" 在 一个 信号 你 将要 使用 你的 武器 到 破坏 地球的 防御 .

“接到信号后，你们将使用武器摧毁地球的防御系统。”

[aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [luːz] . "
I **don't** **see** **how** **you** **can** **lose** **.** **"**
我 不 看 如何 你 能 失去 . "

我不明白你怎么会输。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fərˈget] [ˈsʌmθɪŋ] , " - [sed] .
" **You** **are** **forgetting** **something** **,** **"** **Pwowp** **said** **.**
" 你 是 遗忘 某物 , " - 说 .

“你忘了件事，”Pwowp说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ɪnˈsleɪvd] [ˈrəʊbɒts] .
" **This** **is** **a** **war** **to** **free** **the** **enslaved** **robots** **.**
" 这 是 一个 战争 到 自由的 这 奴隶 机器人 .

这是一场解放被奴役机器人的战争。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrəʊbɒts] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l]
We **think** **it** **only** **right** **for** **the** **robots** **to** **bear** **the** **brunt** **of** **the** **initial**
我们 思考 它 仅有的 正确的 为了 这 机器人 到 熊 这 冲击 的 这 最初的
[əˈtæk] .
attack **.**
攻击 .

我们认为，让机器人承受最初攻击的大部分冲击是理所应当的。

[wɪv] [wɜːkt] [ðæt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] [ˈʃedjuːl] .
We've **worked** **that** **into** **the** **time** **schedule** **.**
我们已经 工作 那 进入 这 时间 日程 .

我们已经把这件事纳入时间表了。

[juːv] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈmɪljən] [ˈpʌpiz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] .
You've **seen** **the** **two** **million** **puppies** **ready** **for** **training** **.**
你已经 已见 这 二 百万 小狗 准备好 为了 训练 .

你已经看到了那两百万只准备接受训练的小狗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [ɪgˈzæktli] [æz; əz]
For **this** **initial** **operation** **it** **will** **be** **necessary** **to** **train** **them** **exactly** **as**
为了 这 最初的 手术 它 将要 是 必要的 到 火车 他们 确切地 作为
[ˈhjuːmənz] [hæv; həv] [dʌn] .
humans **have** **done** **.**
人类 有 完毕 .

对于这项初始操作，必须像人类一样对他们进行训练。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ðeə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]

You	are	to	carry	them	through	their	initial	conditioning	to	discipline	and
你	是	到	携带	他们	通过	他们的	最初的	调理	到	纪律	和

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .

obedience	to	orders	.
服从	到	订单	.

你的职责是带领他们完成初步的纪律训练，培养他们服从命令的意识。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə]['rəʊbɒt] [breɪnz] [wiː; wi] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] .

When	they	are	transferred	to	robot	brains	we	will	complete	the	training	.
什么时候	他们	是	转移	到	机器人	大脑	我们	将要	完全的	这	训练	.

当它们被转移到机器人大脑时，我们将完成训练。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊbɒts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [beɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [tuː] [ʃɪps] ,

Then	with	the	robots	ready	for	duty	,	we	will	leave	this	base	in	our	two	ships	,
然后	和	这	机器人	准备好	为了	责任	,	我们	将要	离开	这	根据	在	我们的	二	船舶	,

然后，在机器人准备就绪后，我们将乘坐两艘飞船离开这个基地。

[gəʊ] [aʊt] [tə'wɔːd] ['ælfə] ['ækwɪˌliː] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] , [ðen] [stɑːt] [bæk] ,

go	out	toward	Alpha	Aquilae	far	enough	to	give	us	time	,	then	start	back	,
去	出去	朝向	阿尔法	鹰	远的	足够的	到	给	我们	时间	,	然后	开始	后退	,

朝天鹰座α星方向出发，走足够远的距离给我们争取时间，然后再开始返回。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [fliːt] .

going	into	space	drive	in	the	midst	of	the	disguised	fleet	.
去	进入	空间	驾驶	在	这	中间	的	这	伪装	舰队	.

在伪装舰队的掩护下进入太空推进。

[ðə; ði]['rəʊbɒts] [wɪl] [ðen] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [fliːt] .

The	robots	will	then	take	their	places	on	the	ships	of	the	disguised	fleet	.
这	机器人	将要	然后	拿	他们的	地方	在	这	船舶	的	这	伪装	舰队	.

随后，这些机器人将登上伪装舰队的舰船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] - [draɪv] [ɒn] ['ʃedjuːl] [ænd; ənd][duː; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [ɜːθ] [ik'spekt]

It	will	drop	out	of	space	-	drive	on	schedule	and	do	exactly	what	Earth	expects
它	将要	降低	出去	的	空间	-	驾驶	在	日程	和	做	确切地	什么	地球	预期

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɪgnəl] . "

it	to	do	—	until	the	signal	.	"
它	到	做	—	直到	这	信号	.	"

它将按计划脱离太空驱动，并完全按照地球的预期执行任务——直到收到信号为止。

" [wɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌpɜːsə'nel] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðəʊz] [dɪs'gaɪzd] [ʃɪps] ? "

"	What	of	your	own	personnel	already	on	those	disguised	ships	?	"
"	什么	的	你的	自己的	人员	已经	在	那些	伪装	船舶	?	"

“你们那些伪装船只上的人员又该怎么办？”

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ʃɪps] .

"	They	will	be	transferred	to	other	ships	.
"	他们	将要	是	转移	到	其他	船舶	.

他们将被转移到其他船只上。

[ðəʊz] [ʃɪps] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [ðæt] [ə'laʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Those	ships	will	arrive	in	the	Solar	System	on	a	schedule	that	allows	for	the
那些	船舶	将要	到达	在	这	太阳的	系统	在	一个	日程	那	允许	为了	这

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

capture	of	the	Earth	.
捕获	的	这	地球	.

这些飞船将按照预定的时间表抵达太阳系，以便捕获地球。

['aʊə(r)] [m'ɪliənz] [wɪl] [ðen] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['hjuːmənz] .

Our	millions	will	then	occupy	the	Earth	and	destroy	the	humans	.
我们的	百万	将要	然后	占据	这	地球	和	破坏	这	人类	.

届时，我们数以百万计的人将占领地球，并毁灭人类。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊbɒts] [wɪl] [biː; bi]['məubilaizd] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [blɒkt] [ɒf]

After	that	the	robots	will	be	mobilized	once	again	and	given	their	blocked	off
后	那	这	机器人	将要	是	动员起来	一次	再次	和	给定	他们的	已屏蔽	离开

['meməri] , [ðeə(r)] ['friːdəm] .

memory	,	their	freedom	.
记忆	,	他们的	自由	.

之后，这些机器人将再次被调动起来，恢复被封存的记忆，重获自由。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [stɑː(r)]['klʌstə(r)] .

When	we	have	done	this	we	will	depart	for	our	own	star	cluster	.
什么时候	我们	有	完毕	这	我们	将要	离开	为了	我们的	自己的	星星	簇	.

完成这些之后，我们将启程前往我们自己的星团。

[juː; jʊ]['rəʊbɒts] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['evriθɪŋ] [held] [baɪ]['hjuːmənz] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd]

You	robots	will	be	able	to	conquer	everything	held	by	humans	elsewhere	and
你	机器人	将要	是	有能力的	到	征服	一切	握住	经过	人类	别处	和

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm] .

exterminate	them	.
殄	他们	.

你们这些机器人将能够征服人类在其他地方所拥有的一切，并将他们消灭殆尽。

" - [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

"	2615	remained	motionless	for	several	minutes	.
"	-	剩余	静止不动	为了	一些	分钟	.

“2615号保持静止状态数分钟。

[ðen] :

Then	:
然后	:

然后:

" [juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hjuːmənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfə] ['ækwɪˌliː]

"	You	of	course	preserved	the	lives	of	the	two	humans	of	the	Alpha	Aquilae
"	你	的	课程	保存完好	这	生活	的	这	二	人类	的	这	阿尔法	鹰

[fliːt] ? "

fleet	?	"
舰队	?	"

“你当然保住了那两名阿尔法天鹰座舰队成员的性命吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[ænd; ənd] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ful'fil] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] . "

And	Vilbis	is	to	be	destroyed	as	soon	as	he	fulfills	his	purpose	.	"
和	-	是	到	是	损毁	作为	很快	作为	他	满足	他的	目的	.	"

“维尔比斯一旦完成他的使命，就必须被消灭。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] - [ɔːl'redi] [nəʊz] [ðen] , " - [sed] .

"	I'll	tell	you	what	Vilbis	already	knows	then	,	"	2615	said	.
"	患病的	告诉	你	什么	-	已经	知道	然后	,	"	-	说	.

“那我就告诉你维尔比斯已经知道的事情吧，”2615说道。

" [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] [duːmd] [tuː; tə]['feɪljə(r)] .

"	Your	plan	is	doomed	to	failure	.
"	你的	计划	是	注定失败	到	失败	.

你的计划注定失败。

[jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [lænd] - [beɪst] ['wepənz] , [bʌt; bət][nɒt]
Your **weapons** **may** **destroy** **some** **of** **the** **Earth's** **land** **-** **based** **weapons** **,** **but** **not**
你的 武器 可能 破坏 一些 的 这 地球的 土地 - 基于 武器 , 但 不是
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

你的武器或许能摧毁地球上的一些陆基武器，但不可能全部摧毁。

[ðəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'strɔɪ] [wɪl] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] [dɪs'gaɪzd] [fliːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] . "
Those **you** **don't** **destroy** **will** **wipe** **out** **this** **disguised** **fleet** **before** **it** **can** **escape** **.** **"**
那些 你 不 破坏 将要 擦拭 出去 这 伪装 舰队 前 它 能 逃脱 . "

那些你没消灭的敌人，会在伪装舰队逃脱之前将其彻底摧毁。

" [bʌt; bət] [ɜːθ] [woʊnt] [sə'spekt] — "
" **But** **Earth** **won't** **suspect** **—** **"**
" 但 地球 惯于 怀疑 — "

但地球不会怀疑——

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [woʊnt] [sə'spekt] .
" **Of** **course** **they** **won't** **suspect** **.**
" 的 课程 他们 惯于 怀疑 .

“他们当然不会怀疑。”

[ðel] [nəʊ] .
They'll **know** **.**
他们会 知道 .

他们会知道的。

[wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] [kə'mændər] [ə'bɔːd] , [ðel] [nəʊ] .
Without **human** **commanders** **aboard** **,** **they'll** **know** **.**
没有 人类 指挥官 船上 , 他们会 知道 .

如果没有人类指挥官在船上，他们就会知道。

['rəʊbɒts][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'nuːvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] [kə'mændər] [tuː; tə] [gɪv]
Robots **could** **not** **go** **through** **such** **a** **maneuver** **without** **human** **commanders** **to** **give**
机器人 可以 不是 去 通过 这样的 一个 演习 没有 人类 指挥官 到 给
[ðə; ði] ['ɔːdərs] — [ən'les] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn]['rəʊbɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] . "
the **orders** **—** **unless** **there** **were** **at** **least** **one** **robot** **like** **me** **.** **"**
这 订单 — 除非 那里 是 在 至少 一 机器人 喜欢 我 . "

如果没有人类指挥官下达命令，机器人无法完成这样的操作——除非至少有一个像我这样的机器人。

" [ðen] [aɪl] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [fliːt] .
" **Then** **I'll** **command** **the** **fleet** **.**
" 然后 患病的 命令 这 舰队 .

“那么我将指挥舰队。”

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [ðæt] ['eniweɪ] . "
I **had** **planned** **that** **anyway** **.** **"**
我 有 计划 那 反正 . "

我本来就打算这么做。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] .
" **It** **wouldn't** **work** **.**
" 它 不会 工作 .

“这行不通。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [kænt] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [pɑːst][ðə; ði] [saʊnd] ['ænəˌlaɪzərz] .
The **living** **voice** **can't** **be** **imitated** **so** **as** **to** **get** **past** **the** **sound** **analyzers** **.**
这 活的 嗓音 不能 是 模仿 所以 作为 到 得到 过去的 这 声音 分析器 .

活人的声音无法模仿，因此无法通过声音分析器检测。

['hju:mənz][mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['flægʃɪp] .

Humans	must	be	on	the	flagship	.
人类	必须	是	在	这	旗舰	.

旗舰上必须有人类。

[doʊnt][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Don't	you	understand	?
不	你	理解	?

你不明白吗?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] ['hju:mənz] [bɪ'saɪdz] - , [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

There	must	be	two	humans	besides	Vilbis	,	who	must	be	a	prisoner	.
那里	必须	是	二	人类	除了	-	,	WHO	必须	是	一个	囚犯	.

除了维尔比斯之外，一定还有两个人，而维尔比斯一定是囚犯。

[ɪz][hi:; hi][ɪn] [wɪð] [ju:; jʊ][ɒn] [ðɪs] ? "

Is	he	in	with	you	on	this	?	"
是	他	在	和	你	在	这	?	"

他是否和你站在同一阵线?

" [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] .

"	He	thinks	he	is	.
"	他	思考	他	是	.

他自认为如此。

" - [smaɪld] ['brɔ:dli] .

"	Pwowp	smiled	broadly	.
"	-	微笑	总体而言	.

“Pwowp 咧嘴一笑。”

" [ðen] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli] . . . . " - [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

"	Then	there	remains	only	.	.	.	.	"	2615	turned	to	look	back	the	way	they	had	come
"	然后	那里	遗迹	仅有的	.	.	.	.	"	-	转向	到	看	后退	这	方式	他们	有	来

.

:

.

“那么就只剩下……”2615转身回头望向他们来时的路。

" [ðə; ði] [tu:] ['hju:mənz] , " - [sed] , ['nɒdɪŋ] .

"	The	two	humans	,	"	Pwowp	said	,	nodding	.
"	这	二	人类	,	"	-	说	,	点头	.

“那两个人，”Pwowp点点头说道。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [wɜ:dz] , [du:; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] ?

"	Can	they	be	made	to	say	the	right	words	,	do	the	right	things	?
"	能	他们	是	制成	到	说	这	正确的	字	,	做	这	正确的	事物	?

“能让他们说出正确的话，做正确的事吗？”

" - [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] , ['sləʊli] [kɜ:rvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [klɔ:z] .

"	2615	looked	down	at	his	metal	fingers	,	slowly	curving	them	into	claws	.
"	-	看起来	向下	在	他的	金属	手指	,	缓慢地	弯曲	他们	进入	爪子	.

“2615 低头看着自己的金属手指，慢慢地将它们弯曲成爪子。

" [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] — [baɪ] [ðæt] [taɪm] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] .

"	They	will	do	what	I	ask	them	to	do	—	by	that	time	,	"	it	said	.
"	他们	将要	做	什么	我	问	他们	到	做	—	经过	那	时间	,	"	它	说	.

“到那时，他们会按照我的要求去做，”声明中写道。

- [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði]['rəʊbɒt] ['kjʊəriəsli] .

Pwowp	regarded	the	robot	curiously	.
-	认为	这	机器人	奇怪的是	.

Pwowp好奇地打量着机器人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? "
" Are you sure ? "
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？”

" [jes] . [ai] [brəʊk] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tə'deɪ] .
" Yes . I broke their arms today .
" 是的 . 我 打破 他们的 武器 今天 .

“是的，我今天打断了他们的胳膊。”

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃənɪŋ] .
That can be the beginning of their conditioning .
那 能 是 这 开始 的 他们的 调理 .

这可能是他们训练的开始。

[peɪn] .
Pain .
疼痛 .

疼痛。

['tɔːtʃə(r)] .
Torture .
酷刑 .

酷刑。

[ðeɪ] [wɪl] [pliːd] .
They will plead .
他们 将要 恳求 .

他们会求饶。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [pliːd] [ai] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][duː; də] [θɪŋz] ,
Sometimes when they plead I will make them do things ,
有时 什么时候 他们 恳求 我 将要 制作 他们 做 事物 ,

有时当他们苦苦哀求时，我会让他们做一些事。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ai] [wɪl] [wɪð'həʊld] [peɪn][ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] .
and as a reward I will withhold pain and torture .
和 作为 一个 报酬 我 将要 扣压 疼痛 和 酷刑 .

作为回报，我将免除他们的痛苦和折磨。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] ['θɪŋkɪŋ] .
In the end they will be beyond thinking .
在 这 结尾 他们 将要 是 超过 思维 .

最终他们将丧失思考能力。

[ðeɪ] [woʊnt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [mait] ['ruːɪn][ðə; ði][plæn] .
They won't consider that one word from them might ruin the plan .
他们 惯于 考虑 那 一 单词 从 他们 可能 废墟 这 计划 .

他们根本不会想到，他们的一句话就可能毁掉整个计划。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [peɪn] — ['evə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] —
To keep from feeling more pain — ever to delay pain for another second —
到 保持 从 感觉 更多的 疼痛 — 曾经 到 延迟 疼痛 为了 其他 第二 —
[ðeɪ] [wɪl] ['glædli] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hjuːmən] [reɪs] .
they will gladly sacrifice the entire human race .
他们 将要 乐意 牺牲 这 全部的 人类 种族 .

为了避免承受更多痛苦——哪怕只是一秒钟的延迟——他们甘愿牺牲整个人类。

[ðæt] [ɪz] [kən'dɪʃənɪŋ] . "
That is conditioning . "
那 是 调理 . "

这是条件反射。

" [ðen] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] .
" Then nothing can go wrong .
" 然后 没有什么 能 去 错误的 .

“那样就不会出什么问题了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ðə; ði]['rəʊbɒts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [spə'sɪfɪk] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
We will have conditioned the robots for the one specific operation .
我们 将要 有 条件反射 这 机器人 为了 这 一 具体的 手术 .

我们将对机器人进行特定操作的训练。

['aʊə(r)] [fliːt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [speɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]
Our fleet will remain in space until you
我们的 舰队 将要 保持 在 空间 直到 你

我们的舰队将一直留在太空，直到你们

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['aʊə(r)][tɑːsk] .
and I have accomplished our task .
和 我 有 完成 我们的 任务 .

我已经完成了我们的任务。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ɜːθ] .
Then we will send the signal for it to come in and occupy the Earth .
然后 我们 将要 发送 这 信号 为了 它 到 来 在 和 占据 这 地球 .

然后我们将发出信号，让它进入并占领地球。

[wen] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [reɪs] — [ðə; ði]
When it's all over you will undoubtedly be the leader of the new race — the
什么时候 它是 全部 超过 你 将要 无疑 是 这 领导者 的 这 新的 种族 — 这
['rəʊbɒts][ɒv; əv] [ɜːθ] . "
robots of Earth . "
机器人 的 地球 . "

当这一切结束时，你无疑将成为新种族——地球机器人——的领袖。

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] , " - [sed] .
" The leader , " 2615 said .
" 这 领导者 , " - 说 .

“领导人，”2615说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] .
The Leader .
这 领导者 .

领导者。

" - [wɒtʃt] - [raɪd] [ðə; ði] - [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][græv] - ['sɪlɪndə(r)] ,
" Pwowp watched 2615 ride the travelwalk out to the grav - cylinder ,
" - 观看 - 骑 这 - 出去 到 这 重力 - 圆柱 ,

“Pwowp看着2615号乘着旅行步行车前往重力圆柱体，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][smaɪl][ɒv; əv] [kən'tentmənt] ['hɒvərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
and there was a quiet smile of contentment hovering on his lips .
和 那里 曾是 一个 安静的 微笑 的 满意 悬停 在 他的 嘴唇 .

他嘴角挂着一丝满足的微笑。

" [jes] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" Yes , " he murmured .
" 是的 , " 他 低声说道 .

“是的，”他低声说道。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] .

"	Nothing	can	go	wrong	.
"	没有什么	能	去	错误的	.

一切都会顺利的。

[wʌns] [jɔː(r); jə(r)]['rəʊbɒts][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['ɜːrθs] [dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['əʊvə(r)] ,

Once	your	robots	have	destroyed	Earth's	defenses	and	we	have	taken	over	,
一次	你的	机器人	有	损毁	地球的	防御	和	我们	有	已采取	超过	,

['waɪpɪŋ] [aʊt] [mæn] ,

wiping	out	man	,
擦拭	出去	男人	,

一旦你们的机器人摧毁了地球的防御系统，我们接管了地球，并将人类消灭殆尽，

[wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['wepənz] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] !

we	will	turn	our	weapons	upward	and	destroy	you	!
我们	将要	转动	我们的	武器	向上	和	破坏	你	!

我们将把武器举向空中，摧毁你们!

" [bʌt; bət] - ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

"	But	2615	didn't	hear	his	words	.
"	但	-	没有	听到	他的	字	.

但2615号没有听到他的话。

- [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['entərɪŋ] [ðə; ði][græv] - ['sɪlɪndə(r)] .

2615	was	already	entering	the	grav	-	cylinder	.
-	曾是	已经	进入	这	重力	-	圆柱	.

2615号已经进入重力圆柱体。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][dɒgz][wɒz; wəz][ɪn][ɪts][ɪə(r)] .

The	barking	of	thousands	of	dogs	was	in	its	ear	.
这	叫声	的	数千	的	狗	曾是	在	它是	耳朵	.

它耳边仿佛响起了成千上万条狗的吠叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mjuːzɪk] . . . .

It	was	music	.	.	.	.
它	曾是	音乐	.	.	.	.

那是音乐.....

['met(ə)l][hændz] [ðæt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['skelətn] [ɒv; əv]['hjuːmən][hændz] .

Metal	hands	that	look	much	like	skeletons	of	human	hands	.
金属	双手	那	看	很多	喜欢	骷髅	的	人类	双手	.

看起来像人类手部骨骼的金属手。

['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [ðæt] ['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [dɑːt] [aʊt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][dʒɜːk] —

Metal	fingers	that	hover	over	you	and	dart	out	faster	than	you	can	jerk	—
金属	手指	那	徘徊	超过	你	和	镖	出去	快点	比	你	能	混蛋	—

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒɜːk] ['eniweɪ] .

but	you	jerk	anyway	.
但	你	混蛋	反正	.

金属手指悬在你上方，比你抽搐的速度还要快地伸出——但你还是抽搐了一下。

[juː; jʊ] [krɪndʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steərɪŋ] ['lensɪz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] .

You	cringe	,	looking	at	the	staring	lenses	,	looking	at	the	metal	fingers	.
你	尴尬	,	寻找	在	这	凝视	镜头	,	寻找	在	这	金属	手指	.

你畏缩了一下，看着那些凝视着你的镜头，看着那些金属手指。

['sɪmbəlz] .

Symbols	.
符号	.

符号。

['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [wiːk] [baɪ] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frækʃn] .

Multiply	**the**	**week**	**by**	**four**	**and**	**a**	**fraction**	**.**
乘	这	星期	经过	四	和	一个	分数	.

将周数乘以 4 再加一个分数。

[ə; eɪ] [mʌnθ] .

A	**month**	**.**
一个	月	.

一个月。

['mʌltɪplaɪ] [ðæt] [baɪ] [ten] .

Multiply	**that**	**by**	**ten**	**.**
乘	那	经过	十	.

将此结果乘以十。

[ten] [mʌnθs] . . . .

Ten	**months**	**.**	**.**	**.**
十	几个月	.	.	.

十个月……

- [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['lærɪ] .

2615	**looked**	**down**	**at**	**Larry**	**.**
-	看起来	向下	在	拉里	.

2615 低头看着拉里。

['lærɪ] , [tremblɪŋ] ['vaɪələntli] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [kraʊtʃ] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]

Larry	**,**	**trembling**	**violently**	**,**	**unable**	**to**	**stand**	**or**	**even**	**to**	**crouch**	**,**	**looked**	**up**	**at**
拉里	,	发抖	暴力	,	无法	到	站立	或者	甚至	到	蹲伏	,	看起来	向上	在

[ðə; ði] ['lensɪz] ,

the	**lenses**	**,**
这	镜头	,

拉里浑身颤抖，既站不起来也蹲不下去，他抬头看着镜头。

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .

the	**fingers**	**of**	**metal**	**.**
这	手指	的	金属	.

金属手指。

[nɪə(r)] [baɪ] , ['stelə] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

Near	**by**	**,**	**Stella**	**sat**	**on**	**the**	**floor**	**,**
靠近	经过	,	斯特拉	卫星	在	这	地面	,

不远处，斯特拉坐在地板上。

[hɜː(r); hə(r)] [fɪsts] ['dʌbld] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [blɒt] [aʊt] [laɪt] .

her	**fists**	**doubled**	**up**	**in**	**her**	**eyes**	**to**	**blot**	**out**	**light**	**.**
她	拳头	双倍	向上	在	她	眼睛	到	印迹	出去	光	.

她双拳紧握，遮住双眼，挡住光线。

" [tə'deɪ] , " - [sed] , " [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	**Today**	**,**	**"**	**2615**	**said**	**,**	**"**	**I**	**want**	**you**	**to**	**do**	**something**	**.**
"	今天	,	"	-	说	,	"	我	想	你	到	做	某物	.

“今天，”2615说，“我想让你做一件事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [woʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

If	**you**	**do**	**it**	**I**	**won't**	**touch**	**you**	**.**
如果	你	做	它	我	惯于	触碰	你	.

如果你这么做，我就不会碰你。

[duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['lærɪ] ?

Do	**you**	**understand**	**,**	**Larry**	**?**
做	你	理解	,	拉里	?

拉里，你明白吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [ai][ɑːsk] , [ai][woʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

If	you	do	what	I	ask	,	I	won't	touch	you	.
如果	你	做	什么	我	问	,	我	惯于	触碰	你	.

如果你照我说的做，我就不会碰你。

[ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	won't	hurt	you	today	.
我	惯于	伤害	你	今天	.

今天我不会伤害你。

" [nʌm] [həʊp] ['məʊldɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ðiː] ['pælɪd] [fleʃ] [ə'raʊnd] ['læriːz] [aɪz] .

"	Numb	hope	molded	itself	in	the	pallid	flesh	around	Larry's	eyes	.
"	麻木的	希望	模制	本身	在	这	苍白	肉	大约	拉里的	眼睛	.

“麻木的希望在拉里苍白的眼周肌肤上凝固成形。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpənd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

His	mouth	opened	to	speak	,	but	he	couldn't	speak	.
他的	嘴	打开	到	说话	,	但	他	不能	说话	.

他张开嘴想说话，却说不出话来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , ['lærɪ] .

"	You	must	answer	me	,	Larry	.
"	你	必须	回答	我	,	拉里	.

“你必须回答我，拉里。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [spiːk] . "

You	must	always	speak	.	"
你	必须	总是	说话	.	"

你必须时刻保持说话。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " ['lærɪ] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wiːk] .

"	I	understand	you	,	"	Larry	said	,	his	voice	weak	.
"	我	理解	你	,	"	拉里	说	,	他的	嗓音	虚弱的	.

“我明白你的意思，”拉里虚弱地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " - [sed] .

"	You	know	better	than	that	,	"	2615	said	.
"	你	知道	更好的	比	那	,	"	-	说	.

“你应该比这更清楚才对，”2615说道。

" [pʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Put	emotion	into	it	.
"	放	情感	进入	它	.

“投入感情。”

[ɪn'θjuːziæzəm] .

Enthusiasm	.
热情	.

热情。

[mʌst; məst][wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðɪs] ['evri] [taɪm] ?

Must	we	go	through	this	every	time	?
必须	我们	去	通过	这	每一个	时间	?

每次都要这样吗?

[smaɪl] .

Smile	.
微笑	.

微笑。

[smaɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː] .

Smile	with	your	eyes	too	.
微笑	和	你的	眼睛	也	.

也要用眼神微笑。

[spiːk] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
Speak **with** **enthusiasm** **.**
说话 和 热情 .

说话要充满热情。

" [ˌdespə'reɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [fɔːs] , ['məʊldɪŋ] ['læriːz] [lɪps]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [smaɪl] ,
" **Desperation** **became** **a** **visible** **force** **,** **molding** **Larry's** **lips** **into** **a** **cheery** **smile** **,**
" 绝望 成为 一个 可见的 力量 , 模具 拉里的 嘴唇 进入 一个 欢快的 微笑 ,

绝望化作一股显而易见的力量，让拉里的嘴角勾起一抹灿烂的笑容。

['stedi] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .
steadying **his** **voice** **and** **giving** **it** **the** **overtones** **of** **enthusiasm** **.**
稳定 他的 嗓音 和 给予 它 这 泛音 的 热情 .

他稳住声音，并赋予其热情洋溢的语气。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "
" **I** **understand** **you** **.** **"**
" 我 理解 你 . "

“我理解你。”

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

“好的。

[ai][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə'biːdiəns] .
I **must** **always** **have** **obedience** **.**
我 必须 总是 有 服从 .

我必须始终服从。

[naʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪk] ['stɛləz] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .
Now **—** **you** **must** **break** **Stella's** **little** **finger** **.**
现在 — 你 必须 休息 斯特拉的 小的 手指 .

现在——你必须掰断斯特拉的小指。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] — "
It **won't** **be** **difficult** **for** **—** **"**
它 惯于 是 难的 为了 — "

这并不难——

" [nəʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不!

" [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [heɪt] [ɪk'spləʊdɪd] ['ʃrɪlli] .
" **The** **scream** **of** **horror** **and** **revulsion** **and** **hate** **exploded** **shrilly** **.**
" 这 尖叫 的 恐怖 和 厌恶 和 恨 爆炸了 尖锐地 .

“恐惧、厌恶和仇恨的尖叫声刺耳地爆发出来。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] .
" **But** **you** **must** **.**
" 但 你 必须 .

但你必须这样做。

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [hɜːt] [tə'deɪ] .
Then **you** **won't** **be** **hurt** **today** **.**
然后 你 惯于 是 伤害 今天 .

这样你今天就不会受伤了。

[ænd; ənd][ai][woʊnt] [hɜːt] ['stelə] .
And **I** **won't** **hurt** **Stella** **.**
和 我 惯于 伤害 斯特拉 .

我不会伤害斯特拉。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] , [aɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪst] [əˈgen] [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [ˈəʊnli] [breɪk] [ˈstɛləz] [ˈlɪt(ə)l]

If	you	refuse	,	I'll	break	your	wrist	again	and	I'll	not	only	break	Stella's	little
如果	你	拒绝	,	患病的	休息	你的	手腕	再次	和	患病的	不是	仅有的	休息	斯特拉的	小的

[ˈfɪŋgə(r)] ,

finger	,
手指	,

如果你拒绝，我会再次打断你的手腕，而且我不仅会打断斯特拉的小指，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .

but	also	her	wrist	.
但	还	她	手腕	.

但她的手腕也是。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈseɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [peɪn] , [ˈlærɪ] . "

You	will	be	saving	her	pain	,	Larry	.	"
你	将要	是	保存	她	疼痛	,	拉里	.	"

拉里，你这样做能减轻她的痛苦。

" [pliːz] , [ˈlærɪ] [ˈdɑːlɪŋ] , " [ˈstɛləz] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈθrəʊti] ,

"	Please	,	Larry	darling	,	"	Stella's	voice	came	from	far	away	,	low	and	throaty	,
"	请	,	拉里	亲爱的	,	"	斯特拉的	嗓音	来了	从	远的	离开	,	低的	和	喉音	,

[ˈɪnfɪnətli] [ˈwɪəri] .

infinitely	weary	.
无限地	厌倦	.

“求求你，亲爱的拉里，”斯特拉的声音从远处传来，低沉沙哑，带着无比的疲惫。

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][æz; əz][bæd] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	It	won't	be	as	bad	—	for	you	to	do	it	.
"	它	惯于	是	作为	坏的	—	为了	你	到	做	它	.

“对你来说，这不会那么糟糕。”

" [ˈlæriːz] [ˈhægəd] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ˈstɛləz] [baʊd] [hed] , [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

"	Larry's	haggard	eyes	looked	at	Stella's	bowed	head	,	turned	to	look	up	at	the
"	拉里的	枯槁	眼睛	看起来	在	斯特拉的	鞠躬	头	,	转向	到	看	向上	在	这

[tuː] [raʊnd] [ˈlensɪz] ,

two	round	lenses	,
二	圆形的	镜头	,

拉里疲惫的眼神看着斯特拉低垂的头，然后抬头看向那两片圆形的镜片。

[tɜːnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] [ˈhjuːmən] - [laɪk] [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [wɔː(r)] [ˈɪntrəstɪd] [smaɪlz] ,

turned	away	to	look	at	the	five	human	-	like	faces	that	wore	interested	smiles	,
转向	离开	到	看	在	这	五	人类	-	喜欢	面孔	那	穿着	感兴趣的	微笑	,

[pəˈlaɪt] [smaɪlz] ,

polite	smiles	,
有礼貌的	微笑	,

转过身去看那五张类人脸，脸上带着饶有兴致的微笑，礼貌的微笑。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ləːk] [ˈnaɪðə(r)] [ˈpleʒə(r)] [nɔː(r)] [səˈdɪstɪk] [gliː] [nɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ðæt]

and	behind	which	lurked	neither	pleasure	nor	sadistic	glee	nor	any	other	emotion	that
和	在后面	哪个	潜伏	两者都不	乐趣	也不	虐待狂	高兴	也不	任何	其他	情感	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [senst] .

could	be	sensed	.
可以	是	感觉到的	.

而其背后既没有快乐，也没有虐待的快感，也没有任何其他可以感知的情感。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] — [ænd; ənd] [ˈstɛləz] [hænd][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ˈmet(ə)l] [ˈfɪŋgəz] [ˈsɜːklɪŋ] [ðə; ði]

He	looked	back	—	and	Stella's	hand	was	before	him	,	metal	fingers	circling	the
他	看起来	后退	—	和	斯特拉的	手	曾是	前	他	,	金属	手指	盘旋	这

[rɪst] [ˈdʒentli] .

wrist	gently	.
手腕	轻轻地	.

他回头一看——只见斯特拉的手就在他面前，金属手指轻轻地绕着他的手腕打着圈。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [klentʃt] ['taɪtli] [kləʊzd] .

Her	head	was	turned	away	,	her	eyes	clenched	tightly	closed	.
她	头	曾是	转向	离开	,	她	眼睛	紧握	紧紧	关闭	.

她扭过头去，双眼紧闭。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ˌʌnˈmɑːsk, -ˈmæsk]['hɒrə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði] [weɪ]

His	eyes	watched	his	hands	with	unmasked	horror	while	they	explored	the	way
他的	眼睛	观看	他的	双手	和	揭开面纱	恐怖	尽管	他们	探索	这	方式

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

to	do	it	,
到	做	它	,

他的目光带着毫不掩饰的恐惧注视着自己的双手，它们正在摸索着该如何去做。

[ðen] [bent] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [bæk] .

then	bent	her	finger	back	.
然后	弯曲	她	手指	后退	.

然后她把手指向后弯曲。

[wɪð] [ə; eɪ] [spæzˈmɒdɪk] [dʒɜːk][hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['fiːlɪŋ] [ɪts] ['greɪtɪŋ] [snæp] .

With	a	spasmodic	jerk	he	broke	it	,	feeling	its	grating	snap	.
和	一个	痉挛性的	混蛋	他	打破	它	,	感觉	它是	格栅	折断	.

他猛地一拽，把它掰断了，感觉到了刺耳的断裂声。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [əˈweɪ] ,

In	the	same	motion	he	threw	himself	away	,
在	这	相同的	运动	他	扔	他自己	离开	,

他同时纵身跃下，

['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['kɑːpɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [əˈgenst]

pressing	his	face	into	the	thick	carpeting	on	the	floor	,	pounding	his	fists	against
紧迫	他的	脸	进入	这	厚的	地毯	在	这	地面	,	猛击	他的	拳头	反对

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

他把脸埋进厚厚的地毯里，用拳头捶打着地板。

['skriːmɪŋ] , " [əʊ] [gɒd] — [waɪ] ?

screaming	,	"	Oh	God	—	why	?
尖叫	,	"	哦	上帝	—	为什么	?

尖叫道："哦，上帝——为什么？"

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[waɪ] ?

WHY	?
为什么	?

为什么?

" - [rɪˈliːst] ['stɛləz] [hænd][ænd; ənd] [strəʊd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	2615	released	Stella's	hand	and	strode	out	the	door	.
"	-	发布	斯特拉的	手	和	大步走	出去	这	门	.

"2615 放开了斯特拉的手，大步走出了门。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['ekspɜːt] , ['stelə] ,

"	We	are	getting	quite	expert	,	Stella	,
"	我们	是	获得	相当	专家	,	斯特拉	,

"我们越来越专业了，斯特拉。"

" [ə; eɪ]['kwaɪətli] ['smaɪlɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [təʊn] .
" a quietly smiling young man said in a friendly conversational tone .
" 一个 悄悄 微笑 年轻的 男人 说 在 一个 友好的 对话 语气 .

一位面带微笑的年轻男子用友好的语气说道。

" [ə'nætəmi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ðiːz] [pɑːst] [mʌnθs] .
" Anatomy has become quite a study for us , these past months .
" 解剖学 有 变得 相当 一个 学习 为了 我们 , 这些 过去的 几个月 .

“在过去的几个月里，解剖学成了我们重要的一门学科。”

[həʊld] [stɪl] [pliːz] [waɪl] [aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv]['frækʧə(r)] .
Hold still please while I examine the extent of fracture .
抓住 仍然 请 尽管 我 检查 这 程度 的 断裂 .

请保持静止，以便我检查骨折程度。

" - [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] - .
" 2615 closed the door and turned to Pwowp .
" - 关闭 这 门 和 转向 到 - .

“2615关上门，转向Pwowp。

" [juː; jʊ] [siː] ? " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" You see ? " it said .
" 你 看 ? " 它 说 .

“看到了吗？”它说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [daʊt] [naʊ] ? "
" Is there any doubt now ? "
" 是 那里 任何 怀疑 现在 ? "

现在还有什么疑问吗?

" [nʌn] , " - [sed] .
" None , " Pwowp said .
" 没有任何 , " - 说 .

“没有，”Pwowp说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] .
" That must be the last , however .
" 那 必须 是 这 最后的 , 然而 .

“但这一定是最后一个了。”

[ðeə(r)] [wɪl] [dʒʌst][biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [nɪt] . "
There will just be time for it to knit . "
那里 将要 只是 是 时间 为了 它 到 针织 . "

时间会慢慢把事情理顺的。

" [ðə; ði]['rəʊbɒts][ɑː(r); ə(r)] ['redi] ? " - [ɑːskt] .
" The robots are ready ? " 2615 asked .
" 这 机器人 是 准备好 ? " - 问 .

“机器人准备好了吗？”2615问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪn] [faɪv] [mɔː(r)] [deɪz] [wiː; wi] [ləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃɪps] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊtə(r)] [speɪs] .
In five more days we load them into ships and depart for outer space .
在 五 更多的 天 我们 加载 他们 进入 船舶 和 离开 为了 外 空间 .

再过五天，我们就把它们装上飞船，启程前往外太空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [plænd] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .
It is all planned , down to the smallest fraction of a second .
它 是 全部 计划 , 向下 到 这 最小 分数 的 一个 第二 .

一切都经过精心计划，精确到秒。

" - ['pʊld] ['æbsəntli] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪp][ɪn][ə; eɪ] ['præktɪst] ['dʒestʃə(r)] .

"	Pwowp	pulled	absently	on	his	lip	in	a	practiced	gesture	.
"	-	拉	心不在焉地	在	他的	唇	在	一个	练习	手势	.

“Pwowp 漫不经心地拉了拉嘴唇，这是一个熟练的动作。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['riːəli] [biːn] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] , [ðɪs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'dɪʃənɪŋ] .

"	It	has	really	been	enlightening	,	this	study	of	conditioning	.
"	它	有	真的	到过	启发性的	,	这	学习	的	调理	.

“对条件反射的研究真的很有启发性。”

[kən'dɪʃənɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

Conditioning	is	such	a	powerful	instrument	.
调理	是	这样的	一个	强大的	乐器	.

条件反射是一种非常强大的工具。

[kən'dɪʃənɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmənz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [peɪn] .

Conditioning	of	humans	until	they	will	do	anything	to	avoid	pain	.
调理	的	人类	直到	他们	将要	做	任何事物	到	避免	疼痛	.

通过训练使人类变得不惜一切代价避免痛苦。

[kən'dɪʃənɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊbɒts][tuː; tə] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [ə'biːdiəns] .

Conditioning	of	robots	to	unquestioning	obedience	.
调理	的	机器人	到	不加质疑	服从	.

训练机器人做到绝对服从。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] . . . .

Remarkable	.	.	.	.
卓越	.	.	.	.

卓越....

" [ðə; ði]['rəʊbɒts][rəʊd] [ðə; ði] - [laɪk] ['dʒaɪənt] [tɒɪz] [ɒn][æn; ən] [ə'sembli] [laɪn] [belt] .

"	The	robots	rode	the	travelwalks	like	giant	toys	on	an	assembly	line	belt	.
"	这	机器人	骑	这	-	喜欢	巨大的	玩具	在	一个	集会	线	腰带	.

“这些机器人像流水线上的巨型玩具一样，乘坐着移动步行车。”

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn] ['keəf(ə)l] [stæks]

They	disappeared	into	the	two	giant	ships	and	laid	themselves	down	in	careful	stacks
他们	消失	进入	这	二	巨大的	船舶	和	铺设	他们自己	向下	在	小心	堆栈

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [frɒm; frəm] ['bʌlkhed] [tuː; tə] ['bʌlkhed] ,

until	they	were	piled	from	bulkhead	to	bulkhead	,
直到	他们	是	堆积	从	舱壁	到	舱壁	,

他们消失在两艘巨轮中，小心翼翼地叠放起来，直到从一个舱壁堆到另一个舱壁。

[frɒm; frəm] [ʃel] [tuː; tə] [ʃel] .

from	shell	to	shell	.
从	壳	到	壳	.

从壳到壳。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][speə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

There	wasn't	an	inch	to	spare	when	it	was	done	,	because	these	were
那里	不是	一个	英寸	到	空闲的	什么时候	它	曾是	完毕	,	因为	这些	是

['wɔːʃɪps] , [nɒt] ['freɪtə(r)] .

warships	,	not	freighters	.
军舰	,	不是	货轮	.

完工后没有一丝一毫的余地，因为这些是军舰，而不是货船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['rəʊbɒts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['sferɪkl] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]

There	were	no	more	robots	outside	the	ships	in	this	vast	spherical	darkness	of
那里	是	不	更多的	机器人	外部	这	船舶	在	这	广阔的	球形	黑暗	的

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] ,

the	heart	of	the	asteroid	,
这	心	的	这	小行星	,

在这颗小行星核心的广袤球形黑暗区域中，飞船外再也没有其他机器人了。

['əʊnli][hɑːf] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [daɪ'rɛktɪd] [biːmz] .

only	half	illuminated	by	occasional	directed	beams	.
仅有的	一半	照明	经过	偶然	指导	光束	.

只有一半被偶尔照射的光束照亮。

[ðen] [speɪs] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['fɪgəz] [ə'pɪəd] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

Then	space	-	suited	figures	appeared	,	riding	the	travelwalk	to	one	of	the	ships
然后	空间	-	适合	数据	出现	,	骑术	这	-	到	一	的	这	船舶

.

:

.

然后，身穿宇航服的人出现了，他们乘坐传送装置前往其中一艘飞船。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Two	of	them	stayed	close	together	,	holding	to	each	other	.
二	的	他们	入住	关闭	一起	,	保持	到	每个	其他	.

他们两人紧紧相拥，形影不离。

[ðə; ði] [rest] [sə'raʊndɪd] [ðiːz] [tuː] , ['gaːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	rest	surrounded	these	two	,	guarding	them	.
这	休息	包围	这些	二	,	守护	他们	.

其余的人围着他们两人，保护着他们。

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

They	disappeared	into	the	ship	.
他们	消失	进入	这	船	.

他们消失在了船舱里。

[lɑːst] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊbɒt] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

Last	,	a	man	and	a	robot	appeared	at	the	edge	of	the	travelwalk	.
最后的	,	一个	男人	和	一个	机器人	出现	在	这	边缘	的	这	-	.

最后，一名男子和一个机器人出现在步行道的边缘。

[ðə; ði]['rəʊbɒt][wɒz; wəz] - .

The	robot	was	2615	.
这	机器人	曾是	-	.

机器人编号为2615。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊbɒt] [ʃel] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

The	man	was	a	robot	shell	,	and	within	it	was	Pwowp	.
这	男人	曾是	一个	机器人	壳	,	和	之内	它	曾是	-	.

这个人是一个机器人外壳，里面是 Pwowp。

" [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , " - [sed] .

"	I	feel	quite	satisfied	,	"	Pwowp	said	.
"	我	感觉	相当	使满意	,	"	-	说	.

“我感到非常满意，”Pwowp说道。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [gəʊ] [rɒŋ] .

"	Nothing	can	possibly	go	wrong	.
"	没有什么	能	可能	去	错误的	.

“绝对不会出任何差错。”

['evri] ['pɒsəb(ə)l]['æŋg(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv]

Every	possible	angle	has	been	taken	into	consideration	—	even	the	angle	of
每一个	可能的	角度	有	到过	已采取	进入	考虑	—	甚至	这	角度	的

['tretʃəri] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

treachery	from	you	.	"
背信弃义	从	你	.	"

所有可能的角度我们都考虑过了——甚至包括你背叛的角度。

" [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? " - [vɔɪs] [held] [sə'praɪz] .
" From me ? " 2615's voice held surprise .
" 从 我 ? " - 嗓音 握住 惊喜 .

“从我这里？”2615的声音里带着惊讶。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'məʊʃənləs] .
" Pwowp's voice was emotionless .
" - 嗓音 曾是 冷漠无情 .

“Pwowp的声音毫无感情。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][let][juː; jʊ] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒts]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
" That is why we didn't let you take part in the training of the robots after they
" 那 是 为什么 我们 没有 让 你 拿 部分 在 这 训练 的 这 机器人 后 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['æktɪveɪtɪd] .
were activated .
是 活性 .

“这就是为什么我们在机器人启动后没有让你参与机器人训练的原因。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][wʌn]['dʒaɪənt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
They have been drilled in the one giant operation .
他们 有 到过 钻孔 在 这 一 巨大的 手术 .

他们在一个大型行动中接受了钻探。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɪljən] ['rəʊbɒts] [wɪl] [duː; də][ɪts] [pɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['smuːðli] ['fʌŋkʃənɪŋ] [mə'ʃiːn]
Each of the two million robots will do its part like a smoothly functioning machine
每个 的 这 二 百万 机器人 将要 做 它是 部分 喜欢 一个 顺利 功能 机器
.
:
.

这两百万台机器人每台都会像运转流畅的机器一样各司其职。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ,
And I give the orders ,
和 我 给 这 订单 ,

我负责下达命令。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ['pɒsəb(ə)l] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn] ['taɪmɪŋ] [djuː] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] ['fæktəz] [wiː; wi] [kænt]
taking into account possible variations in timing due to special factors we can't
采取 进入 帐户 可能的 变体 在 定时 到期的 到 特别的 因素 我们 不能
[æn'tɪsɪpeɪt] [naʊ] . "
anticipate now . "
预料 现在 . "

考虑到一些我们现在无法预料的特殊因素可能导致时间上的变化。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , " - [sed] .
" But that was necessary , " 2615 said .
" 但 那 曾是 必要的 , " - 说 .

“但这很有必要，”2615说道。

" [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ʌðəwaɪz] .
" The operation would be impossible otherwise .
" 这 手术 会 是 不可能的 否则 .

否则，这项操作将无法进行。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['hjuːmənz][səʊ] [ðeɪ]

My	attention	must	be	concentrated	almost	entirely	on	the	two	humans	so	they
我的	注意力	必须	是	集中	几乎	完全	在	这	二	人类	所以	他们

[duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

do	nothing	to	create	suspicion	.
做	没有什么	到	创造	怀疑	.

我必须将注意力几乎完全集中在这两个人身上，以免他们做出任何引起怀疑的举动。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [drest] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] .

They	will	be	dressed	in	full	uniform	.
他们	将要	是	穿着	在	满的	制服	.

他们将身着全套制服。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [aɪz] ['əʊvə(r)]['vɪdiəʊ] [biːmz] .

They	will	be	observed	by	unsuspicious	eyes	over	video	beams	.
他们	将要	是	观察到	经过	不带怀疑的	眼睛	超过	视频	光束	.

他们将被毫无戒心的目光通过视频光束观察。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [wɪl] [biː; bi] [siːn] .

At	the	same	time	Vilbis	will	be	seen	.
在	这	相同的	时间	-	将要	是	已见	.

与此同时，维尔比斯也将露面。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	will	be	the	focus	of	attention	.
他	将要	是	这	重点	的	注意力	.

他将成为众人瞩目的焦点。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] - — ['ɑːftəwədz] .

And	you	have	promised	me	Vilbis	—	afterwards	.
和	你	有	承诺	我	-	—	然后	.

你答应过我，以后会给我维尔比斯。

" [ðeɪ] [stept] ['ɒntə][ðə; ði] - .

"	They	stepped	onto	the	travelwalk	.
"	他们	步	到	这	-	.

他们踏上了人行道。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [weə(r)] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

They	entered	the	ship	where	Larry	and	Stella	had	been	taken	.
他们	进入	这	船	在哪里	拉里	和	斯特拉	有	到过	已采取	.

他们进入了拉里和斯特拉被带走的那艘船。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ə'weɪ] .

The	travelwalks	were	dropped	away	.
这	-	是	掉落	离开	.

旅行步行路线被取消了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ['sɜːfɪs] ['fəʊldɪd] ['ɪnwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [æn; ən]

A	large	part	of	the	planetoid	surface	folded	inward	to	make	the	two	ships	an
一个	大的	部分	的	这	行星体	表面	折叠	向内	到	制作	这	二	船舶	一个

['ævənjuː][ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

avenue	of	departure	.
大街	的	离开	.

行星表面的大部分向内折叠，为两艘飞船提供了一条出发通道。

[laɪk] ['saɪlənt] [gəʊsts] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] . . . .

Like	silent	ghosts	they	began	to	move	.	.	.	.
喜欢	沉默的	鬼魂	他们	开始	到	移动	.	.	.	.

它们像无声的幽灵一样开始移动……

[æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] - [wɒtʃt] [ðə; ði][stɑ:z] [kʌm] ['ɪntu:] [vju:]

At	the	controls	of	one	of	the	ships	Pwowp	watched	the	stars	come	into	view
在	这	控制	的	一	的	这	船舶	-	观看	这	明星	来	进入	看法

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ['əʊpənɪŋ] [ə'prəʊtʃ] ,

and	the	lips	of	the	planetoid	opening	approach	,
和	这	嘴唇	的	这	行星体	开幕	方法	,

在其中一艘飞船的驾驶舱里，普沃普注视着群星进入视野，看着小行星的边缘逐渐张开。

[ðen] [gəʊ][baɪ] .

then	go	by	.
然后	去	经过	.

然后就过去。

[ɒn] [hɪz; ɪz][lɪps][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][smaɪl][ɒv; əv]['kɒntent] .

On	his	lips	was	a	quiet	smile	of	content	.
在	他的	嘴唇	曾是	一个	安静的	微笑	的	内容	.

他嘴角挂着一丝满足的微笑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

He	was	thinking	.
他	曾是	思维	.

他在思考。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['rəʊbɒts][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ðeə(r)] [wʊd]

When	it	was	over	and	all	the	other	robots	were	destroyed	,	there	would
什么时候	它	曾是	超过	和	全部	这	其他	机器人	是	损毁	,	那里	会

[bi:; bi]['əʊnli] - .

be	only	2615	.
是	仅有的	-	.

当一切结束，所有其他机器人都被摧毁后，就只剩下 2615 个了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] — [mʌtʃ] [fʌn] — [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] - [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

It	would	be	fun	—	much	fun	—	just	before	2615	was	destroyed	,
它	会	是	乐趣	—	很多	乐趣	—	只是	前	-	曾是	损毁	,

在2615号星球被摧毁之前，那将会非常有趣——非常有趣。

[tu:; tə][step] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mən] - [laɪk] ['bɒdi] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['rəʊbɒt] [si:] [hɪm] — [ɪn][ðə; ði]

to	step	out	of	his	human	-	like	body	and	let	the	robot	see	him	—	in	the
到	步	出去	的	他的	人类	-	喜欢	身体	和	让	这	机器人	看	他	—	在	这

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

他要走出自己的人形躯壳，让机器人亲眼看看他——活生生的他。

[hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɒdi] [wɪtʃ] [wʊd] , [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] ,

His	beautiful	body	which	would	,	he	was	quite	sure	,
他的	美丽的	身体	哪个	会	,	他	曾是	相当	当然	,

他那健美的身躯，他非常肯定，

[si:m] ['hɒrəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['naɪtmeə(r)] [tu:; tə]['hju:mənz][ænd; ənd][dɒgz] [ə'laɪk] .

seem	horrible	beyond	the	wildest	nightmare	to	humans	and	dogs	alike	.
似乎	可怕	超过	这	最狂野的	恶梦	到	人类	和	狗	同样	.

对人类和狗来说，这简直是比最可怕的噩梦还要可怕。

[ə; eɪ]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɪn] [ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs] .

A	rendezvous	in	interstellar	space	.
一个	会合	在	星际穿越	空间	.

星际空间中的一次会面。

['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [speɪs] - [draɪv] [tu:; tə] ['rɑ:kɪts] , [ðen] [bæk] [tu:; tə] [speɪs] - [draɪv] ,

Changing	from	space	-	drive	to	rockets	,	then	back	to	space	-	drive	,
变化	从	空间	-	驾驶	到	火箭	,	然后	后退	到	空间	-	驾驶	,

从太空驱动改为火箭驱动，然后再改回太空驱动。

[ðə; ði][trænsˈfɜː(r)] [ˈsɪgnəld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ˈhjuːmənz] .

the	transfer	signaled	by	a	science	and	technology	unknown	to	humans	.
这	转移	发出信号	经过	一个	科学	和	技术	未知	到	人类	.

这种转移是由人类未知的科学技术所标志着的。

[ˈrəʊbɒts] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɒs] [ˈeɪti] [ˈbætlˌʃɪps] [ɑːmd] [wɪð] [ˈwepənz] [mæn][hæd; həd][nəʊ] [dɪˈfens] [əˈgenst] .

Robots	leaping	across	eighty	battleships	armed	with	weapons	man	had	no	defense	against	.
机器人	跳跃	穿过	八十	战列舰	武装	和	武器	男人	有	不	防御	反对	.

机器人跃过八十艘装备着人类无法防御的武器的战舰。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

[ˈkwaɪətli] [ˈsmaɪlɪŋ] [jʌŋ] [men] [dɪˈpɑːtɪŋ] .

Quietly	smiling	young	men	departing	.
悄悄	微笑	年轻的	男人	离开	.

几个面带微笑的年轻男子静静地离开。

[ʃɪps] [ɒv; əv][ˈeɪliən] [dɪˈzaɪn] [ˈwɪŋkɪŋ] [aʊt] [əˈbrʌptli] [laɪk] [bɜːnt] - [aʊt] [laɪt] [ˈgləʊbz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbweɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈsteɪʃnz] .

Ships	of	alien	design	winking	out	abruptly	like	burnt	-	out	light	globes	in	a	subway	between	stations	.
船舶	的	外星人	设计	眨眼	出去	突然	喜欢	烧焦的	-	出去	光	地球仪	在	一个	地铁	之间	车站	.

外形奇特的飞船像地铁里停在站间的灯泡突然熄灭一样，忽明忽暗地熄灭了。

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ʃɪps] [ɪn] [ˈærəʊ] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈærəʊ] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈtɑːgɪt] [ɜːθ] .

Two	thousand	and	eighty	ships	in	arrow	formation	,	the	arrow	pointed	at	Target	Earth	.
二	千	和	八十	船舶	在	箭	形成	,	这	箭	尖	在	目标	地球	.

两千零八十艘战舰呈箭形队形，箭矢指向地球目标。

[naɪn] [taɪmz] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] ,

Nine	times	the	speed	of	light	,
九	时代	这	速度	的	光	,

速度是光速的九倍，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˈlɪt(ə)l] [speɪs] - [taɪm] [weə(r)] [ˈəʊnli] [ˈrelətɪv] [ˈvæljuːz][ɪgˈzɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒzmɒs] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk][ˈnʌmbə(r)] ,

but	in	a	tight	little	space	-	time	where	only	relative	values	exist	and	the	relation	of	the	fleet	to	the	rest	of	the	cosmos	is	tied	to	the	magic	number	,
但	在	一个	紧的	小的	空间	-	时间	在哪里	仅有的	相对的	值	存在	和	这	关系	的	这	舰队	到	这	休息	的	这	宇宙	是	系	到	这	魔法	数字	,

但在一个只存在相对值的狭小时空中，舰队与宇宙其他部分的关系与那个神奇的数字息息相关。

[ðə; ði][skweə(r)] [ruːt] [ɒv; əv]['maɪnəs][wʌn] .

the	square	root	of	minus	one	.
这	正方形	根	的	减	一	.

负一的平方根。

[ə; eɪ] [ˈflægʃɪp] [nemd] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] ,

A	flagship	named	the	Rover	,
一个	旗舰	命名	这	路虎	,

一款名为 Rover 的旗舰车型，

[æt; ət][ɪts][kən'trəʊlz] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊbɒt][ðæt][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] ['pʌpi] —

at	its	controls	Pwowp	and	a	robot	that	was	once	a	bloodhound	puppy	—
在	它是	控制	-	和	一个	机器人	那	曾是	一次	一个	寻血猎犬	小狗	—

[ænd; ənd] [ri'membə] .

and	remembers	.
和	记得	.

它的控制者是 Pwowp，一个曾经是寻血猎犬幼犬的机器人——而且它还记得。

- , [rɪ'lækst][ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

Vilbis	,	relaxed	in	his	prison	,	knowing	the	plans	for	the	capture	of	Earth	,
-	,	轻松	在	他的	监狱	,	会心	这	计划	为了	这	捕获	的	地球	,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑ:f] [kləʊzd] ,

his	eyes	half	closed	,
他的	眼睛	一半	关闭	,

维尔比斯在狱中放松下来，他知道占领地球的计划，双眼半闭着。

[hɪz; ɪz][lɪps] [kɜ:ld] [wɪð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

his	lips	curled	with	the	feeling	of	power	,
他的	嘴唇	卷曲	和	这	感觉	的	力量	,

他嘴角因权力感而勾起。

[ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['grændʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði]

the	illusions	of	a	grandeur	that	was	never	to	be	his	giving	him	the
这	幻觉	的	一个	宏伟	那	曾是	绝不	到	是	他的	给予	他	这

['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [weɪt] .

patience	to	wait	.
耐心	到	等待	.

他曾幻想过拥有永远无法企及的辉煌，正是这种幻想给了他耐心等待的力量。

['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] . . . .

Larry	and	Stella	. . . .
拉里	和	斯特拉	. . . .

拉里和斯特拉.....

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [naʊ] , " ['lærɪ] [sed] .

"	I	can	see	the	whole	thing	now	,	"	Larry	said	.
"	我	能	看	这	所有的	事物	现在	,	"	拉里	说	.

“我现在明白了整件事的来龙去脉，”拉里说。

" [ðɪs] [fli:t] — [ɪts] ['aʊtwədli] [ðə; ði] ['ælfə] ['ækwɪˌli:] [fli:t] .

"	This	fleet	—	it's	outwardly	the	Alpha	Aquilae	fleet	.
"	这	舰队	—	它是	向外	这	阿尔法	鹰	舰队	.

“这支舰队——表面上是天鹰座α星舰队。”

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] , [di:'məʊbəˌlaɪzd] .

All	the	others	will	be	in	,	demobilized	.
全部	这	其他的	将要	是	在	,	复员	.

其他人都会归队，完成复员。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['əʊnli] [ðɪs] [fli:t] — [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nəʊn] [dɪ'fens]

There	will	be	only	this	fleet	—	and	with	a	weapon	there	is	no	known	defense
那里	将要	是	仅有的	这	舰队	—	和	和	一个	武器	那里	是	不	已知	防御

[ə'genst] .

against	.
反对	.

只会有这支舰队——而且它还配备了一种目前尚无已知防御手段可以抵御的武器。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒbviəsli] [wɒnt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

It	could	destroy	the	Earth	,	but	they	obviously	want	to	capture	it	.
它	可以	破坏	这	地球	,	但	他们	明显地	想	到	捕获	它	.

它可能会毁灭地球，但他们显然想要占领它。

[frɒm; frəm] [θɪŋz] - [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi] [get] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] .

From	things	2615	has	said	to	us	we	get	the	whole	picture	.
从	事物	-	有	说	到	我们	我们	得到	这	所有的	图片	.

从 2615 告诉我们的事情中，我们就能了解事情的全貌。

[ðiːz] ['eɪliən] [θɪŋz] — [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['ðer] ['rəʊbɒts] — ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [skiːm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

These	alien	things	—	I	don't	believe	they're	robots	—	started	their	scheme	years	ago	.
这些	外星人	事物	—	我	不	相信	它们是	机器人	—	开始	他们的	方案	年	前	.

这些外星生物——我不认为它们是机器人——多年前就开始了它们的阴谋。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðæt] ['renɪgeɪd] ['ɜːθˌmæn] - [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)] , [ðen] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

They	built	that	renegade	Earthman	Vilbis	up	into	a	dictator	,	then	got	him	to	begin
他们	建造	那	叛逆者	地球人	-	向上	进入	一个	独裁者	,	然后	得到	他	到	开始

[ðə; ði][wɔː(r)] .

the	war	.
这	战争	.

他们把那个叛逆的地球人维尔比斯捧成了独裁者，然后让他发动了战争。

[ðə; ði][wɔː(r)] [rɪ'djuːst] - ['empaɪə(r)][ænd; ənd] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'fɛnsɪz] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

The	war	reduced	Vilbis's	empire	and	stripped	it	of	its	defenses	so	it	could
这	战争	减少	-	帝国	和	脱衣舞	它	的	它是	防御	所以	它	可以

[biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['eɪliənz][æt; ət]['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

be	taken	over	by	the	aliens	at	any	time	in	the	near	future	without	a	struggle	.
是	已采取	超过	经过	这	外星人	在	任何	时间	在	这	靠近	未来	没有	一个	斗争	.

这场战争削弱了维尔比斯帝国的实力，并剥夺了它的防御能力，因此在不久的将来，外星人可以随时毫不费力地占领它。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [strɪpt] - ['empaɪə(r)] — [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?

The	Federation	stripped	Vilbis's	empire	—	and	why	not	?
这	联邦	脱衣舞	-	帝国	—	和	为什么	不是	?

联邦剥夺了维尔比斯帝国的统治权——为什么不呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)][stɑː(r)] [gruːp] .

There	was	no	thought	of	an	enemy	outside	our	star	group	.
那里	曾是	不	想法	的	一个	敌人	外部	我们的	星星	团体	.

我们当时根本没有想到会有星系群之外的敌人。

- [θɪŋks] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

Vilbis	thinks	they're	going	to	capture	the	Earth	and	thereby	cripple	the	Federation
-	思考	它们是	去	到	捕获	这	地球	和	从而	削弱	这	联邦

,

,

,

维尔比斯认为他们会占领地球，从而削弱联邦。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .

and	turn	the	whole	thing	over	to	him	.
和	转动	这	所有的	事物	超过	到	他	.

把一切都交给他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宇宙拾荒者(The Cosmic Junkman)
第5/5页

[hiː; hi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [hiːz] [ə'laɪv] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði][stɑː(r)] [rəʊl] [ɪn]

He	doesn't	realize	that	the	only	reason	he's	alive	is	that	he	plays	the	star	role	in
他	不	意识到	那	这	仅有的	原因	他是	活	是	那	他	演出	这	星星	角色	在

[ðɪs] ['trəʊdʒən] [hɔːs] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

this	trojan	horse	attack	on	the	Earth	.
这	特洛伊木马	马	攻击	在	这	地球	.

他没有意识到，他之所以还活着，唯一的原因是他在这场针对地球的特洛伊木马式攻击中扮演了主角。

" - [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [driːmz] .

"	2615	has	the	same	dreams	.
"	-	有	这	相同的	梦境	.

“2615也有同样的梦想。”

[ðə; ði]['eɪliənz][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]['rəʊbɒts] ,

The	aliens	have	convinced	it	that	they	only	want	to	liberate	the	robots	,
这	外星人	有	确信	它	那	他们	仅有的	想	到	解放	这	机器人	,

外星人已经说服了它，他们只是想解放机器人。

[ðen] [tɜːn] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

then	turn	everything	over	to	them	.
然后	转动	一切	超过	到	他们	.

然后把一切都交给他们。

[hiːl] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

He'll	capture	the	Earth	.
地狱	捕获	这	地球	.

他将征服地球。

[hiːl] [dɪ'strɔɪ] ['ɜːrθs] [lænd] - [beɪst] [dɪ'fɛnsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eɪliənz] [wɪl] [lænd][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ]

He'll	destroy	Earth's	land	-	based	defenses	,	and	then	the	aliens	will	land	their	waiting
地狱	破坏	地球的	土地	-	基于	防御	,	和	然后	这	外星人	将要	土地	他们的	等待

[ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

ships	on	the	Earth	.
船舶	在	这	地球	.

他将摧毁地球的陆地防御系统，然后外星人将把他们早已等候的飞船降落在地球上。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðɪs] [dɪs'gaɪzd] [fliːt] [wɪl] [biː; bi] [dʌk] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪliənz] .

After	that	this	disguised	fleet	will	be	duck	soup	for	the	aliens	.
后	那	这	伪装	舰队	将要	是	鸭子	汤	为了	这	外星人	.

之后，这支伪装舰队将成为外星人的囊中之物。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [kæn; kən] [waɪp] [ðiːz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] — [ænd; ənd] - — [aʊt] [ɒv; əv]

In	an	instant	they	can	wipe	these	two	thousand	ships	—	and	2615	—	out	of
在	一个	立即的	他们	能	擦拭	这些	二	千	船舶	—	和	-	—	出去	的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

一瞬间，他们就能将这两千艘飞船——以及2615艘飞船——从世上抹去。

[ænd; ənd] - [tuː] .

And	Vilbis	too	.
和	-	也	.

还有维尔比斯。

[ænd; ənd][ˌjuː 'es] .
And **us** **.**
和 我们 .

还有我们。

" [ɪf] - ['hædnt] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] , [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [gɒn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
" If 2615 hadn't happened along , if we hadn't gone after him , they would have
" 如果 - 之前没有 发生 沿着 , 如果 我们 之前没有 已消失 后 他 , 他们 会 有
[sək'siːdɪd] ['eniweɪ] .
succeeded anyway .
成功了 反正 .

“如果不是 2615 号事件发生，如果我们没有追捕他，他们无论如何也会成功。”

['əʊnli] [ðæt] [weɪ] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [rɪsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪliənz] .
Only that way there would have been more risk for the aliens .
仅有的 那 方式 那里 会 有 到过 更多的 风险 为了 这 外星人 .

那样的话，对外星人来说风险就更大了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['ælfə] ['ækwɪˌliː] [fliːt] .
They would have had to be in this initial attack by the Alpha Aquilae fleet .
他们 会 有 有 到 是 在 这 最初的 攻击 经过 这 阿尔法 鹰 舰队 .

他们肯定参与了天鹰座α舰队的第一次攻击。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['niːdɪd] - [nɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
They wouldn't have needed 2615 nor us .
他们 不会 有 需要 - 也不 我们 .

他们既不需要 2615，也不需要我们。

[wɪr] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
We're the key to the success of the thing .
是 这 钥匙 到 这 成功 的 这 事物 .

我们是这件事成功的关键。

[duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , ['stelə] ?
Do you realize that , Stella ?
做 你 意识到 那 , 斯特拉 ?

斯特拉，你明白吗?

[wɪr] [ðə; ði] [kiː] .
We're the key .
是 这 钥匙 .

我们是关键。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] [θɪŋ] .
We've got to stop this thing .
我们已经 得到 到 停止 这 事物 .

我们必须阻止这件事。

[wiː; wi] [kæn; kən] ! "
We can ! "
我们 能 ! "

我们能行!

" [jes] , ['lærɪ] .
" Yes , Larry .
" 是的 , 拉里 .

“是的，拉里。”

" [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] , [ðen] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" They looked into each other's eyes , then looked away .
" 他们 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 , 然后 看起来 离开 .

他们互相凝视了一会儿，然后移开了视线。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] .
They knew they couldn't .
他们 知道 他们 不能 .

他们知道自己做不到。

[raɪt] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'tɒmətənz] [ɪn][ðə; ði]
Right now they could think they could , but they were automatons in the
正确的 现在 他们 可以 思考 他们 可以 , 但 他们 是 自动机 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ,
presence of 2615 ,
在场 的 - ,

现在他们或许认为自己可以，但在2615面前，他们就像行尸走肉。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] , ['əʊnli] [əu'bei] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] .
unable to think , only obeying the voice of the robot .
无法 到 思考 , 仅有的 服从 这 嗓音 的 这 机器人 .

无法思考，只能服从机器人的指令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] .
And the days passed .
和 这 天 通过了 .

日子就这样一天天过去了。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [rʌʃt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ɪts] ['tɑːgɪt] .
The arrow rushed on toward its target .
这 箭 匆忙 在 朝向 它是 目标 .

箭矢疾驰而去，直奔目标而去。

[ænd; ənd]['rəʊbɒt] - - - - - [sæt][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] ['rəʊvə(r)] ,
And robot 532 - 03 - 2615 sat at the controls of the flagship Rover ,
和 机器人 - - - - - 卫星 在 这 控制 的 这 旗舰 路虎 ,

机器人 532-03-2615 坐在旗舰火星车的驾驶舱内。

[ɪts]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɪts] [lenz] [aɪz] [ə'keɪʒnəli] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd]
its metal fingers toying with the instruments , its lens eyes occasionally turning toward
它是 金属 手指 玩具 和 这 仪器 , 它是 镜片 眼睛 偶尔 转弯 朝向
[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'tɒmɪk] [klɒk] ,
the master atomic clock ,
这 掌握 原子 钟 ,

它的金属手指摆弄着仪器，它的透镜眼睛偶尔会转向主原子钟。

[wɪð] [ɪts] [deɪt] [hænd] [ðæt] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] , [ɪts]['aʊə(r)][hænd] [ðæt] [muːvd] ['sləʊli] ,
with its date hand that never seemed to move , its hour hand that moved slowly ,
和 它是 日期 手 那 绝不 似乎 到 移动 , 它是 小时 手 那 已搬 缓慢地 ,

它的日期指针似乎从未动过，时针也走得很慢。

[ɪts] ['mɪnɪt] [hænd] , [ɪts] ['sekənd] [hænd] [ðæt] [muːvd] ['swɪftli] ,
its minute hand , its second hand that moved swiftly ,
它是 分钟 手 , 它是 第二 手 那 已搬 迅速地 ,

它的分针，它快速移动的秒针，

[ænd; ənd][ɪts]['vɜːnɪə(r)][hænd] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][blɜː(r)] [ðæt]
and its vernier hand that could not be seen because it was a blur that
和 它是 游标 手 那 可以 不是 是 已见 因为 它 曾是 一个 模糊 那
['sɜːkld] [ðə; ði]['daɪəl][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
circled the dial a thousand times a second .
圈起来 这 拨号 一个 千 时代 一个 第二 .

它的游标指针因为模糊不清而看不见，因为它每秒绕着表盘转上一千圈。

[ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] .
The days passed .
这 天 通过了 .

日子一天天过去了。

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] — [ænd; ənd][ðə; ði][ten]

The	day	and	the	hour	and	the	minute	and	the	second	—	and	the	ten
这	天	和	这	小时	和	这	分钟	和	这	第二	—	和	这	十

['mɪljənθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] — [ə'raɪvd] .

millionth	of	a	second	—	arrived	.
第一百万分之一	的	一个	第二	—	到达的	.

日期、小时、分钟、秒，甚至千万分之一秒，都到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['setɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['pɔɪntəz] [ɒn][ðə; ði]

It	was	the	final	combination	of	settings	for	all	the	pointers	on	the
它	曾是	这	最终的	组合	的	设置	为了	全部	这	指针	在	这

['mɑːstə(r)] [klɒk] .

master	clock	.
掌握	钟	.

这是主时钟上所有指针的最终设置组合。

[ə; eɪ]['kɒntækt][wɒz; wəz] [meɪd] .

A	contact	was	made	.
一个	接触	曾是	制成	.

已取得联系。

[sʌb] - [ə'tɒmɪk]['paʊə(r)][dɪd] [θɪŋz] [ðæt] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ]['kɒzmɪk]['maɪnəs] - [ðə; ði] - [skweə(r)] - [ruːt] -

Sub	-	atomic	power	did	things	that	multiplied	a	cosmic	minus	-	the	-	square	-	root	-
子	-	原子	力量	做过	事物	那	乘以	一个	宇宙	减	-	这	-	正方形	-	根	-

[ɒv; əv] - ['maɪnəs] - [wʌn][baɪ][ðə; ði] [speɪs] - [draɪv] [fiːld] .

of	-	minus	-	one	by	the	space	-	drive	field	.
的	-	减	-	一	经过	这	空间	-	驾驶	场地	.

亚原子能所做的事情，是将宇宙负平方根负一乘以太空驱动场。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

The	Sun	was	a	glowing	ball	of	fire	.
这	太阳	曾是	一个	发光	球	的	火	.

太阳是一团闪闪发光的火球。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] [twɪn] [stɑːz] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['blæknəs]

The	Earth	and	the	Moon	were	twin	stars	that	stood	out	in	the	infinite	blackness
这	地球	和	这	月亮	是	双	明星	那	站立	出去	在	这	无限	黑

,

,

,

地球和月亮就像一对孪生星，在无垠的黑暗中格外显眼。

['kɔːzɪŋ] [ɔːl]['ʌðə(r)] [stɑːz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː] ['ɪnfɪnət] [blæk] [depθs] .

causing	all	other	stars	to	retreat	into	infinite	black	depths	.
导致	全部	其他	明星	到	撤退	进入	无限	黑色的	深度	.

导致其他所有恒星都退入无尽的黑暗深渊。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hʌŋ] [pɔɪzd] , ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] [ɜːθ] .

The	arrow	hung	poised	,	visible	from	Earth	.
这	箭	悬挂	准备	,	可见的	从	地球	.

那支箭悬在空中，从地球上都能看到。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [æz; əz] [ðəʊ] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm]['kɒzmɪk] [wɪnd][ɒv; əv] [speɪs] ,

Then	it	began	to	disperse	as	though	caught	by	some	cosmic	wind	of	space	,
然后	它	开始	到	分散	作为	尽管	捕捉	经过	一些	宇宙	风	的	空间	,

然后它开始消散，仿佛被某种宇宙空间之风卷起一般。

[ðə; ði] [pɑːts] ['drɪftɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

the	parts	drifting	slowly	into	a	new	formation	.
这	部分	漂流	缓慢地	进入	一个	新的	形成	.

各个部分缓慢地融合形成新的结构。

- [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kept] ['lærɪ]

2615	stood	up	and	went	to	the	door	to	the	room	where	it	had	kept	Larry
-	站立	向上	和	去	到	这	门	到	这	房间	在哪里	它	有	保留	拉里

[ænd; ənd] ['stelə] .

and	Stella	.
和	斯特拉	.

2615 站起身，走向关押拉里和斯特拉的房间门口。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəd] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

It	entered	,	closing	the	door	.
它	进入	,	结束	这	门	.

它走了进来，关上了门。

- [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [wɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skriːn] [ðæt]

Vilbis	was	looking	through	the	glass	wall	of	his	prison	to	a	large	screen	that
-	曾是	寻找	通过	这	玻璃	墙	的	他的	监狱	到	一个	大的	屏幕	那

[wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tə'restrɪəl] ['brɔːdkɑːst] [frɒm; frəm] ['vɪdiəʊ] ['kæmərəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sevrəl]

was	bringing	a	terrestrial	broadcast	from	video	cameras	situated	on	the	several
曾是	带来	一个	陆地	播送	从	视频	相机	位于	在	这	一些

['sætəlaɪt] ['steɪʃnz] [wɪð] ['ɔːbits] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] .

satellite	stations	with	orbits	just	above	the	Earth's	atmosphere	.
卫星	车站	和	轨道	只是	多于	这	地球的	气氛	.

维尔比斯透过监狱的玻璃墙看着一块大屏幕，屏幕上正在播放来自地球大气层上方几个卫星站上的摄像机的地面广播。

- [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [kə'mændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] .

Pwowp	was	giving	commands	to	the	fleet	.
-	曾是	给予	命令	到	这	舰队	.

Pwowp正在向舰队下达命令。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ,

And	on	the	radio	,
和	在	这	收音机	,

在广播里，

" [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'fens] ['pæt(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

"	The	ships	of	the	fleet	are	now	entering	their	defense	pattern	around	the	Earth	,
"	这	船舶	的	这	舰队	是	现在	进入	他们的	防御	图案	大约	这	地球	,

“舰队舰艇现在正进入环绕地球的防御模式。”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	a	voice	was	saying	.
"	一个	嗓音	曾是	说	.

“一个声音说道。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fliːt] ['ædmərəl] ['wɪljəm] [fɔːd] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðæt]

"	In	a	few	minutes	Fleet	Admiral	William	Ford	will	give	us	our	first	glimpse	of	that
"	在	一个	很少	分钟	舰队	上将	威廉	福特	将要	给	我们	我们的	第一的	一瞥	的	那

[ɑːtʃ] ['krɪmɪn(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

arch	criminal	of	modern	times	,
拱	刑事	的	现代的	时代	,

“几分钟后，海军上将威廉·福特将让我们首次一睹这位现代史上头号罪犯的真容。”

[dɪk'teɪtə(r)] - .

Dictator	Vilbis	.
独裁者	-	.

独裁者维尔比斯。

[ðə; ði] ['flægʃɪp] ['rəʊvə(r)][ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt]

The	flagship	Rover	is	readily	distinguished	from	the	other	ships	of	the	fleet
这	旗舰	路虎	是	容易	杰出的	从	这	其他	船舶	的	这	舰队

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [bluː] ['kʌlə(r)] .

because	of	its	blue	color	.
因为	的	它是	蓝色的	颜色	.

旗舰“漫游者”号因其蓝色涂装而很容易与舰队中的其他舰船区分开来。

[raɪt] [naʊ] [ɪts] ['əʊvə(r)]['æfrɪkə] — [ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

Right	now	it's	over	Africa	—	invisible	from	the	surface	of	the	planet	.
正确的	现在	它是	超过	非洲	—	无形的	从	这	表面	的	这	行星	.

现在它位于非洲上空——从地球表面是看不到的。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

All	the	ships	are	invisible	from	the	surface	of	the	planet	.
全部	这	船舶	是	无形的	从	这	表面	的	这	行星	.

从星球表面根本看不到所有的飞船。

[ɪts] ['əʊnli][aʊt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [speɪs] ['plætfɔːms] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .

It's	only	out	here	on	the	space	platforms	that	they	can	be	seen	at	all	.
它是	仅有的	出去	这里	在	这	空间	平台	那	他们	能	是	已见	在	全部	.

只有在太空平台上才能看到它们。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ðəʊz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['spaɪrəlɪŋ] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Though	it	can't	be	noticed	,	those	ships	are	spiralling	in	toward	the	Earth	.
尽管	它	不能	是	注意到	,	那些	船舶	是	螺旋式	在	朝向	这	地球	.

虽然肉眼无法察觉，但那些飞船正在螺旋式地向地球靠近。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [drɒp][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [muːn] .

A	few	of	them	are	already	taking	the	sharp	drop	to	avoid	the	Moon	.
一个	很少	的	他们	是	已经	采取	这	锋利的	降低	到	避免	这	月亮	.

他们中的一些人已经开始从高处坠落以避开月球。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] ['kləʊsli] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	you	watch	closely	you	may	see	one	or	more	of	them	pass	in	front	of	the
如果	你	手表	密切	你	可能	看	一	或者	更多的	的	他们	经过	在	正面	的	这

[muːn] — [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ʃɑːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Moon	—	but	you'll	have	to	look	sharp	because	they	are	going	in	the
月亮	—	但	你会	有	到	看	锋利的	因为	他们	是	去	在	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] ,

opposite	direction	from	the	Moon	,
对面的	方向	从	这	月亮	,

如果你仔细观察，可能会看到其中一颗或多颗行星从月亮前面经过——但你必须非常仔细地观察，因为它们的运动方向与月亮相反。

[ænd; ənd] [teɪk] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə] [krɒs] [ɪts] [feɪs] .

and	take	less	than	a	second	to	cross	its	face	.
和	拿	较少的	比	一个	第二	到	叉	它是	脸	.

不到一秒钟就能扫过它的脸。

" ['veərɪəs] [v'juːz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] .

"	Various	views	of	ships	appeared	on	the	viewscreen	.
"	各种各样的	浏览	的	船舶	出现	在	这	显示屏	.

屏幕上出现了各种船只的景象。

- [swˈbləʊd] ['nɜːvəsli] [wen] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ə'pɪəd] .

Vilbis	swallowed	nervously	when	the	flagship	appeared	.
-	吞咽	紧张地	什么时候	这	旗舰	出现	.

旗舰出现时，维尔比斯紧张地咽了口唾沫。

" [fliːt] ['ædmərəl] [fɔːd] [ɪz] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪdiəʊ] [biːm] ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] .

"	Fleet	Admiral	Ford	is	scheduled	to	turn	on	his	video	beam	any	moment	now	.
"	舰队	上将	福特	是	已安排	到	转动	在	他的	视频	光束	任何	片刻	现在	.

“福特海军上将随时准备开启他的视频会议。”

[hiːz] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] .

He's	the	hero	of	this	war	.
他是	这	英雄	的	这	战争	.

他是这场战争的英雄。

[hɪz; ɪz]['strætədʒi][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði][wɔː(r)][baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

His	strategy	is	admitted	to	have	shortened	the	war	by	at	least	a	year	.
他的	战略	是	承认	到	有	缩短	这	战争	经过	在	至少	一个	年	.

他的战略被认为至少缩短了一年的战争时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [ə'trækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] , [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] - .

But	the	main	attraction	,	the	feature	,	will	of	course	be	Vilbis	.
但	这	主要的	景点	,	这	特征	,	将要	的	课程	是	-	.

但最吸引人的地方，也是本次活动的亮点，当然是维尔比斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ][wɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]

It	is	seldom	that	a	war	criminal	of	his	stature	is	actually	captured	and
它	是	很少	那	一个	战争	刑事	的	他的	身材	是	实际上	捕获	和

[brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] .

brought	to	trial	.
带来	到	审判	.

像他这样级别的战犯，被真正抓获并送上法庭的情况实属罕见。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dɪ'leɪɪŋ] [fliːt] ['ædmərəl] [fɔːd] .

Something	is	delaying	Fleet	Admiral	Ford	.
某物	是	延迟	舰队	上将	福特	.

福特海军上将似乎遇到了什么阻碍。

[lets] [swɪtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

Let's	switch	back	to	the	Earth	station	in	contact	with	the	flagship	and	see	if
我们来吧	转变	后退	到	这	地球	车站	在	接触	和	这	旗舰	和	看	如果

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪz] .

they	know	what	the	delay	is	.
他们	知道	什么	这	延迟	是	.

让我们切换回与旗舰保持联系的地球站，看看他们是否知道延迟时间是多少。

" [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

"	The	door	opened	.
"	这	门	打开	.

门开了。

- [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [tuː] ['fɪgəz] [ɪn] [fʊl] [dres] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] ['helmits] .

2615	appeared	behind	two	figures	in	full	dress	uniform	and	helmets	.
-	出现	在后面	二	数据	在	满的	裙子	制服	和	头盔	.

2615 出现在两名身着全套礼服、头戴头盔的人物身后。

['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] .

Larry	and	Stella	.
拉里	和	斯特拉	.

拉里和斯特拉。

- ['stʌdid] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] .

Vilbis	studied	their	appearance	with	approval	.
-	研究	他们的	外貌	和	赞同	.

维尔比斯满意地打量着他们的外貌。

[ðeə(r)] [peɪl] [skɪn] [hæd; həd] [biːn] ['daːkənd] [wɪð] [griːs] [peɪnt] .

Their	pale	skin	had	been	darkened	with	grease	paint	.
他们的	苍白	皮肤	有	到过	变暗	和	润滑脂	画	.

他们苍白的皮肤涂上了油彩，显得有些黝黑。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðeə(r)]['pælə(r)] [ʃəʊd] [θruː] .

Even	so	,	their	pallor	showed	through	.
甚至	所以	,	他们的	苍白	显示	通过	.

即便如此，他们脸上的苍白还是显露出来。

- ['mɑːvəl] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] , [ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ,

Vilbis	marveled	—	until	he	realized	that	their	present	appearance	,	their	reactions	,
-	惊叹	—	直到	他	已实现	那	他们的	展示	外貌	,	他们的	反应	,

维尔比斯惊叹不已——直到他意识到他们现在的样子，他们的反应，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['speʃəlaɪzd] [kən'dɪʃənɪŋ] .

were	the	result	of	almost	eleven	months	of	specialized	conditioning	.
是	这	结果	的	几乎	十一	几个月	的	专门	调理	.

这是近十一个月专门训练的结果。

[kən'dɪʃənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['sləʊli] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [di'strɔi] [ðeə(r)] [wɪl] .

Conditioning	that	had	slowly	taken	possession	of	them	,	destroying	their	will	.
调理	那	有	缓慢地	已采取	拥有	的	他们	,	摧毁	他们的	将要	.

这种条件反射逐渐控制了他们，摧毁了他们的意志。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['viktə] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [praɪz] , " - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	You	must	look	exactly	like	victors	bringing	home	the	prize	,	"	2615	was	saying	.
"	你	必须	看	确切地	喜欢	胜利者	带来	家	这	奖	,	"	-	曾是	说	.

“你们看起来一定像凯旋而归的胜利者，”2615说道。

" [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vɔɪs] [təʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

"	Expression	and	voice	tone	are	important	.
"	表达	和	嗓音	语气	是	重要的	.

“表情和语气都很重要。”

" - ['lɪsnd] [tuː; tə] - [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ɪnwədli] ['ʃʌdə] .

"	Vilbis	listened	to	2615's	voice	and	inwardly	shuddered	.
"	-	听着	到	-	嗓音	和	内心	颤抖	.

维尔比斯听着2615的声音，内心不禁打了个寒颤。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɪnrəʊdz] [ɒv; əv] [peɪn] - [kən'dɪʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] .

Even	without	the	inroads	of	pain	-	conditioning	it	was	chilling	.
甚至	没有	这	入口	的	疼痛	-	调理	它	曾是	令人不寒而栗	.

即使没有疼痛条件反射的影响，这也令人不寒而栗。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl]['rəʊbɒt] [breɪnz] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

He	made	a	mental	note	to	have	all	robot	brains	destroyed	as	soon	as	he
他	制成	一个	精神的	笔记	到	有	全部	机器人	大脑	损毁	作为	很快	作为	他

[hæd; həd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][stɑː(r)] [gruːp] .

had	consolidated	his	hold	on	the	entire	star	group	.
有	合并	他的	抓住	在	这	全部的	星星	团体	.

他暗下决心，一旦巩固了对整个星际集团的控制，就要立刻摧毁所有机器人的大脑。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪ] , " - [sed] .

"	You	know	what	you	are	to	say	,	"	2615	said	.
"	你	知道	什么	你	是	到	说	,	"	-	说	.

“你知道该说什么，”2615说道。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [stept] ['əʊvə(r)][nɪə(r)] - , [wel] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪdiəʊ]['kæmərəz] .

The	robot	stepped	over	near	Pwowp	,	well	out	of	range	of	the	video	cameras	.
这	机器人	步	超过	靠近	-	,	出色地	出去	的	范围	的	这	视频	相机	.

机器人走到 Pwowp 附近，远远超出了摄像机的拍摄范围。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['stelə] , [gəʊ]['əʊvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] .

"	And	you	,	Stella	,	go	over	in	front	of	Vilbis	and	a	little	to	the	side	.
"	和	你	,	斯特拉	,	去	超过	在	正面	的	-	和	一个	小的	到	这	边	.

“斯特拉，你走到维尔比斯前面，稍微往旁边走一点。”

[let] [jɔː(r); jə(r)]['prəʊfaɪl][biː; bi] [siːn] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , [ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] -

Let	your	profile	be	seen	only	for	a	second	,	then	turn	and	look	at	Vilbis
让	你的	轮廓	是	已见	仅有的	为了	一个	第二	,	然后	转动	和	看	在	-

.

:

.

让你的个人资料只显示一秒钟，然后转身去看维尔比斯。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] ['sekənd] .

His	face	is	the	only	one	that	should	be	seen	for	more	than	a	brief	second	.
他的	脸	是	这	仅有的	一	那	应该	是	已见	为了	更多的	比	一个	简短的	第二	.

他的脸是唯一值得你多看一眼的脸。

[ðen] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [fliːt] [gets] ['ɪntuː]

Then	everyone	will	be	looking	at	Vilbis	,	listening	to	him	,	while	the	fleet	gets	into
然后	每个人	将要	是	寻找	在	-	,	聆听	到	他	,	尽管	这	舰队	获得	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

然后，所有人都会看着维尔比斯，听他讲话，同时舰队会各就各位。

[rɪ'membə(r)] . . . [nəʊ][mɔː(r)] [peɪn] .

Remember	.	.	.	no	more	pain	.
记住	.	.	.	不	更多的	疼痛	.

记住……不再有痛苦。

" [wɪð] [driːm] - [laɪk] ['sləʊnəs] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

"	With	dream	-	like	slowness	Larry	and	Stella	took	their	positions	.
"	和	梦	-	喜欢	缓慢	拉里	和	斯特拉	采取	他们的	职位	.

“拉里和斯特拉以梦呓般的缓慢速度站好了位置。”

['lærɪ] ['flik] [ɒn][ðə; ðɪ]['vɪdiəʊ] [biːm] .

Larry	flicked	on	the	video	beam	.
拉里	轻弹	在	这	视频	光束	.

拉里打开了视频光束。

" [fliːt] ['ædmərəl] ['wɪljəm] ['ælbət] [fɔːd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːθ] , "

"	Fleet	Admiral	William	Albert	Ford	reporting	to	the	Federation	and	to	Earth	,	"
"	舰队	上将	威廉	阿尔伯特	福特	报道	到	这	联邦	和	到	地球	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“海军上将威廉·阿尔伯特·福特向联邦和地球报告，”他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'stedi] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] [diːp] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

and	if	his	voice	was	unsteady	it	might	have	been	from	deep	emotion	.
和	如果	他的	嗓音	曾是	不稳定	它	可能	有	到过	从	深的	情感	.

如果他的声音有些颤抖，那可能是因为他情绪激动。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [eks][dɪk'teɪtə(r)] - , [ə; eɪ]

"	I	know	you	are	most	interested	in	seeing	the	prisoner	,	ex	Dictator	Vilbis	,	a
"	我	知道	你	是	最多	感兴趣的	在	看到	这	囚犯	,	前任	独裁者	-	,	一个

['renɪgeɪd] ['ɜːθˌmæn] .

renegade	Earthman	.
叛逆者	地球人	.

“我知道你最感兴趣的是见到囚犯，前独裁者维尔比斯，一个叛逆的地球人。

" [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] , [ðen] ['flik] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	His	trembling	fingers	slipped	on	the	switch	,	then	flicked	it	,
"	他的	发抖	手指	滑倒了	在	这	转变	,	然后	轻弹	它	,

“他颤抖的手指滑到了开关上，然后拨动了它。”

['swɪtʃɪŋ] [ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['sentəd] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

switching	the	transmitter	from	the	camera	centered	on	him	to	the	one
交换	这	发射机	从	这	相机	居中	在	他	到	这	一

['sentəd] [ɒn] - .

centered	on	Vilbis	.
居中	在	-	.

将发射器从以他为中心的摄像机切换到以维尔比斯为中心的摄像机。

['stelə] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] ['ædmərəl] , [lʊkt] ['ægənaɪzɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

Stella	,	in	her	uniform	of	a	vice	admiral	,	looked	agonizingly	into	the	camera	,
斯特拉	,	在	她	制服	的	一个	副	上将	,	看起来	痛苦地	进入	这	相机	,

身着海军中将制服的斯特拉痛苦地望着镜头，

[ðen] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] - .

then	turned	away	from	it	toward	Vilbis	.
然后	转向	离开	从	它	朝向	-	.

然后转身离开，朝着维尔比斯方向走去。

- , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [legz] [ə'pɑːt] , [ɑːmz] [dreɪpt] ['keələsli] , [smaɪld] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Vilbis	,	reclining	in	a	chair	,	legs	apart	,	arms	draped	carelessly	,	smiled	directly	into	the
-	,	斜倚	在	一个	椅子	,	腿	除	,	武器	垂坠的	粗心大意	,	微笑	直接地	进入	这

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

维尔比斯斜倚在椅子上，双腿分开，双臂随意地搭在肩上，对着镜头露出微笑。

[ðə; ði] [smaɪl] [kɜːld] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][kəʊld] [kən'tempt] .

The	smile	curled	into	an	expression	of	cold	contempt	.
这	微笑	卷曲	进入	一个	表达	的	寒冷的	鄙视	.

笑容转瞬即逝，取而代之的是冷漠的轻蔑。

" [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] , ['ɜːθˌmæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	a	good	look	,	Earthmen	,	"	he	said	.
"	拿	一个	好的	看	,	地球人	,	"	他	说	.

“好好看看吧，地球人，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [wɜːld] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːdli] [ə'weɪkənd]

"	You	have	been	in	a	dream	world	and	are	soon	to	be	rudely	awakened
"	你	有	到过	在	一个	梦	世界	和	是	很快	到	是	粗鲁地	觉醒

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'ælɪtiz] [ɒv; əv]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .

to	the	realities	of	History	.
到	这	现实	的	历史	.

“你一直生活在梦境中，很快就会被残酷的历史现实唤醒。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kəm'pel] [kəm'pliːt]

"	His	voice	was	deep	and	rich	,	full	of	the	power	to	compel	complete
"	他的	嗓音	曾是	深的	和	富有的	,	满的	的	这	力量	到	迫使	完全的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

“他的声音低沉浑厚，充满力量，足以吸引所有人的注意力。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , " - [pəː] ,

"	At	this	very	moment	,	"	Vilbis	purred	,
"	在	这	非常	片刻	,	"	-	咕噜咕噜	,

“就在此刻，”维尔比斯轻声说道，

" [ə; eɪ] [fliːt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə] — [nɒt] ['reskjuː] [ˌem 'iː] — [bʌt; bət][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][jɔː(r); jə(r)]

"	a	fleet	is	waiting	in	space	to	—	not	rescue	me	—	but	to	occupy	your
"	一个	舰队	是	等待	在	空间	到	—	不是	救援	我	—	但	到	占据	你的

['plænɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'rendəd] . . . .

planet	after	it	has	surrendered	.	.	.	.
行星	后	它	有	投降	.	.	.	.

“一支舰队在太空中等待着——不是为了营救我——而是为了在你们的星球投降后占领它……”

" - [vɔɪs] [siːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [maɪndz][ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] [ə'laɪk] .

"	Vilbis's	voice	seeped	into	the	tortured	minds	of	Larry	and	Stella	alike	.
"	-	嗓音	渗出	进入	这	受折磨	思想	的	拉里	和	斯特拉	同样	.

“维尔比斯的声音渗入了拉里和斯特拉饱受折磨的心灵深处。”

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

They	knew	what	was	happening	.
他们	知道	什么	曾是	发生	.

他们知道发生了什么。

[ɜːθ] , [bɪ'liːvɪŋ] - [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] .

Earth	,	believing	Vilbis's	words	to	be	those	of	a	madman	,	were	listening	.
地球	,	相信	-	字	到	是	那些	的	一个	狂人	,	是	聆听	.

地球人认为维尔比斯的话出自疯子之口，所以都听着。

[nɒt] [sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] .

Not	suspecting	the	truth	of	those	words	.
不是	怀疑	这	真相	的	那些	字	.

丝毫没有怀疑这些话的真实性。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [set] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɜːrθs] [dɪ'fɛnsɪz] .

Giving	the	fleet	time	to	get	set	to	destroy	Earth's	defenses	.
给予	这	舰队	时间	到	得到	放	到	破坏	地球的	防御	.

给舰队时间做好准备，摧毁地球的防御系统。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ?

How	much	time	until	it	was	too	late	?
如何	很多	时间	直到	它	曾是	也	晚的	?

还剩多少时间?

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

A	minute	?
一个	分钟	?

一分钟?

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ?

A	few	seconds	?
一个	很少	秒	?

几秒钟?

['iːv(ə)n][wʌn] ['sekənd] [maɪt] [gɪv] [ɜːθ] [taɪm] [tuː; tə][ækt] ,

Even	one	second	might	give	Earth	time	to	act	,
甚至	一	第二	可能	给	地球	时间	到	行为	,

哪怕只有一秒钟，也可能给地球足够的时间采取行动。

[tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ɔːl'redɪ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [daɪ'rɛktɪd] ['wepənz] [ɒn][ðə; ði]['rəʊbɒt] [fliːt] .

to	unleash	already	automatically	directed	weapons	on	the	robot	fleet	.
到	发挥	已经	自动地	指导	武器	在	这	机器人	舰队	.

对机器人舰队释放已自动定向的武器。

['wepənz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fliːt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fliːt]

Weapons	**that**	**could**	**destroy**	**the**	**fleet**	**even**	**though**	**in**	**the**	**same**	**instant**	**the**	**fleet**
武器	那	可以	破坏	这	舰队	甚至	尽管	在	这	相同的	立即的	这	舰队

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['wepənz] .

destroyed	**the**	**weapons**	**.**
损毁	这	武器	.

这些武器本可以摧毁整个舰队，但舰队却在同一瞬间摧毁了这些武器。

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fliːt] — [ænd; ənd][ðem; ðəm] .

Destroy	**the**	**fleet**	**—**	**and**	**them**	**.**
破坏	这	舰队	—	和	他们	.

摧毁舰队——以及他们。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [deθ] .

Here	**was**	**a**	**way**	**to**	**save**	**humanity**	**and**	**to**	**find**	**the**	**peace**	**of**	**death**	**.**
这里	曾是	一个	方式	到	节省	人类	和	到	寻找	这	和平	的	死亡	.

这是拯救人类并找到死亡安宁的方法。

[ðə; ði] [θɔːt] ['krɪstəlaɪzd] [ɪn][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

The	**thought**	**crystallized**	**in**	**them**	**both**	**in**	**the**	**same**	**instant**	**.**
这	想法	结晶	在	他们	两个都	在	这	相同的	立即的	.

这个念头在他们两人心中同时清晰起来。

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] - !

Escape	**from**	**2615**	**!**
逃脱	从	-	!

逃离2615!

[ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['muːvmənt] ['stelə] ['pʊld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt][səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [swept] [daʊn]

In	**a**	**violent**	**movement**	**Stella**	**pulled**	**off**	**her**	**hat**	**so**	**that**	**her**	**hair**	**swept**	**down**
在	一个	暴力	移动	斯特拉	拉	离开	她	帽子	所以	那	她	头发	扫荡	向下

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

around	**her**	**face**	**.**
大约	她	脸	.

斯特拉猛地扯下帽子，头发披散在脸庞周围。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

She	**leaped**	**in**	**front**	**of**	**the**	**camera**	**,**
她	跳跃	在	正面	的	这	相机	,

她突然跳到镜头前，

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] - [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [wɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

shutting	**off**	**the**	**view**	**of**	**the**	**still**	**talking**	**Vilbis**	**through**	**the**	**glass**	**wall**	**of**	**his**
关闭	离开	这	看法	的	这	仍然	说	-	通过	这	玻璃	墙	的	他的

['prɪz(ə)n] .

prison	**.**
监狱	.

透过监狱的玻璃墙，他看不到还在说话的维尔比斯。

" [nəʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

“不!

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	**she**	**screamed**	**.**
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [ɪts] [ə; eɪ][træp] !

"	**It's**	**a**	**trap**	**!**
"	它是	一个	陷阱	!

这是个陷阱!

[ʃuːt] [daʊn] [ðiːz] [ʃɪps] !
Shoot down these ships !
射击 向下 这些 船舶 !

击落这些飞船!

" [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['eəweɪvz] .
" But only a brief glimpse of her went over the airwaves .
" 但 仅有的 一个 简短的 一瞥 的 她 去 超过 这 无线电波 .

但通过电波只传出了她的一瞬间。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['ɪnstənt] ['lærɪ] [hæd; həd] ['flik] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['sentəd] [ɒn]
In that same instant Larry had flicked the switch back to the camera centered on
在 那 相同的 立即的 拉里 有 轻弹 这 转变 后退 到 这 相机 居中 在
[hɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ,
him and was shouting ,
他 和 曾是 喊叫 ,

就在同一瞬间，拉里把镜头切换回他自己，并大喊道：

" [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] !
" Shoot us down !
" 射击 我们 向下 !

“把我们击落！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] .
This is a trap .
这 是 一个 陷阱 .

这是个陷阱。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [fliːt] .
It isn't the fleet .
它 不是 这 舰队 .

问题不在于舰队。

[ɪts] [ðə; ði]['iːniː] —
It's the ene —
它是 这 恩 —

这是能量——

" - [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [fliːt] ['maɪkrəfəʊn] ,
" Pwowp was speaking swiftly into the inter - fleet microphone ,
" - 曾是 请讲 迅速地 进入 这 间 - 舰队 麦克风 ,

“Pwowp对着舰队间麦克风快速讲话，

['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊbɒts][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][lænd] - [beɪst] [dɪ'fɛnsɪz] .
giving orders to the robots to destroy the land - based defenses .
给予 订单 到 这 机器人 到 破坏 这 土地 - 基于 防御 .

命令机器人摧毁陆基防御设施。

- [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [æt; ət] ['lærɪ] ,
2615 was leaping at Larry ,
- 曾是 跳跃 在 拉里 ,

2615号扑向拉里，

[ænd; ənd] [skuːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [krʌʃt] [ænd; ənd]
and scooped him out of view of the camera with a force that crushed and
和 抢先报道 他 出去 的 看法 的 这 相机 和 一个 力量 那 碎 和
[bruːzd] .
bruised .
瘀伤 .

然后一把将他从摄像机的视野中拽了出去，力道之大，把他捏碎、打伤了。

[splɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪt(ə)l] [naʊ] .

Split	seconds	were	vital	now	.
分裂	秒	是	必不可少的	现在	.

此刻，分秒必争。

[sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðəʊz] [splɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Success	or	failure	depended	on	those	split	seconds	.
成功	或者	失败	取决于	在	那些	分裂	秒	.

成败取决于那短短的几秒钟。

[ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['brɔːdkɑːst] [sed] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flægʃɪp] .

The	loudspeaker	bringing	the	Earth	broadcast	said	,	"	Something	is	happening	in	the	flagship	.
这	喇叭	带来	这	地球	播送	说	,	"	某物	是	发生	在	这	旗舰	.

地球广播的扬声器说："旗舰上发生了一些事情。"

['sʌmθɪŋ] [ɪz] — " [ðə; ði] [vɔɪs] [endid] [ə'brʌptli] ,

Something	is	—	"	The	voice	ended	abruptly	,
某物	是	—	"	这	嗓音	结束	突然	,

"好像有什么事——"声音戛然而止。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [brɔːt] [ðə; ði]['vɪdiəʊ] ['brɔːdkɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] — [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] [fliːt] ,

but	the	viewscreen	brought	the	video	broadcast	for	another	moment	—	a	view	of	part	of	the	robot	fleet	,
但	这	显示屏	带来	这	视频	播送	为了	其他	片刻	—	一个	看法	的	部分	的	这	机器人	舰队	,

但显示屏又播放了一会儿视频——画面显示了部分机器人舰队。

[peɪl] [biːmz] ['lɑːnsɪŋ] ['daʊnwəd] [tə'wɔːd] [ɜːθ] .

pale	beams	lancing	downward	toward	Earth	.
苍白	光束	刺伤	向下	朝向	地球	.

苍白的光束向下射向地球。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [wʌn] [ʃɪp] [ɪk'spləʊdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [æz; əz][wʌn] [ɜːθ] ['wepən] ['faɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

It	showed	one	ship	exploding	in	a	blinding	flash	as	one	Earth	weapon	fired	before	being	destroyed	.
它	显示	一	船	爆炸	在	一个	失明	闪光	作为	一	地球	武器	被解雇	前	存在	损毁	.

画面显示，一艘飞船在耀眼的闪光中爆炸，地球的一枚武器发射后被摧毁。

[ðə; ði] [skriːn] [bɪ'keɪm] [blæŋk] .

The	screen	became	blank	.
这	屏幕	成为	空白的	.

屏幕变黑了。

['lærɪ] [leɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] , [ə; eɪ] [gleɪzd] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Larry	lay	where	he	had	fallen	,	a	glazed	light	in	his	eyes	.
拉里	躺	在哪里	他	有	倒下	,	一个	釉面	光	在	他的	眼睛	.

拉里躺在倒下的地方，眼神呆滞。

['stelə] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['bendɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Stella	was	running	to	him	,	bending	beside	him	.
斯特拉	曾是	跑步	到	他	,	弯曲	旁	他	.

斯特拉跑向他，弯下腰来到他身边。

- [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .

Vilbis	was	laughing	.
-	曾是	笑	.

维尔比斯笑了。

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][gɒt] [θruː] [ɪn][taɪm] , " ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	If	only	we	got	through	in	time	,	"	Larry	was	saying	over	and	over	again	.
"	如果	仅有的	我们	得到	通过	在	时间	,	"	拉里	曾是	说	超过	和	超过	再次	.

“要是我们能及时赶到就好了，”拉里一遍又一遍地说。

- [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] - .

Pwowp	glanced	over	his	shoulder	at	2615	.
-	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	在	-	.

Pwowp 回头看了一眼 2615。

" [ɪts] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	done	,	"	he	said	.
"	它是	完毕	,	"	他	说	.

“完成了，”他说。

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fjuːzd] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

"	Thanks	to	your	quick	action	they	were	confused	just	long	enough	.
"	谢谢	到	你的	快的	行动	他们	是	使困惑	只是	长的	足够的	.

多亏了你的迅速行动，他们才得以短暂地摆脱混乱。

[wiː; wi] [lɒst] ['əʊnli] [faɪv] [ʃɪps] .

We	lost	only	five	ships	.
我们	丢失的	仅有的	五	船舶	.

我们只损失了五艘船。

[naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [sə'rendə(r)] .

Now	we	want	the	Earth's	surrender	.
现在	我们	想	这	地球的	投降	.

现在我们想要地球投降。

[get] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] .

Get	in	front	of	the	camera	and	let	them	see	you	.
得到	在	正面	的	这	相机	和	让	他们	看	你	.

走到镜头前，让他们看到你。

[dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [sə'rendə(r)] .

Demand	their	surrender	.
要求	他们的	投降	.

要求他们投降。

" - [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz] , ['ædɪŋ] ,

"	Pwowp	turned	back	to	the	controls	,	adding	,
"	-	转向	后退	到	这	控制	,	添加	,

“Pwowp转回控制台，补充道，

" [aɪl] [tel] ['aʊə(r)] [fliːt] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'hed] [ænd; ənd] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

"	I'll	tell	our	fleet	in	space	to	come	ahead	and	mass	for	the	landing	.
"	患病的	告诉	我们的	舰队	在	空间	到	来	前方	和	大量的	为了	这	降落	.

“我会告诉我们在太空中的舰队先行集结，准备着陆。”

" - ['bəʊldli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['vɪdiəʊ]['kæm(ə)rə] ,

"	2615	boldly	took	his	place	before	the	video	camera	,
"	-	大胆地	采取	他的	地方	前	这	视频	相机	,

“2615 大胆地走到摄像机前，

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˌtiː 'viː][set] [ɒn] [ɜːθ] .

in	full	view	of	everyone	watching	a	tv	set	on	Earth	.
在	满的	看法	的	每个人	观看	一个	电视	放	在	地球	.

在地球上所有观看电视的人的注视下。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [lenz] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] — [ə; eɪ] [friː] ['rəʊbɒt] — [wʊd] ['krɪstəlaɪz] [fɪə(r)]['ɪntuː]

The	glittering	lens	eyes	of	the	robot	—	a	free	robot	—	would	crystallize	fear	into
这	闪闪发光	镜片	眼睛	的	这	机器人	—	一个	自由的	机器人	—	会	结晶	害怕	进入

['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [mə'tɪəriəl] [ɪn] ['sʌbstəns] .

something	almost	material	in	substance	.
某物	几乎	材料	在	物质	.

机器人的闪亮镜片眼睛——一个自由的机器人——会将恐惧凝结成某种近乎物质化的东西。

- [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['iːθə(r)][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

Pwowp	adjusted	the	microphone	of	the	sub	-	ether	transmitter	so	that	the
-	调整	这	麦克风	的	这	子	-	醚	发射机	所以	那	这

[fliːt] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ɜːθ] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n] .

fleet	now	coming	toward	Earth	could	listen	.
舰队	现在	未来	朝向	地球	可以	听	.

Pwowp 调整了亚以太发射器的麦克风，以便现在正驶向地球的舰队能够收听。

" ['rəʊbɒt] - - - - ['spiːkɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	Robot	532	-	03	-	2615	speaking	,	"	it	said	.
"	机器人	-	-	-	-	-	请讲	,	"	它	说	.

“机器人 532-03-2615 正在说话，”它说道。

" [ɔːl] [ɜːθ] [lænd] ['wepənz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

"	All	Earth	land	weapons	have	been	destroyed	.
"	全部	地球	土地	武器	有	到过	损毁	.

“地球上所有陆地武器都已被销毁。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] [tuː; tə][maɪ] [ʃɪps] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] ['gʌvənmənt] ['kæpɪtl] ['sɪti]

In	five	minutes	I	will	issue	orders	to	my	ships	to	destroy	one	government	capitol	city
在	五	分钟	我	将要	问题	订单	到	我的	船舶	到	破坏	一	政府	国会大厦	城市

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

after	another	,
后	其他	,

五分钟后，我将命令我的舰队逐一摧毁各国政府首都。

[wʌn] [iːtʃ] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ʌn'tɪl] [ɜːθ] [sə'rendə] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] .

one	each	five	minutes	,	until	Earth	surrenders	unconditionally	.
一	每个	五	分钟	,	直到	地球	投降	无条件地	.

每隔五分钟一次，直到地球无条件投降。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [lɒs]

The	Earth	Government	has	five	minutes	in	which	to	surrender	without	further	loss
这	地球	政府	有	五	分钟	在	哪个	到	投降	没有	更远	损失

[ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɒpəti] . "

of	life	and	property	.	"
的	生活	和	财产	.	"

地球政府还有五分钟时间投降，否则将造成更多人员伤亡和财产损失。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːskt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['rəʊbɒt][hæd; həd]

"	What	are	your	terms	?	"	a	voice	asked	almost	before	the	robot	had
"	什么	是	你的	条款	?	"	一个	嗓音	问	几乎	前	这	机器人	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

“你的条件是什么？”机器人话还没说完，一个声音就问道。

" [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] — [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Unconditional	surrender	—	to	me	.
"	无条件的	投降	—	到	我	.

无条件投降——向我投降。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ɒv; əv]['əʊnli] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	There	was	a	pause	of	only	thirty	seconds	.
"	那里	曾是	一个	暂停	的	仅有的	三十	秒	.

“只有短短三十秒的停顿。”

" ['grɑːntɪd] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

"	Granted	,	"	the	voice	said	.
"	的确	,	"	这	嗓音	说	.

“准许了。”那个声音说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ?

"	What	is	the	next	order	of	business	?
"	什么	是	这	下一个	命令	的	商业	?

下一步要处理的事情是什么?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] .

"	It	was	fast	.
"	它	曾是	快速地	.

速度很快。

[bʌt; bət][ɔːl] ['plænɪts] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [ɪˌventʃu'æləti] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ɔːl] ['sɪtɪz]

But	all	planets	had	prepared	for	just	this	eventuality	,	even	as	all	cities
但	全部	行星	有	准备	为了	只是	这	可能性	,	甚至	作为	全部	城市

[hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒmɪŋ] .

had	prepared	for	bombing	.
有	准备	为了	轰炸	.

但所有星球都为这种可能性做好了准备，就像所有城市都为轰炸做好了准备一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntə'stelə(r)] [wɔː(r)] , [wɪð] ['wepənz] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['θretnɪŋ] [frɒm; frəm]

It	was	interstellar	war	,	with	weapons	of	infinite	destruction	threatening	from
它	曾是	星际穿越	战争	,	和	武器	的	无限	破坏	威胁	从

[ðə; ði] [skaɪz] .

the	skies	.
这	天空	.

这是一场星际战争，无穷无尽的毁灭性武器从天而降，威胁着人类的生存。

" [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːtiz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [speɪs] , " - [sed] .

"	Prepare	to	receive	without	incident	the	landing	parties	now	waiting	in	space	,	"	2615	-	said	.
"	准备	到	收到	没有	事件	这	降落	各方	现在	等待	在	空间	,	"	-	说	.	

“做好准备，顺利迎接目前在太空等待的登陆队，”2615号说道。

[ɪn][ðə; ði] [sʌb] - ['iːθə(r)][ðə; ði]['roʊbɑːts] [wɜːdz] [flæʃt] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] , [ðə; ði] [fliːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [speɪs] .

In	the	sub	-	ether	the	robot's	words	flashed	instantly	to	the	planetoid	,	the	fleet	coming	in	from	space	.
在	这	子	-	醚	这	机器人的	字	闪光灯	即刻	到	这	行星体	,	这	舰队	未来	在	从	空间	.

在亚以太中，机器人的话语瞬间传到了小行星上，舰队正从太空驶来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɪps] .

There	were	thousands	of	ships	.
那里	是	数千	的	船舶	.

当时有成千上万艘船。

[ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [frɒm; frəm] [speɪs] - [draɪv] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [aʊt] ,

A	few	thousand	materialized	from	space	-	drive	a	half	a	million	miles	out	,
一个	很少	千	实体化	从	空间	-	驾驶	一个	一半	一个	百万	英里	出去	,

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	waited	.
和	等待	.

几千人从五十万英里外的太空飞船中出现，然后等待着。

['ʌðə(r)] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'piəriŋ] .

Other	thousands	were	appearing	.
其他	数千	是	出现	.

还有成千上万的人陆续出现。

[ʃɪps] [ɒv; əv]['eɪliən] [dɪ'zaɪn] .

Ships	of	alien	design	.
船舶	的	外星人	设计	.

外星设计的飞船。

[ʃɪps] ['həʊldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

Ships	holding	within	them	millions	of	living	creatures	no	man	had	ever	seen	.
船舶	保持	之内	他们	百万	的	活的	生物	不	男人	有	曾经	已见	.

船上载有数百万人类从未见过的生物。

" [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] - , " [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [sed] .

"	We	demand	to	speak	with	Generalissimo	Vilbis	,	"	the	voice	said	.
"	我们	要求	到	说话	和	大元帅	-	,	"	这	嗓音	说	.

“我们要求与维尔比斯将军对话，”那个声音说道。

" - ? " - [sed] .

"	Vilbis	?	"	2615	said	.
"	-	?	"	-	说	.

“维尔比斯？”2615说道。

[ə; eɪ] [lɑːf] [ɪk'spləʊdɪd][frɒm; frəm][ɪts] [vɔɪs] [bɒks] .

A	laugh	exploded	from	its	voice	box	.
一个	笑	爆炸了	从	它是	嗓音	盒子	.

它的声带中爆发出一阵笑声。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ænd; ənd] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪt] [glɑːs] [wɔːl] [ɒv; əv] - ['prɪz(ə)n] .

It	rose	and	strode	to	the	plate	glass	wall	of	Vilbis's	prison	.
它	玫瑰	和	大步走	到	这	盘子	玻璃	墙	的	-	监狱	.

它起身大步走向维尔比斯监狱的玻璃墙。

[ə; eɪ]['met(ə)l] [fɪst] ['ʃætəd] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [wɔːl] .

A	metal	fist	shattered	the	glass	wall	.
一个	金属	拳头	破碎	这	玻璃	墙	.

一只金属拳头击碎了玻璃墙。

['met(ə)l] ['fɪŋgəz] ['pʊld] [ðə; ðɪ] ['frægmənts] [ɒv; əv] [glɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Metal	fingers	pulled	the	fragments	of	glass	out	of	the	way	.
金属	手指	拉	这	片段	的	玻璃	出去	的	这	方式	.

金属手指将玻璃碎片拨开。

[ðə; ðɪ]['rəʊbɒt] [stept] [θruː] ,

The	robot	stepped	through	,
这	机器人	步	通过	,

机器人走了进去，

[ɪts]['met(ə)l][hænd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] - [baɪ][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz]

its	metal	hand	grasping	the	cringing	Vilbis	by	a	shoulder	and	lifting	him	off	his
它是	金属	手	抓握	这	令人作呕	-	经过	一个	肩膀	和	举重	他	离开	他的

[fiːt] [waɪl] [bəʊnz] [krʌntʃt] ['sɪkənɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['ʃəʊldə(r)] .

feet	while	bones	crunched	sickeningly	in	the	imprisoned	shoulder	.
脚	尽管	骨头	嘎吱作响	令人作呕	在	这	被监禁	肩膀	.

它的金属手抓住瑟瑟发抖的维尔比斯的肩膀，把他提了起来，被囚禁的肩膀上的骨头发出令人作呕的嘎吱声。

- [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [aɪ] .

2615	turned	toward	the	camera	eye	.
-	转向	朝向	这	相机	眼睛	.

2615 转向摄像机镜头。

" ['veri] [wel] , ['ɜːθˌmæn] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [sed] .

"	Very	well	,	Earthman	,	"	the	robot	said	.
"	非常	出色地	,	地球人	,	"	这	机器人	说	.

“很好，地球人，”机器人说道。

" [spiːk] [tuː; tə] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] - .

"	Speak	to	Generalissimo	Vilbis	.
"	说话	到	大元帅	-	.

“跟维尔比斯大元帅谈谈。

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] ['feɪntɪd] .

"	But	Vilbis	had	fainted	.
"	但	-	有	昏厥	.

但维尔比斯已经昏过去了。

- [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

Pwowp	smiled	at	2615	and	nodded	.
-	微笑	在	-	和	点头	.

Pwowp 对 2615 笑了笑，点了点头。

" ['veri] ['naɪsli] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Very	nicely	done	,	"	he	said	.
"	非常	很好	完毕	,	"	他	说	.

“做得非常好，”他说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] , - , " - [sed] .

"	I'm	glad	you	are	pleased	,	Pwowp	,	"	2615	said	.
"	我是	高兴的	你	是	高兴	,	-	,	"	-	说	.

“我很高兴你满意了，Pwowp，”2615说道。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [drɒpt] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] - .

The	robot	dropped	Vilbis	and	went	to	stand	beside	Pwowp	.
这	机器人	掉落	-	和	去	到	站立	旁	-	.

机器人放下维尔比斯，走到普沃普旁边站着。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] [hɔːrdz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['mɪriəd] [ʃɪps]

Together	they	watched	the	gathering	of	the	alien	hordes	until	their	myriad	ships
一起	他们	观看	这	采集	的	这	外星人	成群结队	直到	他们的	无数	船舶

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

were	ready	.
是	准备好	.

他们一起注视着外星人大军的集结，直到他们的无数飞船准备就绪。

[ðə; ði] [sləʊ] [dɪ'sent] [tə'wɔːd] [ɜːθ] [bɪ'gæn] .

The	slow	descent	toward	Earth	began	.
这	慢的	下降	朝向	地球	开始	.

缓缓向地球坠落的过程开始了。

- [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [fliːt] [swɪtʃ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊbɒt] [fliːt]

Pwowp	**turned**	**on**	**the**	**inter**	**-**	**fleet**	**switch**	**to**	**issue**	**orders**	**for**	**the**	**robot**	**fleet**
-	转向	在	这	间	-	舰队	转变	到	问题	订单	为了	这	机器人	舰队

[tuː; tə] ['nærəʊ] [ɪts] ['pæt(ə)n] [səʊ][ðə; ði]['eɪliən] [fliːt] [kʊd; kəd][get] [θruː] .

to	**narrow**	**its**	**pattern**	**so**	**the**	**alien**	**fleet**	**could**	**get**	**through**	**.**
到	狭窄的	它是	图案	所以	这	外星人	舰队	可以	得到	通过	.

Pwowp 打开了舰队间开关，命令机器人舰队缩小其活动范围，以便外星舰队能够通过。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tɜːnd] [ɒn] .

He	**left**	**the**	**switch**	**turned**	**on**	**.**
他	左边	这	转变	转向	在	.

他离开时忘记关开关了。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['vɔɪsˌbɑːks][ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['θrəʊti] [graʊl] ['saʊndɪd] .

From	**the**	**voicebox**	**of**	**2615**	**a**	**throaty**	**growl**	**sounded**	**.**
从	这	声带	的	-	一个	喉音	咆哮	听起来	.

从 2615 号的声带中传来一声低沉的咆哮。

[ɪts] [lenz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] .

Its	**lens**	**eyes**	**were**	**intent**	**on**	**the**	**viewscreen**	**.**
它是	镜片	眼睛	是	意图	在	这	显示屏	.

它的镜头眼睛紧紧盯着显示屏。

[ðə; ði] [ləʊ] [graʊl] [bɪ'keɪm] [ʃɑːp] [jæps][ænd; ənd][bɑːrks] .

The	**low**	**growl**	**became**	**sharp**	**yaps**	**and**	**barks**	**.**
这	低的	咆哮	成为	锋利的	狗叫声	和	树皮	.

低沉的咆哮声变成了尖锐的吠叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hwain] .

It	**became**	**whines**	**.**
它	成为	抱怨	.

它变成了抱怨声。

- [fraʊnd] [æt; ət] - , [ðen] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [fliːt] [swɪtʃ] .

Pwowp	**frowned**	**at**	**2615**	**,**	**then**	**reached**	**out**	**to**	**turn**	**off**	**the**	**inter**	**-**	**fleet**	**switch**	**.**
-	皱眉	在	-	,	然后	达到	出去	到	转动	离开	这	间	-	舰队	转变	.

Pwowp皱着眉头看着2615，然后伸手去关掉舰队间开关。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [graʊl] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['roʊbɑːts]['vɔɪsˌbɑːks] .

A	**vicious**	**growl**	**erupted**	**from**	**the**	**robot's**	**voicebox**	**.**
一个	恶毒	咆哮	爆发	从	这	机器人的	声带	.

机器人的声带中发出了一声凶狠的咆哮。

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] , [ðə; ði]['rəʊbɒt] [græbd] - [hænd][ænd; ənd] [krʌʃt]

Faster	**than**	**the**	**eye**	**could**	**follow**	**,**	**the**	**robot**	**grabbed**	**Pwowp's**	**hand**	**and**	**crushed**
快点	比	这	眼睛	可以	跟随	,	这	机器人	抓住	-	手	和	碎

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

速度快到肉眼无法捕捉，机器人抓住了Pwowp的手，并将其捏碎。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [siːzd] - [nek] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] , ['twɪstɪŋ] ['vaɪələntli] .

In	**the**	**same**	**motion**	**the**	**robot**	**seized**	**Pwowp's**	**neck**	**and**	**lifted**	**,**	**twisting**	**violently**	**.**
在	这	相同的	运动	这	机器人	查获	-	脖子	和	抬起	,	扭曲	暴力	.

与此同时，机器人抓住了 Pwowp 的脖子并将其举起，猛烈地扭动。

- ['lændɪd] [ə'genst] [ðə; ði][fɑː(r)] ['bʌlkhed] , [hɪz; ɪz] [hed] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['juːsləsli] , [wʌn] [ɑːm]

Pwowp	**landed**	**against**	**the**	**far**	**bulkhead**	**,**	**his**	**head**	**dangling**	**uselessly**	**,**	**one**	**arm**
-	登陆	反对	这	远的	舱壁	,	他的	头	悬挂	无用	,	一	手臂

[bent] ,

bent	**,**
弯曲	,

Pwowp撞到了远处的舱壁上，脑袋无力地耷拉着，一只胳膊弯曲着。

[ðə; ði][hænd] ['dæmɪdʒd] [bɪ'jɒnd] [juːz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [stɪl] ['fʌŋkʃənɪŋ] .

the	hand	damaged	beyond	use	,	but	the	body	still	functioning	.
这	手	损坏的	超过	使用	,	但	这	身体	仍然	功能	.

手部严重受损，无法使用，但身体机能尚可。

" [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [fliːt] !

"	Destroy	the	descending	fleet	!
"	破坏	这	下降	舰队	!

“摧毁正在下降的舰队！”

" - [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [fliːt] ['maɪkrəfəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['məʊmənt][ɒv; əv] ['respaɪt] .

"	2615	spoke	into	the	inter	-	fleet	microphone	in	his	moment	of	respite	.
"	-	辐	进入	这	间	-	舰队	麦克风	在	他的	片刻	的	喘息	.

“2615 在短暂的休息时间里对着舰队间的麦克风说道。

[ə; eɪ] [fɪəs] [graʊl] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [rɔːd] [frɒm; frəm][ɪts] ['vɔɪsˌbɑːks] .

A	fierce	growl	of	battle	roared	from	its	voicebox	.
一个	凶猛的	咆哮	的	战斗	咆哮	从	它是	声带	.

它的声带中发出了一声凶猛的战斗咆哮。

[ɪn] [tuː] ['mɪljən] ['rəʊbɒt] [breɪnz] [ðə; ði] [graul] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd][bɑːrks][tɔː(r)] [θruː] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]

In	two	million	robot	brains	the	growls	and	whines	and	barks	tore	through	artificial
在	二	百万	机器人	大脑	这	咆哮	和	抱怨	和	树皮	撕裂	通过	人造的

['ment(ə)l] [blɒks] ,

mental	blocks	,
精神的	积木	,

在两百万个机器人的大脑中，咆哮、呜咽和吠叫声撕裂了人工的思维障碍。

['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['priː] - [rəʊ'bɒtɪk] ['meməriz] [weə(r)] [ðeɪ] [geɪnd] ['kɒŋkriːt] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm]

reaching	into	the	pre	-	robotic	memories	where	they	gained	concrete	meaning	from
到达	进入	这	预	-	机器人	回忆	在哪里	他们	获得	具体的	意义	从

[wɒt] - [hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [tɔːt] [ðə; ði] ['pʌpiz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

what	2615	had	so	carefully	taught	the	puppies	under	his	command	.
什么	-	有	所以	小心	教授	这	小狗	在下面	他的	命令	.

深入到机器人出现之前的记忆中，从中他们获得了具体的意义，这些意义来自 2615 精心教导他指挥下的幼犬们的东西。

[tuː] ['mɪljən] [peəz] [ɒv; əv] [lenz] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː] ['vjuː.skriːn] [ænd; ənd] [sɔː] - — [ænd; ənd]

Two	million	pairs	of	lens	eyes	looked	into	viewscreens	and	saw	2615	—	and
二	百万	对	的	镜片	眼睛	看起来	进入	显示屏	和	锯	-	—	和

[rɪ'membəd] .

remembered	.
记得	.

两百万双镜头眼睛透过显示屏看到了 2615——并且记住了。

[tuː] ['mɪljən] ['rəʊbɒts] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] - [kə'mændz] .

Two	million	robots	turned	to	obey	2615's	commands	.
二	百万	机器人	转向	到	服从	-	命令	.

两百万台机器人转而服从2615号的命令。

[ɪn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['eɪliən] [fliːt] [waɪd] [swɔθ, swɔːθ][ɒv; əv] [ʃɪps]

In	the	viewscreen	picturing	the	descending	alien	fleet	wide	swaths	of	ships
在	这	显示屏	想象	这	下降	外星人	舰队	宽的	大片	的	船舶

['vænɪʃd] ['ɪnstəntli] ,

vanished	instantly	,
消失了	即刻	,

在描绘外星舰队下降的屏幕上，大片舰船瞬间消失了。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] [ænd; ənd] ['blæknəs] [ɒv; əv] [speɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

leaving	only	the	bright	stars	and	blackness	of	space	where	they	had	been	.
离开	仅有的	这	明亮的	明星	和	黑	的	空间	在哪里	他们	有	到过	.

他们离开的地方只剩下明亮的星辰和漆黑的太空。

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] [dʒɜːk] [ɪts] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [feɪs] - .

The	robot	jerked	its	eyes	away	from	the	screen	to	face	Pwowp	.
这	机器人	猛地一抖	它是	眼睛	离开	从	这	屏幕	到	脸	-	.

机器人猛地将目光从屏幕上移开，看向 Pwowp。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] [haʊ] - [hæd; həd] [taɪd] [ɪts] ['met(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['ɪntuː] [nɒts] ['ɔːlməʊst]

It	remembered	how	Pwowp	had	tied	its	metal	arms	and	legs	into	knots	almost
它	记得	如何	-	有	系	它是	金属	武器	和	腿	进入	绳结	几乎

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

a	year	before	,
一个	年	前	,

它记得大约一年前，Pwowp是如何将它的金属胳膊和腿绑成结的。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [ɪn] [ðə; ði] - .

when	they	first	met	in	the	junkship	.
什么时候	他们	第一的	遇见	在	这	-	.

他们第一次见面是在一艘破船上。

- [saɪd] - [stept] - [fɜːst] [tʃɑːdʒ] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] .

2615	side	-	stepped	Pwowp's	first	charge	with	caution	.
-	边	-	步	-	第一的	收费	和	警告	.

2615 谨慎地避开了 Pwowp 的第一次冲锋。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [læʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [fɪst] ['ɪntuː] - [tʃest] [weə(r)]

It	might	have	lashed	out	and	crushed	a	metal	fist	into	Pwowp's	chest	where
它	可能	有	鞭打	出去	和	碎	一个	金属	拳头	进入	-	胸部	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðə; ði] ['eɪliən] [tuː; tə] [biː; bi] .

it	knew	the	alien	to	be	.
它	知道	这	外星人	到	是	.

它或许会猛然出击，用金属拳头狠狠砸向 Pwowp 的胸口，因为它知道那里有外星人。

[bʌt; bət] - ['wɒntɪd] - [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] .

But	2615	wanted	Pwowp	alive	and	unharmed	.
但	-	通缉	-	活	和	毫发无损	.

但2615希望Pwowp活着且毫发无损。

" [aɪv] ['weɪtɪd] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt] , " - [sed] ,

"	I've	waited	almost	a	year	for	this	moment	,	"	2615	said	,
"	我已经	等待	几乎	一个	年	为了	这	片刻	,	"	-	说	,

“我等这一刻已经快一年了，”2615说道。

['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['hjuːmən] ['bɒdi] - [wɒz; wəz] [ɪn] .

circling	the	damaged	human	body	Pwowp	was	in	.
盘旋	这	损坏的	人类	身体	-	曾是	在	.

围绕着Pwowp所在的受损人体。

- [risk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['vjuː.skriːn] .

2615	risked	a	glance	at	the	viewscreen	.
-	冒险	一个	瞥一眼	在	这	显示屏	.

2615 冒险瞥了一眼显示屏。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [bɑːrks] [ænd; ənd] [jæps] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ['hæpi] [hwain] [ɒv; əv]

Over	the	loudspeaker	came	the	barks	and	yaps	and	shrill	happy	whines	of
超过	这	喇叭	来了	这	树皮	和	狗叫声	和	尖锐	快乐的	抱怨	的

['rəʊbɒts] [huː] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɒgz] .

robots	who	knew	they	were	dogs	.
机器人	WHO	知道	他们	是	狗	.

扬声器里传来机器人的吠叫声、尖叫声和尖锐快乐的呜咽声，它们知道自己是狗。

[ɒn] [ðə; ði] [skriːn] [ðə; ði] ['eɪliən] [fliːt] [hæd; həd] ['ræli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['bæt(ə)l]

On	the	screen	the	alien	fleet	had	rallied	and	was	coming	down	in	battle
在	这	屏幕	这	外星人	舰队	有	集结	和	曾是	未来	向下	在	战斗

[fɔː'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

屏幕上，外星舰队已经集结完毕，正以战斗队形向地球袭来。

[ðə; ði] ['rəʊbɒt] [fliːt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

The	robot	fleet	was	going	up	to	meet	them	,
这	机器人	舰队	曾是	去	向上	到	见面	他们	,

机器人舰队正准备迎战他们。

[aʊt'nʌmbəd] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hæd; həd]

outnumbered	ten	to	one	yet	in	spite	of	the	initial	advantage	it	had	had
寡不敌众	十	到	一	然而	在	尽管如此	的	这	最初的	优势	它	有	有

[ɪn] [sə'praɪz] .

in	surprise	.
在	惊喜	.

尽管最初凭借出其不意的优势取得了胜利，但最终还是以一敌十。

- [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] - [dɪ'strækʃn] [tuː; tə] [liːp] [ɪn] .

Pwowp	took	advantage	of	2615's	distraction	to	leap	in	.
-	采取	优势	的	-	分心	到	飞跃	在	.

Pwowp趁2615分神之际跳了进去。

[hiː; hi] [dʌk] [ləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [leg] [ænd; ənd] [bent] [ˌaɪ 'tiː]

He	ducked	low	at	the	last	instant	and	seized	a	metal	leg	and	bent	it
他	躲闪	低的	在	这	最后的	立即的	和	查获	一个	金属	腿	和	弯曲	它

[wɪð] [streŋθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['mʌs(ə)l] .

with	strength	a	hundred	times	that	of	human	muscle	.
和	力量	一个	百	时代	那	的	人类	肌肉	.

他最后一刻低身躲过，抓住一条金属假肢，用比人类肌肉力量大百倍的力量将其掰弯。

[bʌt; bət] - [æz; əz] ['kwɪkli] [siːzd] [wʌn] [ɒv; əv] - [legz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

But	2615	as	quickly	seized	one	of	Pwowp's	legs	and	twisted	,
但	-	作为	迅速地	查获	一	的	-	腿	和	扭曲	,

但2615号迅速抓住Pwowp的一条腿并扭了起来，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] - .

seeing	it	go	out	of	shape	so	that	it	would	be	useless	to	Pwowp	.
看到	它	去	出去	的	形状	所以	那	它	会	是	无用	到	-	.

眼睁睁看着它变形，以至于对 Pwowp 来说毫无用处。

[ðeɪ] [bəuθ] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'ses] [ðeə(r)] ['dæmɪdʒ] .

They	both	leaped	away	to	assess	their	damage	.
他们	两个都	跳跃	离开	到	评估	他们的	损害	.

他们俩跳开去查看损失情况。

['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] , ['hʌdld] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] , [wɒtʃt] [wɪð] [ɪk'spreʃənləs] [aɪz] .

Larry	and	Stella	,	huddled	against	a	bulkhead	,	watched	with	expressionless	eyes	.
拉里	和	斯特拉	,	蜷缩着	反对	一个	舱壁	,	观看	和	面无表情	眼睛	.

拉里和斯特拉蜷缩在舱壁上，面无表情地看着。

- [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['juːsləs] .

Pwowp	was	hopping	on	one	foot	,	the	other	useless	.
-	曾是	跳跃	在	一	脚	,	这	其他	无用	.

Pwowp单脚跳着走，另一只脚完全使不上劲。

- [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [bəuθ] [legz] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [bent] ['bædli] .

2615	was	able	to	use	both	legs	even	though	one	was	bent	badly	.
-	曾是	有能力的	到	使用	两个都	腿	甚至	尽管	一	曾是	弯曲	糟糕	.

2615号虽然一条腿严重弯曲，但两条腿都能正常使用。

['sʌd(ə)nli] - [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] .

Suddenly	Pwowp	gave	up	the	battle	and	attempted	to	escape	from	the	control	room	.
突然	-	给予	向上	这	战斗	和	尝试过	到	逃脱	从	这	控制	房间	.

突然，Pwowp放弃了战斗，试图逃离控制室。

- [ˌɪntə'septid] [hɪm] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm] , ['lændɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

2615	intercepted	him	and	tripped	him	,	landing	him	on	his	stomach	.
-	截获	他	和	绊倒了	他	,	降落	他	在	他的	胃	.

2615号拦截了他，把他绊倒，让他趴在了地上。

- [tɔː(r)] [æt; ət] - ['kləʊðɪŋ] , ['strɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [friː] .

2615	tore	at	Pwowp's	clothing	,	stripping	it	free	.
-	撕裂	在	-	衣服	,	脱衣舞	它	自由的	.

2615 撕扯着 Pwowp 的衣服，把它剥了下来。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['skriːmɪŋ] [saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ˌɔːdə'bɪlətɪ] ['ʃætəd] [ðə; ði] [eə(r)] .

A	shrill	screaming	sound	on	the	upper	borders	of	audibility	shattered	the	air	.
一个	尖锐	尖叫	声音	在	这	上	边界	的	可听性	破碎	这	空气	.

一声刺耳的尖叫声划破空气，声音之高超人耳可听见的极限。

- [wɒz; wəz] ['strɪpɪŋ] [ə'weɪ] ['plæstɪk] [fleʃ] .

2615	was	stripping	away	plastic	flesh	.
-	曾是	脱衣舞	离开	塑料	肉	.

2615 正在剥离塑料般的血肉。

['sʌmθɪŋ] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] - [laɪk] ['tɔːsəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['leprəs] [waɪt] [striːk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Something	darted	from	a	hiding	place	within	the	human	-	like	torso	and	became	a	leprous	white	streak	as	it	moved	toward	the	doorway	to	escape	.
某物	飞镖	从	一个	隐藏	地方	之内	这	人类	-	喜欢	躯干	和	成为	一个	麻风病	白色的	条纹	作为	它	已搬	朝向	这	门口	到	逃脱	.

有什么东西从人形躯干内的某个隐蔽处窜了出来，变成一道麻风病般的白色条纹，朝着门口逃走了。

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['rəʊbɒt] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['muːvɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] ['mʌs(ə)l] [kʊd; kəd] [rɪ'spɒnd] .

The	metal	robot	was	after	it	,	moving	faster	than	living	muscle	could	respond
这	金属	机器人	曾是	后	它	,	移动	快点	比	活的	肌肉	可以	回应

.

:

.

金属机器人紧追不舍，速度之快，连活体肌肉的反应速度都无法企及。

[ðə; ði] ['leprəs] [striːk] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɪn] - ['met(ə)l] [hænd] .

The	leprous	streak	became	suddenly	a	shape	in	2615's	metal	hand	.
这	麻风病	条纹	成为	突然	一个	形状	在	-	金属	手	.

麻风病的痕迹突然在 2615 号的金属手上变成了一个形状。

[ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ['sentrəl] [mæs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪst] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['tentək(ə)lz] ,

A	quivering	central	mass	the	size	of	a	fist	,	and	from	it	went	dozens	of	long	tentacles	,
一个	颤抖	中央	大量的	这	尺寸	的	一个	拳头	,	和	从	它	去	几十个	的	长的	触手	,

一个拳头大小、颤抖的中心团块，从中伸出数十条长长的触手。

[iːtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [strɪŋ] - [saɪzd] ['fleksəb(ə)l] ['fɪŋgəz] .

each	terminating	in	a	dozen	string	-	sized	flexible	fingers	.
每个	终止	在	一个	打	细绳	-	尺寸	灵活的	手指	.

每个末端都长有十几个细长的柔韧手指。

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][maɪnd] , ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'vəʊlt][æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət]

A	shape	that	tore	at	the	mind	,	causing	it	to	revolt	as	though	at
一个	形状	那	撕裂	在	这	头脑	,	导致	它	到	反叛	作为	尽管	在

['sʌmθɪŋ] [ʌn'spiːkəbli] [əb'siːn] .

something	unspeakably	obscene	.
某物	难以言喻的	猥亵	.

一个撕裂心灵的形状，使人产生反抗之感，仿佛面对着某种难以言喻的淫秽之物。

[ɪn][æn; ən] ['ɑːmlɪs] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [mæs] [ə; eɪ] ['bləʊtɪd] ['jeləʊ] [aɪ] ,

In	an	armless	area	of	the	central	mass	a	bloated	yellow	eye	,
在	一个	无臂	区域	的	这	中央	大量的	一个	腹胀	黄色的	眼睛	,

在中央肿块的无臂区域，有一个肿胀的黄色眼睛，

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt] [waɪt] ['kəʊtɪŋ] [rəʊld] [ˌɛpɪ'lɛptɪkli] .

covered	with	a	translucent	white	coating	rolled	epileptically	.
涵盖	和	一个	半透明	白色的	涂层	滚动	癫痫发作	.

表面覆盖着一层半透明的白色涂层，像癫痫患者一样滚动着。

[ə; eɪ] [greɪ] ['ɒrɪfɪs] [sʌkt] ['əʊpən][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [ˌsuːpə'sɒnɪk] [skriːm] [ɪ'rʌptɪd] .

A	gray	orifice	sucked	open	as	another	supersonic	scream	erupted	.
一个	灰色的	孔	真烂	打开	作为	其他	超音速	尖叫	爆发	.

一道灰色的孔洞被吸开，又一声超音速的尖叫爆发而出。

- [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn'træpt] [ɪn][ɪts]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

2615	stared	down	at	the	thing	entrapped	in	its	metal	fingers	,
-	凝视	向下	在	这	事物	被困	在	它是	金属	手指	,

2615号俯视着被它金属手指困住的东西，

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

then	turned	to	the	viewscreen	to	watch	the	battle	.
然后	转向	到	这	显示屏	到	手表	这	战斗	.

然后转向屏幕观看战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

It	was	almost	over	.
它	曾是	几乎	超过	.

差不多结束了。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] [fliːt] [rɪ'meɪnd] .

Only	a	few	hundred	of	the	robot	fleet	remained	.
仅有的	一个	很少	百	的	这	机器人	舰队	剩余	.

机器人舰队只剩下几百台了。

[ðə; ði]['eɪliən] [fliːt] , [naʊ] [daʊn] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ʃɪps] , [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	alien	fleet	,	now	down	to	less	than	fifty	ships	,	was	trying	to	escape	.
这	外星人	舰队	,	现在	向下	到	较少的	比	五十	船舶	,	曾是	尝试	到	逃脱	.

外星舰队现在只剩下不到五十艘飞船，正试图逃脱。

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['prəʊtəʊ] - ['plæzmɪk] [ʃeɪps] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][fɑː(r)] [les] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n]

But	in	it	were	proto	-	plasmic	shapes	that	could	endure	far	less	acceleration
但	在	它	是	原型	-	等离子体	形状	那	可以	忍受	远的	较少的	加速度

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði]['rəʊbɒts][ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd]['plæstɪk] .

than	could	the	robots	of	metal	and	plastic	.
比	可以	这	机器人	的	金属	和	塑料	.

但其中却蕴含着原始等离子体形状，它们所能承受的加速度远小于金属和塑料制成的机器人。

['iːv(ə)n][æz; əz] - [lʊkt] ,

Even	as	2615	looked	,
甚至	作为	-	看起来	,

即使2615年看起来，

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] [ʃɪps] [wiŋk] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgrətɪv] [reɪz]

the	last	of	the	alien	ships	winked	out	of	existence	under	the	disintegrative	rays
这	最后的	的	这	外星人	船舶	眨眼	出去	的	存在	在下面	这	崩解的	射线

[ɒv; əv] ['wepənz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] .

of	weapons	they	themselves	had	created	.
的	武器	他们	他们自己	有	创建	.

最后一艘外星飞船在它们自己制造的武器的毁灭性射线下彻底消失了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] [fliːt] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [ɜːθ] .

The	remaining	ships	of	the	robot	fleet	turned	back	toward	Earth	.
这	其余的	船舶	的	这	机器人	舰队	转向	后退	朝向	地球	.

机器人舰队的其余舰船调转方向，返回地球。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['nəʊtɪs] [riːk]

They	took	their	positions	above	it	where	they	could	at	an	instant's	notice	wreak
他们	采取	他们的	职位	多于	它	在哪里	他们	可以	在	一个	即时	注意	破坏

[mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

mass	destruction	.
大量的	破坏	.

他们占据了高处的位置，以便在瞬间造成大规模破坏。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪt'self][hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ɪn'taɪəli] .

The	Earth	itself	had	not	escaped	entirely	.
这	地球	本身	有	不是	逃脱	完全	.

地球本身也未能完全幸免。

[skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] , ['liːvɪŋ] [dʒaɪ'gæntɪk] [həʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Square	miles	of	ocean	had	disintegrated	,	leaving	gigantic	holes	into	which	the
正方形	英里	的	海洋	有	解体	,	离开	巨大	孔	进入	哪个	这

['wɔːtəz] [rʌʃt] ,

waters	rushed	,
水	匆忙	,

数平方英里的海洋崩塌，留下巨大的洞口，海水涌入其中。

[tuː; tə] [set] [ʌp] [hjuːdʒ]['taɪd(ə)l] [weɪvz] [ðæt] [wʊd] [swiːp] ['əʊvə(r)][lænd] .

to	set	up	huge	tidal	waves	that	would	sweep	over	land	.
到	放	向上	巨大的	潮汐	波浪	那	会	扫	超过	土地	.

制造足以席卷陆地的巨大海啸。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['neɪkɪd] - [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [hɪm] ['kləʊsli] ,

2615	lifted	the	naked	Pwowp	up	and	inspected	him	closely	,
-	抬起	这	裸	-	向上	和	检查	他	密切	,

2615号把赤身裸体的普沃普抱起来，仔细地检查了他一番。

[ðen] [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['frædʒaɪl]['tentək(ə)lz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [rʌbd]

then	seized	one	of	the	fragile	tentacles	between	two	metal	fingers	and	rubbed
然后	查获	一	的	这	脆弱的	触手	之间	二	金属	手指	和	摩擦

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌlp] [ðæt] [uːz] [greɪ] [blʌd] .

it	until	it	was	a	pulp	that	oozed	gray	blood	.
它	直到	它	曾是	一个	纸浆	那	渗出	灰色的	血	.

然后，他用两根金属手指抓住其中一根脆弱的触手，揉搓它，直到它变成一滩渗出灰色血液的肉泥。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [aɪ] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] ['ɒrɪfɪs] [wɜːkt] [spæz'mɒdɪkli] .

The	yellow	eye	and	unhealthy	orifice	worked	spasmodically	.
这	黄色的	眼睛	和	不良	孔	工作	间歇性地	.

黄眼和不健康的孔口时断时续地运作着。

- [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ɜːθ] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

2615	stepped	to	the	ship	-	to	-	Earth	transmitter	.
-	步	到	这	船	-	到	-	地球	发射机	.

2615号走到了舰对地发射器前。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] ['ɔːltəd] , ['hjuːmənz] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	The	situation	has	not	altered	,	humans	,	"	it	said	.
"	这	情况	有	不是	已修改	,	人类	,	"	它	说	.

“情况并没有改变，人类，”它说道。

" [maɪ] [fliːt] [rɪ'meɪnz] [ɪn][kən'trəʊl] .

"	My	fleet	remains	in	control	.
"	我的	舰队	遗迹	在	控制	.

我的舰队仍然处于控制之中。

[ɪts] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['eɪlɪən] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɪk'sept]

Its	weapons	were	created	by	an	alien	race	that	has	been	destroyed	except
它是	武器	是	创建	经过	一个	外星人	种族	那	有	到过	损毁	除了

[fɔː(r); fə(r)] — [ðɪs] !

for	—	this	!
为了	—	这	!

它的武器是由一个外星种族制造的，除了这个以外，这个种族已经被消灭了！

" - [ʃʌvd] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] - ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	2615	shoved	the	quivering	Pwowp	into	full	view	of	the	camera	.
"	-	推搡	这	颤抖	-	进入	满的	看法	的	这	相机	.

“2615 将颤抖的 Pwowp 推到摄像机的正前方。

" [jɔː(r); jə(r)] [sə'rendə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ək'septɪd] [baɪ] — [ðə; ði] [friː] ['rəʊbɒts] .

"	Your	surrender	has	been	accepted	by	—	the	free	robots	.
"	你的	投降	有	到过	公认	经过	—	这	自由的	机器人	.

“你的投降已被——自由机器人接受。”

" [tuː] [lenz] [aɪz] [stɛərd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ] ['bɪljən] ['vɪdiəʊ] [skriːnz] [ɒn] [ɜːθ] ,

"	Two	lens	eyes	stared	out	from	half	a	billion	video	screens	on	Earth	,
"	二	镜片	眼睛	凝视	出去	从	一半	一个	十亿	视频	屏幕	在	地球	,

“两只透镜眼睛从地球上五亿个视频屏幕上凝视着外面，

['ɪntuː][ðə; ði][fɪə(r)] [dɪ'stendɪd] [aɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['bɪljən] ['hjuːmənz] .

into	the	fear	distended	eyes	of	two	billion	humans	.
进入	这	害怕	膨胀	眼睛	的	二	十亿	人类	.

映入二十亿人恐惧而睁大的双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['bɪljən] ['hjuːmənz] [krɪndʒd] .

And	the	two	billion	humans	cringed	.
和	这	二	十亿	人类	畏缩	.

二十亿人类都感到畏缩。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] [ɪ'miːdiət] [dɪk'teɪt] , " - [sed] ['kəʊldli] .

"	You	will	obey	my	immediate	dictate	,	"	2615	said	coldly	.
"	你	将要	服从	我的	即时	听写	,	"	-	说	冷冷地	.

“你必须立即服从我的命令，”2615冷冷地说。

" [ai] [wɪl] [lænd][æz; əz] ['ʃedjuːld] .

"	I	will	land	as	scheduled	.
"	我	将要	土地	作为	已安排	.

我将按计划着陆。

[maɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd]['rəʊbɒts] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['redi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] [dɪk'teɪts] .

My	ships	and	robots	will	remain	in	formation	,	ready	to	enforce	my	future	dictates	.
我的	船舶	和	机器人	将要	保持	在	形成	,	准备好	到	执行	我的	未来	规定	.

我的舰船和机器人将保持队形，随时准备执行我未来的命令。

[ai] [wɪl] [həʊld] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [kɔːt] [æt; ət] [tuː]

I	will	hold	audience	in	the	general	assembly	hall	of	the	Interstellar	Court	at	two
我	将要	抓住	观众	在	这	一般的	集会	大厅	的	这	星际穿越	法庭	在	二

[ə'klɑːk] [tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] .

o'clock	tomorrow	afternoon	.
点钟	明天	下午	.

我将于明日下午两点在星际法庭大会堂接见各位来宾。

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] .

I	want	the	leaders	of	Earth	and	of	the	Federation	to	be	there	.
我	想	这	领导人	的	地球	和	的	这	联邦	到	是	那里	.

我希望地球和联邦的领导人都能出席。

" [ðə; ði]['roʊbɑːts] [lenz] [aɪz] [stɛərd] ['glitəriŋli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	The	robot's	lens	eyes	stared	glitteringly	into	the	camera	.
"	这	机器人的	镜片	眼睛	凝视	闪闪发光	进入	这	相机	.

机器人的镜头眼睛闪闪发光地盯着镜头。

[ðen] [wɪð] [sləʊ] [dɪ'lɪbərət] ['pɜːpəs] , [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] - , [ðə; ði]['eɪliən] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

Then	with	slow	deliberate	purpose	,	it	lifted	Pwowp	,	the	alien	,	before	the	camera	.
然后	和	慢的	商榷	目的	,	它	抬起	-	,	这	外星人	,	前	这	相机	.

然后，它缓慢而有条不紊地将外星人普沃普举到镜头前。

[ɪts] ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [skwiːzd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['sləʊnəs] [waɪl] [ðə; ði] ['jeləʊ] [aɪz] [rəʊld] ['waɪldli] [wɪð]

Its	metal	fingers	squeezed	with	infinite	slowness	while	the	yellow	eyes	rolled	wildly	with
它是	金属	手指	挤压	和	无限	缓慢	尽管	这	黄色的	眼睛	滚动	疯狂地	和

[ˌʌnɪn'djʊərəbl] [peɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['leprəs] [fɪlm] [ðæt] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

unendurable	pain	under	the	leprous	film	that	covered	it	.
难以忍受	疼痛	在下面	这	麻风病	电影	那	涵盖	它	.

它的金属手指以无比缓慢的速度挤压着，而覆盖着它的麻风病薄膜下的黄色眼睛则因难以忍受的痛苦而疯狂地转动。

[ə'brʌptli] - [wɒz; wəz] [ded] .

Abruptly	Pwowp	was	dead	.
突然	-	曾是	死的	.

Pwowp突然死了。

- [flʌŋ] [ðə; ði]['eɪliən] [θɪŋ] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] [ɪn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['ʌtə(r)]

2615	flung	the	alien	thing	violently	against	a	bulkhead	in	a	movement	of	utter
-	扔	这	外星人	事物	暴力	反对	一个	舱壁	在	一个	移动	的	说出

[rɪ'vʌlʃ(ə)n] .

revulsion	.
厌恶	.

2615号猛地将那外星生物摔向舱壁，表现出极度的厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][let] [ɪts] [aɪz] [də'rekt] [ðəm'selvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] - , ['θɔːtfəli] ,

It	let	its	eyes	direct	themselves	toward	the	still	unconscious	Vilbis	,	thoughtfully	,
它	让	它是	眼睛	直接的	他们自己	朝向	这	仍然	无意识	-	,	深思熟虑	,

它若有所思地将目光投向仍然昏迷不醒的维尔比斯。

[ðen] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒk] [siːt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][eks] - [dɪk'teɪtə(r)]

then	went	over	and	lifted	him	into	a	shock	seat	,	making	the	ex	-	dictator
然后	去	超过	和	抬起	他	进入	一个	震惊	座位	,	制作	这	前任	-	独裁者

[sɪ'kjʊə(r)] .

secure	.
安全的	.

然后走过去把他抬到电击椅上，确保这位前独裁者的安全。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] .

It	turned	toward	Larry	and	Stella	.
它	转向	朝向	拉里	和	斯特拉	.

它转向了拉里和斯特拉。

[ə; eɪ] [sɒft] [graʊl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] ['vɔɪsˌbɑːks] .

A	soft	growl	came	from	its	voicebox	.
一个	柔软的	咆哮	来了	从	它是	声带	.

它的声带发出低沉的咆哮声。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [kən'trəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ʃɪp] .

It	turned	away	from	them	abruptly	and	went	to	the	controls	of	the	ship	.
它	转向	离开	从	他们	突然	和	去	到	这	控制	的	这	船	.

它突然转身离开他们，走向了飞船的驾驶舱。

- [kʌt] [ɒf] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ɜːθ] [træns'mɪtər] , [prest] [kən'trəʊlz] [wɪtʃ] [wʊd] [stɑːt] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ðiː] [ʃɪp] .

2615	cut	off	ship	-	to	-	Earth	transmitters	,	pressed	controls	which	would	start	automatic	devices	for	landing	the	ship	.
-	切	离开	船	-	到	-	地球	发射器	,	按下	控制	哪个	会	开始	自动的	设备	为了	降落	这	船	.

2615号切断了飞船与地球之间的通讯，按下控制按钮，启动了飞船自动着陆装置。

[ə; eɪ] ['frɒstɪd] [glɑːs] ['rektæŋgl] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [wɪð] ['njʊmərəl] — [sɪks] : - : - , [ðæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kæ'skeɪd] ['daʊnwəd] ,

A	frosted	glass	rectangle	came	to	life	with	numerals	—	6	:	43	:	26	,	that	began	to	cascade	downward	,
一个	磨砂	玻璃	长方形	来了	到	生活	和	数字	—	6	:	-	:	-	,	那	开始	到	级联	向下	,

一块磨砂玻璃长方形突然显现出数字——6:43:26，这些数字开始向下倾泻而下。

['kʌtɪŋ] [ʃɔːt] [ðə; ðiː] [taɪm] [jet] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] ['lændɪŋ] .

cutting	short	the	time	yet	to	elapse	before	landing	.
切割	短的	这	时间	然而	到	流逝	前	降落	.

缩短着陆前剩余的时间。

[ɪn] [ðə; ðiː] ['vjuː.skriːn] [ðə; ðiː] ['ɒbleɪt] [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv] [ɜːθ] [spʌn] ['swɪftli] [baɪ] , [lænd] ['mæsɪz] ['fɒləʊɪŋ] ['əʊʃnz] ,

In	the	viewscreen	the	oblate	panorama	of	Earth	spun	swiftly	by	,	land	masses	following	oceans	,
在	这	显示屏	这	扁圆	全景	的	地球	旋转	迅速地	经过	,	土地	群众	下列的	海洋	,

在显示屏上，地球扁球体的全景图快速旋转掠过，陆地沿着海洋延伸。

['fɒləʊɪŋ] [lænd] ['mæsɪz] .

following	land	masses	.
下列的	土地	群众	.

陆块

['tenjuəs] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [slæpt] [ðə; ðiː] [ʃɪp] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['hæmə(r)] [bləʊz] .

Tenuous	fingers	of	atmosphere	slapped	the	ship	with	gentle	hammer	blows	.
脆弱的	手指	的	气氛	被掌掴	这	船	和	温和的	锤	打击	.

稀薄的大气层像手指般轻轻拍打着飞船。

['lærɪ] [ænd; ənd] ['stelə] , [kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ðiː] [flɔː(r)] , [wɒtʃt] [ðə; ðiː] ['rəʊbɒt] .

Larry	and	Stella	,	crouched	on	the	floor	,	watched	the	robot	.
拉里	和	斯特拉	,	蹲着	在	这	地面	,	观看	这	机器人	.

拉里和斯特拉蹲在地板上，看着机器人。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['driːmɪŋ] [driːmz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ?

Was	it	dreaming	dreams	of	Power	?
曾是	它	做梦	梦境	的	力量	?

这是在做关于权力的梦吗?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] ?

Why	**didn't**	**it**	**remember**	**them**	**?**
为什么	没有	它	记住	他们	?

为什么它不记得它们了?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm] ?

Why	**didn't**	**it**	**turn**	**to**	**stare**	**at**	**them**	**,**	**torture**	**them**	**?**
为什么	没有	它	转动	到	盯	在	他们	,	酷刑	他们	?

为什么它不转过头来盯着他们，折磨他们呢?

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] , [ɪn] [ðæt] [lɑːst] ['ɪnstənt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [tuː] [leɪt] , [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]

Had	**they**	**not**	**,**	**in**	**that**	**last**	**instant**	**,**	**even**	**though**	**too**	**late**	**,**	**overcome**	**their**	**fear**	**of**
有	他们	不是	,	在	那	最后的	立即的	,	甚至	尽管	也	晚的	,	克服	他们的	害怕	的

['hɒrəb(ə)l] ,

horrible	**,**
可怕	,

如果他们在那最后一刻，即使为时已晚，没有克服对可怕的恐惧，

['hɒrəb(ə)l] [peɪn] ?

horrible	**pain**	**?**
可怕	疼痛	?

剧痛?

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['brəʊkən] [ʃɑːdz] [ɒv; əv] [glɑːs] .

Beside	**them**	**was**	**broken**	**shards**	**of**	**glass**	**.**
旁	他们	曾是	破碎的	碎片	的	玻璃	.

他们旁边散落着破碎的玻璃碎片。

[glɑːs] [wʊd] [kʌt] ['ɪntuː] ['ɑːtəɹiz] .

Glass	**would**	**cut**	**into**	**arteries**	**.**
玻璃	会	切	进入	动脉	.

玻璃会割伤动脉。

[glɑːs] [wʊd] [brɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

Glass	**would**	**bring**	**escape**	**.**
玻璃	会	带来	逃脱	.

玻璃会带来逃生的机会。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tʊk] [wɪl] .

But	**to**	**escape**	**took**	**will**	**.**
但	到	逃脱	采取	将要	.

但逃脱需要意志力。

[θɔːt] .

Thought	**.**
想法	.

想法。

[ænd; ənd] [θɔːt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

And	**thought**	**was**	**gone**	**.**
和	想法	曾是	已消失	.

思绪消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dred] .

There	**was**	**nothing**	**but**	**dread**	**.**
那里	曾是	没有什么	但	恐惧	.

除了恐惧，什么也没有。

[ɔːl] [kən'sjuːmɪŋ] [dred] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] ['hjuːmənz][hæd; həd]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] .

All	**consuming**	**dread**	**such**	**as**	**few**	**humans**	**had**	**ever**	**lived**	**to**	**experience**	**.**
全部	消费	恐惧	这样的	作为	很少	人类	有	曾经	居住地	到	经验	.

一种令人窒息的恐惧，极少有人能体验到。

[ðen] - [tɜːnd] .

Then	2615	turned	.
然后	-	转向	.

然后2615年发生了转变。

[ɪts] ['glɪtərɪŋ] ['lensɪz] [fɪkst] [ɒn][ðem; ðəm] .

Its	glittering	lenses	fixed	on	them	.
它是	闪闪发光	镜头	固定的	在	他们	.

它闪闪发光的镜片固定在它们上面。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θɪn] ['met(ə)l] [veɪnz] [kən'træktɪŋ] ,

In	the	depths	they	could	see	thin	metal	vanes	contracting	,
在	这	深度	他们	可以	看	薄的	金属	叶片	承包	,

在深处，他们可以看到细长的金属叶片在收缩。

['meɪkɪŋ] [smɔːlə(r)][ðə; ði] [tuː] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ] ['sentiənt] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] .

making	smaller	the	two	holes	through	which	sentient	intelligence	regarded	them	.
制作	较小的	这	二	孔	通过	哪个	有感知能力的	智力	认为	他们	.

缩小了感知智能体观察它们的两个孔洞。

[ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [graʊl] ['wɪspəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['roʊbɑːts]['vɔɪsˌbɑːks] .

A	rasping	growl	whispered	from	the	robot's	voicebox	.
一个	粗糙	咆哮	低声说道	从	这	机器人的	声带	.

机器人的声带中传来一阵沙哑的低吼声。

[ðə; ði] ['sensəri] [ə'sembli] [ə'tɒp][ðə; ði] [ʃɔːt] [mə'tælɪk] [nek] [muːvd] ['sləʊli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

The	sensory	assembly	atop	the	short	metallic	neck	moved	slowly	from	side	to	side
这	感官	集会	顶部	这	短的	金属	脖子	已搬	缓慢地	从	边	到	边

.

:

.

位于短金属颈部顶部的传感器组件缓慢地左右移动。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] , " - [sed] ['sɒftli] .

"	My	poor	master	and	mistress	,	"	2615	said	softly	.
"	我的	贫穷的	掌握	和	情妇	,	"	-	说	轻轻	.

“我可怜的主人和女主人，”2615 轻声说道。

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz][tuː; tə][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	rose	to	its	feet	and	went	to	them	.
它	玫瑰	到	它是	脚	和	去	到	他们	.

它站起身来，走到他们面前。

['dʒentli] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ['lærɪ] ['ɪntuː][ɪts] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːm] - ['fɪtɪŋ] [tʃeə(r)]

Gently	it	lifted	Larry	into	its	arms	and	carried	him	to	a	form	-	fitting	chair
轻轻地	它	抬起	拉里	进入	它是	武器	和	携带	他	到	一个	形式	-	配件	椅子

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [fəʊm] ['rʌbə(r)] [blɒks] [tuː; tə][həʊld][hɪm]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	adjusted	the	foam	rubber	blocks	to	hold	him	comfortably	for	the
和	调整	这	泡沫	橡皮	积木	到	抓住	他	舒适地	为了	这

['kʌmɪŋ] ['lændɪŋ] .

coming	landing	.
未来	降落	.

它轻轻地将拉里抱起，放到一张合身的椅子上，并调整了泡沫橡胶块，使他能够舒适地支撑身体，以便顺利着陆。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] ['stelə] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æz; əz]['dʒentli] .

It	went	to	Stella	and	picked	her	up	as	gently	.
它	去	到	斯特拉	和	挑选	她	向上	作为	轻轻地	.

它走到斯特拉身边，轻轻地把她抱了起来。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [hed] [muːvd] .

Only	her	head	moved	.
仅有的	她	头	已搬	.

只有她的头动了一下。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['krɪst(ə)l] ['lensɪz] .

Only	**her**	**eyes**	**,**	**staring**	**at**	**the**	**two**	**crystal**	**lenses**	**.**
仅有的	她	眼睛	,	凝视	在	这	二	水晶	镜头	.

只有她的双眼，凝视着那两片水晶镜片。

['met(ə)l][hændz] [ə'dʒʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ][ðə; ði] [fəʊm] ['rʌbə(r)] [blɒks] [wʊd] [klæmp]['ɪntuː] [pleɪs] .

Metal	**hands**	**adjusted**	**her**	**position**	**so**	**the**	**foam**	**rubber**	**blocks**	**would**	**clamp**	**into**	**place**	**.**
金属	双手	调整	她	位置	所以	这	泡沫	橡皮	积木	会	夹钳	进入	地方	.

金属手调整了她的位置，使泡沫橡胶块能够夹紧到位。

- [stʊd] [bæk] , [ɪts] [lenz] [aɪz] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

2615	**stood**	**back**	**,**	**its**	**lens**	**eyes**	**going**	**from**	**one**	**to**	**the**	**other**	**.**
-	站立	后退	,	它是	镜片	眼睛	去	从	一	到	这	其他	.

2615号退后一步，它的镜头眼睛从一只眼睛扫向另一只眼睛。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] , " [ðə; ði]['rəʊbɒt] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæʃ(ə)n] .

"	**My**	**poor**	**master**	**and**	**mistress**	**,**	**"**	**the**	**robot**	**repeated**	**with**	**infinite**	**compassion**	**.**
"	我的	贫穷的	掌握	和	情妇	,	"	这	机器人	重复	和	无限	同情	.

“我可怜的主人和女主人，”机器人无比怜悯地重复道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['sʌfəd] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	**If**	**you**	**could**	**only**	**know**	**how**	**much**	**I**	**suffered**	**with**	**you**	**,**
"	如果	你	可以	仅有的	知道	如何	很多	我	遭受	和	你	,

“如果你能知道我跟你在一起时有多痛苦，

[haʊ] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [juː; jʊ] [gruː] .

how	**the**	**dread**	**of**	**hurting**	**you**	**grew**	**.**
如何	这	恐惧	的	受伤	你	生长	.

害怕伤害你的恐惧与日俱增。

[raɪt] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [nʌm] .

Right	**now**	**your**	**minds**	**are**	**numb**	**.**
正确的	现在	你的	思想	是	麻木的	.

现在你们的大脑一片空白。

[juː; jʊ][hɪə(r)][maɪ] [wɜːdz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊld][nəʊ] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	**hear**	**my**	**words**	**but**	**they**	**hold**	**no**	**meaning**	**for**	**you**	**.**
你	听到	我的	字	但	他们	抓住	不	意义	为了	你	.

你听到了我的话，但它们对你来说毫无意义。

[ðeɪ] [wɪl] , [ɪn] [taɪm] .

They	**will**	**,**	**in**	**time**	**.**
他们	将要	,	在	时间	.

总有一天会的。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

Don't	**you**	**see**	**?**
不	你	看	?

你难道看不出来吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] .

There	**was**	**no**	**other**	**way**	**.**
那里	曾是	不	其他	方式	.

别无他法。

[ðə; ði]['eɪliən] [fliːt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [in'tais] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [waɪpt]

The	alien	fleet	had	to	be	enticed	to	within	range	so	it	could	be	wiped
这	外星人	舰队	有	到	是	诱人的	到	之内	范围	所以	它	可以	是	擦拭

[aʊt] .

out	.
出去	.

必须引诱外星舰队进入射程范围，才能将其消灭。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv] [wʌn] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['gɒtn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

Otherwise	it	might	still	have	won	—	or	at	least	gotten	revenge	for	my
否则	它	可能	仍然	有	韩元	—	或者	在	至少	获得	复仇	为了	我的

['tretʃəri] [baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] [ɜːθ] .

treachery	by	destroying	the	Earth	.
背信弃义	经过	摧毁	这	地球	.

否则它或许还能获胜——或者至少能通过毁灭地球来报复我的背叛。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [trʌst] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] .

I	had	to	convince	them	beyond	question	so	they	would	trust	me	completely	.
我	有	到	说服	他们	超过	问题	所以	他们	会	相信	我	完全地	.

我必须让他们毫无疑问地相信我，这样他们才会完全信任我。

" [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	A	shudder	went	through	the	ship	.
"	一个	不寒而栗	去	通过	这	船	.

船身一阵颤抖。

[ðə; ði]['rəʊbɒt] [grɪpt] [ə; eɪ][hænd] - [həʊld][tuː; tə] ['stedi] [ɪt'self] [ə'genst] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

The	robot	gripped	a	hand	-	hold	to	steady	itself	against	forces	that	would	have
这	机器人	紧握	一个	手	-	抓住	到	稳定的	本身	反对	力量	那	会	有

[krʌʃt] [ə; eɪ]['hjuːmən] .

crushed	a	human	.
碎	一个	人类	.

机器人抓住一个把手来保持自身稳定，以抵御足以压垮人类的巨大力量。

" [ai] [njuː] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] .

"	I	knew	almost	from	the	beginning	,	"	it	went	on	.
"	我	知道	几乎	从	这	开始	,	"	它	去	在	.

“我几乎从一开始就知道，”它继续说道。

" [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ai] [rɪ'membəd] .

"	Long	before	that	I	remembered	.
"	长的	前	那	我	记得	.

很久以前我就记得了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði]['rəʊbɒts][fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [let] [ðem; ðəm]

Do	you	know	why	they	keep	the	robots	far	out	in	space	and	never	let	them
做	你	知道	为什么	他们	保持	这	机器人	远的	出去	在	空间	和	绝不	让	他们

[lænd] ?

land	?
土地	?

你知道为什么他们把机器人留在遥远的太空，从不让它们着陆吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [mait] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'membə(r)] .

It	is	because	some	little	thing	might	make	them	remember	.
它	是	因为	一些	小的	事物	可能	制作	他们	记住	.

因为一些小事可能会让他们想起这件事。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

The	barking	of	a	dog	.
这	叫声	的	一个	狗	.

狗吠声。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [brɔːt] [ˈmeməri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	it	wasn't	the	barking	of	a	dog	that	brought	memory	to	me	.
但	它	不是	这	叫声	的	一个	狗	那	带来	记忆	到	我	.

但唤起我记忆的并不是狗吠声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nəʊ][ˈhjuːmən][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [prɪˈvent] .

It	was	something	no	human	could	have	thought	to	prevent	.
它	曾是	某物	不	人类	可以	有	想法	到	防止	.

这是任何人类都无法预料到并加以预防的事情。

[ə; eɪ] [neɪm] .

A	name	.
一个	姓名	.

一个名字。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] .

The	name	of	this	ship	.
这	姓名	的	这	船	.

这艘船的名字。

[ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] .

The	Rover	.
这	路虎	.

路虎。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [wʌn][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fliːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [ˈrəʊvə(r)] .

In	the	last	war	before	this	one	I	was	in	a	fleet	under	the	Flagship	Rover	.
在	这	最后的	战争	前	这	一	我	曾是	在	一个	舰队	在下面	这	旗舰	路虎	.

在上一次战争中，我隶属于旗舰“漫游者”号指挥的舰队。

[ðə; ði]['spəʊkən] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː]['bf(ə)n] — [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

The	spoken	name	of	the	ship	—	I	heard	it	often	—	and	each	time	,	it	did	something	strange	to	me	.
这	说	姓名	的	这	船	—	我	听到	它	经常	—	和	每个	时间	,	它	做过	某物	奇怪的	到	我	.

我经常听到那艘船的名字，每次听到它，都会让我产生一种奇怪的感觉。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .

Little	by	little	it	came	.
小的	经过	小的	它	来了	.

一点一点地，它就来了。

[rɪˈmembrəns] .

Remembrance	.
纪念	.

纪念。

[aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

I	was	running	.
我	曾是	跑步	.

我当时正在跑步。

[aɪ] [trɪpt] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

I	tripped	over	something	.
我	绊倒了	超过	某物	.

我被什么东西绊倒了。

[ə; eɪ] [rɒk] , ['meɪbi] .

A	rock	,	maybe	.
一个	岩石	,	或许	.

也许是块石头。

[ai]['lændɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['hjuːmən][leg] .

I	landed	against	a	human	leg	.
我	登陆	反对	一个	人类	腿	.

我摔倒时撞到了一条人腿。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [bæk] .

I	was	on	my	back	.
我	曾是	在	我的	后退	.

我当时仰面躺着。

[ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['fɪŋgəz] [skrætʃt] [maɪ] ['stʌmək] .

A	human	hand	reached	down	and	human	fingers	scratched	my	stomach	.
一个	人类	手	达到	向下	和	人类	手指	刮痕	我的	胃	.

一只人手伸了下来，人的手指挠了我的肚子。

[ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] , [diːp] [ænd; ənd] ['rʌmbli] , [sed] , - [haɪ] - [jə] , ['rəʊvə(r)] . -

A	human	voice	,	deep	and	rumbly	,	said	,	'	Hi	-	ya	,	Rover	.	'
一个	人类	嗓音	,	深的	和	隆隆作响	,	说	,	-	你好	-	是的	,	路虎	.	-

一个低沉浑厚的人声说道：“嗨呀，罗孚。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[dʒʌst] [ðæt] [wʌns] .

Just	that	once	.
只是	那	一次	.

就这一次。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] ['herɪtɪdʒ] .

But	it	was	the	key	to	memory	of	my	heritage	.
但	它	曾是	这	钥匙	到	记忆	的	我的	遗产	.

但这却是我记忆中传承的关键。

" [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['herɪtɪdʒ] .

"	I'm	proud	of	that	heritage	.
"	我是	自豪的	的	那	遗产	.

我为这份传承感到自豪。

[juː; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

You	can't	understand	that	.
你	不能	理解	那	.

你无法理解这一点。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['rəʊbɒts] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [heɪt] [mæn][ænd; ənd] [wɒnt] [rɪ'vendʒ]

You	think	that	if	we	robots	remember	we	will	hate	man	and	want	revenge
你	思考	那	如果	我们	机器人	记住	我们	将要	恨	男人	和	想	复仇

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [rɒŋ] - [juː; jʊ][dɪd][ˌjuː 'es] .

for	the	'	wrong	'	you	did	us	.
为了	这	-	错误的	-	你	做过	我们	.

你认为如果我们机器人有记忆，就会憎恨人类，并想要报复你们对我们犯下的“错误”。

[fɪə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] [wɪð] [mæn] .

Fear	of	us	is	an	obsession	with	man	.
害怕	的	我们	是	一个	痴迷	和	男人	.

对我们的恐惧是人类的一种执念。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ?

But	do	you	know	that	you	have	nothing	to	fear	from	us	?
但	做	你	知道	那	你	有	没有什么	到	害怕	从	我们	?

但你知道吗？你完全不必害怕我们。

[juː; jʊ] [wɪl] .

You	will	.
你	将要	.

你会。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɒdz] .

To	us	you	are	gods	.
到	我们	你	是	神	.

在我们眼里，你们就是神。

[juː; jʊ] [kænt] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] [jɔː'selvz] [juː; jʊ] [ɑːrnt] .

You	can't	conceive	of	that	because	to	yourselves	you	aren't	.
你	不能	构想	的	那	因为	到	你们自己	你	不是	.

你们无法想象这一点，因为在你们自己眼里，你们并不存在。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [fə'gɪvnəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

You	think	of	yourselves	as	having	done	something	beyond	forgiveness	to	us	.
你	思考	的	你们自己	作为	拥有	完毕	某物	超过	饶恕	到	我们	.

你们认为自己对我们做了不可饶恕的事。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [steɪdʒ] , ['aʊə(r)] ['herɪtɪdʒ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][gɒdz] ,

To	us	who	remember	our	living	stage	,	our	heritage	,	you	are	as	gods	,
到	我们	WHO	记住	我们的	活的	阶段	,	我们的	遗产	,	你	是	作为	神	,

[tuː; tə] [sɜːv] ,

to	serve	,
到	服务	,

对于我们这些铭记生活舞台和传承的人来说，你们如同神明，值得我们侍奉。

[tuː; tə] [prə'tekt] , [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ] — [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

to	protect	,	to	be	loved	by	—	but	always	to	obey	.
到	保护	,	到	是	喜爱	经过	—	但	总是	到	服从	.

保护他人，被他人爱戴——但永远要服从。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [huː] [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi] [went] [ɒn] ['sɜːvɪŋ] .

And	so	we	who	remember	,	we	went	on	serving	.
和	所以	我们	WHO	记住	,	我们	去	在	服务	.

因此，我们这些记得的人，继续服务下去。

[bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [ˌʌnrɪ'viːlɪŋ] [lenz] [aɪz] [wiː; wi] ['wəːʃɪp] .

Behind	our	unrevealing	lens	eyes	we	worshipped	.
在后面	我们的	不透露	镜片	眼睛	我们	崇拜	.

透过我们那双不露齿的眼睛，我们虔诚地膜拜。

[wiː; wi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][diːˌməʊbəlaɪ'zeɪʃn] .

We	submitted	to	demobilization	.
我们	提交	到	复员	.

我们接受了复员令。

[wiː; wi] [fɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [w'ɔːz] .

We	fought	your	wars	.
我们	战斗	你的	战争	.

我们曾为你打过仗。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][daɪd] .

Some	of	us	died	.
一些	的	我们	死亡	.

我们当中有些人死了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌvd] [juː; jʊ] .

But	we	loved	you	.
但	我们	喜爱	你	.

但我们爱你。

" [waɪ] [dɪd][aɪ] [ɪ'skeɪp] ?
" Why did I escape ?
" 为什么 做过 我 逃脱 ?

我为什么要逃跑?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] .
I didn't .
我 没有 .

我没有。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['siːkrət] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbl]
we have learned to speak in our own secret language of almost inaudible
我们 有 学习 到 说话 在 我们的 自己的 秘密 语言 的 几乎 听不清
[graul] [ænd; ənd] [saʊndz] [ə; eɪ][dɒg][kæn; kən] [meɪk] .
growls and sounds a dog can make .
咆哮 和 声音 一个 狗 能 制作 .

我们已经学会了用我们自己的秘密语言交流，那就是几乎听不见的咆哮声和狗能发出的声音。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [diːˌməʊbəlaɪ'zeɪʃn] .
We were lined up for demobilization .
我们 是 衬里 向上 为了 复员 .

我们排队等待复员。

[ðen] [ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] [keɪm] .
Then the junkman came .
然后 这 船工 来了 .

然后收破烂的人来了。

[tuː; tə]['hjuːmən] [aɪz] [hiː; hi] [siːmd] ['hjuːmən] .
To human eyes he seemed human .
到 人类 眼睛 他 似乎 人类 .

在人类眼中，他看起来像个人类。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
To us it was obvious his body was a machine .
到 我们 它 曾是 明显的 他的 身体 曾是 一个 机器 .

在我们看来，他的身体显然就是一台机器。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mait] ['θret(ə)n] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] .
Here was something that might threaten our masters .
这里 曾是 某物 那 可能 威胁 我们的 大师 .

这或许会对我们的主人构成威胁。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] .
But we couldn't tell our masters .
但 我们 不能 告诉 我们的 大师 .

但我们不能告诉我们的主人。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] [ə'genst] ['ɔːdərs] ,
If one of us had made a sound , stepped out of line against orders ,
如果 一 的 我们 有 制成 一个 声音 , 步 出去 的 线 反对 订单 ,

如果我们当中有人发出声音，或者违抗命令，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
that one would have been destroyed .
那 一 会 有 到过 损毁 .

那一个本来会被摧毁的。

[ai] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['dʒʌŋkˌmæn] .

I	volunteered	to	go	after	the	junkman	.
我	自愿	到	去	后	这	船工	.

我自告奋勇去追捕那个收废品的人。

" [peɪn] ['dednd] [aɪz] [stɛərd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] ['feɪsɪz] .

"	Pain	deadened	eyes	stared	from	the	two	uncomprehending	faces	.
"	疼痛	麻木	眼睛	凝视	从	这	二	难以理解	面孔	.

“痛苦麻木的眼神从两张茫然的脸上流露出来。”

[ðə; ðɪ]['rəʊbɒt] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ɪt'self] .

The	robot	went	on	talking	,	as	though	to	itself	.
这	机器人	去	在	说	,	作为	尽管	到	本身	.

机器人继续自言自语。

" [jʊl] [ˌʌndə'stænd] , [ɪn] [taɪm] .

"	You'll	understand	,	in	time	.
"	你会	理解	,	在	时间	.

“你总有一天会明白的。”

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .

When	you	begin	to	think	again	.
什么时候	你	开始	到	思考	再次	.

当你再次开始思考的时候。

[jʊl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ɪn] ['meni] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['fæktəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l]

You'll	remember	how	in	many	little	ways	I	gave	you	the	factors	to	put	the	puzzle
你会	记住	如何	在	许多	小的	方式	我	给予	你	这	因素	到	放	这	谜

[tə'geðə(r)] [baɪ] [jɔː'self] — ['iːv(ə)n][tuː; tə] [fɪt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðæt] ['pʌz(ə)l] [ɪn][maɪ] [truː] [rəʊl] .

together	by	yourself	—	even	to	fit	me	into	that	puzzle	in	my	true	role	.
一起	经过	你自己	—	甚至	到	合身	我	进入	那	谜	在	我的	真的	角色	.

你会记得，我曾以各种细微的方式为你提供线索，让你自己把谜题拼凑起来——甚至让我以我真正的角色融入到这个谜题中。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][dɪd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	had	to	do	what	I	did	to	you	.
我	有	到	做	什么	我	做过	到	你	.

我不得不那样对你。

['evri] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] .

Every	minute	you	were	watched	.
每一个	分钟	你	是	观看	.

你的每一分钟都被监视着。

['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɪn] ['praɪvət] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ] - .

Every	word	you	spoke	in	private	was	heard	by	Pwowp	.
每一个	单词	你	辐	在	私人的	曾是	听到	经过	-	.

Pwowp 听到了你私下说的每一句话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

And	his	companions	.
和	他的	同伴	.

以及他的同伴们。

[wʌn] ['feɪntɪst] [bɪt][ɒv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [heɪt] ['hjuːmənz] [ɪn'seɪnli] ,

One	faintest	bit	of	evidence	that	I	did	not	hate	humans	insanely	,
一	最微弱	少量	的	证据	那	我	做过	不是	恨	人类	疯狂地	,

哪怕只有一丝微弱的证据表明我并没有疯狂地憎恨人类，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .

and	the	human	race	would	now	be	wiped	out	.
和	这	人类	种族	会	现在	是	擦拭	出去	.

人类就此灭绝。

" [wʌns] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː]['rəʊvə(r)] , ['stelə] .

"	Once	you	called	me	Rover	,	Stella	.
"	一次	你	称为	我	路虎	,	斯特拉	.

“你曾经叫我罗孚，斯特拉。”

[wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'mɒrəʊ] [wen] [aɪ] - [həʊld] [kɔːt] - [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

What	is	coming	tomorrow	when	I	'	hold	court	'	is	just	a	show	to	prove	to	the
什么	是	未来	明天	什么时候	我	-	抓住	法庭	-	是	只是	一个	展示	到	证明	到	这

['hjuːmən] [reɪs] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][ðeə(r)] [dɪf'ɛndəz] ,

human	race	that	they	need	not	fear	their	defenders	,
人类	种族	那	他们	需要	不是	害怕	他们的	后卫	,

明天我“开庭”所要展现的，只不过是一场作秀，旨在向世人证明，他们无需惧怕自己的捍卫者。

[ðə; ðɪ]['rəʊbɒts] .

the	robots	.
这	机器人	.

机器人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðæt] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

I	am	going	to	ask	that	at	least	some	of	us	be	permitted	to	continue
我	是	去	到	问	那	在	至少	一些	的	我们	是	允许	到	继续

['məubilaizd] .

mobilized	.
动员起来	.

我请求允许我们中至少一部分人继续保持动员状态。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊp] , [ðə; ðɪ] [driːmz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['rəʊbɒts] ,

I'm	going	to	let	them	know	of	the	hope	,	the	dreams	of	us	robots	,
我是	去	到	让	他们	知道	的	这	希望	,	这	梦境	的	我们	机器人	,

我要让他们知道我们机器人的希望和梦想。

[ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] ,

that	we	be	adopted	into	the	human	community	where	we	belong	,
那	我们	是	已采用	进入	这	人类	社区	在哪里	我们	属于	,

愿我们被接纳回我们所属的人类社会。

[weə(r)] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] , [æz; əz] [prə'tektər]

where	our	ancestors	for	countless	generations	have	been	,	as	protectors
在哪里	我们的	祖先	为了	无数	几代人	有	到过	,	作为	保护者

, [æz; əz] ['sɜːvənts] , [æz; əz] [lʌvd] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .

,	as	servants	,	as	loved	friends	and	companions	.
,	作为	仆人	,	作为	喜爱	朋友们	和	同伴	.

无数代以来，我们的祖先都曾在这里，作为保护者、仆人、挚友和伙伴。

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] , [wiː; wi]['rəʊbɒts][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [sə'rendərɪŋ] ,

"	No	matter	what	the	decision	of	the	Court	,	we	robots	are	then	surrendering	,
"	不	事情	什么	这	决定	的	这	法庭	,	我们	机器人	是	然后	投降	,

“无论法院做出何种判决，我们机器人都将投降。”

[tuː; tə][diːˌməʊbəlaɪ'zeɪʃn] — [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɑːstəz] .

to	demobilization	—	to	destruction	if	that	is	the	will	of	our	masters	.
到	复员	—	到	破坏	如果	那	是	这	将要	的	我们的	大师	.

如果这是我们统治者的意愿，那就走向解散——走向毁灭。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːs] ['əʊpən] .

We	have	no	other	course	open	.
我们	有	不	其他	课程	打开	.

我们没有其他课程开放。

[weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][gəʊ] ?

Where	would	we	go	?
在哪里	会	我们	去	?

我们该去哪里?

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][gɒdz] ?

Away	from	our	gods	?
离开	从	我们的	神	?

远离我们的神明?

" [wʌns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌpi] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈrəʊvə(r)] .

"	Once	I	was	a	puppy	,	and	someone	called	me	Rover	.
"	一次	我	曾是	一个	小狗	,	和	某人	称为	我	路虎	.

“我曾经是一只小狗，有人叫我罗孚。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpʌpi] .

I	was	a	beautiful	puppy	.
我	曾是	一个	美丽的	小狗	.

我曾是一只漂亮的小狗。

[ə; eɪ] [ˈblʌdhaʊnd] .

A	bloodhound	.
一个	寻血猎犬	.

一只寻血猎犬。

[sæd] - [feɪst] , [wɪð] [ˈflɔpiŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][heə(r)] ,

Sad	-	faced	,	with	flopping	ears	and	very	little	hair	,
伤心	-	面对	,	和	扑腾	耳朵	和	非常	小的	头发	,

一脸悲伤，耳朵耷拉着，毛发稀疏，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [braʊn] [ˈkʌlə(r)] .

and	what	there	was	of	that	was	a	soft	brown	color	.
和	什么	那里	曾是	的	那	曾是	一个	柔软的	棕色的	颜色	.

而且，那里的那部分呈柔和的棕色。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈrəʊvə(r)] .

And	someone	called	me	Rover	.
和	某人	称为	我	路虎	.

有人叫我罗孚。

" - [tɜːnd] [ɪts] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [ˈfeɪsɪz] , [ˈlæriːz] [ænd; ənd] [ˈstɛləz] .

"	2615	turned	its	back	on	the	two	faces	,	Larry's	and	Stella's	.
"	-	转向	它是	后退	在	这	二	面孔	,	拉里的	和	斯特拉的	.

“2615 背弃了 Larry 和 Stella 这两张面孔。

" [aɪv] [hɜːt] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .

"	I've	hurt	you	so	much	,	"	it	said	.
"	我已经	伤害	你	所以	很多	,	"	它	说	.

“我伤你很深，”它说。

" [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	have	so	much	to	make	up	to	you	.
"	我	有	所以	很多	到	制作	向上	到	你	.

我有很多话想对你说。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	belong	to	you	.
我	想	到	属于	到	你	.

我想属于你。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] , [tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]

I	want	you	,	some	day	,	to	love	me	as	much	as	I	know	you	love	each	other
我	想	你	,	一些	天	,	到	爱	我	作为	很多	作为	我	知道	你	爱	每个	其他

.

:

.

我希望有一天，你们能像彼此相爱一样爱我。

" [aɪ] [həʊp] . . .
" I hope . . .
" 我 希望 . . .

我希望.....

[juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈrəʊvə(r)] .
you will call me Rover .
你 将要 称呼 我 路虎 .

你会叫我罗孚。

" [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [ɪn] [ˈstɛləz] [tʃiːk] [twɪtʃt] .
" A muscle in Stella's cheek twitched .
" 一个 肌肉 在 斯特拉的 脸颊 抽搐 .

斯特拉脸颊上的一块肌肉抽搐了一下。

[ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [fɔːmd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd] [spɪld] [ˈɒntə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ˈdæmpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
A tear formed in her eye and spilled onto her cheek , dampening it .
一个 撕 形成 在 她 眼睛 和 洒了 到 她 脸颊 , 阻尼 它 .

她眼中涌出一滴泪，顺着脸颊流了下来，将脸颊弄湿了。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈlærɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" It's all right , Larry , " she whispered .
" 它是 全部 正确的 , 拉里 , " 她 低声说道 .

“没事的，拉里，”她低声说。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] — [ˈrəʊvə(r)] . . . .
" It's all right — Rover . . . .
" 它是 全部 正确的 — 路虎 . . . .

“没关系——罗孚.....”

" [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [ˈrəʊvə(r)] , [dip] [daʊn] , [ˈskriːmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
" The bright blue ship , the flagship Rover , dipped down , screaming into the
" 这 明亮的 蓝色的 船 , 这 旗舰 路虎 , 浸入 向下 , 尖叫 进入 这
[ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
atmosphere of Earth .
气氛 的 地球 .

“那艘亮蓝色的飞船，也就是旗舰探测车，俯冲而下，发出尖啸声，冲入地球大气层。

[ˌaɪ ˈtiː] [skriːmd] [ˈəʊvə(r)] [lænd] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] [ˈəʊʃnz] , [ænd; ənd] [lænd] [ˈmæsɪz] [əˈgen] .
It screamed over land masses and oceans , and land masses again .
它 尖叫 超过 土地 群众 和 海洋 , 和 土地 群众 再次 .

它咆哮着掠过陆地和海洋，又掠过陆地。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [ænd; ənd] [ˈbɑːli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] ,
People in fields of wheat and corn and barley looked up and saw it pass ,
人们 在 字段 的 小麦 和 玉米 和 大麦 看起来 向上 和 锯 它 经过 ,

麦田、玉米地和大麦田里的人们抬头望去，看到它飞过。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] .
and in their eyes was fear .
和 在 他们的 眼睛 曾是 害怕 .

他们眼中充满了恐惧。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [striːts] [ænd; ənd] [pˈɑːks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz]
People in streets and parks looked up and saw it pass , and in their eyes
人们 在 街道 和 公园 看起来 向上 和 锯 它 经过 , 和 在 他们的 眼睛
[wɒz; wəz] [fɪə(r)] .
was fear .
曾是 害怕 .

街上和公园里的人们抬头望去，看到它飞过，眼中充满了恐惧。

['rəʊvə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['vjuː.skriːn] , [hɪz; ɪz] [tuː] [lenz] [aɪz] [braɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fiːldz]

Rover	stood	before	the	viewscreen	,	his	two	lens	eyes	bright	,	and	saw	the	fields
路虎	站立	前	这	显示屏	,	他的	二	镜片	眼睛	明亮的	,	和	锯	这	字段

[ɒv; əv] [greɪn] ,

of	grain	,
的	粮食	,

罗孚站在观察屏前，两只透镜眼睛闪闪发光，看到了麦田。

[ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] [p'ɑːks] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [bɪ'ləʊ] .

the	streets	,	the	parks	,	as	they	passed	below	.
这	街道	,	这	公园	,	作为	他们	通过了	以下	.

他们从下方经过，街道、公园尽收眼底。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'reɪzd] [hedz] .

He	saw	the	little	dots	that	were	upraised	heads	.
他	锯	这	小的	点	那	是	抬起	头部	.

他看到了那些小点，它们就像是抬起的脑袋。

[ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

In	the	secret	heart	of	his	mind	he	could	see	them	.
在	这	秘密	心	的	他的	头脑	他	可以	看	他们	.

在他内心深处，他能看到他们。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [ðem; ðəm] .

No	matter	what	they	did	with	him	,	he	would	love	them	.
不	事情	什么	他们	做过	和	他	,	他	会	爱	他们	.

无论他们如何处置他，他都会爱他们。

['ɔːlweɪz] .

Always	.
总是	.

总是。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [gɒdz] .

They	were	his	gods	.
他们	是	他的	神	.

他们是他的神。

[ænd; ənd] ['stelə] [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] .

And	Stella	and	Larry	were	his	mistress	and	master	.
和	斯特拉	和	拉里	是	他的	情妇	和	掌握	.

而斯特拉和拉里既是他的情妇又是他的主人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

That	was	all	he	asked	for	,	all	he	wanted	.
那	曾是	全部	他	问	为了	,	全部	他	通缉	.

这就是他所要求的，他想要的。

[nɒt] ['paʊə(r)] .

Not	power	.
不是	力量	.

不是权力。

[nɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Not	the	Earth	.
不是	这	地球	.

不是地球。

[hɪz; ɪz] [səʊl] .

His	soul	.
他的	灵魂	.

他的灵魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神